

Budapest,
2003. október 27.,
hétfő

122. szám

Ára: 3500,- Ft

TARTALOMJEGYZÉK		Oldal
	Személyi rész	9029
2003:LXXIV.tv.	A Bolgár Köztársaság Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodáshoz történő csatlakozásáról szóló Megállapodás kihirdetéséről	9030
2003:LXXV.tv.	A Románia Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodáshoz történő csatlakozásáról szóló Megállapodás kihirdetéséről	9094
2003:LXXVI.tv.	Az Országos Rádió és Televízió Testület 2002. évi költségvetésének végrehajtásáról	9161
2003:LXXVII.tv.	Egyes agrár tárgyú törvények jogharmonizációs célú módosításáról	9166
171/2003. (X. 27.) Korm. r.	A Magyar Köztársaság Kormánya és Románia Kormánya között a vízumkötelezettség kölcsönös megszüntetéséről szóló, Budapest, 2003. április 9. napján aláírt Megállapodás kihirdetéséről	9174
61/2003. (X. 27.) ESZCSM r.	A kizárólag előzetes betegbesorolás (várólista) alapján nyújtható egészségügyi ellátásokról	9176
62/2003. (X. 27.) ESZCSM r.	Az élelmiszer eredetű megbetegedések esetén követendő eljárásról	9182
108/2003. (X. 27.) OGY h.	Az Országgyűlés bizottságainak létrehozásáról, tisztségviselőinek és tagjainak megválasztásáról szóló 20/2002. (V. 16.) OGY határozat módosításáról	9195
109/2003. (X. 27.) OGY h.	A Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete által feltárt brókerbotránynak, ezen belül különösen a Pannonplast Rt. részvényeinek megvásárlása körülményeinek, a K & H Equities Rt.-nél történt milliárdos sikkasztásnak, a Britton cégesoportnak a tranzakcióban betöltött szerepének, a Medgyessy Péter által elnökölt Inter-Európa Bank Rt.-ben történt pénzmosásnak és az egész botránysorozattal kapcsolatos kormányzati és kormánypárti politikusok érintettségének kivizsgálására létrehozott vizsgáló bizottság tisztségviselőinek és tagjainak megválasztásáról	9195
110/2003. (X. 27.) OGY h.	Országgyűlési vizsgálóbizottság létrehozásáról „a Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete által feltárt brókerbotránynak, ezen belül különösen a Pannonplast Rt. részvényeinek megvásárlása körülményeinek, a K & H Equities Rt.-nél történt milliárdos sikkasztásnak, a Britton cégesoportnak a tranzakcióban betöltött szerepének, a Medgyessy Péter által elnökölt Inter-Európa Bank Rt.-ben történt pénzmosásnak és az egész botránysorozattal kapcsolatos kormányzati és kormánypárti politikusok érintettségének kivizsgálására”	9196
111/2003. (X. 27.) OGY h.	A gyermekek feletti felügyeleti jogot érintő határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, valamint a felügyeleti viszonyok helyreállításáról szóló, 1980. május 20. napján, Luxemburgban kelt európai egyezmény megerősítéséről	9203
112/2003. (X. 27.) OGY h.	Az Állami Számvevőszék 2001. évi tevékenységéről szóló jelentés elfogadásáról szóló 69/2002. (X. 4.) OGY határozat módosításáról	9204
113/2003. (X. 27.) OGY h.	A nagy távolságra jutó, országhatárokon áterjedő levegőszennyezésről szóló 1979. évi Genfi Egyezményhez kapcsolódó, a környezetben tartósan megmaradó szerves szennyezőanyagok (POP) légköri kibocsátásának csökkentéséről szóló, Aarhusban, 1998. június 24-én elfogadott jegyzőkönyv megerősítéséről	9204

TARTALOMJEGYZÉK

Oldal

114/2003. (X. 27.) OGY h.	A Nemzetközi Tengerészeti Szervezetről szóló 1948. évi egyezmény 1991. évi módosításainak elfogadásáról	9204
47/2003. (X. 27.) AB h.	Az Alkotmánybíróság határozata	9205
48/2003. (X. 27.) AB h.	Az Alkotmánybíróság határozata	9218
49/2003. (X. 27.) AB h.	Az Alkotmánybíróság határozata	9220
201/2003. (X. 27.) KE h.	Kraft Péter rendkívüli és meghatalmazott nagykövet megbízás alóli felmentéséről	9225
202/2003. (X. 27.) KE h.	Kraft Péter rendkívüli és meghatalmazott nagykövet megbízás alóli felmentéséről	9225
203/2003. (X. 27.) KE h.	Szász József rendkívüli és meghatalmazott nagykövet megbízás alóli felmentéséről	9225
204/2003. (X. 27.) KE h.	Gedai Károly rendkívüli és meghatalmazott nagykövet megbízás alóli felmentéséről	9225
205/2003. (X. 27.) KE h.	Dr. Vásáry István rendkívüli és meghatalmazott nagykövet megbízás alóli felmentéséről	9226
206/2003. (X. 27.) KE h.	Földesi Jenő rendkívüli és meghatalmazott nagykövet megbízás alóli felmentéséről	9226
207/2003. (X. 27.) KE h.	Dr. Kosárka József rendkívüli és meghatalmazott nagykövet megbízásáról	9226
208/2003. (X. 27.) KE h.	Dr. Kosárka József rendkívüli és meghatalmazott nagykövet megbízásáról	9226
209/2003. (X. 27.) KE h.	Dr. Póka Ferenc rendkívüli és meghatalmazott nagykövet megbízásáról	9227
210/2003. (X. 27.) KE h.	Váradi László rendkívüli és meghatalmazott nagyköveti kinevezéséről és megbízásáról	9227
211/2003. (X. 27.) KE h.	Gyuris János rendkívüli és meghatalmazott nagyköveti kinevezéséről és megbízásáról	9227
212/2003. (X. 27.) KE h.	Dr. Venczel István rendkívüli és meghatalmazott nagykövet megbízásáról	9227
	A Külügyminisztérium közleménye a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Román Szocialista Köztársaság Kormánya között a hivatalos és magáncélú utazásokra vonatkozó be- és kiutazási, valamint átutazási vízumkötelezettség megszüntetéséről szóló, Budapesten, 1967. november 1-jén aláírt Egyezmény nemzetközi jogi hatálya megszűntéről	9228
	A BM Központi Adatfeldolgozó, Nyilvántartó és Választási Hivatal közleménye	9228

I. rész SZEMÉLYI RÉSZ

A Magyar Köztársaság elnöke — a miniszterelnök előterjesztésére —

a MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ÉRDEMREND
NAGYKERESZTJE A LÁNCCAL
(polgári tagozat)

kitüntetést adományozza

a Szlovák Köztársaság és a Magyar Köztársaság közötti államközi kapcsolatok fejlesztésében szerzett érdemei elismeréseként

őexcellenciája Rudolf Schuster-nek, a Szlovák Köztársaság elnökének;

KEH ügyszám: VII-2/4078/95/2003.

a MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ÉRDEMREND
KÖZÉPKERESZTJE A CSILLAGGAL
(polgári tagozat)

kitüntetést adományozza

művészi tevékenysége elismeréseként

Maurice André trombitaművésznék;

KEH ügyszám: VII-2/3947/92/2003.

a MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ÉRDEMREND
KÖZÉPKERESZTJE
(polgári tagozat)

kitüntetést adományozza

a Svéd Királyság és Magyarország közötti kapcsolatok fejlesztése érdekében végzett tevékenysége elismeréseként

őexcellenciája Staffan Sven Carlsson-nak, a Svéd Királyság rendkívüli és meghatalmazott nagykövetének;

KEH ügyszám: VII-2/3819/90/2003.

a MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ÉRDEMREND
TISZTIKERESZTJE
(polgári tagozat)

kitüntetést adományozza

a magyar—kuvaiti kulturális kapcsolatok elmélyítése, az iszlám kultúra értékeinek magyarországi megismertetése érdekében végzett tevékenysége elismeréseként

Tareq Sayid Rayab-nak, a Tareq Rajab Múzeum tulajdonos-igazgatójának;

KEH ügyszám: VII-2/3946/91/2003.

a MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ÉRDEMREND
LOVAGKERESZTJE
(polgári tagozat)

kitüntetést adományozza

a magyarországi nemzetiségi televíziózásért végzett kimagasló tevékenységéért

Balázs Mihálynak, a Magyar Televízió Pécsi Körzeti Stúdió vezetőhelyettesének, a horvát rovat vezetőjének,

a magyar nemzeti televíziózás érdekében végzett kimagasló munkásságáért

Bornemissza Eszternek, a Magyar Televízió Magyar Ház Szerkesztősége vezetőjének,

a magyarországi nemzetiségi televíziózás érdekében végzett kimagasló munkájáért

Popovics Istvánnak, a Magyar Televízió Szegedi Körzeti Stúdió vezetőhelyettesének, szerb rovatvezetőnek,

kiemelkedő szakmai tevékenységéért

Stangl Márta Annának, a Magyar Televízió német rovat szerkesztő-riporterének,

több évtizedes kimagasló munkásságáért

Xantus Gábor operatőrnek, rendezőnek, a Román Közszolgálati Televízió főmunkatársának,

a muravidéki magyarság megmaradása és a magyar nyelvű televíziózás érdekében végzett kiemelkedő tevékenységéért

Zver Ilonának, a Szlovén Televízió lendvai magyar adása főszerkesztőjének.

KEH ügyszám: VII-2/4080/96/2003.

A külügyminiszter előterjesztésére

a francia kormány által

Fodor Lajosnak adományozott

NEMZETI BECSÜLETREND

kitüntetés viselését engedélyezem;

KEH ügyszám: VII-2/3819/90/2003.

I. János Károly spanyol uralkodó által

Varga Koritár Pálnak adományozott

KATOLIKUS ERZSÉBET REND
KOMTÚRI KERESZT fokozata

kitüntetés viselését engedélyezem.

KEH ügyszám: VII-2/3820/89/2003.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

II. rész JOGSZABÁLYOK

Törvények

2003. évi LXXIV. törvény

a Bolgár Köztársaság Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodáshoz történő csatlakozásáról szóló Megállapodás kihirdetéséről*

1. § A Magyar Köztársaság Országgyűlése a Cseh Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, Románia, a Szlovák Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Bolgár Köztársaság között 1998. július 17-én, Szófiában aláírt, a Bolgár Köztársaság Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodáshoz történő csatlakozásáról szóló Megállapodást (a továbbiakban: Megállapodás) e törvénnyel kihirdeti.

(A Megállapodás a Magyar Köztársaság Országgyűlése általi megerősítéséről szóló okirat letétbe helyezése 1999. év július hónap 29. napján megtörtént; a Letéteményes értesítése szerint a Megállapodás — annak 12. Cikk 1. bekezdése értelmében — 2002. év január hónap 12. napján hatályba lépett.)

2. § A Megállapodás magyar nyelvű szövege a következő:

„Megállapodás

a Bolgár Köztársaság csatlakozásáról a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodáshoz

Preambulum

A Cseh Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, Románia, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság egyik részről, és a Bolgár Köztársaság másik részről (a továbbiakban: Felek),

megerősítve a kapcsolataik alapját képező piaccgazdasági elvek melletti elkötelezettségüket,

figyelembe véve a Felek közötti kölcsönös gazdasági együttműködés pozitív alakulását,

törekedve az európai integrációs folyamat előmozdítására a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás bővítése révén,

szem előtt tartva a miniszterelnökök 1994. november 25-i poznani, az 1995. szeptember 11-i brnoi és az 1996. szeptember 13-i jasnai és 1997. szeptember 12-i portorozai nyilatkozatát,

hivatkozva a Bolgár Köztársaság 1996. május 30-i, a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodáshoz való csatlakozásra vonatkozó hivatalos kérelmére,

tekintettel a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás módosításáról Brnóban, 1995. szeptember 11-én aláírt Megállapodásra,

összhangban a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 39a. Cikkének rendelkezéseivel,
a következőkben állapodtak meg:

1. Cikk

A Bolgár Köztársaság csatlakozik a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodáshoz.

2. Cikk

A Bolgár Köztársaság elfogadja a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodást a jelen Megállapodás aláírása előtt aláírt összes módosításával együtt, és azt a jelen Megállapodás rendelkezéseivel összhangban alkalmazza.

3. Cikk

A Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás Szerződő Felekre vonatkozó hivatkozásait és azon felsorolásait, ahol valamennyi államot kifejezetten megneveznek, úgy kell értelteni, hogy azok magukban foglalják a Bolgár Köztársaságot is.

4. Cikk

A Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 4. Cikke 1. pontjában hivatkozott alapvám alatt a Bolgár Köztársaság esetében, az 1993. január 1-jén alkalmazott legnagyobb kedvezményes vám értendő.

5. Cikk

1. A Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 3. Cikke 2. pontja rendelkezéseinek alkalmazása céljából ezennel elfogadásra és a jelen Megállapodáshoz csatolásra kerültek a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 22., 23., 24., 25. és 26. sz. Jegyzőkönyvei.

2. Az importvámok lebontására vonatkozó rendelkezéseket — egy részről a Cseh Köztársaság és a Szlovák Köztársaság, más részről a Bolgár Köztársaság között a 22. sz. Jegyzőkönyv,

— egy részről a Magyar Köztársaság, más részről a Bolgár Köztársaság között a 23. sz. Jegyzőkönyv,

— egy részről a Lengyel Köztársaság, más részről a Bolgár Köztársaság között a 24. sz. Jegyzőkönyv,

— egy részről Románia, más részről a Bolgár Köztársaság között a 25. sz. Jegyzőkönyv,

— egy részről a Szlovén Köztársaság, más részről a Bolgár Köztársaság között a 26. sz. Jegyzőkönyv tartalmazza.

* A törvényt az Országgyűlés a 2003. október 6-i ülésnapján fogadta el.

6. Cikk

1. A Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 12. Cikke 1. pontja rendelkezéseinek alkalmazása céljából ezennel elfogadásra és a jelen Megállapodáshoz csatolásra kerültek a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 27., 28., 29., 30. és 31. sz. Jegyzőkönyvei.

2. A kölcsönös mezőgazdasági engedmények nyújtására vonatkozó rendelkezéseket

— egy részről a Cseh Köztársaság és a Szlovák Köztársaság, más részről a Bolgár Köztársaság között a 27. sz. Jegyzőkönyv,

— egy részről a Magyar Köztársaság, más részről a Bolgár Köztársaság között a 28. sz. Jegyzőkönyv,

— egy részről a Lengyel Köztársaság, más részről a Bolgár Köztársaság között a 29. sz. Jegyzőkönyv,

— egy részről Románia, más részről a Bolgár Köztársaság között a 30. sz. Jegyzőkönyv,

— egy részről a Szlovén Köztársaság, más részről a Bolgár Köztársaság között a 31. sz. Jegyzőkönyv tartalmazza.

7. Cikk

A Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 8. Cikke 2. pontjában hivatkozott és a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás III/a., III/b. és III/c. mellékleteiben részletezett mennyiségi import korlátozásokat vagy ezekkel egyenértékű hatású intézkedéseket a Bolgár Köztársaságból származó termékek importjára is alkalmazzák, a jelen Megállapodás 7. Cikkéhez tartozó Mellékletben foglalt rendelkezések szerint.

8. Cikk

A jelen Megállapodás céljából a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 7. sz. Jegyzőkönyvét, amely a „származó termékek” fogalmának és az adminisztratív együttműködés módszereinek meghatározására vonatkozik, a Bolgár Köztársaságból származó termékekre is alkalmazni kell a jelen Megállapodás 8. Cikkéhez tartozó Mellékletben foglalt rendelkezések szerint.

9. Cikk

1. A Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 16. Cikke 2. pontjában hivatkozott vámszervek adminisztratív együttműködését úgy kell érteni, hogy az egyik részről a Cseh Köztársaság és a Szlovák Köztársaság, másik részről a Bolgár Köztársaság vámszervei közötti kölcsönös vámügyi segítségnyújtás a jelen Megállapodás 9. Cikkéhez tartozó I. Melléklet rendelkezései szerint fog megvalósulni.

2. A Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 16. Cikke 2. pontjában hivatkozott vámszervek admi-

nisztratív együttműködését úgy kell érteni, hogy az egyik részről a Szlovén Köztársaság, másik részről a Bolgár Köztársaság vámszervei közötti kölcsönös vámügyi segítségnyújtás a jelen Megállapodás 9. Cikkéhez tartozó II. Melléklet rendelkezései szerint fog megvalósulni.

10. Cikk

1. A Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 24. Cikkében a kormányzati beszerzésekre vonatkozó hivatkozásokat, egyik részről a Cseh Köztársaság és a Szlovák Köztársaság, másik részről a Bolgár Köztársaság közötti kapcsolatokban úgy kell érteni, hogy az a közbeszerzésekre vonatkozik, és a 24. Cikk 2. pontjában említett időszak legkésőbb 1998. végére befejeződik.

2. A Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 24. Cikkében a kormányzati beszerzésekre vonatkozó hivatkozásokat, egyik részről a Szlovén Köztársaság, másik részről a Bolgár Köztársaság közötti kapcsolatokban úgy kell érteni, hogy az a közbeszerzésekre vonatkozik, és a 24. Cikk 2. pontjában említett időszak legkésőbb 1999. végére befejeződik.

3. Megállapodás jött létre arról, hogy a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 24. Cikke 3. pontja szerint konzultációkra kerül sor a Vegyesbizottságban az 1. és a 2. pontban hivatkozott elbánás más Felekre történő kiterjesztése céljából.

11. Cikk

A jelen Megállapodás a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás elválaszthatatlan részét képezi.

12. Cikk

1. A jelen Megállapodás attól a naptól számított 30. napon lép hatályba, amikor a Letéteményes kézhez kapta az utolsó értesítést a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás Feleitől és a Bolgár Köztársaságtól, az e célból szükséges eljárások lefolytatásának befejezéséről.

2. A Letéteményes haladéktalanul értesíti a Feleket a jelen Megállapodás hatálybalépéséhez szükséges eljárások lefolytatásának befejezéséről.

3. A jelen Megállapodás ezen Cikk 1. pontja szerinti hatálybalépéséig a Cseh Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovák Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Bolgár Köztársaság a jelen Megállapodást 1999. január 1-jétől ideiglenesen alkalmazza, feltéve, ha Románia 1998. december 1-jéig értesíti a többi Felet arról, hogy a jelen Megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső jogi követelmények teljesültek és Románia 1999. január 1-jétől alkalmazza a jelen Megállapodást.

4. A jelen Megállapodás hatálybalépése napjától
 — a Cseh Köztársaság és a Bolgár Köztársaság között, Prágában, 1995. december 15-én,
 — a Szlovák Köztársaság és a Bolgár Köztársaság között, Szófiában, 1995. december 8-án
 kötött szabadkereskedelmi megállapodások hatályukat veszítik, és
 — a Szlovén Köztársaság és a Bolgár Köztársaság között, Szófiában, 1996. november 22-én
 kötött szabadkereskedelmi megállapodás nem lép hatályba az érintett Felek jelen Megállapodásban rögzített kölcsönös egyetértésével.

5. A jelen Megállapodás ideiglenes alkalmazásának napjától a jelen Cikk 4. pontjában említett szabadkereske-

delmi megállapodásokat azok Szerződő Felei között nem alkalmazzák.

Fentiek hitelül alulírott Meghatalmazottak a kellő meghatalmazás birtokában aláírták a jelen Megállapodást.

Készült Szófiában, 1998. július 17-én egy angol nyelvű hiteles példányban, amelyet a Lengyel Köztársaság Kormánya helyez letétbe. A Letéteményes valamennyi Félhez eljuttatja a hitelesített másolatokat.

A Bolgár Köztársaság nevében	<i>Valentin Vassilev s. k.,</i>
a Cseh Köztársaság nevében	<i>Pavel Dvorák s. k.,</i>
a Magyar Köztársaság nevében	<i>Chikán Attila s. k.,</i>
a Lengyel Köztársaság nevében	<i>Janusz Steinhoff s. k.,</i>
Románia nevében	<i>Radu Berceanu s. k.,</i>
a Szlovák Köztársaság nevében	<i>Ján Foltín s. k.,</i>
a Szlovén Köztársaság nevében	<i>Marjan Senjur s. k.</i>

Melléklet a 7. Cikkhez

1. A Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás III/a. Mellékletében feltüntetett termékeken kívül a Cseh Köztársaság és a Szlovák Köztársaság legkésőbb az átmeneti időszak végére megszünteti a mennyiségi korlátozásokat és az ezekkel egyenértékű hatású intézkedéseket a Bolgár Köztársaságból származó, alábbiakban felsorolt termékekre:

2702

8418*

2. A Magyar Köztársaság a következő éves plafont nyitja a Bolgár Köztársaságból származó termékekre:

Bőr és műbőr lábbeli	100.000 USD
----------------------	-------------

A fent meghatározott plafon addig lesz érvényben, amíg a Magyar Köztársaság el nem törli a kérdéses termékre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat. A Magyar Köztársaság felülvizsgálja a plafont, és e vizsgálat függvényében *inter alia* mérlegeli a plafon 2000. évre való megemelésének lehetőségét.

Melléklet a 8. Cikkhez

A Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 7. sz. Jegyzőkönyve rendelkezéseinek teljesítése céljából az alábbi módosításokat kell alkalmazni:

1. 4. Cikk

Ezen Cikk 1. bekezdésében a „Bulgária” szót el kell hagyni.

2. 18. Cikk

A visszamenőleges hatállyal kiadott EUR.1 szállítási bizonyítványokkal kapcsolatban a 4. bekezdés kiegészül az alábbi bolgár változattal:

"ИЗДАДЕН ВПОСЛЕДСТВИЕ"

3. 19. Cikk

Az EUR.1 szállítási bizonyítvány másodpéldányának kiállításával kapcsolatban a 2. bekezdés kiegészül a bolgár változattal az alábbiak szerint:

"ДУБЛИКАТ"

* A föld ózónrétegét károsító anyagokra csak a Szlovák Köztársaság által alkalmazva.

4. A 7. sz. Jegyzőkönyv IV. Melléklete

A számlanyilatkozat az alábbi bolgár nyelvű változattal egészül ki:

"ИЗНОСИТЕЛЯТ НА РОДУКТИТЕ, ОБХВАНАТИ ОТ ТОЗИ ДОКУМЕНТ (МИТНИЧЕСКО РАЗРЕШЕНИЕ No.....), ДЕКЛАРИРА, ЧЕ ОСВЕН КЪДЕТО Е ОТБЕЛЯЗАНО ДРУГО ТЕЗИ ПРОДУКТИ СА С² ПРЕФЕРЕНЦИАЛЕН ПРОИЗХОД."

I. Melléklet a 9. Cikkhez**VÁMÜGYEKBE TÖRTÉNŐ KÖLCSÖNÖS
SEGÍTSÉGNYÚJTÁS****1. Cikk****Meghatározások**

A jelen Melléklet alkalmazásában:

a) a „vámjogszabályok” a Felek területén alkalmazott, az áruk behozatalát, kivitelét, tranzitját és bármely más vámeljárást alá helyezését szabályozó rendelkezéseket jelentik, és magukban foglalják az említett Felek által elfogadott tiltó, korlátozó és ellenőrző intézkedéseket is;

b) a „vámok” a Felek területén a vámjogszabályok alkalmazása során kirótt és beszedett valamennyi vámot, adót, díjat és/vagy más illetéket jelentik, de nem foglalják magukban azokat a díjakat és illetékeket, amelyek a nyújtott szolgáltatások megközelítő költségeinek összegére korlátozódnak;

c) a „megkereső hatóság” a Felek egyike által erre a célra kijelölt illetékes közigazgatási hatóságot jelenti, amely vámügyekben segítséget kér;

d) a „megkeresett hatóság” a Felek egyike által erre a célra kijelölt illetékes közigazgatási hatóságot jelenti, amely a vámügyekben történő segítségnyújtás iránti kérelmet fogadja;

e) a „jogszabálysértés” bármilyen vámjogszabálysértést, valamint ilyen jogszabály megsértésének bármilyen kísérletét jelenti;

f) a „vámhatóság” a Bolgár Köztársaságban a Pénzügyminisztériumot és a Vámfőigazgatóságot (Ministerstvo na finansite — Glavno Upravlenie Mitnitsi), a Cseh Köztársaságban a Pénzügyminisztériumot és a Vámfőigazgatóságot (Ministerstvo financí — Generální reditelství cel) és a Szlovák Köztársaságban a Pénzügyminisztériumot és a Szlovák Köztársaság Vámigazgatóságát (Ministerstvo financí — Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky) jelenti.

2. Cikk**Hatály**

1. A Felek a jelen Mellékletben meghatározott módon és feltételek mellett segítséget nyújtanak egymásnak a vámjogszabályok pontos alkalmazásának biztosításában,

különösen a vámjogszabálysértések megelőzésében, felderítésében és vizsgálatában.

2. A jelen Melléklet szerint a vámügyekben történő segítségnyújtás kiterjed a Felek bármely vámhatóságára, amely hatáskörrel rendelkezik a jelen Melléklet alkalmazására. Ez nem érinti a büntető ügyekben történő kölcsönös segítségnyújtás szabályait. A kölcsönös segítségnyújtás a bíróság megkeresésére gyakorolt jogkörben szerzett információkra csak akkor terjed ki, ha a bíróság ehhez hozzájárul.

3. Cikk**Segítségnyújtás megkeresés alapján**

1. A megkereső hatóság kérésére a megkeresett hatóság megad minden olyan lényeges információt, amely a vámjogszabályok pontos alkalmazásának biztosítását lehetővé teszi, beleértve az ilyen jogszabályok megsértésére vonatkozóan ismertté vált vagy tervezett cselekményekkel kapcsolatos információkat is.

2. A megkereső hatóság felkérésére a megkeresett hatóság tájékoztatja a megkereső hatóságot arról, hogy a Felek valamelyikének területéről kivitt árut megfelelően vitték-e ki a másik Fél területére, és ha ez szükséges, közli az áruval kapcsolatban alkalmazott vámeljárást is.

3. A megkereső hatóság kérésére a megkeresett hatóság megteszi a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy ellenőrzést gyakoroljon:

a) azon természetes vagy jogi személyek felett, akikről alapos indokkal feltételezhető, hogy megsértik vagy megsértették a vámjogszabályokat;

b) olyan áruk mozgása felett, amelyek esetében közölték, hogy lényeges vámjogszabálysértésekhez vezethetnek;

c) szállítóeszközök felett, amelyekről alapos indokkal feltételezhető, hogy azokat vámjogszabályt sértő cselekmény elkövetéséhez használták, használják vagy használhatják.

4. Cikk**Önkéntes segítségnyújtás**

A Felek, hatáskörükön belül, segítséget nyújtanak egymásnak, amennyiben ezt a vámjogszabályok megfelelő alkalmazása érdekében szükségesnek tartják, különösen

akkor, ha az alábbiakra vonatkozó információk birtokába jutnak:

— olyan cselekmények, amelyek megsértették, megsértik vagy megsérthetik a vámjogszabályokat és a másik Fél érdeklődésére számot tarthatnak;

— az ilyen cselekmények megvalósítása során alkalmazott új eszközök és módszerek;

— olyan áruk, amelyek esetében ismertté vált a behozatalra, a kivitelre vagy az átmenő forgalomra, illetve más vám eljárásokra vonatkozó vámjogszabályok lényeges megsértése;

— olyan személyek, akik esetében ismertté vált, vagy akik gyanúsíthatók, hogy megsértik vagy megsértették a másik Fél területén hatályos vámjogszabályokat;

— szállítóeszközök és konténerek, amelyek esetében ismertté vált vagy gyanúsítható, hogy a másik Fél területén hatályos vámjogszabályokat megsértve használták, használják vagy használhatják fel azokat.

5. Cikk

Kézbesítés/Közlés

A megkereső hatóság megkeresése alapján a megkeresett hatóság jogszabályainak megfelelően minden szükséges intézkedést megtesz

— az összes irat kézbesítése,

— az összes határozat közlése

érdekében a jelen Melléklet hatálya alá tartozó és a területén lakó vagy letelepedett címzettnek. Ilyen esetben a 6. Cikk (3) bekezdését kell alkalmazni.

6. Cikk

A segítségnyújtás iránti megkeresés formája és tartalma

1. A jelen Melléklet szerinti megkereséseket írásban kell elkészíteni. Az ilyen kérések teljesítéséhez szükséges okmányokat mellékelni kell. Ha a helyzet sürgőssége indokolja, szóban előterjesztett megkereséseket is el lehet fogadni, de ezeket haladéktalanul meg kell erősíteni írásban is.

2. A jelen Cikk 1. bekezdése szerinti megkereséseknek tartalmazniuk kell az alábbi információkat:

a) a megkeresést előterjesztő megkereső hatóság;

b) a kért intézkedés;

c) a megkeresés célja és oka;

d) az érintett törvények, jogszabályok és más vonatkozó jogi elemek;

e) azon természetes vagy jogi személyek lehetőség szerint minél pontosabb és átfogóbb megjelölése, akik ellen a vizsgálat irányul;

f) fontosabb tények összefoglalása, az 5. Cikkben szereplő esetek kivételével.

3. A megkeresést a megkeresett hatóság hivatalos nyelven vagy egy általa elfogadott nyelven kell benyújtani.

4. Ha egy megkeresés nem felel meg a formai követelményeknek, akkor a megkeresés helyesbítését vagy kiegészítését lehet kérni, óvintézkedéseket azonban el lehet rendelni.

7. Cikk

A megkeresés teljesítése

1. A segítségnyújtási megkeresés teljesítése érdekében a megkeresett hatóság, vagy ha azt nem tudja teljesíteni, az a közigazgatási szerv, amelyhez ez a hatóság a megkeresést továbbítja, saját hatáskörben és a rendelkezésre álló eszközökkel úgy jár el, mintha saját nevében vagy ugyanezen Fél egy másik hatóságának megkeresésére járna el, megadva a már rendelkezésre álló információkat, elvégezve a megfelelő vizsgálatokat vagy intézkedve azok elvégzéséről.

2. A segítségnyújtásra vonatkozó megkereséseket a megkeresett Fél törvényei, jogszabályai és más jogi eszközei alapján teljesítik.

3. Az egyik Fél kellő felhatalmazással rendelkező tisztviselői — a másik érintett Fél egyetértésével és általa meghatározott feltételek mellett — a megkeresett hatóság vagy más annak alárendelt hatóság hivatalaitól megkaphatják azt a vámjogszabálysértésre vonatkozó tájékoztatást, amely a megkereső hatóság számára a jelen Melléklet végrehajtásához szükséges.

4. Az egyik Fél tisztviselői a másik Fél egyetértése esetén, jelen lehetnek a másik Fél területén lefolytatott vizsgálatoknál.

8. Cikk

A tájékoztatás közlésének formája

1. A megkeresett hatóságnak okmányokkal, okmányok hitelesített másolatával, jelentésekkel és hasonló formájában kell közölni a megkereső hatósággal a vizsgálat eredményét.

2. Az 1. bekezdésben említett dokumentumok helyettesíthetők az ugyanerre a célra bármilyen formában készített számítógépes információval.

9. Cikk

A segítségnyújtási kötelezettség alóli kivételek

1. Ha a megkeresett hatóság úgy véli, hogy a kért segítségnyújtás sértené a megkeresett Fél szuverenitását, köz-

rendjét, biztonságát vagy más alapvető érdekeit, vagy a megkeresett Fél területén ipari, kereskedelmi vagy szakmai titkot sértene, akkor visszautasíthatja a segítségnyújtást, illetve jogában áll, hogy csak részlegesen nyújtson segítséget vagy a segítségnyújtást bizonyos feltételekhez vagy követelményekhez kösse.

2. Ha a segítségnyújtás iránti megkeresés nem teljesíthető, a megkereső hatóságot haladéktalanul értesíteni és tájékoztatni kell a segítségnyújtás visszautasításának indokairól.

3. Ha a vámhatóság olyan segítségnyújtást kér, amit ő maga nem tudna megadni, ha erre a másik Fél vámhatósága kérné, a kérésben erre a tényre fel kell hívnia a figyelmet. Az ilyen megkeresés teljesítése a megkeresett hatóság belátására van bízva.

10. Cikk

Bizalmas kezelésre vonatkozó kötelezettség

1. A jelen Melléklet alapján bármilyen formában közölt információt bizalmasan kell kezelni. A hivatali titoktartási kötelezettséget be kell tartani és az információnak meg kell kapnia az ezt fogadó Fél országában érvényes törvények szerinti védelmet.

2. Nevet tartalmazó adatokat nem lehet átadni, ha alapos okkal feltételezhető, hogy az átadott adat közlése vagy felhasználása a Felek valamelyikének alapvető jogelveivel ellentétes lenne, és különösen akkor, ha az érintett személy indokolatlan hátrányt szenvedne. A megkeresés alapján a fogadó Fél tájékoztatja a szolgáltató Felet a kapott információ felhasználásáról és az elért eredményről.

3. Nevet tartalmazó adatokat csak a vámhatóságoknak lehet átadni, valamint az ügyészségnek és a bíróságnak büntetőeljárással kapcsolatos igények esetében. Más személyek vagy hatóságok ilyen információt csak a szolgáltató hatóság előzetes felhatalmazása alapján kaphatnak meg.

4. A szolgáltató Fél ellenőrzi az átadásra kerülő információ pontosságát. Ha kiderül, hogy a biztosított információ pontatlan volt, vagy érvényteleníteni kell, akkor a fogadó Felet erről haladéktalanul értesíteni kell. A fogadó Fél köteles elvégezni a helyesbítést vagy az érvénytelenítést.

5. Az alapvető közérdeket sértő esetek kivételével az érintett személy kérésre tájékoztatást kaphat a tárolt adatokról és a tárolás céljáról.

11. Cikk

Az információ felhasználása

1. A rendelkezésre bocsátott információt kizárólag a jelen Melléklet szerinti célokra kell felhasználni, és bárme-

lyik Fél országában más célokra csak akkor lehet felhasználni, ha az információt szolgáltató közigazgatási hatóság ehhez előzetesen írásban hozzájárul, aki egyébként a felhasználást bármely módon korlátozhatja. Ezek a rendelkezések nem vonatkoznak a kábítószerekkel és a pszichotrop anyagokkal kapcsolatos bűncselekményeket érintő információkra. Az ilyen információkat közölni lehet a tiltott kábítószer-kereskedelem elleni harcban közvetlenül érintett más hatóságokkal, a 2. Cikkben meghatározott keretek között.

2. Az 1. bekezdésben foglaltak nem akadályozzák meg az információ felhasználását a vámjogszabályok megsértése miatt indított bármilyen bírósági vagy közigazgatási eljárásban.

3. A Felek a jelen Melléklet előírásainak megfelelően kapott információkat és a megtekintett okmányokat bizonyítékként felhasználhatják a bizonyítékok jegyzékében, jelentéseikben és vallomásaikban, valamint bírósági eljárásaikban és vádemelés céljára.

4. Az eredeti aktákat és dokumentumokat csak olyan esetekben kell bekérni, amikor a hitelesített másolat nem elegendő, s ha ezt a nemzeti jogszabályok lehetővé teszik. Az átadott eredeti példányokat haladéktalanul vissza kell szolgáltatni, amint megszűnik az ok, amiért azokat a másik Félnek átadták.

12. Cikk

Szakértők és tanúk

A megkeresett hatóság tisztviselője felhatalmazást kaphat arra, hogy a jelen Melléklet hatálya alá tartozó ügyekre vonatkozó bírósági vagy közigazgatási eljárásokban, a kapott felhatalmazás keretei között, szakértőként vagy tanúként jelenjen meg a másik Fél igazságszolgáltatása előtt, és az eljáráshoz szükséges tárgyakat, okmányokat vagy ezek hiteles másolatát igény szerint bemutassa. A megjelenésre vonatkozó megkeresésnek konkrétan meg kell jelölni, hogy milyen ügyben, milyen címen és milyen minőségben hallgatják meg a tisztviselőt.

13. Cikk

A segítségnyújtás költségei

A Felek lemondanak a jelen Melléklet végrehajtásával kapcsolatosan felmerülő költségek egymás számára történő megtérítésének igényéről, kivéve, ha indokolt, olyan szakértők és tanúk, valamint tolmácsok és fordítók költségeit, akik nem közszoigazgatási megbízatást teljesítenek.

*14. Cikk**Végrehajtás*

1. A jelen Melléklet ügyeinek intézése a Felek vámhatóságainak feladata. Nekik kell dönteni az alkalmazáshoz szükséges minden gyakorlati rendelkezésről és intézkedésről, figyelembe véve az adatvédelmi szabályokat.

2. A Felek konzultálnak egymással és folyamatosan tájékoztatják egymást a jelen Cikk rendelkezéseinek megfelelően elfogadott részletes végrehajtási szabályokról.

3. A Felek vámhatóságai intézhetnek annak érdekében, hogy nyomozó szolgálataik egymással közvetlen kapcsolatban álljanak.

4. A Felek a jelen Melléklettel kapcsolatban szükségesnek tartott módosításokat javasolhatnak az illetékes szerveknek.

II. Melléklet a 9. Cikkhez**VÁMÜGYEKBE TÖRTÉNŐ KÖLCSÖNÖS
SEGÍTSÉGNYÚJTÁS***1. Cikk**Meghatározások*

A jelen Melléklet alkalmazásában:

a) a „vámjogsabályok” a Bulgáriában és Szlovéniában alkalmazott, az áruk behozatalát, kivitelét, tranzitját és bármely más vámeljárás alá helyezését szabályozó rendelkezéseket jelentik, és magukban foglalják az említett Felek által elfogadott tiltó, korlátozó és ellenőrző intézkedéseket is;

b) a „vámok” a Felek területén a vámjogsabályok alkalmazása során kirótt és beszedett valamennyi vámot, adót, díjat és/vagy más illetéket jelentik, de nem foglalják magukban azokat a díjakat és illetékeket, amelyek a nyújtott szolgáltatások megközelítő költségeinek összegére korlátozódnak;

c) a „megkereső hatóság” a Szerződő Felek egyike által erre a célra kijelölt illetékes közigazgatási hatóságot jelenti, amely vámügyekben segítséget kér;

d) a „megkeresett hatóság” a Szerződő Felek egyike által erre a célra kijelölt illetékes közigazgatási hatóságot jelenti, amely a vámügyekben történő segítségnyújtás iránti kérelmet fogadja;

e) a „jogsabálysértés” bármilyen vámjogsabálysértést, valamint ilyen jogsabály megsértésének bármilyen kísérletét jelenti;

f) a „vámhatóság” a Bolgár Köztársaságban a Pénzügyminisztériumot és a Vámfőigazgatóságot (GU Mitnici), és a Szlovén Köztársaságban a Pénzügyminisztériumot és a

Szlovén Köztársaság Vámigazgatóságát (Ministerstvo za finance — Carinska Uprava Republike Slovenije) jelenti;

g) a „személyi adatok” minden olyan információt jelentenek, amely egy azonosított vagy azonosítható személyre vonatkozik.

*2. Cikk**Hatály*

1. A Szerződő Felek a jelen Mellékletben meghatározott módon és feltételek mellett segítséget nyújtanak egymásnak a vámjogsabályok pontos alkalmazásának biztosításában, különösen a vámjogsabálysértések megelőzésében, felderítésében és vizsgálatában.

2. A jelen Melléklet szerint a vámügyekben történő segítségnyújtás kiterjed a Szerződő Fél bármely vámhatóságára, amely hatáskörrel rendelkezik a jelen Melléklet alkalmazására. Ez nem érinti a büntető ügyekben történő kölcsönös segítségnyújtás szabályait. A kölcsönös segítségnyújtás a bíróság megkeresésére gyakorolt jogkörben szerzett információkra csak akkor terjed ki, ha a bíróság ehhez hozzájárul.

*3. Cikk**Segítségnyújtás megkeresés alapján*

1. A megkereső hatóság kérésére a megkeresett hatóság megad minden olyan lényeges információt, amely a vámjogsabályok pontos alkalmazásának biztosítását lehetővé teszi, beleértve az ilyen jogsabályok megsértésére vonatkozóan ismertté vált vagy tervezett cselekményekkel kapcsolatos információkat is.

2. A megkereső hatóság felkérésére a megkeresett hatóság tájékoztatja a megkereső hatóságot arról, hogy a Szerződő Felek valamelyikének területéről kivitt árut megfelelően vitték-e ki a másik Szerződő Fél területére, és ha ez szükséges, közli az áruval kapcsolatban alkalmazott vámeljárást is.

3. A megkereső hatóság kérésére a megkeresett hatóság megteszi a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy ellenőrzést gyakoroljon:

a) azon természetes vagy jogi személyek felett, akikről alapos indokkal feltételezhető, hogy megsértik vagy megsértették a vámjogsabályokat;

b) olyan helyek felett, ahol az árukat úgy tárolják, amelyről alapos indokkal feltételezhető, hogy a vámjogsabályokkal ellentétes szállításokra szolgálnak;

c) olyan áruk mozgása felett, amelyek esetében közölték, hogy lényeges vámjogsabálysértésekhez vezethetnek;

d) szállítóeszközök felett, amelyekről alapos indokkal feltehető, hogy azokat vámjogszabályt sértő cselekmény elkövetéséhez használták, használják vagy használhatják.

4. Cikk

Önkéntes segítségnyújtás

A Szerződő Felek, hatáskörükön belül, segítséget nyújtanak egymásnak, amennyiben ezt a vámjogszabályok megfelelő alkalmazása érdekében szükségesnek tartják, különösen akkor, ha az alábbiakra vonatkozó információk birtokába jutnak:

— olyan cselekmények, amelyek megsértették, megsértik vagy megsérthetik a vámjogszabályokat és a másik Szerződő Fél érdeklődésére számot tarthatnak;

— az ilyen cselekmények megvalósítása során alkalmazott új eszközök és módszerek;

— olyan áruk, amelyek esetében ismertté vált a behozatalra, a kivitelre vagy az átmenő forgalomra, illetve más vám eljárásokra vonatkozó vámjogszabályok lényeges megsértése;

— olyan személyek, akik esetében ismertté vált, vagy akik gyanúsíthatók, hogy megsértik vagy megsértették a másik Szerződő Fél területén hatályos vámjogszabályokat;

— szállítóeszközök és konténerek, amelyek esetében ismertté vált vagy gyanúsítható, hogy a másik Szerződő Fél területén hatályos vámjogszabályokat megsértve használták, használják vagy használhatják fel azokat.

5. Cikk

Kézbesítés/Közlés

A megkereső hatóság megkeresése alapján a megkeresett hatóság jogszabályainak megfelelően minden szükséges intézkedést megtesz

- az összes irat kézbesítése,
- az összes határozat közlése

érdekében a jelen Melléklet hatálya alá tartozó és a területén lakó vagy letelepedett címzettnek. Ilyen esetben a 6. Cikk (3) bekezdését kell alkalmazni.

6. Cikk

A segítségnyújtás iránti megkeresés formája és tartalma

1. A jelen Melléklet szerinti megkereséseket írásban kell elkészíteni. Az ilyen kérések teljesítéséhez szükséges okmányokat mellékelni kell. Ha a helyzet sürgőssége indokolja, szóban előterjesztett megkereséseket is el lehet fogadni, de ezeket haladéktalanul meg kell erősíteni írásban is.

2. A jelen Cikk 1. bekezdése szerinti megkereséseknek tartalmazniuk kell az alábbi információkat:

- a) a megkeresést előterjesztő megkereső hatóság;
- b) a kért intézkedés;
- c) a megkeresés célja és oka;
- d) az érintett törvények, jogszabályok és más vonatkozó jogi elemek;

e) azon természetes vagy jogi személyek lehetőség szerint minél pontosabb és átfogóbb megjelölése, akik ellen a vizsgálat irányul;

f) fontosabb tények összefoglalása, az 5. Cikkben szereplő esetek kivételével.

3. A megkeresést a megkeresett hatóság hivatalos nyelven vagy egy általa elfogadott nyelven kell benyújtani.

4. Ha egy megkeresés nem felel meg a formai követelményeknek, akkor a megkeresés helyesbítését vagy kiegészítését lehet kérni, óvintézkedéseket azonban el lehet rendelni.

7. Cikk

A megkeresés teljesítése

1. A segítségnyújtási megkeresés teljesítése érdekében a megkeresett hatóság, vagy ha az nem tudja teljesíteni, az a közigazgatási szerv, amelyhez ez a hatóság a megkeresést továbbítja, saját hatáskörben és a rendelkezésre álló eszközökkel úgy jár el, mintha saját nevében vagy ugyanezen Szerződő Fél egy másik hatóságának megkeresésére járna el, megadva a már rendelkezésre álló információkat, elvégezve a megfelelő vizsgálatokat vagy intézkedve azok elvégzéséről.

2. A segítségnyújtásra vonatkozó megkereséseket a megkeresett Szerződő Fél törvényei, jogszabályai és más jogi eszközei alapján teljesítik.

3. Az egyik Szerződő Fél kellő felhatalmazással rendelkező tisztségviselői — a másik érintett Szerződő Fél egyetértésével és általa meghatározott feltételek mellett — a megkeresett hatóság vagy más annak alárendelt hatóság hivatalaitól megkaphatják azt a vámjogszabálysértésre vonatkozó tájékoztatást, amely a megkereső hatóság számára a jelen Melléklet végrehajtásához szükséges.

4. Az egyik Szerződő Fél tisztségviselői a másik Szerződő Fél egyetértése esetén, jelen lehetnek a másik Szerződő Fél területén lefolytatott vizsgálatoknál.

8. Cikk

A tájékoztatás közlésének formája

1. A megkeresett hatóságnak okmányokkal, okmányok hitelesített másolatával, jelentésekkel és hasonló formá-

jában kell közölni a megkereső hatósággal a vizsgálat eredményét.

2. Az 1. bekezdésben említett dokumentumok helyettesíthetők az ugyanerre a célra bármilyen formában készített számítógépes információval.

9. Cikk

1. A Szerződő Felek visszautasíthatják a jelen Melléklet szerinti segítségnyújtást, ha az:

- a) sértené Szlovénia vagy Bulgária szuverenitását; vagy
- b) sértené a közrendet, a biztonságot vagy más alapvető érdekeket;
- c) a vámszabályokon túlmenő deviza vagy adó szabályokat érintene; vagy
- d) ipari, kereskedelmi vagy szakmai titkot sértene.

2. Ha a megkereső hatóság olyan segítségnyújtást kér, amit ő maga nem tudna megadni kérés esetén, akkor a kérésben erre a tényre fel kell hívni a figyelmet. Az ilyen megkeresés teljesítése a megkeresett hatóság belátására van bízva.

3. A segítségnyújtás megtagadása vagy nem teljesítése esetén a döntésről és az indokairól haladéktalanul tájékoztatni kell a megkereső hatóságot.

10. Cikk

Bizalmas kezelésre vonatkozó kötelezettség

1. A jelen Melléklet alapján bármilyen formában közölt információt bizalmasan kell kezelni. A hivatali titoktartási kötelezettséget be kell tartani és az információnak meg kell kapnia az ezt fogadó Szerződő Fél országában érvényes törvények szerinti védelmet.

2. Személyi adatokat csak akkor lehet átadni, ha a Szerződő Fél jogszabályai azonos szintű személyi adatvédelmet biztosítanak. A Szerződő Feleknek legalább a jelen Melléklet Függelékében rögzített elveken alapuló adatvédelmi szintet kell biztosítaniuk.

11. Cikk

Az információ felhasználása

1. A rendelkezésre bocsátott információt kizárólag a jelen Melléklet szerinti célokra kell felhasználni, és bármelyik Szerződő Fél országában más célokra csak akkor lehet felhasználni, ha az információt szolgáltató közigazgatási hatóság ehhez előzetesen írásban hozzájárul, aki egyébként a felhasználást bármely módon korlátozhatja. Ezek a rendelkezések nem vonatkoznak a kábítószerrel és

a pszichotrop anyagokkal kapcsolatos bűncselekményeket érintő információkra. Az ilyen információkat közölni lehet a tiltott kábítószer-kereskedelem elleni harcban közvetlenül érintett más hatóságokkal, a 2. Cikkben meghatározott keretek között.

2. Az 1. bekezdésben foglaltak nem akadályozzák meg az információ felhasználását a vámjogszabályok megsértése miatt indított bármilyen bírósági vagy közigazgatási eljárásban.

3. A Szerződő Felek a jelen Melléklet előírásainak megfelelően kapott információkat és a megtekintett okmányokat bizonyítékként felhasználhatják a bizonyítékok jegyzékében, jelentéseikben és vallomásaikban, valamint bírósági eljárásaikban és vádemelés céljára.

12. Cikk

Szakértők és tanúk

A megkeresett hatóság tisztviselője felhatalmazást kaphat arra, hogy a jelen Melléklet hatálya alá tartozó ügyekre vonatkozó bírósági vagy közigazgatási eljárásokban, a kapott felhatalmazás keretei között, szakértőként vagy tanúként jelenjen meg a másik Szerződő Fél igazságszolgáltatása előtt, és az eljáráshoz szükséges tárgyakat, okmányokat vagy ezek hiteles másolatát igény szerint bemutassa. A megjelenésre vonatkozó megkeresésnek konkrétan meg kell jelölni, hogy milyen ügyben, milyen címen és milyen minőségben hallgatják meg a tisztviselőt.

13. Cikk

A segítségnyújtás költségei

A Szerződő Felek lemondanak a jelen Melléklet végrehajtásával kapcsolatosan felmerülő költségek egymás számára történő megtérítésének igényéről, kivéve, ha indokolt, olyan szakértők és tanúk, valamint tolmácsok és fordítók költségeit, akik nem közszolgálati megbízatást teljesítenek.

14. Cikk

Végrehajtás

1. A jelen Melléklet ügyeinek intézése a Szerződő Felek vámhatóságainak feladata. Nekik kell döntenie az alkalmazáshoz szükséges minden gyakorlati rendelkezésről és intézkedésről, figyelembe véve az adatvédelmi szabályokat.

2. A Szerződő Felek konzultálnak egymással és folyamatosan tájékoztatják egymást a jelen Cikk rendelkezé-

seinek megfelelően elfogadott részletes végrehajtási szabályokról.

3. A Szerződő Felek vámhatóságai intézkedhetnek annak érdekében, hogy nyomozó szolgálataik egymással közvetlen kapcsolatban álljanak.

Függelék a 9. Cikkhez tartozó II. Melléklethez

ADATVÉDELMI ALAPELVEK

1. Az automatikus feldolgozásra kerülő személyes adatok

- gyűjtése és feldolgozása korrekt és törvényes legyen;
- tárolása feleljen meg a törvényben meghatározott céloknak, és semmiképpen nem lehet ellentétes e célokkal;
- megfelelőek, relevánsak legyenek, és semmiképpen se menjenek túl a tárolás célján;
- pontosak és — szükség esetén — aktualizáltak legyenek;
- tárolása olyan formában történjen, amely csak addig teszi lehetővé az adatok tárgyának azonosítását, ami az adattárolás céljához szükséges.

2. A faji eredetet, politikai véleményeket vagy vallásos és egyéb nézeteket feltáró személyi adatokat, valamint az egészségre vagy a szexuális életre vonatkozó személyi adatokat nem lehet automatikus feldolgozásnak alávetni, kivéve, ha a hazai jog megfelelő védelmet biztosít. Ugyanez vonatkozik a bűncselekményekkel kapcsolatos személyi adatokra is.

3. Megfelelő biztonsági intézkedéseket kell tenni az automatizált aktákban tárolt személyi adatok védelmére az illetéktelen törlés vagy véletlen adatvesztés, valamint az illetéktelen hozzáférés, módosítás vagy terjesztés ellen.

4. Bármely személynek képesnek kell lennie arra, hogy

- megállapítsa automatizált személyi akta létét, fő célját, valamint az akta kezelője személyazonosságát és lakóhelyét vagy vállalkozásának székhelyét;

- ésszerű időközönként és felesleges késedelem vagy költségek nélkül visszaigazolást kapjon arról, hogy a rá vonatkozó személyi adatokat tárolják-e automatizált aktában, s az erre vonatkozó tájékoztatást érthető formában kapja meg;

- az esettől függően kiigazíthatassa vagy törölthetesse az ilyen adatokat, ha azokat a hazai jogszabályok rendelkezéseivel ellentétes módon dolgozták fel a jelen Függelék 1. és 2. elvében ismertetett alapelveket tekintve;

- jogorvoslatot kapjon, ha kérésére a tájékoztatás, vagy az esettől függően a jelen elv *b)* és *c)* pontjában hivatkozott tájékoztatás, módosítás vagy törlés nem történt meg.

5. A jelen Függelék 1., 2. és 4. elve szerinti rendelkezések alól semmilyen kivétel nem engedhető meg, kivéve a jelen elvben meghatározott kereteken belülieket.

6. A jelen Függelék 1., 2. és 4. elve szerinti rendelkezéstől való eltérések akkor megengedettek, ha az ilyen eltérést a Szerződő Fél törvénye írja elő, és ez a demokratikus társadalomban szükséges intézkedés az alábbiak érdekében:

- az állambiztonság, a közbiztonság, az állam monetáris érdekeinek védelme vagy bűncselekmények elleni fellépés;

- az adat tárgyának vagy mások jogainak és szabadságjogainak védelme.

7. A jelen Függelék 4. elvének *b)*, *c)* és *d)* pontjában meghatározott jogok gyakorlásával kapcsolatos korlátozásokat írhat elő a törvény a statisztikai vagy tudományos kutatási célokra használt automatizált személyi akták esetében, ha egyértelmű, hogy az adat tárgyával kapcsolatban a magánélet megsértésének kockázata nem merül fel.

8. A jelen Függelék egyik rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy korlátozná vagy bármilyen más módon befolyásolná a Szerződő Fél lehetőségét arra, hogy az adatok tárgya számára a jelen Függelékben meghatározottnál szélesebb körű védelmet nyújtson.

22. sz. Jegyzőkönyv

a vámok lebontásáról egyrészt a Cseh Köztársaság és a Szlovák Köztársaság, másrészt a Bolgár Köztársaság között

(lásd a hivatkozást a 3. Cikk 2. bekezdésében)

1. Azokat az importvámokat, amelyeket a Cseh Köztársaságban és a Szlovák Köztársaságban a Bolgár Köztársaságból származó termékekre alkalmaznak, a jelen Megállapodás alkalmazása napjától meg kell szüntetni.

2. Azokat az importvámokat, amelyeket a Bolgár Köztársaságban a Cseh Köztársaságból és a Szlovák Köztársaságból származó termékekre alkalmaznak, a jelen Megállapodás alkalmazása napjától meg kell szüntetni.

23. sz. Jegyzőkönyv

a vámok lebontásáról egyrészt a Magyar Köztársaság, másrészt a Bolgár Köztársaság között

(lásd a hivatkozást a 3. Cikk 2. bekezdésében)

1. Azokat az importvámokat, amelyeket a Bolgár Köztársaságban alkalmaznak a Magyar Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „A” Mellékletében felsorolt termékekre, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

— a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától az alapvám 30%-ára,

— 2000. január 1-jén az alapvám 15%-ára,

— 2001. január 1-jén a fennmaradó vámokat megszüntetik.

2. A Magyar Köztársaságból származó, a Bolgár Köztársaságba szállított és a jelen Jegyzőkönyv „A” Mellékletében fel nem sorolt termékekre nulla vámtételeket alkalmaznak a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától.

3. Azokat az importvámokat, amelyeket a Magyar Köztársaságban alkalmaznak a Bolgár Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „B” Mellékletében felsorolt termékekre, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

— a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától az alapvám 30%-ára,

— 2000. január 1-jén az alapvám 15%-ára,

— 2001. január 1-jén a fennmaradó vámokat megszüntetik.

4. A Bolgár Köztársaságból származó, a Magyar Köztársaságba szállított és a jelen Jegyzőkönyv „B” Mellékletében fel nem sorolt termékekre nulla vámtételeket alkalmaznak a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától.

**„A”Melléklet
a 23. sz. Jegyzőkönyvhöz**

250840	320910	392059	400821	420212	441850
252020	320990	392061	400829	420219	441890
252321	330410	392062	400910	420221	442110
252329	330420	392063	400920	420222	442190
252330	330430	392069	400930	420229	480251
253090	330491	392071	400940	420231	480252
271000	330499	392072	400950	420232	480253
280430	330510	392073	401011	420239	480300
281310	330520	392091	401012	420291	480411
281410	330530	392092	401013	420292	480431
281511	330590	392093	401019	420299	480439
281512	330610	392094	401021	420310	480441
282810	340111	392099	401022	420321	480449
282890	340119	392210	401023	440920	480459
283010	340120	392220	401024	441011	480510
283410	340220	392290	401029	441019	480521
283531	340290	392310	401110	441090	480522
283620	340410	392321	401120	441111	480523
283630	340420	392329	401140	441119	480529
283650	340510	392330	401150	441121	480560
284210	340520	392340	401191	441129	480820
284290	340530	392390	401199	441131	480830
284910	360200	392410	401210	441139	481011
290315	360410	392490	401220	441191	481029
290531	360490	392510	401290	441199	481031
290941	360500	392520	401310	441213	481420
290950	380820	392530	401320	441214	481430
291411	381900	392590	401390	441219	481490
291735	382000	392610	401610	441222	481500
291813	390110	392620	401691	441223	481610
292610	390810	392630	401692	441229	481710
293340	391721	392640	401693	441292	481720
293371	391722	392690	401694	441293	481730
300410	391723	400241	401695	441299	481810
300510	391810	400300	401699	441300	481820
300590	391890	400400	401700	441510	481830
310210	391990	400599	410511	441520	481850
310221	392010	400610	410520	441600	481890
310230	392020	400690	410611	441810	481910
310250	392041	400700	410620	441820	481920
310280	392042	400811	420100	441830	481930
320810	392051	400819	420211	441840	481940

481950	520932	540241	551322	560121	580219
481960	520941	540261	551323	560122	580220
500400	520943	540269	551329	560221	580230
500600	520949	540620	551331	560229	580310
500710	520951	540710	551332	560311	580390
500720	520952	540730	551333	560312	580410
500790	521011	540752	551339	560313	580421
510610	521012	540753	551341	560314	580429
510620	521019	540781	551342	560391	580430
510710	521021	540782	551343	560392	580810
510720	521022	540783	551349	560393	580890
511000	521029	540784	551411	560394	581100
511111	521031	540791	551412	560710	590110
511119	521032	540792	551413	560721	590190
511120	521039	540793	551419	560729	590410
511130	521041	540794	551421	560730	590491
511190	521042	540822	551422	560741	590492
511211	521049	540823	551423	560749	590700
511219	521051	540824	551429	560750	590800
511220	521052	540831	551431	560790	590900
511230	521059	540832	551432	560811	600110
511290	521111	540833	551433	560819	600121
511300	521112	540834	551439	570110	600122
520411	521121	550320	551441	570190	600129
520419	521122	550330	551442	570210	600191
520521	521129	550510	551443	570220	600192
520522	521131	550610	551449	570231	600199
520523	521132	550820	551511	570232	600210
520524	521139	550911	551512	570241	600220
520526	521141	550912	551513	570242	600230
520541	521142	550921	551519	570249	600241
520542	521143	550922	551521	570251	600242
520543	521149	550931	551522	570252	600243
520544	521151	550941	551591	570291	600249
520546	521152	550942	551592	570292	600291
520611	521159	550962	551599	570310	600292
520612	521211	550969	551611	570320	600293
520613	521212	551011	551612	570330	610110
520614	521213	551012	551613	570390	610120
520621	521214	551020	551614	570410	610130
520623	521215	551030	551621	570490	610190
520624	521221	551090	551622	570500	610210
520632	521222	551110	551623	580121	610220
520633	521223	551120	551624	580122	610230
520634	521224	551130	551631	580123	610290
520641	521225	551211	551632	580124	610311
520642	530919	551219	551633	580125	610312
520643	530921	551221	551634	580126	610319
520644	530929	551229	551641	580131	610321
520710	531010	551291	551642	580132	610322
520911	531090	551299	551643	580133	610323
520912	531100	551311	551644	580134	610329
520921	540110	551312	551691	580135	610331
520922	540231	551313	551692	580136	610332
520929	540232	551319	551693	580190	610333
520931	540233	551321	551694	580211	610339

610341	610990	620312	620811	630239	640351
610342	611010	620319	620819	630240	640359
610343	611020	620321	620821	630251	640391
610349	611030	620322	620822	630252	640399
610411	611090	620323	620829	630253	640411
610412	611110	620329	620891	630259	640419
610413	611120	620331	620892	630260	640420
610419	611130	620332	620899	630291	640510
610421	611190	620333	620910	630292	640520
610422	611211	620339	620920	630293	640590
610423	611212	620341	620930	630299	680410
610429	611219	620342	620990	630311	680422
610431	611220	620343	621010	630312	680430
610432	611231	620349	621020	630319	680790
610433	611239	620411	621030	630391	680800
610439	611241	620412	621040	630392	680911
610441	611249	620413	621050	630399	680919
610442	611300	620419	621111	630411	680990
610443	611410	620421	621112	630419	681019
610444	611420	620422	621120	630491	681091
610449	611430	620423	621131	630492	681099
610451	611490	620429	621132	630493	681110
610452	611511	620431	621133	630499	681120
610453	611512	620432	621139	630510	681130
610459	611519	620433	621141	630520	681190
610461	611520	620439	621142	630532	681250
610462	611591	620441	621143	630533	681270
610463	611592	620442	621149	630539	681290
610469	611593	620443	621210	630590	681310
610510	611599	620444	621220	630611	681390
610520	611610	620449	621230	630612	681510
610590	611691	620451	621290	630619	690100
610610	611692	620452	621310	630621	690410
610620	611693	620453	621320	630622	690490
610690	611699	620459	621390	630629	690510
610711	611710	620461	621410	630631	690590
610712	611720	620462	621420	630639	690600
610719	611780	620463	621430	630641	690710
610721	611790	620469	621440	630649	690790
610722	620111	620510	621490	630691	690810
610729	620112	620520	621510	630699	690890
610791	620113	620530	621520	630710	690990
610792	620119	620590	621590	630790	691010
610799	620191	620610	621600	640191	691090
610811	620192	620620	621710	640192	691110
610819	620193	620630	621790	640199	691190
610821	620199	620640	630120	640212	691200
610822	620211	620690	630130	640219	691310
610829	620212	620711	630140	640220	691390
610831	620213	620719	630190	640291	691410
610832	620219	620721	630210	640299	691490
610839	620291	620722	630221	640312	700319
610891	620292	620729	630222	640319	700320
610892	620293	620791	630229	640320	700330
610899	620299	620792	630231	640330	700490
610910	620311	620799	630232	640340	701010

701321	721410	731290	761699	840220	842390
701329	721420	731300	780300	840290	842410
701331	721491	731420	780419	840310	842481
701332	721499	731441	780420	840390	842489
701339	721610	731449	790310	840410	842490
701391	721621	731600	790390	840510	842511
701610	721622	731700	790500	840734	842519
701690	721650	731813	820210	840790	842539
701810	721691	731815	820240	841319	842542
701890	721699	731816	820291	841320	842611
701932	721710	731819	820299	841330	842619
701939	721720	731821	820310	841340	842630
702000	721730	731822	820340	841350	842649
720810	721790	731823	820411	841360	842699
720825	722990	731824	820412	841381	842720
720826	730110	731829	820520	841382	842790
720827	730120	732090	820530	841410	842832
720836	730290	732111	820540	841420	842833
720837	730300	732112	820551	841440	842839
720838	730410	732113	820559	841451	843210
720839	730429	732181	820570	841459	843221
720840	730451	732183	820580	841510	843229
720851	730459	732219	820590	841581	843230
720852	730490	732290	820600	841582	843240
720853	730511	732392	820720	841590	843280
720854	730512	732393	820730	841610	843290
720890	730519	732394	820740	841690	843311
720915	730520	732399	820750	841710	843319
720916	730531	732410	820760	841720	843320
720917	730539	732490	820770	841780	843330
720918	730590	732591	820780	841911	843360
720925	730610	732599	820790	841919	843420
720926	730620	732611	820810	841932	843510
720927	730630	732619	820820	841939	843610
720928	730640	732620	820830	841940	843699
720990	730650	732690	820840	841950	843710
721011	730660	740710	820890	841981	843780
721012	730690	740829	821110	841990	843810
721041	730711	740911	821191	842111	843840
721049	730719	740919	821192	842112	843850
721061	730721	740921	821193	842119	843860
721070	730722	740929	821194	842121	843880
721090	730723	740931	830110	842122	843890
721113	730729	740939	830120	842123	845011
721114	730791	741110	830150	842129	845019
721119	730792	741999	830170	842131	845819
721123	730793	760410	830300	842191	845891
721129	730799	760421	830910	842211	845910
721190	730830	760429	830990	842219	845921
721210	730840	760611	831110	842220	845931
721220	730890	760612	831120	842230	845939
721230	730900	760692	831130	842240	845940
721240	731010	760711	831190	842290	845951
721310	731029	761010	840211	842330	845961
721320	731100	761090	840212	842381	845969
721391	731210	761691	840219	842389	845970

846011	848320	852320	854620	900653	940179
846019	848360	852390	854690	900659	940180
846021	848390	852510	854710	900691	940310
846029	848590	852520	854720	900719	940320
846120	850110	852719	854790	900792	940330
846150	850120	852729	860500	901600	940340
846190	850131	852732	860719	901730	940350
846231	850140	852739	860730	901780	940360
846239	850151	852790	860799	901790	940370
846241	850152	852812	860900	902480	940380
846249	850211	852813	870110	902580	940410
846410	850212	852821	870120	902590	940429
846591	850213	852822	870130	902620	940430
846592	850220	852830	870190	902680	940490
846593	850410	852910	870210	902690	940510
846594	850421	852990	870290	902710	940520
846595	850422	853010	870310	902720	940540
846596	850431	853080	870321	902730	940550
846599	850432	853110	870322	902750	940560
846610	850433	853180	870323	902810	940591
846620	850434	853210	870324	902820	940592
846630	850440	853222	870331	902890	940599
846692	850450	853223	870332	902910	940600
846711	850511	853224	870333	902990	950100
846719	850710	853225	870390	903010	950210
846799	850780	853229	870410	903031	950291
846810	850810	853310	870421	903210	950320
846820	850820	853329	870422	903220	950330
846880	850880	853510	870423	903281	950341
847021	851130	853521	870431	903289	950349
847029	851140	853529	870432	903290	950350
847040	851150	853530	870540	903300	950370
847050	851220	853590	870911	910112	950380
847090	851230	853610	870919	910191	950390
847110	851440	853620	870990	910211	950410
847810	851519	853630	871110	910221	950420
847890	851521	853641	871200	910390	950430
847910	851539	853649	871491	910400	950440
847930	851590	853650	871492	910511	950490
847989	851610	853661	871610	910519	950510
848020	851621	853669	871620	910521	950590
848030	851632	853690	871631	910610	950612
848041	851633	853710	871639	910690	950619
848049	851660	853720	871640	910700	950632
848110	851671	853810	871680	910919	950651
848120	851672	853890	890391	910990	950659
848130	851679	854411	890392	911390	950661
848180	851680	854419	890399	930100	950662
848190	851730	854420	900140	930200	950669
848210	851821	854430	900150	930700	950670
848220	851830	854441	900211	940120	950691
848230	851921	854449	900490	940130	950699
848240	851929	854451	900580	940140	960719
848250	852110	854459	900590	940161	
848299	852190	854460	900610	940169	
848310	852311	854520	900651	940171	

**„B”Melléklet
a 23. sz. Jegyzőkönyvhöz**

251400	290949	292230	293990	3306200001	400130
251611	290950	292241	3002101001	340111	400811
251612	291211	292242	3002109101	340119	400910
251690	291524	292250	3002109500	340120	400920
270112	291531	292519	300290	340211	400930
270119	291533	292520	300610	340212	400940
270120	291619	292620	300620	340213	400950
270210	291620	293010	300630	340219	401011
270220	291639	293020	300640	340220	401012
270300	291711	293030	300650	340290	401013
2710008100	291712	293040	3006601199	360100	401019
2710008300	291713	293311	3006601999	360200	401021
2710008500	291714	293319	3006609099	360300	401022
2710008700	291720	293321	3101000001	360410	401023
2710008800	291731	2933401000	3101000099	3604900001	401024
2710008900	291732	2933403000	310210	3604900099	401029
2710009200	291733	2933409001	310221	360500	401110
2710009400	291734	2933409099	310229	360610	4011201002
2710009600	291735	293351	310230	360690	4011209002
2710009801	291736	2933902000	310240	380400	401130
2710009899	291737	2933904001	310250	380820	401140
280700	291811	2933909502	310260	380830	401150
2844404000	291812	2933909503	310270	380840	401191
284800	291813	2933909504	310280	380890	401199
290311	291814	293610	310290	3822000004	401210
290312	291815	293621	310310	382311	401220
290313	291816	293622	310320	382312	401290
290314	291817	293623	310390	382313	4013109002
290315	291819	293624	310510	382319	401320
290316	291821	293625	310520	382370	401390
290321	291822	293626	310530	391610	4016995200
290323	291823	293627	310540	3917211099	4016995800
290330	291829	293628	310551	3917219100	4016998201
290341	291830	293690	310559	3917219999	4016998801
290342	291890	293710	310560	3917221099	410210
290343	291900	293721	310590	3917229100	410221
290344	292010	293722	3203001999	3917229999	410229
290345	292090	293729	3203009000	3917319001	410310
290346	292111	293792	320611	391810	410320
290347	292112	2937990001	320619	391890	410390
290349	292122	293910	320620	392610	410900
2903519000	292129	293921	320630	392620	411000
290359	2921410099	293929	320641	392630	420211
290361	292143	293930	320643	392640	420212
290362	292144	293941	320650	3926901000	4202191000
2904201000	292145	293942	3302101000	3926905000	4202199001
290545	292149	293949	3302102100	3926909100	4202199002
290911	292159	293950	3302102900	3926909901	4202199003
290919	292211	293961	330410	3926909999	420221
290920	292219	293962	330420	400110	420222
290930	292221	293963	330430	400121	420229
290942	292222	293969	330491	400122	420231
290944	292229	293970	330499	400129	420232

4202390001	441900	4811310001	520542	5210420099	540741
4202390002	460110	4811390001	520543	5210490099	540742
4202390003	460120	4814200099	520544	5210510099	540743
420291	460191	482010	520546	5210520099	540744
420292	460199	482020	520547	5210590099	540751
4202990001	460210	482030	520548	521111	540752
4202990002	460290	482040	5208111099	521112	540753
4202990003	4801001000	482050	5208119099	521119	540754
420310	480220	482090	5208130099	521121	540761
420321	480230	4907003000	5208190099	521122	540769
420329	480240	4907009100	5208211099	521129	540771
420330	480251	4907009900	5208219099	521131	540772
420340	480252	500100	520822	521132	540773
420400	480253	500710	5208230099	521139	5508101100
420500	480260	500720	5208290099	521141	5508101900
4302200001	480300	500790	5208310099	521142	550911
440110	480411	510111	520832	521143	550912
440122	480419	510119	5208330099	521149	550921
4402000001	480421	510121	5208390099	521151	550922
4403910099	480429	510129	5208410099	521152	550931
4403920099	480431	510130	520842	521159	550941
4407263100	480439	510210	5208430099	5212111099	550942
4407263900	480441	510220	5208490099	5212119099	550951
4407265000	480442	510610	5208510099	5212121099	550952
4407292000	480449	510620	520852	5212129099	550953
4407293100	480451	510710	5208530099	5212131099	550959
4407295000	480452	510720	5208590099	5212139099	550962
4407911001	480459	511111	520911	5212141099	550969
4407911099	480521	511119	520912	5212149099	550991
4407913100	480522	511120	520919	5212151099	550992
4407913900	480529	511130	520921	5212159099	550999
4407915000	480530	511190	520922	521221	560210
4407919099	480540	511211	520929	521222	560221
4407921001	480550	511219	520931	521223	560229
4407921099	4805601000	511220	520932	521224	560290
4407923000	4805604000	511230	520939	521225	560311
4407925000	4805606000	511290	520941	5306109000	560312
4407929099	4805609002	511300	520942	5306209000	560313
4407993000	4805609099	520511	520943	530911	560314
4407995000	4805701100	520512	520949	530919	560391
4408397001	4805701999	520513	520951	530921	560392
4408398101	4805709002	520514	520952	530929	560393
4408398901	4805709099	520515	520959	5311009001	560394
4408901101	4805801100	520521	5210111099	5401101100	570110
4408901102	4805801903	520522	5210119099	5401101900	570190
4408902100	4805801999	520523	5210120099	5402109001	570210
4408902500	4805809003	520524	5210190099	5402310001	570220
4408903501	4805809099	520526	5210211099	5402320001	570231
4408908101	480610	520527	5210219099	5402410001	570232
4408908901	480630	520528	5210220099	5402510001	570239
441810	480640	520531	5210290099	5402610001	570241
441820	4810119101	520532	5210311099	540410	570242
441830	4810119102	520533	5210319099	540490	570249
441840	4810119901	520534	5210320099	540710	570251
441850	4810119902	520535	5210390099	540720	570252
441890	4810120001	520541	5210410099	540730	570259

570291	610433	611239	620411	621030	630612
570292	610439	611241	620412	621040	630619
570299	610441	611249	620413	621050	630621
580500	610442	611300	620419	621111	630622
580610	610443	611410	620421	621112	630629
580620	610444	611420	620422	621120	630631
580631	610449	611430	620423	621131	630639
580632	610451	611490	620429	621132	630641
580639	610452	611511	620431	621133	630649
580640	610453	611512	620432	621139	630691
581010	610459	611519	620433	621141	630699
581091	610461	611520	620439	621142	6309000099
581092	610462	611591	620441	621143	631010
581099	610463	611592	620442	621149	631090
581100	610469	611593	620443	621210	640110
590110	610510	611599	620444	621220	640191
590190	610520	611610	620449	621230	640192
590310	610590	611691	620451	621290	640199
590320	610610	611692	620452	621310	640212
590390	610620	611693	620453	621320	640219
5907009001	610690	611699	620459	621390	640220
5907009002	610711	611710	620461	621410	640230
5907009099	610712	611720	620462	621420	640291
610110	610719	611780	620463	621430	640299
610120	610721	611790	620469	621440	640312
610130	610722	620111	620510	621490	640319
610190	610729	620112	620520	621510	640320
610210	610791	620113	620530	621520	640330
610220	610792	620119	620590	621590	640340
610230	610799	620191	620610	621600	640351
610290	610811	620192	620620	621710	640359
610311	610819	620193	620630	621790	640391
610312	610821	620199	620640	630210	640399
610319	610822	620211	620690	630221	640411
610321	610829	620212	620711	630222	640419
610322	610831	620213	620719	630229	640420
610323	610832	620219	620721	630231	640510
610329	610839	620291	620722	630232	640520
610331	610891	620292	620729	630239	640590
610332	610892	620293	620791	630240	640610
610333	610899	620299	620792	630251	640620
610339	610910	620311	620799	630252	640691
610341	610990	620312	620811	630253	640699
610342	611010	620319	620819	630259	650699
610343	611020	620321	620821	630260	6908101099
610349	611030	620322	620822	630291	6908109099
610411	611090	620323	620829	630292	6908901199
610412	611110	620329	620891	630293	6908902199
610413	611120	620331	620892	630299	6908902999
610419	611130	620332	620899	630311	6908903199
610421	611190	620333	620910	630312	6908905199
610422	611211	620339	620920	630319	6908909199
610423	611212	620341	620930	630391	6908909399
610429	611219	620342	620990	630392	6908909999
610431	611220	620343	621010	630399	691110
610432	611231	620349	621020	630611	691190

691200	720690	721129	722591	7304591001	730729
691410	7207201100	721190	722592	7304593101	730791
691490	7207203201	7212101001	722599	7304593901	730792
700320	7207205100	7212101099	722611	7304595001	730793
701310	7207207101	7212109101	722619	7304599101	730799
701321	7207209001	7212109199	722620	7304599301	730810
701329	720810	7212109301	722691	7304599901	730820
701331	720825	7212109399	722692	7304901001	730830
701332	720826	7212109901	722693	7304909001	730840
701339	720827	7212109999	722694	730511	730890
701391	720836	721220	722699	730512	730900
701399	720837	721230	722710	730519	731010
7102390099	720838	721240	722720	730520	731021
7103910099	720839	721250	722790	730531	731029
7103990099	720840	721260	722810	730539	731100
710700	720851	7213100001	722820	730590	731210
7108131001	720852	7213100099	722830	730610	731290
7108131099	720853	721320	722840	730620	731300
7108133001	720854	721391	722850	7306301001	731412
7108133099	720890	721399	722860	7306301002	731413
7108135002	720915	721410	722870	7306301003	731414
7108139000	7209161001	7214200099	722880	7306302100	731419
710820	7209161099	721430	722910	7306302900	731420
710900	7209169001	721491	722920	7306305101	731431
7110191099	7209169099	721499	722990	7306305901	731439
7110193099	720917	721510	730110	7306307101	731441
7110195099	720918	721550	730120	7306307102	731442
7110199099	720925	721590	730210	7306307801	731449
7110290099	7209261001	721610	730220	7306307802	731450
7110390099	7209261099	721621	730230	7306309001	731600
7110490099	7209269001	721622	730240	7306309002	731700
711311	7209269099	721631	730290	7306401001	731811
711319	720927	721632	730300	7306401002	731812
711320	720928	721633	730421	7306401003	731813
711411	7209901001	721640	7304311001	7306409101	731814
711419	7209901099	721650	7304319101	7306409102	731815
711420	7209909001	721661	7304319901	7306409103	731816
711711	7209909099	721669	7304391001	7306409901	731819
711719	7210111001	721691	7304392001	7306409902	731821
711790	7210119001	721699	7304393001	7306409903	731822
711810	7210121101	721710	7304395101	7306501001	731823
711890	7210121901	721720	7304395901	7306501002	731824
720221	7210129001	721730	7304399101	7306501003	731829
720229	721020	721790	7304399301	7306509100	732010
720230	721030	721810	7304399901	7306509901	732020
720260	721041	721891	7304411001	7306509902	732090
720270	721049	721899	7304419001	7306601001	732111
720280	721050	722300	7304491001	7306603101	732112
720292	721061	722410	7304493001	7306603901	732113
720293	721069	722490	7304499101	7306609001	732181
720299	721070	722511	7304499901	7306900001	732182
720450	721090	722519	7304511101	730711	732183
720510	721113	722520	7304511901	730719	732190
720521	721114	722530	7304513001	730721	732211
720529	721119	722540	7304519101	730722	732219
720610	721123	722550	7304519901	730723	732290

732310	8414804999	8443199001	851721	8544111000	870600
732391	8414806099	8443210001	851722	8544119099	870710
732392	8414807199	8443290001	851730	8544191000	870790
732393	8414807999	8443300001	851750	8544199099	8708101099
732394	8414809099	8443592000	851780	854420	8708109099
732399	8414901099	8443594001	851790	854430	870821
732410	8414909099	8443597001	8521101000	854441	8708291099
732421	842211	8443901001	8521103001	854449	8708299099
732429	842219	8443908001	8521103099	854451	870831
732490	842220	8458114199	8521108001	854459	8708391099
732510	842240	8458114999	8521108099	854460	8708399099
732591	8422909099	8458118099	852190	854470	8708401099
732599	8426200001	8458192099	852410	854511	8708409099
732611	8426410001	8458194099	852440	854519	8708501099
732619	8426490001	8458198099	852451	8545909001	8708509099
732620	8428310001	8458918099	852452	860110	8708601099
732690	8428320001	8458990099	852510	860120	8708609199
761410	8428331001	847050	852520	860210	8708609999
761490	8428339001	848120	852530	860290	8708701099
761610	8428901001	848130	852540	8604000099	8708705099
761691	8428903001	848140	852610	860500	8708709199
761699	8428907101	848180	852691	870210	8708709999
820210	8428907901	848190	8526921000	870290	8708801099
830630	8428909101	8482101099	8526929099	870310	8708809099
831000	8428909801	8482109099	852712	870321	8708911099
840710	842911	8482200099	852713	870322	8708919099
8409990099	842919	8482300099	852719	870323	8708921099
841330	8429409000	8482500099	852812	870324	8708929099
8413400099	8429511002	848280	852813	870331	8708931099
841350	8429519102	848320	8528211401	870332	8708939099
841360	8429519902	848330	8528211601	870333	8708941099
8413701099	8429521002	848340	8528211801	870390	8708949099
8413702199	8429529002	848350	8528219001	870410	8708991099
8413702999	8429590002	848360	8528220001	8704211002	8708993099
8413703099	843311	848390	8528300501	8704211003	8708995099
8413704099	843319	850810	8528302001	8704213102	8708999299
8413705099	843320	850820	8528309901	8704213900	8708999899
8413706199	843330	850880	852910	8704219102	880110
8413706999	843340	850910	852990	8704219900	880190
8413707099	843352	850920	853400	8704221001	880220
8413708099	843353	850930	853510	8704221099	880230
8413709199	843359	850940	853610	8704229101	880240
8413819099	843360	850980	853620	8704229199	880260
841382	843390	851030	853630	8704229901	880390
8413911099	843510	851110	853641	8704229999	890110
8413919099	843590	851120	853649	870423	890120
841392	8442502101	851130	853650	8704311099	890130
841420	8442502301	851140	853661	8704313100	890190
841430	8442502901	851150	853669	8704313900	890310
841440	8442508001	851180	853690	8704319199	890391
8414801099	8443110001	851190	853710	8704319900	890392
8414802199	8443120001	851711	853720	870432	890399
8414802999	8443191001	8517191001	8542149100	870490	890400
8414803199	8443193101	8517191002	8542190501	870530	890510
8414803999	8443193501	8517191099	8542199800	8705901000	890520
8414804199	8443193901	8517199000	8542301000	8705909003	890590

890600	9018904100	930330	940140	940370	960340
890710	9018904900	930390	940150	940380	960350
890790	9018905000	930400	940161	940390	960390
900490	9018906000	930510	940169	940510	960810
900711	9018907000	930521	940171	940520	960820
900719	9018908501	930529	940179	940540	960831
900720	9018908599	930590	9401800001	940550	960839
900791	9026101002	930610	940190	940600	960840
900792	9026109101	930621	940210	950210	960850
901841	9026109901	930629	940290	950291	960860
9018491000	9027109000	930630	940310	950299	960910
9018499099	9027905099	930690	940320	960110	960920
901850	9027908099	930700	940330	960190	
9018901000	930200	940110	940340	960200	
9018902000	930310	940120	940350	960310	
9018903000	930320	940130	940360	960330	

24. sz. Jegyzőkönyv

a vámok lebontásáról egyrészt a Lengyel Köztársaság, másrészt a Bolgár Köztársaság között

(lásd a hivatkozást a 3. Cikk 2. bekezdésében)

1. Azokat az importvámokat, amelyeket a Bolgár Köztársaságban alkalmaznak a Lengyel Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „A” Mellékletében felsorolt termékekre, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától az alapvám 60%-ára,
- 2000. január 1-jén az alapvám 40%-ára,
- 2001. január 1-jén az alapvám 20%-ára,
- 2002. január 1-jén a fennmaradó vámokat megszüntetik.

2. Azokat az importvámokat, amelyeket a Bolgár Köztársaságban a Lengyel Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „A” Mellékletében fel nem sorolt termékekre alkalmaznak, a jelen Megállapodás alkalmazása napján meg kell szüntetni.

3. Azokat az importvámokat, amelyeket a Lengyel Köztársaságban alkalmaznak a Bolgár Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „B” Mellékletében felsorolt termékekre, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától az alapvám 3/7-re,
- 2000. január 1-jén az alapvám 2/7-re,
- 2001. január 1-jén az alapvám 1/7-re,
- 2002. január 1-jén a fennmaradó vámokat megszüntetik.

4. Azokat az importvámokat, amelyeket a Lengyel Köztársaságban alkalmaznak a Bolgár Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „C” Mellékletében felsorolt termékekre, fokozatosan csökkenteni kell a következő menetrend szerint:

- a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától az alapvám 4/7-re,

- 2000. január 1-jén az alapvám 3/7-re,
- 2001. január 1-jén az alapvám 2/7-re,
- 2002. január 1-jén a fennmaradó vámokat megszüntetik.

5. Azokat az importvámokat, amelyeket a Lengyel Köztársaságban alkalmaznak a Bolgár Köztársaságból származó, a jelen Jegyzőkönyv „D” Mellékletében felsorolt termékekre, fokozatosan csökkenteni kell a következő menetrend szerint:

- a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától ad valorem 17%-ra,
- 2000. január 1-jétől ad valorem 4%-ra,
- 2001. január 1-jén a fennmaradó vámokat megszüntetik.

6. Azokat az importvámokat, amelyeket a Lengyel Köztársaságban alkalmaznak a Bolgár Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „E” Mellékletében felsorolt termékekre, fokozatosan csökkenteni kell a következő menetrend szerint:

- a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától ad valorem 9%-ra,
- 2000. január 1-jétől ad valorem 3%-ra,
- 2001. január 1-jén a fennmaradó vámokat megszüntetik.

7. Azokat az importvámokat, amelyeket a Lengyel Köztársaságban alkalmaznak a Bolgár Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „F” Mellékletében felsorolt termékekre, fokozatosan csökkenteni kell a következő menetrend szerint:

- a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától ad valorem 6%-ra,
- 2000. január 1-jétől ad valorem 3%-ra,
- 2001. január 1-jén a fennmaradó vámokat megszüntetik.

8. Azokat az importvámokat, amelyeket a Lengyel Köztársaságban a Bolgár Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „B” — „F” Mellékleteiben fel nem sorolt termékekre alkalmaznak, a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától meg kell szüntetni.

**„A”Melléklet
a 24. sz. Jegyzőkönyvhöz**

252310	271000	401140	72092690	841829	870210
252321	310210	401220	721011	870110	870290
252329	310230	540231	721610	870120	
252330	401110	540241	721621	870130	
252390	401120	540410	841821	870190	

**„B”Melléklet
a 24. sz. Jegyzőkönyvhöz**

870321	870323	870331	870333	870600 91 5	870710 90 0
870322	870324	870332	870390	870600 91 6	

**„C”Melléklet
a 24. sz. Jegyzőkönyvhöz**

3505	8704 10	8704 31	8705 20	8706 00 11 5	8706 00 99 5
8701 20	8704 21	8704 32	8705 30	8706 00 11 6	8706 00 99 6
8702 10	8704 22	8704 90	8705 40	8706 00 19 5	8707 90 90 9
8702 90	8704 23	8705 10	8705 90	8706 00 19 6	

**„D”Melléklet
a 24. sz. Jegyzőkönyvhöz**

271000 61 0	271000 65 0	271000 66	271000 67	271000 68	
-------------	-------------	-----------	-----------	-----------	--

**„E”Melléklet
a 24. sz. Jegyzőkönyvhöz**

2710 00 11 0	2710 00 25 0	2710 00 29 0	2710 00 36 0	2710 00 41 0	2710 00 55 0
2710 00 15 0	2710 00 26 0	2710 00 32 0	2710 00 37 0	2710 00 45 0	2710 00 59 0
2710 00 21 0	2710 00 27 0	2710 00 34 0	2710 00 39 0	2710 00 51 0	

**„F”Melléklet
a 24. sz. Jegyzőkönyvhöz**

7202 11	
7202 19	
7202 21	
7202 30	
7202 41	
7202 49	
7206 10	
7206 90	
7207	
7208	kivéve 72084090
7209	kivéve 720915, 72091899, 720925
7210	kivéve 721012191, 721012901, 721020, 721050, 721061, 721069
7211	
7212	
7213	

7214	
7215	
7216	
7217	
7218	
7219	kivéve 721931, 721932, 721934, 721935, 721990
7220	
7221	
7222	
7223	
7224	
7225	kivéve 72254080, 722591, 722592, 722599
7226	kivéve 722693, 722694, 72269920
7227	
7228	kivéve 722870
7229	
7301	
7302	
7303	
7304	kivéve 73044910
7305	
7306	
7307	
7308	kivéve 730810, 730820, 730830, 73084090, 73089010, 73089051, 73089059

25. sz. Jegyzőkönyv
a vámok lebontásáról egyrészt Románia, másrészt
a Bolgár Köztársaság között

(lásd a hivatkozást a 3. Cikk 2. bekezdésében)

1. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában alkalmaznak a Bolgár Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „A” Mellékletében felsorolt termékekre, fokozatosan csökkenteni kell a következő menetrend szerint:

- a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától az alapvám 25%-ára,
- 2000. január 1-jén a fennmaradó vámokat megszüntetik.

2. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában alkalmaznak a Bolgár Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „B” Mellékletében felsorolt termékekre, fokozatosan csökkenteni kell a következő menetrend szerint:

- a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától az alapvám 60%-ára,
- 2000. január 1-jén az alapvám 40%-ára,
- 2001. január 1-jén az alapvám 20%-ára,
- 2002. január 1-jén a fennmaradó vámokat megszüntetik.

3. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában alkalmaznak a Bolgár Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „A” és „B” Mellékletében fel nem sorolt termékekre, a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától meg kell szüntetni.

4. Azokat az importvámokat, amelyeket a Bolgár Köztársaságban alkalmaznak a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „C” Mellékletében felsorolt termékekre, fokozatosan csökkenteni kell a következő menetrend szerint:

- a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától az alapvám 25%-ára,
- 2000. január 1-jén a fennmaradó vámokat megszüntetik.

5. Azokat az importvámokat, amelyeket a Bolgár Köztársaságban alkalmaznak a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „D” Mellékletében felsorolt termékekre, fokozatosan csökkenteni kell a következő menetrend szerint:

- a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától az alapvám 45%-ára,
- 2000. január 1-jén az alapvám 30%-ára,
- 2001. január 1-jén az alapvám 15%-ára,
- 2002. január 1-jén a fennmaradó vámokat megszüntetik.

6. Azokat az importvámokat, amelyeket a Bolgár Köztársaságban alkalmaznak a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „E” Mellékletében felsorolt termékekre, fokozatosan csökkenteni kell a következő menetrend szerint:

- a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától az alapvám 10%-ára,
- 2000. január 1-jén a fennmaradó vámokat megszüntetik.

7. Azokat az importvámokat, amelyeket a Bolgár Köztársaságban alkalmaznak a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „C”, „D” és „E” Mellékletében fel nem sorolt termékekre, a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától meg kell szüntetni.

**„A”Melléklet
a 25. sz. Jegyzőkönyvhöz**

28181010	38082050	40119990	52083215	52114910	54076990
28181090	38082060	40121030	52083219	52114990	54077100
28182000	38082080	40121050	52083291	52115100	54077200
28263000	38083011	40121080	52083293	52115200	54077300
32041100	38083013	40122090	52083295	52115900	54077400
32041200	38083015	40129010	52083299	52121110	54078100
32041300	38083017	40129090	52083300	52121190	54078300
32041400	38083021	40161090	52083900	52121210	54078400
32041600	38083023	40169100	52084100	52121290	54079100
32041700	38083027	40169200	52084300	52121310	54079200
32041900	38083090	40169390	52084900	52121390	54079300
32049000	38084090	40169500	52085100	52121410	54082100
32071000	38089010	40169930	52085210	52121490	54082310
32074010	39011010	40169952	52085300	52121510	54082390
32074020	39011090	40169958	52085900	52121590	54082400
32074030	39012010	40169982	52091100	52122110	54083100
32074080	39012090	40169988	52091200	52122190	54083400
32081010	39019010	44101190	52092100	52122210	55121100
32081090	39019020	44101910	52092200	52122290	55121990
32082010	39019090	44101930	52092900	52122310	55122910
32082090	39021000	44101950	52093100	52122390	55122990
32089011	39023000	44101990	52093200	52122410	55129100
32089013	39029010	44111100	52093900	52122490	55129910
32089019	39029020	44111900	52094100	52122510	55129990
32089091	39029090	44112900	52094200	53091111	55131130
32089099	39041000	44113900	52094300	53091119	55131190
32091000	39042200	44119900	52094910	53091190	55131200
32099000	39049000	52081110	52095100	53091990	55131300
33041000	39094000	52081190	52095200	53092190	55131900
33042000	39095010	52081211	52101110	53092990	55132110
33043000	39095090	52081213	52101190	53101010	55132130
33049100	40091000	52081215	52101200	53101090	55132190
33049900	40092000	52081219	52102190	53109000	55132200
33051000	40093000	52081291	52102200	53110010	55132300
33052000	40094000	52081293	52102900	53110090	55132900
33053000	40095030	52081295	52103110	54011011	55133100
33059010	40095050	52081299	52103190	54011019	55133200
33059090	40095070	52081300	52103200	54011090	55133300
34021110	40095090	52081900	52104100	54012010	55134100
34021190	40101200	52082110	52104200	54072019	55134200
34021200	40101300	52082190	52104900	54073000	55134300
34021300	40101900	52082211	52105100	54074100	55134900
34021900	40102100	52082213	52105200	54074200	55141100
34022010	40102200	52082215	52111100	54074300	55141200
34022090	40102300	52082219	52111200	54074400	55141300
34029010	40102400	52082291	52112100	54075100	55142200
34029090	40102900	52082293	52112200	54075200	55142300
38081010	40111000	52082295	52112900	54075300	55142900
38081040	40112010	52082299	52113100	54076110	55143100
38081090	40112090	52082300	52113200	54076130	55143200
38082010	40119130	52083100	52114100	54076150	55143300
38082015	40119190	52083211	52114200	54076190	55143900
38082040	40119910	52083213	52114300	54076910	55144100

55144200	56073000	58013400	60019250	61034110	61083290
55144300	56074100	58013500	60019290	61034190	61083900
55151311	56074990	58013600	60019910	61034210	61089110
55151319	56075030	58019010	60019990	61034310	61089200
55151391	57011010	58019090	60022010	61034390	61089910
55151399	57011091	58021100	60022031	61034910	61089990
55151930	57011093	58022000	60022039	61034991	61099010
55151990	57011099	58023000	60023010	61034999	61099030
55152110	57019010	58039010	60023090	61041100	61099090
55152130	57019090	58039030	60024100	61041200	61101010
55152190	57021000	58039050	60024210	61041300	61101031
55152211	57022000	58041011	60024250	61041900	61101035
55152219	57023110	58041019	60024290	61042100	61101038
55152291	57023130	58041090	60024311	61042200	61101091
55152299	57023190	58042110	60024319	61042300	61101095
55152910	57023210	58042190	60024331	61042900	61101098
55152930	57023290	58042910	60024333	61043100	61102010
55152990	57023910	58043000	60024339	61043200	61102099
55159110	57023990	58050000	60024350	61043300	61103010
55159130	57024110	58061000	60024393	61044100	61103091
55159190	57024190	58063900	60024395	61044200	61103099
55159211	57024210	58079010	60024399	61044300	61109010
55159219	57024290	58081000	60024900	61044400	61109090
55159291	57024910	58101010	60029100	61045100	61111010
55159299	57024990	58101090	60029210	61045300	61111090
55159910	57025100	58109110	60029250	61045900	61112010
55159930	57025200	58109190	60029290	61046190	61112090
55161100	57025900	58109210	60029310	61046290	61113010
55161300	57029100	58109290	60029331	61046310	61113090
55161400	57029900	58109910	60029333	61046390	61119000
55162310	57031010	58109990	60029339	61046910	61121100
55163100	57031090	59011000	60029391	61046991	61121200
55163200	57032011	59021010	60029399	61046999	61121900
55163300	57032091	59021090	61011010	61052010	61122000
55163400	57032099	59022010	61011090	61052090	61123110
55164100	57033011	59022090	61012010	61059010	61123190
55164200	57033051	59029010	61012090	61062000	61123910
55164300	57033059	59029090	61013010	61069010	61123990
55169100	57033091	59032090	61013090	61069030	61124110
55169300	57033099	59039091	61019010	61069050	61124190
55169400	57039010	59049110	61019090	61071200	61124910
56011090	57039090	59049190	61021010	61071900	61124990
56012110	57041000	59049200	61021090	61072200	61130010
56012190	57049000	59050010	61023010	61072900	61130090
56012210	57050010	59050050	61023090	61079110	61141000
56012291	57050031	59050070	61029010	61079190	61142000
56013000	57050090	59050090	61029090	61079200	61143000
56041000	58011000	60011000	61031100	61079900	61151100
56042000	58012200	60012910	61031200	61081110	61151200
56049000	58012300	60012990	61031900	61081190	61151910
56060010	58012400	60019110	61032100	61081910	61151990
56060091	58012500	60019130	61032900	61082200	61152011
56060099	58012600	60019150	61033100	61083110	61152019
56071000	58013100	60019190	61033200	61083190	61159100
56072910	58013200	60019210	61033300	61083211	61159200
56072990	58013300	60019230	61033900	61083219	61159310

61159330	62034331	62061000	62151000	63052000	70052925
61159399	62034339	62062000	62159000	63053900	70052935
61159900	62034390	62069010	62160000	63059000	70052980
61161020	62034911	62071900	62171000	63061100	72084010
61161080	62034919	62072200	62179000	63062100	72091690
61169100	62034931	62072900	63011000	63062200	72092690
61169200	62034939	62079110	63012010	63063100	72092790
61169300	62034950	62079200	63012091	63063900	72092890
61169900	62034990	62081100	63012099	63064100	72172010
61172000	62041100	62081910	63013010	63064900	72172030
61178010	62041200	62081990	63013090	63069100	72173019
62011100	62041300	62082200	63014010	63071010	72173031
62011210	62041910	62082900	63014090	63071030	72179030
62011290	62041990	62089111	63019010	63071090	72179090
62011310	62042100	62089210	63019090	63072000	73041030
62011390	62042210	62089900	63021010	63079010	73043199
62019100	62042310	62091000	63021090	63079091	73043951
62019200	62042380	62093000	63022100	63080000	73043959
62019300	62042918	62101010	63022210	63101010	73043991
62019900	62042990	62101091	63022290	63101030	73043993
62021100	62043100	62101099	63022910	64011010	73044190
62021210	62043310	62102000	63022990	64011090	73044991
62021290	62043390	62103000	63023110	64019110	73063021
62021310	62043911	62104000	63023190	64019190	73063051
62021390	62043919	62111100	63023210	64019290	73063059
62021900	62044100	62111200	63023290	64019910	73063071
62029100	62044200	62113100	63023910	64019990	73063078
62029200	62044300	62113231	63023930	64022000	73064099
62029300	62044400	62113241	63023990	64023000	73065099
62031100	62044910	62113310	63024000	64029100	73066031
62031200	62044990	62113331	63025110	64029910	73066039
62031910	62045100	62113341	63025190	64029939	73069000
62031930	62045200	62113342	63025200	64029996	76041010
62032100	62045300	62113390	63025310	64032000	76041090
62032210	62045910	62113900	63025390	64033000	76042100
62032280	62046110	62114100	63025900	64035911	76042910
62032310	62046180	62114210	63026000	64035931	76042990
62032380	62046190	62114231	63029190	64035935	76061110
62032911	62046211	62114241	63029200	64035950	76061191
62032918	62046231	62114242	63029310	64035995	76061193
62032990	62046233	62114331	63029390	64035999	76061199
62033100	62046239	62114341	63031100	64039111	76061210
62033210	62046251	62114342	63031900	64039116	76061250
62033310	62046259	62114390	63039100	64039193	76061291
62033911	62046290	62121000	63039210	64039911	76061293
62033919	62046311	62122000	63039290	64039931	76061299
62033990	62046331	62123000	63039910	64041100	76069100
62034110	62046339	62129000	63039990	64051010	76069200
62034130	62046390	62131000	63041100	64052010	76071110
62034190	62046911	62132000	63041910	64059010	76071190
62034211	62046931	62139000	63041930	64059090	76071910
62034233	62046939	62141000	63041990	70051025	76071991
62034251	62046950	62142000	63049100	70051030	76071999
62034259	62046990	62143000	63049200	70051080	76072010
62034290	62051000	62144000	63049300	70052130	76072091
62034319	62059010	62149090	63049900	70052180	76072099

84031010	84182900	84386000	84749090	84839098	87163100
84031090	84183091	84388091	84774000	86073099	87163980
84039090	84183099	84388099	84775990	86079930	87164000
84081011	84184091	84389000	84778010	87021011	87169090
84081019	84184099	84425023	84778090	87021019	94031051
84082010	84185011	84432900	84779090	87021099	94031059
84082055	84185019	84433000	84802000	87029019	94031091
84082057	84185091	84435100	84804100	87029039	94031093
84089029	84185099	84435920	84804900	87041090	94032099
84089033	84189100	84435980	84807100	87042139	94033011
84132090	84221100	84436000	84807900	87042191	94033099
84133091	84221900	84439010	84811019	87042199	94034090
84133099	84222000	84439090	84812090	87042291	94035000
84135030	84223000	84513010	84813010	87042299	94036010
84135050	84224000	84513030	84813099	87043139	94036030
84135071	84229090	84513080	84814010	87043199	94036090
84135090	84241099	84514000	84814090	87043299	94037090
84136041	84242000	84515000	84818011	87081010	94039010
84136059	84243001	84518080	84818019	87081090	94039030
84137021	84243010	84519000	84818031	87082990	94039090
84137029	84243090	84581120	84818039	87083110	94051021
84137030	84248110	84601900	84818051	87083191	94051029
84137080	84248199	84602111	84818079	87083199	94051050
84137091	84248920	84602115	84818081	87084090	94051091
84138190	84248980	84602119	84818099	87085010	94051099
84139190	84294010	84609090	84821010	87085090	94052011
84141050	84294090	84651010	84821090	87087010	94052019
84141090	84295110	84651090	84822000	87087099	94052050
84142099	84295191	84659110	84824000	87088010	94052091
84145930	84295199	84659120	84825000	87088090	94052099
84145990	84329010	84659190	84828000	87089190	94054010
84146000	84331159	84659200	84829190	87089290	94054031
84148031	84331951	84659300	84831041	87089390	94054035
84148060	84332051	84659400	84831051	87089490	94054091
84148071	84332059	84659500	84831057	87089998	94054095
84148090	84333010	84659600	84831060	87141900	94054099
84149090	84333090	84659910	84831080	87149110	94056091
84161010	84334090	84659990	84833090	87149130	94056099
84161090	84335100	84701010	84834082	87149430	94059190
84162010	84335390	84701090	84834083	87149500	94059290
84162090	84336090	84702100	84834084	87149610	94059990
84169000	84339000	84702900	84834085	87149630	94060010
84171000	84342000	84703000	84834092	87149910	94060039
84172090	84381010	84705000	84834094	87149930	94060090
84178090	84381090	84742000	84834096	87149950	
84179000	84382000	84743100	84834098	87149990	
84181091	84384000	84748000	84835099	87161099	
84181099	84385000	84749010	84836099	87162090	

**„B”Melléklet
a 25. sz. Jegyzőkönyvhöz**

87032110	87032219	87032319	87033110	87033219	87033390
87032190	87032290	87032390	87033190	87033290	87039010
87032211	87032311	87032490	87033211	87033319	87039090

**„C”Melléklet
a 25. sz. Jegyzőkönyvhöz**

250510	330530	400920	480510	521141	551411
250590	330590	401012	480521	521143	551412
250840	330610	401110	480523	521149	551413
252020	330710	401140	480529	521151	551419
252321	330720	401191	480820	521152	551421
252321	330730	401199	480830	521159	551422
252329	330741	401210	480910	521211	551423
252330	330790	401290	480990	521212	551429
253090	340111	401310	481121	521213	551431
271000	340119	401320	481129	521214	551432
280430	340120	420100	481131	521215	551433
281310	340540	420211	481140	521221	551439
281410	340590	420212	481420	521222	551441
281512	340600	420219	481430	521223	551442
282810	360200	420221	481500	521224	551443
282890	360410	420222	481810	521225	551449
283010	360490	420229	481820	530921	551511
283410	360500	420231	481830	530929	551512
283620	360610	420232	481850	531090	551513
283630	360690	420239	481890	531100	551522
283650	380810	420291	481910	540233	551591
284290	381900	420292	481920	540710	551592
284910	382000	420299	481930	540752	551599
290315	382100	420321	481940	540822	551611
290531	390110	440920	481950	540832	551612
291411	390220	441011	481960	540833	551613
291813	390230	441019	500710	540834	551614
292610	390810	441090	500790	550820	551621
293340	391190	441111	511111	550962	551622
293371	391310	441121	511119	550969	551623
293623	391810	441129	511120	551110	551624
293624	391890	441131	511130	551120	551631
293626	392210	441139	511190	551130	551632
293629	392220	441191	511211	551211	551633
300410	392290	441199	511220	551221	551634
300431	392310	441219	511230	551229	551641
300440	392321	441229	511290	551291	551642
300450	392329	441299	511300	551299	551643
300510	392330	441300	520411	551311	551644
300590	392350	441510	520419	551312	551691
310250	392410	441520	520621	551313	551693
310280	392490	441600	520632	551319	551694
320810	392510	441810	520642	551322	560122
320910	392520	441820	520643	551323	560311
320990	392530	441830	520710	551329	560312
330300	392590	441840	521111	551331	560314
330410	392620	441850	521112	551332	560391
330420	392630	441890	521121	551333	560392
330430	392640	442110	521122	551339	560394
330491	392690	442190	521129	551341	570110
330499	400300	480431	521131	551342	570190
330510	400400	480439	521132	551343	570210
330520	400910	480449	521139	551349	570231

570232	610120	610791	620199	620690	630260
570241	610130	610799	620211	620711	630291
570242	610190	610811	620212	620719	630292
570249	610210	610821	620213	620721	630299
570251	610220	610822	620219	620722	630311
570252	610230	610829	620291	620791	630312
570291	610290	610831	620292	620799	630319
570292	610311	610832	620293	620811	630391
570310	610312	610839	620311	620819	630392
570320	610319	610891	620312	620821	630399
570330	610321	610892	620319	620822	630411
570390	610322	610910	620321	620829	630419
570410	610329	610990	620322	620891	630491
570490	610331	611010	620323	620892	630492
570500	610332	611020	620329	620899	630493
580121	610333	611030	620331	620920	630499
580122	610339	611090	620332	620930	630510
580123	610341	611110	620333	621010	630520
580124	610342	611120	620339	621020	630621
580125	610343	611130	620341	621030	630622
580126	610349	611190	620342	621040	630629
580131	610411	611211	620343	621050	640191
580132	610412	611212	620349	621111	640192
580133	610413	611219	620411	621120	640199
580134	610419	611231	620412	621131	640219
580135	610421	611239	620413	621132	640220
580136	610422	611241	620419	621133	640291
580190	610423	611249	620421	621139	640299
580211	610429	611300	620422	621141	640319
580219	610431	611410	620423	621142	640320
580220	610432	611420	620429	621143	640330
580230	610433	611430	620431	621149	640340
580310	610441	611490	620432	621210	640351
580390	610442	611511	620433	621220	640359
580410	610443	611512	620439	621310	640391
580421	610444	611519	620441	621320	640399
580429	610449	611520	620442	621390	640411
580430	610451	611591	620443	621410	640419
580810	610452	611593	620444	621420	640420
580890	610453	611599	620449	621510	640510
590410	610459	611610	620451	621520	640520
590491	610461	611691	620452	621590	640590
590492	610462	611692	620453	621710	680410
600121	610463	611693	620459	621790	680423
600122	610469	611699	620461	630120	680430
600129	610510	611710	620462	630130	680790
600191	610520	611720	620463	630140	680800
600192	610590	611780	620469	630190	680911
600199	610610	611790	620510	630210	680919
600210	610620	620111	620520	630221	680990
600220	610690	620112	620530	630231	681019
600242	610711	620113	620590	630232	681091
600243	610712	620119	620610	630251	681099
600292	610719	620191	620620	630252	681110
600293	610721	620192	620630	630253	681120
610110	610722	620193	620640	630259	681130

681190	721240	732490	820780	841911	843510
681270	721310	732591	820790	841919	843610
681290	721410	732599	820810	841932	843699
681310	721420	732611	820820	841939	843710
681390	721590	732619	820830	841940	843780
681510	721691	732620	820840	841950	843790
690100	721699	732690	820890	841981	843810
690210	721730	740710	821110	842111	843840
690410	730120	740811	821191	842112	843850
690490	730410	740829	821192	842119	843860
690510	730511	740911	821193	842121	843890
690590	730512	740919	821194	842122	845011
690600	730519	740921	830110	842123	845019
690710	730520	740929	830120	842129	845819
690790	730531	740931	830150	842131	845891
690810	730539	740939	830170	842191	845910
690890	730610	741110	830300	842199	845921
690990	730630	741121	830910	842211	845931
691010	730690	741999	830990	842219	845939
691090	730711	760410	831110	842220	845951
691110	730719	760421	840140	842230	845961
691190	730721	760611	840211	842240	845969
691200	730722	760612	840212	842290	845970
691310	730723	760692	840219	842330	846011
691390	730729	760711	840290	842381	846019
691410	730791	761010	840310	842389	846021
691490	730792	761090	840390	842390	846029
700100	730793	761691	840410	842410	846120
700319	730799	761699	840420	842481	846150
700320	730810	780110	840510	842489	846190
700330	730830	780191	840790	842490	846231
700490	730840	780199	840890	842511	846239
701010	730890	780419	841319	842519	846241
701094	731300	780420	841320	842539	846249
701321	731511	790112	841350	842542	846410
701329	731700	790120	841360	842549	846591
701331	731813	790310	841381	842611	846592
701332	731815	790390	841382	842619	846593
701339	731816	790500	841410	842630	846594
701391	731819	820210	841420	842649	846596
701610	731821	820240	841440	842699	846599
701690	731822	820291	841451	842832	846610
701810	731823	820299	841459	842833	846620
701931	731824	820310	841610	842839	846630
701932	731829	820340	841690	843210	846693
701939	732010	820412	841710	843221	846711
720990	732111	820551	841780	843229	846719
721041	732112	820570	841810	843230	846810
721049	732113	820580	841821	843240	847021
721070	732181	820600	841829	843280	847029
721090	732183	820720	841830	843311	847040
721119	732219	820730	841840	843319	847050
721190	732290	820740	841850	843320	847090
721210	732393	820750	841861	843330	847810
721220	732394	820760	841869	843360	847890
721230	732399	820770	841891	843420	847910

847930	850710	852732	853810	87042139	902920
848020	850780	852739	853890	87042191	903010
848030	850810	852790	853910	87042199	903031
848041	850820	852812	853921	87042291	903210
848049	850880	852813	853922	87042299	903220
848110	851130	852821	853929	87043139	903281
848120	851140	852822	853931	87043199	903289
848130	851150	852910	853939	87043299	911390
848180	851220	852990	854411	870540	930100
848190	851230	853010	854419	870911	930700
848210	851440	853080	854420	870919	940120
848220	851519	853110	854430	870990	940130
848230	851521	853180	854441	871000	940140
848240	851539	853210	854449	871110	940161
848299	851590	853222	854451	871200	940169
848310	851610	853223	854459	871491	940171
848320	851621	853224	854460	871492	940179
848360	851632	853225	854620	871610	940180
848390	851633	853229	854690	871620	940320
850110	851660	853310	854710	871631	940330
850120	851671	853329	854720	871639	940340
850131	851672	853331	854790	871640	940350
850132	851679	853339	860500	871680	940360
850140	851680	853340	860730	871680	940360
850151	851730	853400	870110	890120	940370
850152	851821	853510	870130	890130	940380
850161	851830	853521	870190	890200	940410
850211	851921	853529	870210	890391	940429
850212	851929	853530	870290	890392	940430
850213	852110	853530	870290	890399	940510
850220	852190	853590	87032190	890400	940520
850410	852311	853610	87032219	890590	940540
850421	852320	853620	87032290	900140	940550
850422	852320	853630	87032319	900580	940560
850422	852390	853641	87032390	900590	940591
850431	852510	853649	87032490	901600	940592
850432	852520	853650	87032490	901790	940599
850433	852610	853661	87033190	902580	940600
850434	852691	853669	87033219	902620	950291
850440	852692	853690	87033290	902680	950632
850450	852719	853710	87033319	902680	950632
850511	852729	853720	87033390	902710	950651
			870390	902910	950661

**„D” Melléklet
a 25. sz. Jegyzőkönyvhöz**

310210	401120	720926	721610
310230	401220	721011	721621

**„E” Melléklet
a 25. sz. Jegyzőkönyvhöz**

8703 22 19
8703 23 19
8703 24 10
8703 32 19
8703 33 19

Abban az esetben, ha a fenti alszámok alá sorolható bármely termék vonatkozásában jelen Megállapodás alkalmazásának időpontjáig a Bolgár Köztársaságban megkezdődik a nemzeti termelés, a Romániából származó importot azonnal liberalizálják, kivéve azokat a termékeket amelyekből a nemzeti termelés megkezdődött. Az ezekre a termékekre alkalmazott vámokat jelen Jegyzőkönyv 6. pontja szerint fokozatosan csökkentik és ezen termékek 1999. évben 500 db személygépkocsira vonatkozó vámkedvezményes kvóta keretei között vámfelfüggesztést élveznek.

Abban az esetben, ha a fenti alszámok alá sorolható termékek vonatkozásában jelen Megállapodás alkalmazásának időpontjáig nem kezdődik meg a Bolgár Köztársaságban a nemzeti termelés, az érintett termékek importját azonnal liberalizálják.

26. sz. Jegyzőkönyv

a vámok lebontásáról egyrészt a Szlovén Köztársaság, másrészt a Bolgár Köztársaság között

(lásd a hivatkozást a 3. Cikk 2. bekezdésében)

1. Azokat az importvámokat, amelyeket a Szlovén Köztársaságban alkalmaznak a Bolgár Köztársaságból származó termékekre és azokat az importvámokat, amelyeket a Bolgár Köztársaságban alkalmaznak a Szlovén Köztársaságból származó termékekre, és amelyek nincsenek felsorolva a jelen Jegyzőkönyv „A”, „B” és „C” Mellékleteiben,

a jelen Megállapodás alkalmazásba vételének napjától meg kell szüntetni.

2. Azokat az importvámokat, amelyeket a Szlovén Köztársaságban alkalmaznak a Bolgár Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „A” Mellékletében felsorolt termékekre, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától az alapvám 10%-ára;
- 2000. január 1-jén a fennmaradó vámokat megszüntetik.

3. Azokat az importvámokat, amelyeket a Bolgár Köztársaságban alkalmaznak a Szlovén Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „B” Mellékletében felsorolt termékekre, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától az alapvám 10%-ára,
- 2000. január 1-jén a fennmaradó vámokat megszüntetik.

4. Azokat az importvámokat, amelyeket a Bolgár Köztársaságban alkalmaznak a Szlovén Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „C” Mellékletében felsorolt termékekre, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától az alapvám 30%-ára,
- 2000. január 1-jén a fennmaradó vámokat megszüntetik.

„A”Melléklet a 26. sz. Jegyzőkönyvhöz

250810	300440	392510	441890	480510	481430
250840	300450	401110	441900	480521	481500
250870	320740	401150	442010	480523	481610
252020	320810	401310	442090	480529	481710
252310	320910	441121	442110	480610	481720
252329	330210	441129	442190	480630	481730
253090	330290	441131	480100	480710	481810
271000	330620	441139	480210	480820	481820
280430	340220	441191	480220	480830	481830
281512	360200	441199	480251	480910	481840
282890	382200	441229	480252	480990	481850
283322	390910	441299	480253	481011	481890
283531	390940	441400	480300	481012	481910
284210	391810	441510	480419	481110	481920
284910	391910	441520	480421	481121	481930
291211	392010	441700	480429	481129	481940
291732	392210	441810	480431	481131	481950
291735	392310	441820	480439	481139	481960
300410	392321	441830	480449	481140	482010
300431	392330	441850	480459	481420	482020

482030	521032	540831	551319	551692	580126
482040	521039	540832	551321	551693	580131
482050	521041	540833	551322	551694	580132
482090	521042	540834	551323	560110	580133
482110	521049	550110	551329	560121	580134
482190	521051	550120	551331	560122	580135
482210	521052	550190	551332	560221	580136
482290	521059	550200	551333	560229	580190
482311	521111	550310	551339	560311	580211
482319	521112	550320	551341	560312	580219
482320	521121	550340	551342	560313	580220
482359	521122	550410	551343	560314	580230
482360	521129	550490	551349	560391	580310
482370	521131	550510	551411	560392	580390
482390	521132	550610	551412	560393	580410
500400	521139	550620	551413	560394	580421
500720	521141	550630	551419	560500	580429
500790	521142	550690	551421	560710	580430
510610	521143	550700	551422	560721	580500
510620	521149	550810	551423	560729	580610
510710	521151	550820	551429	560730	580620
510720	521152	550911	551431	560741	580631
510810	521159	550912	551432	560749	580632
510820	521211	550921	551433	560750	580639
510910	521212	550922	551439	560790	580640
511111	521213	550931	551441	560811	580810
511119	521214	550932	551442	560819	580890
511120	521215	550941	551443	570110	581100
511130	521221	550942	551449	570190	590110
511190	521222	550951	551511	570210	590190
511211	521223	550952	551512	570220	590210
511220	521224	550953	551513	570231	590220
511230	521225	550959	551519	570232	590310
511290	530921	550961	551521	570239	590320
511300	530929	550962	551522	570241	590390
520411	531090	550969	551529	570242	590410
520419	531100	550991	551591	570249	590491
520420	540110	550992	551592	570251	590492
520531	540220	550999	551599	570252	590610
520532	540232	551011	551611	570259	590691
520533	540233	551012	551612	570291	590699
520541	540241	551020	551613	570292	590700
520542	540261	551030	551614	570299	590800
520543	540269	551090	551621	570310	590900
520544	540410	551110	551622	570320	591110
520546	540490	551120	551623	570330	591131
520631	540500	551130	551624	570390	591132
520632	540620	551211	551631	570410	591140
520633	540710	551219	551632	570490	591190
520634	540730	551221	551633	570500	600121
520641	540752	551229	551634	580110	600129
520642	540753	551291	551641	580121	600191
520643	540761	551299	551642	580122	600192
520644	540822	551311	551643	580123	600199
520710	540823	551312	551644	580124	600210
521031	540824	551313	551691	580125	600220

600230	610610	611720	620462	621710	640220
600242	610620	611780	620463	621790	640230
600243	610690	611790	620469	630120	640291
600292	610711	620111	620510	630130	640299
600293	610712	620112	620520	630140	640312
610110	610719	620113	620530	630190	640319
610120	610721	620119	620590	630210	640320
610130	610722	620191	620610	630221	640330
610190	610729	620192	620620	630222	640340
610210	610791	620193	620630	630229	640351
610220	610792	620199	620640	630231	640359
610230	610799	620211	620690	630232	640391
610290	610811	620212	620711	630239	640399
610311	610821	620213	620719	630240	640411
610312	610822	620219	620721	630251	640419
610319	610831	620291	620722	630252	640420
610321	610832	620292	620729	630253	640510
610322	610839	620293	620791	630259	640520
610323	610891	620299	620792	630260	640590
610329	610892	620311	620799	630291	640610
610331	610910	620312	620811	630292	640620
610332	610990	620319	620819	630293	640699
610333	611010	620321	620821	630299	650300
610339	611020	620322	620822	630311	650400
610341	611030	620323	620829	630312	650691
610342	611090	620329	620891	630319	650699
610343	611110	620331	620892	630391	660110
610349	611120	620332	620899	630392	660199
610411	611130	620333	620910	630399	670100
610412	611190	620339	620920	630411	670210
610413	611211	620341	620930	630419	670290
610419	611212	620342	620990	630491	680421
610421	611219	620343	621010	630492	680422
610422	611231	620349	621020	630493	690410
610423	611239	620411	621030	630499	690490
610429	611241	620412	621040	630510	690510
610431	611249	620413	621050	630520	690590
610432	611300	620419	621111	630532	690890
610433	611410	620421	621120	630533	690911
610439	611420	620422	621131	630539	690990
610441	611430	620423	621132	630590	691200
610442	611490	620429	621133	630621	691390
610443	611511	620431	621139	630622	700719
610444	611512	620432	621141	630629	700729
610449	611519	620433	621142	630699	701010
610451	611520	620439	621143	630710	701020
610452	611591	620441	621149	630790	701091
610453	611592	620442	621220	630900	701092
610459	611593	620443	621290	631010	701093
610461	611599	620444	621310	631090	701094
610462	611610	620449	621320	640110	701321
610463	611691	620451	621390	640191	701329
610469	611692	620452	621410	640192	701331
610510	611693	620453	621420	640199	701339
610520	611699	620459	621510	640212	701391
610590	611710	620461	621520	640219	701399

701939	721119	731511	761691	843240	854810
702000	721220	731519	761699	843510	901600
710510	721230	731582	780300	848110	903031
711311	721240	731589	820713	848120	940120
711319	721310	731700	820719	848130	940130
711320	721410	731813	820720	848180	940140
711610	721420	731815	820730	848190	940161
711620	721550	731816	820740	848210	940169
711790	721710	731819	820750	850410	940171
720221	721720	731821	820760	850421	940179
720825	721730	731822	820770	850422	940180
720826	730120	731823	820780	850440	940310
720827	730711	731824	820790	850710	940320
720836	730719	731829	830230	851610	940330
720837	730721	732020	830242	852510	940340
720838	730723	732090	830249	852812	940350
720839	730791	732290	830260	852813	940360
720840	730792	732392	830990	852821	940370
720851	730793	732394	831110	852822	940380
720852	730799	732394	840490	852830	940410
720853	730830	732399	841319	852910	940429
720854	730840	732490	841320	853210	940430
720890	730890	732599	841330	853222	940490
720916	730900	732611	841340	853340	940510
720917	731010	732619	841382	853510	940591
720918	731029	732620	841720	853529	940592
720926	731300	732690	841861	853530	940599
720927	731420	740710	841869	853610	940600
720928	731431	740721	842710	853620	950632
720990	731439	741121	842720	853630	
721113	731441	741999	842790	853650	
721114	731449	761010	843120	854620	

**„B”Melléklet
a 26. sz. Jegyzőkönyvhöz**

250840	282420	290315	293629	340211	390230
250870	282720	290531	300410	340212	390610
251710	282810	290711	300431	340213	390810
252020	282890	290941	300440	340219	390910
252321	283010	291010	300450	340290	390940
252329	283322	291211	300510	340510	391710
252330	283410	291411	300590	350699	391721
253090	283531	291613	310210	360200	391722
262100	283620	291732	310230	360410	391723
270119	283630	291735	310250	360490	391810
270740	283650	291813	310280	360500	391890
270820	284210	292610	320740	360610	391910
271000	284290	293319	320810	360690	392010
271320	284450	293339	320910	380120	392020
271390	284910	293340	320990	380840	392041
280430	290121	293371	330300	380890	392042
281310	290122	293623	330510	381900	392051
281410	290230	293624	330610	382000	392112
281512	290250	293626	330710	382100	392210

392220	410620	441900	482010	520614	540269
392290	410710	442010	482020	520621	540410
392310	420100	442090	482030	520623	540490
392321	420211	442110	482040	520624	540500
392329	420212	442190	482050	520632	540620
392330	420219	480210	482090	520633	540710
392340	420221	480220	482110	520634	540730
392350	420222	480251	482190	520641	540752
392410	420229	480252	482210	520642	540753
392490	420231	480253	482290	520643	540822
392510	420232	480300	482311	520644	540823
392520	420239	480419	482319	520710	540824
392530	420291	480421	482320	521031	540831
392590	420292	480429	482359	521032	540832
392610	420299	480431	482360	521039	540833
392620	420310	480439	482370	521041	540834
392630	420321	480449	482390	521042	550320
392640	420329	480459	500400	521049	550340
392690	420330	480510	500500	521051	550410
400610	420340	480521	500600	521052	550490
400690	420400	480523	500710	521059	550510
400811	420500	480529	500720	521111	550610
400819	430230	480610	500790	521112	550700
400821	430310	480630	510610	521121	550810
400829	430390	480710	510620	521122	550820
400910	430400	480820	510710	521129	550911
400920	440200	480830	510720	521131	550912
400930	440500	480910	510810	521132	550921
400940	440610	480990	510820	521139	550922
400950	440690	481011	510910	521141	550931
401110	440810	481012	511000	521142	550932
401120	440890	481110	511111	521143	550941
401140	440910	481121	511119	521149	550942
401150	440920	481129	511120	521151	550951
401191	441111	481131	511130	521152	550952
401199	441121	481139	511190	521159	550953
401210	441129	481140	511211	521211	550959
401220	441131	481420	511220	521212	550961
401290	441139	481430	511230	521213	550962
401310	441191	481500	511290	521214	550969
401320	441199	481610	511300	521215	550991
401390	441219	481710	520411	521221	550992
401610	441229	481720	520419	521222	550999
401691	441299	481730	520521	521223	551011
401692	441300	481810	520522	521224	551012
401693	441400	481820	520523	521225	551020
401699	441510	481830	520524	530490	551030
401700	441520	481840	520526	530921	551090
410429	441600	481850	520541	530929	551110
410511	441700	481890	520542	531090	551120
410512	441810	481910	520543	531100	551130
410519	441820	481920	520544	540110	551211
410520	441830	481930	520546	540232	551219
410611	441840	481940	520611	540233	551221
410612	441850	481950	520612	540241	551229
410619	441890	481960	520613	540261	551291

551299	551643	580122	600199	610711	620193
551311	551644	580123	600210	610712	620199
551312	551691	580124	600220	610719	620211
551313	551692	580125	600230	610721	620213
551319	551693	580126	600242	610722	620219
551321	551694	580131	600243	610791	620291
551322	560110	580132	600292	610799	620292
551323	560121	580133	600293	610811	620293
551329	560122	580134	610110	610821	620311
551331	560221	580135	610130	610831	620312
551332	560229	580136	610190	610832	620319
551333	560311	580190	610210	610839	620321
551339	560312	580211	610230	610891	620322
551341	560313	580219	610290	610892	620323
551342	560314	580220	610311	610910	620331
551343	560391	580230	610312	610990	620332
551349	560392	580310	610319	611010	620333
551411	560393	580390	610321	611020	620339
551412	560394	580410	610329	611030	620341
551413	560420	580421	610331	611090	620342
551419	560500	580429	610332	611110	620343
551421	560710	580430	610333	611120	620411
551422	560721	580500	610339	611130	620413
551423	560729	580610	610341	611190	620419
551429	560730	580620	610342	611211	620421
551431	560741	580631	610343	611212	620422
551432	560749	580632	610349	611219	620423
551433	560750	580639	610411	611231	620429
551439	560790	580640	610412	611239	620431
551441	560811	580810	610413	611249	620432
551442	560819	580890	610419	611300	620433
551443	570110	581100	610421	611410	620439
551449	570190	590110	610422	611420	620441
551511	570210	590190	610423	611430	620442
551512	570220	590210	610429	611490	620443
551513	570231	590220	610431	611511	620444
551519	570232	590310	610432	611512	620449
551521	570239	590320	610433	611519	620451
551522	570241	590390	610439	611520	620452
551591	570242	590410	610441	611591	620453
551592	570249	590491	610443	611592	620459
551599	570251	590492	610444	611593	620461
551611	570252	590610	610449	611599	620463
551612	570259	590691	610451	611691	620469
551613	570291	590699	610452	611692	620510
551614	570292	590700	610453	611693	620520
551621	570299	590800	610459	611699	620530
551622	570310	590900	610461	611710	620590
551623	570320	591131	610463	611720	620610
551624	570330	591132	610469	611780	620620
551631	570390	591140	610510	611790	620630
551632	570410	591190	610520	620111	620640
551633	570490	600121	610590	620113	620690
551634	570500	600129	610610	620119	620711
551641	580110	600191	610620	620191	620719
551642	580121	600192	610690	620192	620721

620722	630292	650691	700330	721310	732020
620729	630299	650699	700490	721410	732090
620791	630311	660110	700721	721420	732111
620799	630312	660199	701010	721550	732112
620811	630319	670100	701321	721710	732113
620819	630391	670210	701329	721720	732181
620821	630392	670290	701331	721730	732183
620822	630399	680410	701332	730120	732219
620829	630411	680421	701339	730410	732290
620891	630419	680422	701391	730439	732392
620892	630491	680423	701400	730511	732394
620899	630492	680430	701610	730512	732399
620920	630493	680790	701690	730519	732410
620930	630499	680800	701810	730531	732490
620990	630510	680911	701890	730539	732591
621010	630520	680919	701931	730590	732599
621020	630539	680990	701932	730610	732611
621030	630590	681019	701939	730630	732619
621040	630621	681091	702000	730650	732620
621050	630622	681099	710510	730690	732690
621111	630629	681110	711311	730711	740311
621120	630699	681120	711320	730719	740710
621131	630710	681130	711610	730721	740721
621132	630790	681190	711620	730723	740811
621133	630900	681250	711790	730791	740829
621139	631010	681270	720221	730792	740911
621141	631090	681290	720825	730793	740919
621142	640110	681310	720826	730799	740921
621143	640191	681390	720827	730830	740929
621149	640192	681510	720836	730840	741110
621220	640199	690100	720837	730890	741121
621290	640212	690210	720838	730900	741999
621310	640219	690410	720839	731010	760611
621320	640220	690490	720840	731029	760612
621390	640230	690510	720851	731100	760692
621410	640291	690590	720852	731210	760711
621420	640299	690600	720853	731290	761010
621510	640319	690710	720854	731300	761090
621520	640320	690790	720890	731420	761691
621710	640330	690810	720916	731441	761699
621790	640340	690890	720917	731449	780110
630120	640351	690911	720918	731511	780191
630130	640359	690990	720926	731519	780199
630140	640391	691010	720927	731582	780300
630190	640399	691090	720928	731589	780419
630210	640411	691110	720990	731600	780420
630221	640419	691190	721049	731700	790111
630231	640420	691200	721070	731813	790112
630232	640510	691310	721090	731815	790120
630240	640520	691390	721113	731816	790200
630251	640590	691410	721114	731819	790310
630252	640610	691490	721119	731821	790390
630253	640620	700100	721129	731822	790400
630259	640699	700239	721220	731823	790500
630260	650300	700319	721230	731824	810192
630291	650400	700320	721240	731829	810199

810420	821520	841340	842390	846011	848390
810430	821591	841350	842410	846019	848590
820110	821599	841360	842481	846021	850110
820130	830110	841381	842489	846029	850120
820140	830120	841382	842490	846120	850131
820150	830130	841410	842511	846150	850132
820160	830140	841420	842519	846190	850140
820190	830150	841440	842539	846231	850152
820210	830170	841451	842542	846239	850161
820240	830210	841459	842549	846241	850410
820291	830230	841490	842611	846249	850421
820299	830242	841510	842619	846410	850422
820310	830249	841581	842630	846591	850431
820320	830260	841582	842649	846592	850432
820330	830300	841590	842699	846593	850433
820340	830400	841610	842720	846594	850434
820411	830510	841690	842790	846595	850440
820412	830520	841710	842832	846596	850450
820420	830590	841720	842833	846599	850511
820510	830629	841780	842839	846610	850590
820520	830790	841810	842890	846620	850710
820530	830820	841821	843120	846630	850810
820540	830890	841829	843210	846691	851539
820551	830910	841830	843221	846692	851610
820559	830990	841840	843229	846693	851660
820560	831000	841850	843230	846711	851671
820570	831110	841861	843240	846719	851672
820580	831120	841869	843280	846799	851679
820590	831130	841891	843290	846810	851730
820600	831190	841911	843311	846890	851821
820720	840140	841919	843319	847021	851830
820730	840211	841932	843320	847029	851921
820740	840212	841939	843330	847040	851929
820750	840219	841940	843360	847050	852311
820760	840220	841950	843420	847090	852320
820770	840290	841981	843510	847110	852390
820780	840310	841990	843610	847290	852510
820790	840390	842111	843699	847810	852520
820820	840410	842112	843710	847890	852610
820830	840490	842119	843780	847910	852691
820840	840510	842121	843790	848020	852692
820890	840729	842122	843810	848030	852719
820900	840732	842123	843840	848041	852729
821000	840733	842129	843850	848049	852732
821110	840734	842131	843860	848110	852739
821191	840790	842191	843880	848120	852790
821192	840890	842199	843890	848130	852812
821193	841221	842211	845011	848180	852813
821194	841229	842219	845019	848190	852821
821210	841231	842220	845819	848210	852822
821220	841239	842230	845891	848220	852830
821290	841280	842240	845910	848310	852910
821410	841290	842290	845931	848320	852990
821420	841319	842330	845939	848330	853010
821490	841320	842381	845969	848340	853080
821510	841330	842389	845970	848360	853110

853180	854430	871000	900691	910211	940520
853210	854441	871110	900719	910221	940540
853221	854449	871120	900792	910390	940550
853222	854451	871200	900911	910400	940560
853223	854459	871491	900912	910511	940591
853224	854460	871500	900990	910519	940592
853225	854520	871620	901600	910521	940599
853229	854620	871631	901730	910610	940600
853230	854720	871639	901780	910690	950100
853310	854790	871640	901790	910700	950210
853329	860500	871680	902480	910919	950291
853331	860719	880220	902580	910990	950320
853339	860730	880230	902590	911390	950330
853340	860799	880320	902620	930100	950341
853400	860900	880330	902680	930200	950349
853510	870110	880400	902690	930700	950350
853529	870120	890110	902710	940120	950370
853530	870190	890120	902720	940130	950380
853590	870210	890130	902730	940140	950390
853610	870290	890190	902750	940161	950410
853620	870310	890200	902810	940169	950420
853630	870321	890391	902820	940171	950430
853641	870322	890392	902890	940179	950440
853649	870323	890399	902910	940180	950490
853650	870324	890400	902920	940310	950510
853661	870331	890590	902990	940320	950590
853669	870332	890600	903010	940330	950612
853690	870333	900140	903031	940340	950619
853710	870390	900150	903120	940350	950632
853720	870421	900211	903210	940360	950651
853810	870422	900490	903220	940370	950659
853890	870431	900580	903281	940380	950661
853922	870432	900590	903289	940410	950662
853929	870540	900610	903290	940429	950669
854411	870911	900651	903300	940430	950670
854419	870919	900653	910112	940490	950691
854420	870990	900659	910191	940510	950699

**„C” Melléklet
a 26. sz. Jegyzőkönyvhöz**

721011	721210	721610	721621	721650
--------	--------	--------	--------	--------

**27. sz. Jegyzőkönyv
a mezőgazdasági koncessziók cseréjéről
egyreszt a Cseh Köztársaság és a Szlovák Köztársaság,
másrészt a Bolgár Köztársaság között**

(lásd a hivatkozást a 12. Cikkben)

1. Azokat az importvámokat, amelyeket a Cseh Köztársaságban és a Szlovák Köztársaságban a Bolgár Köztársaságból származó, valamint azokat az importvámokat, amelyeket a Bolgár Köztársaságban a Cseh Köztársaságból vagy a Szlovák Köztársaságból származó és a jelen Jegyző-

könyv „A” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától megszüntetik.

2. Azokat az importvámokat, amelyeket a Cseh Köztársaságban és a Szlovák Köztársaságban a Bolgár Köztársaságból származó, valamint azokat az importvámokat, amelyeket a Bolgár Köztársaságban a Cseh Köztársaságból vagy a Szlovák Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „B” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától, a jelen Mellékletben meghatározott szintre csökkentik.

3. Azokat az importvámokat, amelyeket a Cseh Köztársaságban és a Szlovák Köztársaságban alkalmaznak a Bolgár Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „C” Mellékletében felsorolt termékekre, mennyiségi korlátozások nélkül vagy a jelen Mellékletben meghatározott kvóták keretén belül a jelen Mellékletben meghatározott szintre csökkentik a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától.

4. Azokat az importvámokat, amelyeket a Bolgár Köztársaságban alkalmaznak a Cseh Köztársaságból vagy a Szlovák Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv

„D” Mellékletében felsorolt termékekre, mennyiségi korlátozások nélkül vagy a jelen Mellékletben meghatározott kvóták keretén belül a jelen Mellékletben meghatározott szintre csökkentik a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától.

5. A jelen Jegyzőkönyv értelmében alapvámok alatt a tényleges import idején alkalmazott legnagyobb kedvezményes vámtételek értendők. A jelen Jegyzőkönyvben hivatkozott vámtételek magukban foglalják az ad valorem és a különleges vámokat, valamint a termékspecifikus pótlékokat.

**„A”Melléklet
a 27. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód

0101	0709 10	0908	1212 99	1803
0102 10	0709 30	0909 10	1213	1804
0103 10	0709 40	0909 20	1214	1805
0104	0709 52	0909 50	1301	1902 40
0106	0711	0910	1302	1903
0204	0712 30	1001 10	1401	1905 30
0205	0712 90 11	1005 10	1402	1905 40
0206	0712 90 19	1006	1403	1905 90
0208	0712 90 30	1007	1404	2003 20
0301 10	0712 90 50	1008	1501	2005 70
0301 91	0712 90 90	1102 30	1502	2008 11
0301 92	0713	1103 14	1503	2008 19
0301 99	0714	1106	1504	2008 20
0302	0801	1201	1505	2008 30
0303	0802	1202	1506	2009 11
0304	0803	1203	1507	2009 19
0305	0804	1204	1508	2009 20
0306	0805	1205 00 10	1509	2009 30
0307	0806 20	1206 00 10	1510	2009 40
0501	0807 20	1207 10	1511	2101 11
0502	0808 20	1207 20	1512 21	2101 12
0503	0810 40	1207 30	1512 29	2101 20
0504	0810 50	1207 40	1513	2103 10
0505	0810 90	1207 50	1515	2201
0506	0812	1207 60	1518	2301
0507	0813	1207 92	1520	2302
0508	0814	1207 99	1521	2303
0509	0901	1208	1522	2304
0510	0902	1209	1603	2305
0511	0903	1211	1604	2306
0601	0904	1212 10	1605	2307
0602	0905	1212 20	1702 20	2308
0604	0906	1212 30	1801	2309
0701 10	0907	1212 92	1802	

**„B” Melléklet
a 27. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %
0102 90	15
0103 91	10
0103 92	15
0105 11	9
0105 12	9
0105 19	9
0105 92	10
0105 93	10
0105 99	10
0201	25
0202	25
0203	25
0207 12	28
0207 14 10	28
0207 14 20	28
0207 14 30	28
0207 14 40	28
0207 14 50	28
0207 14 60	28
0207 14 70	28
0207 14 91	10
0207 14 99	28
0207 27 91	10
0207 36 81	10
0207 36 85	10
0207 36 89	10
0209	20
0210 11	20
0210 12	20
0210 19	20
0210 20	20
0210 90	20
0301 93	5
0402 10	37
0402 21	37
0402 91	37
0402 99	37
0404 10	14
0404 90	14
0704 20	10

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %
0704 90	10
0705 19	10
0705 21	10
0705 29	10
0706 10	10
0708 20	10
0708 90	10
0709 20	5
0709 70	10
0710 22	7
0710 29	7
0710 30	7
0710 40	7
0710 90	7
0807 11	9
0807 19	9
0809 10	8
0809 30	9
0810 30	9
0811 10	9
0909 30	4
0909 40	4
1001 90	15
1002	15
1003	18
1004	15
1101	15
1102 10	15
1102 20	15
1102 90	15
1103 12	15
1103 13	15
1103 19	15
1103 21	15
1103 29	15
1104 11	15
1104 12	15
1104 19	15
1104 21	15
1104 22	15

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %
1104 23	15
1104 29	15
1104 30	15
1105 10	15
1108 14	14
1108 19	14
1108 20	14
1109	14
1210	5
1517 10	20
1517 90	20
1602 10	15
1602 20	15
1602 31	15
1602 32	15
1602 39	15
1602 42	15
1602 49	15
1602 50	18
1702 11	20
1702 19	20
1702 60	30
1703	14
1704	12
1806 10	12
1806 20	10
1902 11	20
1902 19	20
1904 20 10	6
1904 90	7
1905 10	7
1905 20	7
2001 10	15
2001 20	15
2002 10	11
2002 90	11
2005 10	15
2005 20	20
2005 40	15
2005 51	7

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %	HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %	HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %
2005 59	7	2008 70	6	2101 30	14
2005 60	5	2008 80	6	2102 30	7
2005 80	15	2008 91	7	2104 10	4
2005 90 75	17	2008 92	6	2104 20	4
2008 40	4	2008 99	4	2106 10	7
2008 50	6	2009 60	4	2202 10	19
2008 60	6	2009 70	12	2202 90	10

**„C” Melléklet
a 27. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód	Vámtétel (%)	Kvóta	
		Cseh Köztársaság	Szlovák Köztársaság
020733	9	100 t	kvóta nélkül
020734	9		kvóta nélkül
020735	9		kvóta nélkül
02073611	9		kvóta nélkül
02073615	9		kvóta nélkül
02073621	9		kvóta nélkül
02073623	9		kvóta nélkül
02073625	9		kvóta nélkül
02073631	9		kvóta nélkül
02073641	9		kvóta nélkül
02073651	9		kvóta nélkül
02073653	9		kvóta nélkül
02073661	9		kvóta nélkül
02073663	9		kvóta nélkül
02073671	9		kvóta nélkül
02073679	9	kvóta nélkül	
02073690	9	kvóta nélkül	
040310	10	100 t	100 t
040390	20	kvóta nélkül	kvóta nélkül
0406	5	100 t	100 t
04070011	0	kvóta nélkül	kvóta nélkül
04070019	0	kvóta nélkül	kvóta nélkül
06031011-től 1029-ig	10	0 t	100 t
06031051-től 9000-ig	2,5	kvóta nélkül	kvóta nélkül
07019090	50	500 t	500 t
07020030-tól 40-ig	5	1000 t	100 t
07031011	2,5	kvóta nélkül	kvóta nélkül
07031019	6	100 t	100 t
07031090			

HR kód	Vámtétel (%)	Kvóta	
		Cseh Köztársaság	Szlovák Köztársaság
07070025 07070030 07070090	9	1000 t	300 t
070810	10	kvóta nélkül	kvóta nélkül
07095110	5	100 t	100 t
07096010 07096099	5	1000 t	200 t
071080	0	kvóta nélkül	kvóta nélkül
080610 0806102 0806103—4 0806105—6 0806109	0 11,5 0 11,5	500 t	100 t
08092011 08092019 08092021 08092029 08092031 08092039 08092041 08092049 08092051 08092059 08092061 08092069 08092071 08092079 08094010 08094020 08094030 08094040 08094090	2 2 5 2 5 2 5 2 2 2 2 2 2 2 2 0 0 0 0 0	450 t	150 t
12060091 12060099	10	3000 t	100 t
1601	10	100 t	100 t
160241 16029010 16029031 16029051 16029061 16029069	10 10 2,5 10 15 15	100 t	100 t
180631 180632 180690	7,5	200 t	100 t
190220 190230	12	200 t	100 t

HR kód	Vámtétel (%)	Kvóta	
		Cseh Köztársaság	Szlovák Köztársaság
20019020	6	100 t	100 t
20019030	6		
20019050	2,5		
20019065	6		
20019070	6		
20019075	6		
20019085	6		
20019091	6		
20019096	6		
200590 1	0	100 t	100 t
200710	12	150 t	100 t
20079910	2,5		
20079920	12		
20079931	12		
20079933	12		
20079935	2,5		
20079939	2,5		
20079951	12		
20079955	12		
20079958	12		
20079991	12		
20079993	12		
20079998	12		
2203	12	kvóta nélkül	kvóta nélkül
220421	25	3000 hl	500 hl
220429	25	12 000 hl	5000 hl
220820	12	500 hl	500 hl
220830	5		
220840	7,5		
220850	7,5		
220860	56	1000 hl	1000 hl
220870			
220890			
240110	4,5	200 t	100 t
240120	4,5		
240130	2		

**„D” Melléklet
a 27. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód	Vámtétel (%)	Kvóta	
		Cseh Köztársaság	Szlovák Köztársaság
020711	25	kvóta nélkül	kvóta nélkül
020713	25	kvóta nélkül	kvóta nélkül
020724	18	kvóta nélkül	kvóta nélkül
020725	18	100 t	100 t
020726	18	kvóta nélkül	kvóta nélkül
02072710	18	100 t	100 t
02072720			
02072730			
02072740			
02072750			
02072760			
02072770			
02072780			
02072799			
020732	18	kvóta nélkül	kvóta nélkül
020733	9	100 t	100 t
020734	18		kvóta nélkül
020735	9		kvóta nélkül
02073611	9		kvóta nélkül
02073615	9		kvóta nélkül
02073621	9		kvóta nélkül
02073623	9		kvóta nélkül
02073625	9		kvóta nélkül
02073631	9		kvóta nélkül
02073641	9		kvóta nélkül
02073651	9		kvóta nélkül
02073653	9		kvóta nélkül
02073661	9		kvóta nélkül
02073663	9		kvóta nélkül
02073671	9		kvóta nélkül
02073679	9		kvóta nélkül
02073690	9		kvóta nélkül
0401	20	110 t	210 t
040229	15	100 t	100 t
040310	10	100 t	100 t
040390	20	kvóta nélkül	kvóta nélkül
0406	5	100 t	100 t
040700001	0	kvóta nélkül	kvóta nélkül
0408	12,5	kvóta nélkül	kvóta nélkül
070190	20	8000 t	2000 t
070810	10	kvóta nélkül	kvóta nélkül
110520	18	kvóta nélkül	kvóta nélkül
1107	0	2000 t	4000 t

HR kód	Vámtétel (%)	Kvóta	
		Cseh Köztársaság	Szlovák Köztársaság
110811	15	kvóta nélkül	kvóta nélkül
110812	15	kvóta nélkül	kvóta nélkül
110813	15	kvóta nélkül	kvóta nélkül
1601	10	100 t	100 t
160241	10	100 t	100 t
160290	15		
170230	12,5	kvóta nélkül	kvóta nélkül
170240	12,5	kvóta nélkül	kvóta nélkül
170250	12,5	kvóta nélkül	kvóta nélkül
180631	28	200 t	100 t
180632			
180690			
190110	17,5	100 t	100 t
190120	28	kvóta nélkül	kvóta nélkül
190190	28	kvóta nélkül	kvóta nélkül
190220	12	200 t	100 t
190230			
190410	28	100 t	100 t
190420			
2004	20	kvóta nélkül	kvóta nélkül
200710	20	100 t	100 t
200791	20	kvóta nélkül	kvóta nélkül
200799	20	kvóta nélkül	kvóta nélkül
210210	12,5	kvóta nélkül	kvóta nélkül
210220	8	kvóta nélkül	kvóta nélkül
210320	20	kvóta nélkül	kvóta nélkül
210330	20	kvóta nélkül	kvóta nélkül
210390	35	kvóta nélkül	kvóta nélkül
2105	40	kvóta nélkül	kvóta nélkül
210690001	12,5	kvóta nélkül	kvóta nélkül
2203	25	12 000 hl	6000 hl
2206	20	100 hl	100 hl
220820	40	500 hl	500 hl
220830	20		
220840	30		
220850	30		
220860	40	1000 hl	1000 hl
220870	40		
220890	40		

28. sz. Jegyzőkönyv
a mezőgazdasági koncessziók cseréjéről egyrészt
a Magyar Köztársaság, másrészt a Bolgár Köztársaság
között

(lásd a hivatkozást a 12. Cikkben)

1. Azokat az importvámokat, amelyeket a Magyar Köztársaságban a Bolgár Köztársaságból származó, valamint azokat az importvámokat, amelyeket a Bolgár Köztársaságban a Magyar Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „A” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától megszüntetik.

2. Azokat az importvámokat, amelyeket a Magyar Köztársaságban a Bolgár Köztársaságból származó, valamint azokat az importvámokat, amelyeket a Bolgár Köztársaságban a Magyar Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „B” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától, a jelen Mellékletben meghatározott szintre csökkentik.

3. Azokat az importvámokat, amelyeket a Magyar Köztársaságban alkalmaznak a Bolgár Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „C” Mellékletében felsorolt termékekre, mennyiségi korlátozások nélkül vagy a jelen Mellékletben meghatározott kvóták keretén belül a jelen Mellékletben meghatározott szintre csökkentik a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától.

4. Azokat az importvámokat, amelyeket a Bolgár Köztársaságban alkalmaznak a Magyar Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „D” Mellékletében felsorolt termékekre, mennyiségi korlátozások nélkül vagy a jelen Mellékletben meghatározott kvóták keretén belül a jelen Mellékletben meghatározott szintre csökkentik a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától.

5. A jelen Jegyzőkönyv értelmében alapvámok alatt a tényleges import idején alkalmazott legnagyobb kedvezményes vámtételek értendők. A jelen Jegyzőkönyvben hivatkozott vámtételek magukban foglalják az ad valorem és a különleges vámokat, valamint a termékspecifikus pótlékokat.

„A” Melléklet
a 28. sz. Jegyzőkönyvhöz

HR kód

0101	0510	0810 50	1204	1502
0102 10	0511	0810 90	1205 00 10	1503
0103 10	0601	0812	1206 00 10	1504
0104	0602	0813	1207 10	1505
0106	0604	0814	1207 20	1506
0204	0701 10	0901	1207 30	1507
0205	0709 10	0902	1207 40	1508
0206	0709 30	0903	1207 50	1509
0208	0709 40	0904	1207 60	1510
0301 10	0709 52	0905	1207 92	1511
0301 91	0711	0906	1207 99	1512 21
0301 92	0712 30	0907	1208	1512 29
0301 99	0712 90 11	0908	1209	1513
0302	0712 90 19	0909 10	1211	1515
0303	0712 90 30	0909 20	1212 10	1518
0304	0712 90 50	0909 50	1212 20	1520
0305	0712 90 90	0910	1212 30	1521
0306	0713	1001 10	1212 92	1522
0307	0714	1005 10	1212 99	1603
0501	0801	1006	1213	1604
0502	0802	1007	1214	1605
0503	0803	1008	1301	1702 20
0504	0804	1102 30	1302	1801
0505	0805	1103 14	1401	1802
0506	0806 20	1106	1402	1803
0507	0807 20	1201	1403	1804
0508	0808 20	1202	1404	1805
0509	0810 40	1203	1501	1902 40

1903	2008 11	2009 20	2103 10	2305
1905 30	2008 19	2009 30	2201	2306
1905 40	2008 20	2009 40	2301	2307
1905 90	2008 30	2101 11	2302	2308
2003 20	2009 11	2101 12	2303	2309
2005 70	2009 19	2101 20	2304	

**„B” Melléklet
a 28. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %	HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %	HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %
0102 90	15	0402 21	37	1102 20	15
0103 91	10	0402 91	37	1102 90	15
0103 92	15	0402 99	37	1103 12	15
0105 11	9	0404 10	14	1103 13	15
0105 12	9	0404 90	14	1103 19	15
0105 19	9	0704 20	10	1103 21	15
0105 92	10	0704 90	10	1103 29	15
0105 93	10	0705 19	10	1104 11	15
0105 99	10	0705 21	10	1104 12	15
0201	25	0705 29	10	1104 19	15
0202	25	0706 10	10	1104 21	15
0203	25	0708 20	10	1104 22	15
0207 12	28	0708 90	10	1104 23	15
0207 14 10	28	0709 20	5	1104 29	15
0207 14 20	28	0709 70	10	1104 30	15
0207 14 30	28	0710 22	7	1105 10	15
0207 14 40	28	0710 29	7	1108 14	14
0207 14 50	28	0710 30	7	1108 19	14
0207 14 60	28	0710 40	7	1108 20	14
0207 14 70	28	0710 90	7	1109	14
0207 14 91	10	0807 11	9	1210	5
0207 14 99	28	0807 19	9	1517 10	20
0207 27 91	10	0809 10	8	1517 90	20
0207 36 81	10	0809 30	9	1602 10	15
0207 36 85	10	0810 30	9	1602 20	15
0207 36 89	10	0811 10	9	1602 31	15
0209	20	0909 30	4	1602 32	15
0210 11	20	0909 40	4	1602 39	15
0210 12	20	1001 90	15	1602 42	15
0210 19	20	1002	15	1602 49	15
0210 20	20	1003	18	1602 50	18
0210 90	20	1004	15	1702 11	20
0301 93	5	1101	15	1702 19	20
0402 10	37	1102 10	15	1702 60	30

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %	HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %	HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %
1703	14	2002 90	11	2008 80	6
1704	12	2005 10	15	2008 91	7
1806 10	12	2005 20	20	2008 92	6
1806 20	10	2005 40	15	2008 99	4
1902 11	20	2005 51	7	2009 60	4
1902 19	20	2005 59	7	2009 70	12
1904 20 10	6	2005 60	5	2101 30	14
1904 90	7	2005 80	15	2102 30	7
1905 10	7	2005 90 75	17	2104 10	4
1905 20	7	2008 40	4	2104 20	4
2001 10	15	2008 50	6	2106 10	7
2001 20	15	2008 60	6	2202 10	19
2002 10	11	2008 70	6	2202 90	10

**„C” Melléklet
a 28. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód	Vámtétel (%)	Kvóta
020713	25	750 t
020726		
020735		
040610	0	150 t
040690		
040700	20	3 millió db
0701	10	5000 t
0702	12	200 t
070690	12	kvóta nélkül
0707000501 (XII. 1.—I. 31.)	10	300 t
0707000502 (II. 1.—III. 31.)	12	
0707000503 (IV. 1.—XI. 30.)	12	
0707009001 (XII. 1.—I. 31.)	10	
0707009002 (II. 1.—III. 31.)	12	
0707009003 (IV. 1.—XI. 30.)	12	
0709905000	23	kvóta nélkül
0808	25	1000 t
151211	8	500 t
151219		
1601	25	150 t
170240	40	100 t
1806903101	10	kvóta nélkül
1806903199	20	kvóta nélkül
200310	30	200 t

HR kód	Vámtétel (%)	Kvóta
2005	20	170 t
2006	15	kvóta nélkül
2007	30	150 t
EX.2007 diabetikus	10	
200950	25	kvóta nélkül
200980		
200990		
210320	30	200 t
210330		
210390		
2105	30	100 t
210690	25	100 t
2203	30	50 000 hl
2204	40	50 000 hl
24011060	16	1000 t
24012060	16	

**„D” Melléklet
a 28. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód	Vámtétel (%)	Kvóta
0207 13	15	500 t
0207 24 10	15	
0207 24 90	15	
0207 25 10	15	
0207 25 90	15	
0207 26	15	
0207 27	15	
0207 32	15	
0207 33	15	
0207 35	15	
0403 10	20	
0406 10	0	150 t
0406 90	0	
0603	30	50 t
1005 90	15	2000 t
1107	15	500 t
1512 11	7	500 t
1512 19	10	
1702 30	10	100 t
1702 40	10	
1806 31	40	kvóta nélkül
1806 32	40	kvóta nélkül
1806 90	35	kvóta nélkül

HR kód	Vámtétel (%)	Kvóta
1901 90	30	100 t
2009 50	20	200 t
2009 80	20	
2009 90	20	
2103 20	40	200 t
2103 30	30	
2103 90	30	
2105	30	100 t
2106 90 20 1	15	50 t
2106 90 10, 2106 90 20 9, 2106 90 30, 2106 90 51, 2106 90 55, 2106 90 59, 2106 90 92, 2106 90 98	15	50 t
2203	35	50 000 hl
2204	35	50 000 hl
2401 10 10 0	5	1000 t
2401 10 20 0	5	
2401 20 10 0	5	
2401 20 20 0	5	

**29. sz. Jegyzőkönyv
a mezőgazdasági koncessziók cseréjéről egyrészt
a Lengyel Köztársaság, másrészt a Bolgár Köztársaság
között**

(lásd a hivatkozást a 12. Cikkben)

1. Azokat az importvámokat, amelyeket a Lengyel Köztársaságban a Bolgár Köztársaságból származó, valamint azokat az importvámokat, amelyeket a Bolgár Köztársaságban a Lengyel Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „A” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától megszüntetik.

2. Azokat az importvámokat, amelyeket a Lengyel Köztársaságban a Bolgár Köztársaságból származó, valamint azokat az importvámokat, amelyeket a Bolgár Köztársaságban a Lengyel Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „B” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától, a jelen Mellékletben meghatározott szintre csökkentik a csillaggal jelölt tételek kivételével. Ezekben az esetekben a „B” Mellékletben felsorolt vámtételeket mindkét Fél a „B1” Mellékletben meghatározott kvóták keretén belül alkalmazza. A „B1” Mellékletben szereplő kvótákat 2001. január 1-jén megszüntetik.

A két csillaggal jelölt tételek esetében a Lengyel Köztársaság nem alkalmazza a jelen Mellékletben meghatározott

preferenciális vámokat, amíg a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 14. Cikke alapján kivételes intézkedéseket alkalmaz ezen termékekre a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodásban részes felek országaiból történő importjára.

3. Azokat az importvámokat, amelyeket a Lengyel Köztársaságban alkalmaznak a Bolgár Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „C” Mellékletében felsorolt termékekre, mennyiségi korlátozások nélkül vagy a jelen Mellékletben meghatározott kvóták keretén belül a jelen Mellékletben meghatározott szintre csökkentik a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától.

4. Azokat az importvámokat, amelyeket a Bolgár Köztársaságban alkalmaznak a Lengyel Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „D” Mellékletében felsorolt termékekre, mennyiségi korlátozások nélkül vagy a jelen Mellékletben meghatározott kvóták keretén belül a jelen Mellékletben meghatározott szintre csökkentik a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától.

5. A jelen Jegyzőkönyv értelmében alapvámok alatt a tényleges import idején alkalmazott legnagyobb kedvezményes vámtételek értendők. A jelen Jegyzőkönyvben hivatkozott vámtételek magukban foglalják az ad valorem és a különleges vámokat, valamint a termékspecifikus pótlékokat.

**„A”Melléklet
a 29. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód

0101	0709 10	0908	1212 99	1803
0102 10	0709 30	0909 10	1213	1804
0103 10	0709 40	0909 20	1214	1805
0104	0709 52	0909 50	1301	1902 40
0106	0711	0910	1302	1903
0204	0712 30	1001 10	1401	1905 30
0205	0712 90 11	1005 10	1402	1905 40
0206	0712 90 19	1006	1403	1905 90
0208	0712 90 30	1007	1404	2003 20
0301 10	0712 90 50	1008	1501	2005 70
0301 91	0712 90 90	1102 30	1502	2008 11
0301 92	0713	1103 14	1503	2008 19
0301 99	0714	1106	1504	2008 20
0302	0801	1201	1505	2008 30
0303	0802	1202	1506	2009 11
0304	0803	1203	1507	2009 19
0305	0804	1204	1508	2009 20
0306	0805	1205 00 10	1509	2009 30
0307	0806 20	1206 00 10	1510	2009 40
0501	0807 20	1207 10	1511	2101 11
0502	0808 20	1207 20	1512 21	2101 12
0503	0810 40	1207 30	1512 29	2101 20
0504	0810 50	1207 40	1513	2103 10
0505	0810 90	1207 50	1515	2201
0506	0812	1207 60	1518	2301
0507	0813	1207 92	1520	2302
0508	0814	1207 99	1521	2303
0509	0901	1208	1522	2304
0510	0902	1209	1603	2305
0511	0903	1211	1604	2306
0601	0904	1212 10	1605	2307
0602	0905	1212 20	1702 20	2308
0604	0906	1212 30	1801	2309
0701 10	0907	1212 92	1802	

**„B”Melléklet
a 29. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %	HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %	HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %
0102 90	15	0105 93	10	0207 14 20(*)	28
0103 91	10	0105 99	10	0207 14 30(*)	28
0103 92	15	0201(*)	25	0207 14 40(*)	28
0105 11	9	0202(*)	25	0207 14 50(*)	28
0105 12	9	0203	25	0207 14 60(*)	28
0105 19	9	0207 12(*)	28	0207 14 70(*)	28
0105 92	10	0207 14 10(*)	28	0207 14 91(*)	10

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %
0207 14 99(*)	28
0207 27 91	10
0207 36 81	10
0207 36 85	10
0207 36 89	10
0209	20
0210 11	20
0210 12	20
0210 19	20
0210 20	20
0210 90	20
0301 93	5
0402 10	37
0402 21	37
0402 91	37
0402 99	37
0404 10	14
0404 90	14
0704 20	10
0704 90	10
0705 19	10
0705 21	10
0705 29	10
0706 10	10
0708 20	10
0708 90	10
0709 20	5
0709 70	10
0710 22	7
0710 29	7
0710 30	7
0710 40	7
0710 90	7
0807 11	9
0807 19	9
0809 10	8
0809 30	9
0810 30	9
0811 10	9
0909 30	4

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %
0909 40	4
1001 90	15
1002	15
1003	18
1004	15
1101	15
1102 10	15
1102 20	15
1102 90	15
1103 12	15
1103 13	15
1103 19	15
1103 21	15
1103 29	15
1104 11	15
1104 12	15
1104 19	15
1104 21	15
1104 22	15
1104 23	15
1104 29	15
1104 30	15
1105 10(**)	15
1108 14(**)	14
1108 19(**)	14
1108 20(**)	14
1109	14
1210	5
1517 10	20
1517 90	20
1602 10	15
1602 20	15
1602 31	15
1602 32	15
1602 39	15
1602 42	15
1602 49	15
1602 50	18
1702 11	20
1702 19	20

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %
1702 60	30
1703	14
1704	12
1806 10	12
1806 20	10
1902 11	20
1902 19	20
1904 20 10	6
1904 90	7
1905 10	7
1905 20	7
2001 10(*)	15
2001 20	15
2002 10	11
2002 90 (**)	11
2005 10	15
2005 20	20
2005 40	15
2005 51	7
2005 59	7
2005 60	5
2005 80	15
2005 90 75	17
2008 40	4
2008 50	6
2008 60	6
2008 70	6
2008 80	6
2008 91	7
2008 92	6
2008 99	4
2009 60	4
2009 70(*)	12
2101 30	14
2102 30	7
2104 10	4
2104 20	4
2106 10	7
2202 10	19
2202 90	10

**„B1” Melléklet
a 29. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód	Kvóta 1999.	Kvóta 2000.	Legmagasabb alkalmazható vám-tétel, %
0201	120 t	140 t	25
0202			25
020712	240 t	280 t	28
02071410			28
02071420			28
02071430			28
02071440			28
02071450			28
02071460			28
02071470			28
02071491			10
02071499			28
200110			48 t
200970	48 t	56 t	12

**„C” Melléklet
a 29. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód	Kvóta	Vám-tétel (%)
040690	50 t	50%-os csökkentés az MFN vámból
070200001	1000 t	50%-os csökkentés az MFN vámból
070200009	100 t	50%-os csökkentés az MFN vámból
070700051	150 t	50%-os csökkentés az MFN vámból
070700059	200 t	50%-os csökkentés az MFN vámból
070960	kvóta nélkül	50%-os csökkentés az MFN vámból
070990	kvóta nélkül	50%-os csökkentés az MFN vámból
071080	kvóta nélkül	50%-os csökkentés az MFN vámból
071220	30 t	50%-os csökkentés az MFN vámból
080610	kvóta nélkül	50%-os csökkentés az MFN vámból
12060091	kvóta nélkül	50%-os csökkentés az MFN vámból
12060099		
180690	kvóta nélkül	50%-os csökkentés az MFN vámból
200190	kvóta nélkül	50%-os csökkentés az MFN vámból
200490	100 t	50%-os csökkentés az MFN vámból
20059010	50 t	50%-os csökkentés az MFN vámból
20059030		
20059050		
20059060		
20059070		
20059080		
2203 00	2000 hlt	50%-os csökkentés az MFN vámból
2204	85 000 hlt	50%-os csökkentés az MFN vámból

HR kód	Kvóta	Vámtétel (%)
220510	350 00 hlt	50%-os csökkentés az MFN vámból
240110	200 t	50%-os csökkentés az MFN vámból

**„D” Melléklet
a 29. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód	Kvóta	Vámtétel (%)
020724		
020725		
020726		
02072710		
02072720		
02072730	200 t	50%-os csökkentés az MFN vámból
02072740		
02072750		
02072760		
02072770		
02072780		
02072799		
0401	50 t	50%-os csökkentés az MFN vámból
040229	50 t	50%-os csökkentés az MFN vámból
0403	50 t	50%-os csökkentés az MFN vámból
040620		
040690	100 t	5%
0603	10 t	50%-os csökkentés az MFN vámból
070190	400 t	50%-os csökkentés az MFN vámból
070310		
070320	100 t	50%-os csökkentés az MFN vámból
070390		
070410	kvóta nélkül	50%-os csökkentés az MFN vámból
070690	kvóta nélkül	50%-os csökkentés az MFN vámból
071010		
071021	100 t	50%-os csökkentés az MFN vámból
071080		
071220		
07129005	kvóta nélkül	50%-os csökkentés az MFN vámból
081120		
081190	kvóta nélkül	50%-os csökkentés az MFN vámból
1107	200 t	50%-os csökkentés az MFN vámból
110811		
110812	10 t	50%-os csökkentés az MFN vámból
110813		
1601	100 t	10%
160241		
160290	kvóta nélkül	50%-os csökkentés az MFN vámból
180632		
180690	200 t	50%-os csökkentés az MFN vámból
190110	100 t	17,50%

HR kód	Kvóta	Vámtétel (%)
190120	kvóta nélkül	28%
190190	kvóta nélkül	28%
190220, 30	50 t	50%-os csökkentés az MFN vámból
190410 19042091 19042095 19042099	kvóta nélkül	50%-os csökkentés az MFN vámból
200190	kvóta nélkül	50%-os csökkentés az MFN vámból
20059010 20059030 20059050 20059060 20059070 20059080	100 t	50%-os csökkentés az MFN vámból
200950 200980 200990	200 t	50%-os csökkentés az MFN vámból
210320	200 t	50%-os csökkentés az MFN vámból
2203	2000 hl	50%-os csökkentés az MFN vámból
220710 220720	1000 hl	50%-os csökkentés az MFN vámból
220860	30 000 hl	50%-os csökkentés az MFN vámból

**30. sz. Jegyzőkönyv
a mezőgazdasági koncessziók cseréjéről egyrészt
Románia, másrészt a Bolgár Köztársaság között**

(lásd a hivatkozást a 12. Cikkben)

1. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában a Bolgár Köztársaságból származó, valamint azokat az importvámokat, amelyeket a Bolgár Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „A” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától megszüntetik.

2. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában a Bolgár Köztársaságból származó, valamint azokat az importvámokat, amelyeket a Bolgár Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „B” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától a jelen Mellékletben meghatározott szintre csökkentik.

3. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában alkalmaznak a Bolgár Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „C” Mellékletében felsorolt termékekre, mennyiségi korlátozások nélkül vagy a jelen Mellékletben meghatározott kvóták keretén belül a jelen Mellékletben meghatározott szintre csökkentik a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától.

4. Azokat az importvámokat, amelyeket a Bolgár Köztársaságban alkalmaznak a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „D” Mellékletében felsorolt termékekre, mennyiségi korlátozások nélkül vagy a jelen Mellékletben meghatározott kvóták keretén belül csökkentik a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától a jelen Mellékletben meghatározott szintre.

5. A jelen Jegyzőkönyv értelmében alapvámok alatt a tényleges import idején alkalmazott legnagyobb kedvezményes vámtételek értendők. A jelen Jegyzőkönyvben hivatkozott vámtételek magukban foglalják az ad valorem és a különleges vámokat, valamint a termékspecifikus pótlékokat.

**„A”Melléklet
a 30. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód

0101	0709 10	0908	1212 99	1803
0102 10	0709 30	0909 10	1213	1804
0103 10	0709 40	0909 20	1214	1805
0104	0709 52	0909 50	1301	1902 40
0106	0711	0910	1302	1903
0204	0712 30	1001 10	1401	1905 30
0205	0712 90 11	1005 10	1402	1905 40
0206	0712 90 19	1006	1403	1905 90
0208	0712 90 30	1007	1404	2003 20
0301 10	0712 90 50	1008	1501	2005 70
0301 91	0712 90 90	1102 30	1502	2008 11
0301 92	0713	1103 14	1503	2008 19
0301 99	0714	1106	1504	2008 20
0302	0801	1201	1505	2008 30
0303	0802	1202	1506	2009 11
0304	0803	1203	1507	2009 19
0305	0804	1204	1508	2009 20
0306	0805	1205 00 10	1509	2009 30
0307	0806 20	1206 00 10	1510	2009 40
0501	0807 20	1207 10	1511	2101 11
0502	0808 20	1207 20	1512 21	2101 12
0503	0810 40	1207 30	1512 29	2101 20
0504	0810 50	1207 40	1513	2103 10
0505	0810 90	1207 50	1515	2201
0506	0812	1207 60	1518	2301
0507	0813	1207 92	1520	2302
0508	0814	1207 99	1521	2303
0509	0901	1208	1522	2304
0510	0902	1209	1603	2305
0511	0903	1211	1604	2306
0601	0904	1212 10	1605	2307
0602	0905	1212 20	1702 20	2308
0604	0906	1212 30	1801	2309
0701 10	0907	1212 92	1802	

**„B”Melléklet
a 30. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %	HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %	HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %
0102 90	15	0105 93	10	0207 14 20	28
0103 91	10	0105 99	10	0207 14 30	28
0103 92	15	0201	25	0207 14 40	28
0105 11	9	0202	25	0207 14 50	28
0105 12	9	0203	25	0207 14 60	28
0105 19	9	0207 12	28	0207 14 70	28
0105 92	10	0207 14 10	28	0207 14 91	10

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %	HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %	HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %
0207 14 99	28	0909 40	4	1702 60	30
0207 27 91	10	1001 90	15	1703	14
0207 36 81	10	1002	15	1704	12
0207 36 85	10	1003	18	1806 10	12
0207 36 89	10	1004	15	1806 20	10
0209	20	1101	15	1902 11	20
0210 11	20	1102 10	15	1902 19	20
0210 12	20	1102 20	15	1904 20 10	6
0210 19	20	1102 90	15	1904 90	7
0210 20	20	1103 12	15	1905 10	7
0210 90	20	1103 13	15	1905 20	7
0301 93	5	1103 19	15	2001 10	15
0402 10	37	1103 21	15	2001 20	15
0402 21	37	1103 29	15	2002 10	11
0402 91	37	1104 11	15	2002 90	11
0402 99	37	1104 12	15	2005 10	15
0404 10	14	1104 19	15	2005 20	20
0404 90	14	1104 21	15	2005 40	15
0704 20	10	1104 22	15	2005 51	7
0704 90	10	1104 23	15	2005 59	7
0705 19	10	1104 29	15	2005 60	5
0705 21	10	1104 30	15	2005 80	15
0705 29	10	1105 10	15	2005 90 75	17
0706 10	10	1108 14	14	2008 40	4
0708 20	10	1108 19	14	2008 50	6
0708 90	10	1108 20	14	2008 60	6
0709 20	5	1109	14	2008 70	6
0709 70	10	1210	5	2008 80	6
0710 22	7	1517 10	20	2008 91	7
0710 29	7	1517 90	20	2008 92	6
0710 30	7	1602 10	15	2008 99	4
0710 40	7	1602 20	15	2009 60	4
0710 90	7	1602 31	15	2009 70	12
0807 11	9	1602 32	15	2101 30	14
0807 19	9	1602 39	15	2102 30	7
0809 10	8	1602 42	15	2104 10	4
0809 30	9	1602 49	15	2104 20	4
0810 30	9	1602 50	18	2106 10	7
0811 10	9	1702 11	20	2202 10	19
0909 30	4	1702 19	20	2202 90	10

**„C” Melléklet
a 30. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód	Vámítétel (%)	Kvóta
070310	20%-os csökkentés az MFN vámból	150 t
070951	20%-os csökkentés az MFN vámból	kvóta nélkül
110710	20	kvóta nélkül
170199	20%-os csökkentés az MFN vámból	200 t
200190	15	100 t
200590	15	kvóta nélkül
200710	15	50 t
200799	15	
200980	20%-os csökkentés az MFN vámból	50 t
200990	20%-os csökkentés az MFN vámból	80 t
210320	45	150 t
2203	30%-os csökkentés az MFN vámból	50 hl
2401	25%	250 t

**„D” Melléklet
a 30. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód	Vámítétel (%)	Kvóta
0409	30	100 t
070310	20%-os csökkentés az MFN vámból	150 t
070951	20%-os csökkentés az MFN vámból	kvóta nélkül
110710	20	kvóta nélkül
151211	5	450 t
151219	7	
200190	20	100 t
200310	20	50 t
200590	25	kvóta nélkül
200710	25	50 t
200799	25	
200980	20%-os csökkentés az MFN vámból	50 t
200990	20%-os csökkentés az MFN vámból	80 t
2203	30%-os csökkentés az MFN vámból	50 hl

**31. sz. Jegyzőkönyv
a mezőgazdasági koncessziók cseréjéről egyrészt
a Szlovén Köztársaság, másrészt a Bolgár Köztársaság
között**

(lásd a hivatkozást a 12. Cikkben)

1. Azokat az importvámokat, amelyeket a Szlovén Köztársaságban a Bolgár Köztársaságból származó, valamint azokat az importvámokat, amelyeket a Bolgár Köztársaságban a Szlovén Köztársaságból származó és a jelen Jegy-

zőkönyv „A” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától megszüntetik. A csillaggal jelölt tételek esetében a nulla vámítételeket az „A1” Mellékletben meghatározott kvóták keretein belül alkalmazzák. Az „A1” Mellékletben rögzített kvótákat 2000. január 1-jén megszüntetik.

2. Azokat az importvámokat, amelyeket a Szlovén Köztársaságban a Bolgár Köztársaságból származó, valamint azokat az importvámokat, amelyeket a Bolgár Köztársaságban a Szlovén Köztársaságból származó és a jelen Jegy-

zőkönyv „B” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától, a jelen Mellékletben meghatározott szintre csökkentik.

A csillaggal jelölt tételek esetében az ilyen csökkentett vámtételeket a „B1” Mellékletben meghatározott kvóták keretében alkalmazzák. A „B1” Mellékletben meghatározott kvótákat 2000. január 1-jén megszüntetik.

3. Azokat az importvámokat, amelyeket a Szlovén Köztársaságban alkalmaznak a Bolgár Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „C” Mellékletében felsorolt termékekre, 50%-kal kell csökkenteni mennyiségi korlátozások nélkül, vagy a jelen Mellékletben meghatározott kvóták keretében a jelen Megállapodás alkalmazásba vételének napjától.

4. Azokat az importvámokat, amelyeket a Bolgár Köztársaságban alkalmaznak a Szlovén Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „D” Mellékletében felsorolt termékekre, 50%-kal csökkenik mennyiségi korlátozások nélkül vagy a jelen Mellékletben meghatározott kvóták keretén belül a jelen Megállapodás alkalmazásba vételének napjától.

5. A jelen Jegyzőkönyv értelmében alapvámok alatt a tényleges import idején alkalmazott legnagyobb kedvezményes vámtételek értendők. A jelen Jegyzőkönyvben hivatkozott vámtételek magukban foglalják az ad valorem és a különleges vámokat, valamint a termékspecifikus pótlékokat.

**„A”Melléklet
a 31. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód

0101	0709 10	0908	1212 99	1803
0102 10	0709 30	0909 10	1213	1804
0103 10	0709 40	0909 20	1214	1805
0104	0709 52	0909 50	1301	1902 40
0106	0711	0910	1302	1903
0204(*)	0712 30	1001 10	1401	1905 30
0205	0712 90 11	1005 10	1402	1905 40
0206	0712 90 19	1006	1403	1905 90
0208	0712 90 30	1007	1404	2003 20
0301 10	0712 90 50	1008	1501	2005 70
0301 91	0712 90 90	1102 30	1502	2008 11
0301 92	0713	1103 14	1503	2008 19
0301 99	0714	1106	1504	2008 20
0302	0801	1201	1505	2008 30
0303	0802	1202	1506	2009 11
0304	0803	1203	1507	2009 19
0305	0804	1204	1508	2009 20
0306	0805	1205 00 10	1509	2009 30
0307	0806 20	1206 00 10	1510	2009 40
0501	0807 20	1207 10	1511	2101 11
0502	0808 20	1207 20	1512 21	2101 12
0503	0810 40	1207 30	1512 29	2101 20
0504	0810 50	1207 40	1513	2101 20
0505	0810 90	1207 50	1515	2103 10
0506	0812	1207 60	1518	2201
0507	0813	1207 92	1520	2301
0508	0814	1207 99	1521	2302
0509	0901	1208	1522	2303
0510	0902	1209	1603	2304
0511	0903	1211	1604	2305
0601	0904	1212 10	1605	2306
0602	0905	1212 20	1702 20	2307
0604	0906	1212 30	1801	2308
0701 10	0907	1212 92	1802	2309

**„A1”Melléklet
a 31. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód	1999. évi kvóta (t)
0204	10

**„B”Melléklet
a 31. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %	HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %	HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %
0102 90(*)	15	0402 99(*)	37	1103 19	15
0103 91(*)	10	0404 10	14	1103 21	15
0103 92(*)	15	0404 90	14	1103 29	15
0105 11(*)	9	0704 20	10	1104 11	15
0105 12(*)	9	0704 90	10	1104 12	15
0105 19(*)	9	0705 19	10	1104 19	15
0105 92(*)	10	0705 21	10	1104 21	15
0105 93(*)	10	0705 29	10	1104 22	15
0105 99(*)	10	0706 10	10	1104 23	15
0201(*)	25	0708 20	10	1104 29	15
0202(*)	25	0708 90	10	1104 30	15
0203(*)	25	0709 20	5	1105 10	15
0207 12	28	0709 70	10	1108 14	14
0207 14 10	28	0710 22	7	1108 19	14
0207 14 20	28	0710 29	7	1108 20	14
0207 14 30	28	0710 30	7	1109	14
0207 14 40	28	0710 40	7	1210	5
0207 14 50	28	0710 90	7	1517 10	20
0207 14 60	28	0807 11	9	1517 90	20
0207 14 70	28	0807 19	9	1602 10	15
0207 14 91	10	0809 10	8	1602 20	15
0207 14 99	28	0809 30	9	1602 31(*)	15
0207 27 91	10	0810 30	9	1602 32(*)	15
0207 36 81	10	0811 10	9	1602 39(*)	15
0207 36 85	10	0909 30	4	1602 42(*)	15
0207 36 89	10	0909 40	4	1602 49(*)	15
0209	20	1001 90	15	1602 50(*)	18
0210 11(*)	20	1002	15	1702 11	20
0210 12(*)	20	1003	18	1702 19	20
0210 19(*)	20	1004	15	1702 60	30
0210 20(*)	20	1101	15	1703	14
0210 90(*)	20	1102 10	15	1704	12
0301 93	5	1102 20	15	1806 10	12
0402 10(*)	37	1102 90	15	1806 20	10
0402 21(*)	37	1103 12	15	1902 11	20
0402 91(*)	37	1103 13	15	1902 19	20

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %	HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %	HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %
1904 20 10	6	2005 51	7	2008 92	6
1904 90	7	2005 59	7	2008 99	4
1905 10	7	2005 60	5	2009 60	4
1905 20	7	2005 80	15	2009 70	12
2001 10	15	2005 90 75	17	2101 30	14
2001 20	15	2008 40	4	2102 30	7
2002 10	11	2008 50	6	2104 10	4
2002 90	11	2008 60	6	2104 20	4
2005 10	15	2008 70	6	2106 10	7
2005 20	20	2008 80	6	2202 10	19
2005 40	15	2008 91	7	2202 90	10

**„B1” Melléklet
a 31. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód	1999. évi kvóta (t)	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %
010290	20	15
0103	50	
010391		10
010392		10
0105	25	
010511		9
010512		9
010519		9
010592		10
010593		10
010599		10
0201	20	25
0202		25
0203	40	25
0210	50	
021011		20
021012		20
021019		20
021020		20
02109010		20
02109019		20
02109021		20
02109029		20
02109031		20
02109039		20
02109041		20
02109049		20
02109060		20
02109071		20
02109079		20
02109080		20
02109090		20

HR kód	1999. évi kvóta (t)	Legmagasabb alkalmazható vámtétel, %
0402	10	
040210		37
040221		37
040291		37
040299		37
1602	50	
160231		15
160232		15
160239		15
160242		15
160249		15
160250		18

**„C” Melléklet
a 31. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód	Kvóta
040690	50 t
060300	10 t
070200001	100 t
070700	200 t
07096010	700 t
080610	40 t
080940	10 t

HR kód	Kvóta
110812	50 t
180631, 32	50 t
18069011, 90	50 t
190110	50 t
20019096	20 t
200310	25 t
200490	50 t

HR kód	Kvóta
200590	40 t
200799	50 t
200990	50 t
210330	40 t
2203	5000 hl
220890	500 hl
240220	30 t

**„D” Melléklet
a 31. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód	Kvóta
040120, 30	50 t
040690	50 t
080810	500 t
081010	50 t
1601	50 t
180631, 32	50 t
18069011, 90	50 t

HR kód	Kvóta
190110	50 t
190410	15 t
200310	25 t
200490	50 t
200799	40 t
200980	50 t
200990	50 t

HR kód	Kvóta
210330	40 t
210390	30 t
210690	20 t
220300	5000 hl
220890	500 hl
240220	30t''

3. § Ez a törvény a kihirdetését követő 15. napon lép hatályba, rendelkezéseit azonban 1999. január 1-jétől kell alkalmazni.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

2003. évi LXXV. törvény

a Románia Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodáshoz történő csatlakozásáról szóló Megállapodás kihirdetéséről*

1. § A Magyar Köztársaság Országgyűlése a Cseh Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovák Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és Románia között 1997. április 12-én, Bukarestben aláírt, a Románia Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodáshoz történő csatlakozásáról szóló Megállapodást (a továbbiakban: Megállapodás) e törvénnyel kihirdeti.

(A Megállapodás a Magyar Köztársaság Országgyűlése általi megerősítéséről szóló okirat letétbe helyezése 1997. év november hónap 14. napján megtörtént; a Letéteményes értesítése szerint a Megállapodás — annak 14. Cikk 1. bekezdése értelmében — 2002. év június hónap 9. napján hatályba lépett.)

2. § A Megállapodás magyar nyelvű szövege a következő:

„Megállapodás

Románia Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodáshoz történő csatlakozásáról

A Cseh Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság egyik részről, és Románia más részről (a továbbiakban: Felek)

megerősítve a kapcsolataik alapját képező piaccgazdasági elvek melletti elkötelezettségüket,

figyelembe véve a Felek közötti kölcsönös gazdasági együttműködés pozitív alakulását,

törekedve az európai integrációs folyamat előmozdítására a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás bővítése révén,

szem előtt tartva a miniszterelnökök 1994. november 25-i poznanai, az 1995. szeptember 11-i brnoi és az 1996. szeptember 13-i jasnai nyilatkozatát,

hivatkozva Románia 1996. április 10-i, a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodáshoz való csatlakozásra vonatkozó hivatalos kérelmére,

tekintettel a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás módosításáról Brnóban, 1995. szeptember 11-én aláírt Megállapodásra,

összhangban a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 39a. Cikkének rendelkezéseivel,

a következőkben állapodtak meg:

1. Cikk

Románia csatlakozik a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodáshoz.

2. Cikk

Románia elfogadja a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodást a jelen Megállapodás aláírása előtt aláírt összes módosításával együtt, és azt a jelen Megállapodás rendelkezéseivel összhangban maradéktalanul alkalmazza.

3. Cikk

A Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás Szerződő Felekre vonatkozó hivatkozásait és azon felsorolásait, ahol valamennyi államot kifejezetten megneveznek, úgy kell érteni, hogy azok magukban foglalják Romániát is.

4. Cikk

A Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 4. Cikke 1. pontjában hivatkozott alapvám alatt, Románia esetében, az 1993. január 1-jén alkalmazott legnagyobb kedvezményes vám értendő.

5. Cikk

1. A Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 3. Cikke 2. pontja rendelkezéseinek alkalmazása céljából ezennel elfogadásra és a jelen Megállapodáshoz csatolásra kerültek a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 14., 15., 16. és 17. sz. Jegyzőkönyvei.

2. Az importvámok lebontására vonatkozó rendelkezéseket

— egy részről a Cseh Köztársaság és a Szlovák Köztársaság, más részről Románia között a 14. sz. Jegyzőkönyv,

— egy részről a Magyar Köztársaság, más részről Románia között a 15. sz. Jegyzőkönyv,

— egy részről a Lengyel Köztársaság, más részről Románia között a 16. sz. Jegyzőkönyv,

— egy részről a Szlovén Köztársaság, más részről Románia között a 17. sz. Jegyzőkönyv

tartalmazza.

6. Cikk

1. A Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 12. Cikke 1. pontja rendelkezéseinek alkalmazása cél-

* A törvényt az Országgyűlés a 2003. október 6-i ülésnapján fogadta el.

jából ezennel elfogadásra és a jelen Megállapodáshoz csatolásra kerültek a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 18., 19., 20. és 21. sz. Jegyzőkönyvei.

2. A kölcsönös mezőgazdasági engedmények nyújtására vonatkozó rendelkezéseket

— egy részről a Cseh Köztársaság és a Szlovák Köztársaság, más részről Románia között a 18. sz. Jegyzőkönyv,

— egy részről a Magyar Köztársaság, más részről Románia között a 19. sz. Jegyzőkönyv,

— egy részről a Lengyel Köztársaság, más részről Románia között a 20. sz. Jegyzőkönyv,

— egy részről a Szlovén Köztársaság, más részről Románia között a 21. sz. Jegyzőkönyv

tartalmazza.

7. Cikk

A Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 5. Cikke 2. pontjának, valamint 7. Cikke 2. pontjának rendelkezései nem vonatkoznak a Cseh Köztársaságból, a Magyar Köztársaságból, a Lengyel Köztársaságból, a Szlovák Köztársaságból és a Szlovén Köztársaságból származó import, valamint az ezen országokba irányuló export esetében Románia által alkalmazott 0,25%-os ad valorem vámeljárási illetékre, amely illeték alkalmazása legkésőbb 1997. december 31-én megszűnik.

8. Cikk

A Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 8. Cikke 2. pontjában hivatkozott és a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás III/a., III/b. és III/c. mellékleteiben részletezett mennyiségi importkorlátozásokat vagy ezekkel egyenértékű hatású intézkedéseket a Romániából származó termékek importjára is alkalmazzák, a jelen Megállapodás 8. Cikkéhez tartozó mellékletben foglalt rendelkezések szerint.

9. Cikk

A Romániából származó, a Cseh Köztársaságba, a Magyar Köztársaságba, a Lengyel Köztársaságba, a Szlovák Köztársaságba és a Szlovén Köztársaságba irányuló exportra vonatkozóan, a mennyiségi korlátozások Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 9. Cikke 2. pontja szerinti megszüntetése nem vonatkozik a jelen Megállapodás 9. Cikkéhez tartozó mellékletben felsorolt termékekre. A hivatkozott korlátozásokat 1997. december 31-ével kell megszüntetni.

10. Cikk

A jelen Megállapodás céljából a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 7. sz. Jegyzőkönyvét, amely a „származó termékek” fogalmának és az adminisztratív együttműködés módszereinek meghatározására vonatkozik, a Romániából származó termékekre is alkalmazni kell a jelen Megállapodás 10. Cikkéhez tartozó mellékletben foglalt rendelkezések szerint.

11. Cikk

A Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 16. Cikke 2. pontjában hivatkozott vámszervek adminisztratív együttműködését úgy kell érteni, hogy az egyik részről a Cseh Köztársaság és Szlovák Köztársaság, másik részről Románia vámszervei közötti kölcsönös vámügyi segítségnyújtás a jelen Szerződés 11. Cikkéhez tartozó melléklet rendelkezései szerint fog megvalósulni.

12. Cikk

1. A Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 24. Cikkében a kormányzati beszerzésekre vonatkozó hivatkozásokat, egyik részről a Cseh Köztársaság és a Szlovák Köztársaság, másik részről Románia közötti kapcsolatban úgy kell érteni, hogy az a közbeszerzésekre vonatkozik, és a 24. Cikk 2. pontjában említett időszak legkésőbb 1998. december 31-re befejeződik.

2. Megállapodás jött létre arról, hogy a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 24. Cikke 3. pontja szerint konzultációkra kerül sor a Vegyesbizottságban az 1. pontban hivatkozott elbánás más Felekre történő kiterjesztése céljából.

13. Cikk

A jelen Megállapodás a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás elválaszthatatlan részét képezi.

14. Cikk

1. A jelen Megállapodás attól a naptól számított 30. napon lép hatályba, amikor a Letéteményes kézhez kapta az utolsó értesítést a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás Szerződő Feleitől és Romániától az e célból szükséges eljárások lefolytatásának befejezéséről.

2. A Letéteményes haladéktalanul értesíti a Feleket a jelen Megállapodás hatálybalépéséhez szükséges eljárások lefolytatásának befejezéséről.

3. Jelen Megállapodás ezen Cikkének 1. pontja szerinti hatálybalépéséig, a Cseh Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság, jelen Megállapodást 1997. július 1-jétől ideiglenesen alkalmazza, feltéve, ha Románia 1997. június 1-jéig értesíti a többi Felet arról, hogy a jelen Megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső jogi követelmények teljesültek és Románia 1997. július 1-jétől alkalmazza a jelen Megállapodást.

4. A jelen Megállapodás hatálybalépése napjától

— a Cseh Köztársaság és Románia között, Prágában, 1994. október 24-én,

— a Szlovák Köztársaság és Románia között, Bukarestben, 1994. november 11-én

kötött szabadkereskedelmi megállapodások az érintett Felek jelen Megállapodásban kifejezett kölcsönös egyetértésével hatályukat veszítik.

Jelen Megállapodás ideiglenes alkalmazásának napjától, a jelen Cikk 4. pontjában említett szabadkereskedelmi megállapodásokat Szerződő Felek nem alkalmazzák.

Fentiek hitelül alulírott Meghatalmazottak a kellő felhatalmazás birtokában aláírták a jelen Megállapodást.

Készült Bukarestben, 1997. április 12-én, egy angol nyelvű hiteles példányban, amelyet Lengyelország Kormánya helyez letétbe. A Letéteményes valamennyi Félhez eljutatja a hitelesített másolatokat.

A Cseh Köztársaság nevében	<i>Vladimir Dlouhy</i> s. k.,
a Magyar Köztársaság nevében	<i>Fazakas Szabolcs</i> s. k.,
a Lengyel Köztársaság nevében	<i>Wieslaw Kaczmarek</i> s. k.,
a Szlovák Köztársaság nevében	<i>Marjan Senjur</i> s. k.,
a Szlovén Köztársaság nevében	<i>Karol Cesnek</i> s. k.,
Románia nevében	<i>Calin Popescu Tariceanu</i> s. k.

Melléklet a 8. Cikkhez

1. A Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás III/a. Mellékletében feltüntetett termékeken kívül a Cseh Köztársaság és a Szlovák Köztársaság legkésőbb az átmeneti időszak végére megszünteti a mennyiségi korlátozásokat és ezekkel egyenértékű hatású intézkedéseket a Romániából származó, alábbiakban felsorolt termékek importjára:

2702

8418*

2. A Magyar Köztársaság a következő éves plafonokat nyitja a Romániából származó termékekre:

Háztartási mosószer	100 000 USD
Lábbeli	200 000 USD
Felsőruházat	1 800 000 USD
Egyéb ipari termékek	100 000 USD
Új személygépkocsi	350 db
Hal, halkonzerv	100 000 USD

A fent részletezett plafonok addig lesznek érvényben, amíg a Magyar Köztársaság el nem törli az említett termékekre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat. 1998-tól kezdve, a Magyar Köztársaság évente felülvizsgálja a plafonokat, és ezen vizsgálatok függvényében *inter alia* mérlegeli a plafonok megemelésének lehetőségét.

* A föld ózónrétegét károsító anyagokra csak a Szlovák Köztársaság által alkalmazva.

Melléklet a 9. Cikkhez

1. Azon Romániából származó ipari termékek jegyzéke, amelyek exportja ideiglenesen nem megengedett

	25151100	
ex	25151220	2 és 4 cm vastagság között
	25151250	
	25151290	
	26202000	
	270900	
	27100071	
	27100072	
	27100074	
	27100076	
	27100077	
	27100078	
	271112	
	271113	
	30021091	
	300290	
	44011000	
	44012100	
	44012200	
	44013090	
	440310	
	440320	
	44039100	
	44039200	
	440399	
	44041000	
	44042000	
	44061000	
	44069000	
	440791	
ex	44079910	dió-, juhar-, cseresznye-, szil-, kőrisfából
ex	44079930	ugyanaz
ex	44079950	ugyanaz
	44079993	
ex	44079998	egyéb juhar-, cseresznye-, szil-, kőrisfából
	44089081	
	44089089	
ex	44092091	dió-, juhar-, cseresznye-, szil-, kőrisfából
ex	44092099	ugyanaz
ex	44129910	tölgy-, dió-, juhar-, cseresznye-, szil-, kőrisfából
ex	44151010	ugyanaz
ex	44152020	ugyanaz
ex	44152090	ugyanaz
ex	44160010	tölgyből
ex	44160090	tölgyből
ex	44189010	épületszerkezeti elemek, szarufák, szálfák, dorongok
ex	44189090	ugyanaz
	47010090	
	47031100	
	47041100	

47042100	
47050000	
71121000	
71122000	
71129000	
72041000	
720421	
72042900	
72043000	
72044110	
72044199	
72044991	
72044999	
720450	
72061000	
72069000	
72071111	
72071114	
72071116	
72071210	
72071911	
72071914	
72071916	
72071931	
72071990	
72072011	
72072015	
72072017	
72072032	
72072051	
72072055	
72072057	
72072071	
72241000	
72249001	
ex 72249005	legfeljebb 0,7 tömegszázalék karbontartalommal, legalább 0,5, de legfeljebb 1,2% mangántartalommal, legalább 0,6, de legfeljebb 2,3% közötti szilíciumtartalommal és legalább 0,0008% bórtartalommal
72249008	
72249015	
72249031	
72249039	
73021090	
74011000	
74012000	
74020000	
74031100	
74031200	
74031300	
74031900	
74032300	
74032900	
740400	
74050000	
ex 74071000	finomított réz rúd (öntött)

ex	74072100	öntött
	74121000	
ex	74153200	öntött
	74199100	
	74199900	
ex	76012091	ingot, vagy cseppfolyós állapotban, AT0 és AT1 is
ex	76012099	egyéb, AT0 és AT1 is
	760200	
	78019100	
	78019910	
ex	78019999	egyéb (túlnyomó részt egyéb elemeket tartalmazó ólom)
	78020000	
	790112	
	790200	
	80020000	

2. Azon Romániából származó ipari termékek jegyzéke, amelyek kvóták keretei között exportálhatók

	26203000	
	410110	
	41012100	
	41012200	
	41012900	
	410130	
	410210	
	41022100	
	41022900	
	41039000	
	41041030	
	41042210	
	41051210	
	41051910	
ex	44039910	nyárfából (cellulóz céljára)
ex	44039999	egyéb (fűz cellulóz céljára)
	440710	
	440792	
	440799	
ex	44092091	tölgyből
	44184000	
	47032100	
ex	51011100	mosatlan nyírott gyapjú
ex	51011900	egyéb, mosatlan
	72044191	
ex	72044910	ócskavas vagonok, mozdonyok, hajózási berendezések és hajók feldarabolásából
	72044930	
	72032100	
	74032200	
	74122000	
ex	76012091	másodlagos alumíniumötvözet ingot formában, kivéve AT0 és AT1
ex	76012099	egyéb, kivéve AT0 és AT1
	78011000	
	78019991	
	79011100	

Melléklet a 10. Cikkhez

A Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 7. sz. Jegyzőkönyve rendelkezéseinek teljesítése céljából az alábbi módosításokat kell alkalmazni:

1. 4. Cikk

Ezen Cikk 1. bekezdésében a „Románia” szót el kell hagyni.

2. 18. Cikk

A visszamenőleges hatállyal kiadott EUR.1 szállítási bizonyítványokkal kapcsolatban a 4. bekezdés kiegészül az alábbi román változattal:

„EMIS A POSTERIORI”

3. 19. Cikk

Az EUR.1 szállítási bizonyítvány másodpéldányának kiállításával kapcsolatban a 2. bekezdés kiegészül a román változattal az alábbiak szerint:

„DUPLICATE”

4. 39. Cikk — Átmeneti időszak

A 39. Cikk rendelkezései nem kerülnek alkalmazásra Románia és a Cseh Köztársaság, valamint Románia és a Szlovák Köztársaság között. A Románia és a Cseh Köztársaság, valamint Románia és a Szlovák Köztársaság közötti átmeneti időszakot az alábbiak szerint kell értelmezni:

1. Románia, a Cseh Köztársaság és a Szlovák Köztársaság illetékes vámhatóságai, a jelen Jegyzőkönyv értelmében érvényes származást igazoló okmányként fogadják el a következőket:

a) Románia és a Cseh Köztársaság, valamint Románia és a Szlovák Köztársaság közötti Megállapodások korábbi 3. sz. Jegyzőkönyve szerint kiállított hosszú távú EUR.1 szállítási bizonyítványt, amelyet az exportáló ország illetékes vámhatóságának bélyegzőjével láttak el;

b) a korábbi 3. sz. Jegyzőkönyv szerint kiállított EUR.1 szállítási bizonyítványt, amelyet az exportáló ország illetékes vámhatóságának bélyegzőjével előzetesen hagytak jóvá;

c) Románia és a Cseh Köztársaság, valamint Románia és a Szlovák Köztársaság közötti Megállapodás korábbi 3. sz. Jegyzőkönyve szerint kiállított EUR.1 szállítási bizonyítványt, amelyet egy elfogadott exportőr igazolt az exportáló ország illetékes vámhatósága által jóváhagyott különleges bélyegzővel;

d) a korábbi 3. sz. Jegyzőkönyv értelmében kiállított számlanyilatkozatot.

2. A fentiekben hivatkozott okmányok utólagos megerősítése iránti kéréseket Románia, a Cseh Köztársaság és a Szlovák Köztársaság illetékes vámhatóságai a szóban forgó származást igazoló okmány kiállításától vagy kibocsátásától számított két évig fogadnak el. A megerősítéseket a 7. sz. Jegyzőkönyv VI. Címe szerint kell lefolytatni.

5. IV. Melléklet a 7. sz. Jegyzőkönyvhöz

A számlanyilatkozat az alábbi román nyelvű változattal egészül ki:

„Exportatorul produselor ce fac obiectul acestei document [autorizatia vamala nr ... ⁽¹⁾] declara ca, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferentiala... ⁽²⁾”

Melléklet a 11. Cikkhez

VÁMÜGYEKBE TÖRTÉNŐ KÖLCSÖNÖS SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

1. Cikk

Meghatározások

A jelen Jegyzőkönyv alkalmazásában:

a) a „vámjogszabályok” a Felek területén alkalmazott, az áruk behozatalát, kivitelét, tranzitját és bármely más vám eljárás alá helyezését szabályozó rendelkezéseket jelentik, és magukban foglalják az említett Felek által elfogadott tiltó, korlátozó és ellenőrző intézkedéseket is;

b) a „vámok” a Felek területén a vámjogszabályok alkalmazása során kirótt és beszedett valamennyi vámot, adót, díjat és/vagy más illetéket jelentik, de nem foglalják magukba azokat a díjakat és illetékeket, amelyek a nyújtott szolgáltatások megközelítő költségeinek összegére korlátozódnak;

c) a „megkereső hatóság” a Felek egyike által erre a célra kijelölt illetékes közigazgatási hatóságot jelenti, amely vámügyekben segítséget kér;

d) a „megkeresett hatóság” a Felek egyike által erre a célra kijelölt illetékes közigazgatási hatóságot jelenti, amely a vámügyekben történő segítségnyújtás iránti kérelmet fogadja;

e) a „jogszabálysértés” bármilyen vámjogszabálysértést, valamint ilyen jogszabály megsértésének bármilyen kísérletét jelenti;

f) a „vámhatóság” Romániában a Pénzügyminisztériumot és a Központi Vámfőigazgatóságot (Ministerul Finantelor — Directia Generala a Vamilor), a Cseh Köztársaságban a Pénzügyminisztériumot és a Központi Vámfőigazgatóságot (Ministerstvo financí — Generální reditelství cel) és a Szlovák Köztársaságban a Központi Vámigazgatóságot (Colné riaditeľstvo) jelenti.

2. Cikk

Hatály

1. A Felek a jelen Mellékletben meghatározott módon és feltételek mellett segítséget nyújtanak egymásnak a vámjogszabályok pontos alkalmazásának biztosításában, különösen a vámjogszabálysértések megelőzésében, felderítésében és vizsgálatában.

2. A jelen Melléklet szerint a vámügyekben történő segítségnyújtás kiterjed a Felek bármely vámhatóságára, amely hatáskörrel rendelkezik e Melléklet alkalmazására. Ez nem érinti a büntető ügyekben történő kölcsönös segítségnyújtás szabályait. A kölcsönös segítségnyújtás a bíróság megkeresésére gyakorolt jogkörben szerzett információkra csak akkor terjed ki, ha a bíróság ehhez hozzájárul.

3. Cikk

Segítségnyújtás megkeresés alapján

1. A megkereső hatóság kérésére a megkeresett hatóság megad minden olyan lényeges információt, amely a vámjogszabályok pontos alkalmazásának biztosítását lehetővé teszi, beleértve az ilyen jogszabályok megsértésére vonatkozóan ismertté vált vagy tervezett cselekményekkel kapcsolatos információkat is.

2. A megkereső hatóság felkérésére a megkeresett hatóság tájékoztatja a megkereső hatóságot arról, hogy a Felek valamelyikének területéről kivitt árut megfelelően vitték-e ki a másik Fél területére, és ha ez szükséges, közli az áruval kapcsolatban alkalmazott vámeljárást is.

3. A megkereső hatóság kérésére a megkeresett hatóság megteszi a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy ellenőrzést gyakoroljon

a) azon természetes vagy jogi személyek felett, akikről alapos indokkal feltételezhető, hogy megsértik vagy megsértették a vámjogszabályokat;

b) olyan áruk mozgása felett, amelyek esetében közölték, hogy lényeges vámjogszabálysértésekhez vezethetnek;

c) szállítóeszközök felett, amelyekről alapos indokkal feltételezhető, hogy azokat vámjogszabályt sértő cselekmény elkövetéséhez használták, használják vagy használhatják.

4. Cikk

Önkéntes segítségnyújtás

A Felek, hatáskörükön belül, segítséget nyújtanak egymásnak, amennyiben ezt a vámjogszabályok megfelelő alkalmazása érdekében szükségesnek tartják, különösen akkor, ha az alábbiakra vonatkozó információk birtokába jutnak:

— olyan cselekmények, amelyek megsértették, megsértik vagy megsérthetik a vámjogszabályokat és a másik Fél érdeklődésére számot tarthatnak;

— az ilyen cselekmények megvalósítása során alkalmazott új eszközök és módszerek;

— olyan áruk, amelyek esetében ismertté vált a behozatalra, a kivitelre vagy az átmenő forgalomra, illetve

más vámeljárássokra vonatkozó vámjogszabályok lényeges megsértése;

— olyan személyek, akik esetében ismertté vált, vagy akik gyanúsíthatók, hogy megsértik vagy megsértették a másik fél területén hatályos vámjogszabályokat;

— szállítóeszközök és konténerek, amelyek esetében ismertté vált vagy gyanúsítható, hogy a másik Fél területén hatályos vámjogszabályokat megsértve használták, használják vagy használhatják fel azokat.

5. Cikk

Kézbesítés/közlés

A megkereső hatóság megkeresése alapján a megkeresett hatóság jogszabályainak megfelelően minden szükséges intézkedést megtesz

— az összes irat kézbesítése,

— az összes határozat közlése

érdekében a jelen Melléklet hatálya alá tartozó és a területén lakó vagy letelepedett címzettnek. Ilyen esetben a 6. Cikk (3) bekezdését kell alkalmazni.

6. Cikk

A segítségnyújtás iránti megkeresés formája és tartalma

1. A jelen Jegyzőkönyv szerinti megkereséseket írásban kell elkészíteni. Az ilyen kérések teljesítéséhez szükséges okmányokat mellékelni kell. Ha a helyzet sürgőssége indokolja, szóban előterjesztett megkereséseket is el lehet fogadni, de ezeket haladéktalanul meg kell erősíteni írásban is.

2. A jelen Cikk 1. bekezdése szerinti megkereséseknek tartalmazniuk kell az alábbi információkat:

a) a megkeresést előterjesztő megkereső hatóság;

b) a kért intézkedés;

c) a megkeresés célja és oka;

d) az érintett törvények, jogszabályok és más vonatkozó jogi elemek;

e) azon természetes vagy jogi személyek lehetőség szerint minél pontosabb és átfogóbb megjelölése, akik ellen a vizsgálat irányul;

f) fontosabb tények összefoglalása, az 5. Cikkben szereplő esetek kivételével.

3. A megkeresést a megkeresett hatóság hivatalos nyelven vagy egy, általa elfogadott nyelven kell benyújtani.

4. Ha egy megkeresés nem felel meg a formai követelményeknek, akkor a megkeresés helyesbítését vagy kiegészítését lehet kérni, óvintézkedéseket azonban el lehet rendelni.

7. Cikk

A megkeresés teljesítése

1. A segítségnyújtási megkeresés teljesítése érdekében a megkeresett hatóság, vagy ha az nem tudja teljesíteni, az a közigazgatási szerv, amelyhez ez a hatóság a megkeresést továbbítja, saját hatáskörben és a rendelkezésre álló eszközökkel úgy jár el, mintha saját nevében vagy ugyanezen Fél egy másik hatóságának megkeresésére járna el, megadva a már rendelkezésre álló információkat, elvégezve a megfelelő vizsgálatokat vagy intézkedve azok elvégzéséről.

2. A segítségnyújtásra vonatkozó megkereséseket a megkeresett Fél törvényei, jogszabályai és más jogi eszközei alapján teljesítik.

3. Az egyik Fél kellő felhatalmazással rendelkező tisztviselői — a másik érintett Fél egyetértésével és általa meghatározott feltételek mellett — a megkeresett hatóság vagy más annak alárendelt hatóság hivatalaitól megkaphatják azt a vámjogszabálysértésre vonatkozó tájékoztatást, amely a megkereső hatóság számára a jelen Melléklet végrehajtásához szükséges.

4. Az egyik Fél tisztviselői, a másik Fél egyetértése esetén, jelen lehetnek a másik Fél területén lefolytatott vizsgálatoknál.

8. Cikk

A tájékoztatás közlésének formája

1. A megkeresett hatóságnak okmányokkal, okmányok hitelesített másolatával, jelentésekkel és hasonló formájában kell közölni a megkereső hatósággal a vizsgálat eredményét.

2. Az 1. bekezdésben említett dokumentumok helyettesíthetők az ugyanerre a célra bármilyen formában készített számítógépes információval.

9. Cikk

A segítségnyújtási kötelezettség alóli kivételek

1. Ha a megkeresett hatóság úgy véli, hogy a kért segítségnyújtás sértené a megkeresett Fél szuverenitását, közrendjét, biztonságát vagy más alapvető érdekeit, vagy a megkeresett Fél területén ipari, kereskedelmi vagy szakmai titkot sértene, akkor visszautasíthatja a segítségnyújtást, illetve jogában áll, hogy csak részlegesen nyújtson segítséget vagy a segítségnyújtást bizonyos feltételekhez vagy követelményekhez kösse.

2. Ha a segítségnyújtás iránti megkeresés nem teljesíthető, a megkereső hatóságot haladéktalanul értesíteni és tájékoztatni kell a segítségnyújtás visszautasításának indokairól.

3. Ha a vámhatóság olyan segítségnyújtást kér, amit ő maga nem tudna megadni, ha erre a másik Fél vámhatósága kérné, a kérsben erre a tényre fel kell hívnia a figyelmet. Az ilyen megkeresés teljesítése a megkeresett hatóság belátására van bízva.

10. Cikk

Bizalmas kezelésre vonatkozó kötelezettség

1. A jelen Melléklet alapján bármilyen formában közölt információt bizalmasan kell kezelni. A hivatali titoktartási kötelezettségeit be kell tartani és az információnak meg kell kapnia az ezt fogadó Fél országában érvényes törvények szerinti védelmet.

2. Nevet tartalmazó adatokat nem lehet átadni, ha alapos okkal feltételezhető, hogy az átadott adat közlése vagy felhasználása a Felek valamelyikének alapvető jogelveivel ellentétes lenne, és különösen akkor, ha az érintett személy indokolatlan hátrányt szenvedne. A megkeresés alapján a fogadó Fél tájékoztatja a szolgáltató Felet a kapott információ felhasználásáról és az elért eredményről.

3. Nevet tartalmazó adatokat csak a vámhatóságoknak lehet átadni, valamint az ügyészségnek és a bíróságnak büntetőeljárással kapcsolatos igények esetében. Más személyek vagy hatóságok ilyen információt csak a szolgáltató hatóság előzetes felhatalmazása alapján kaphatnak meg.

4. A szolgáltató Fél ellenőrzi az átadásra kerülő információ pontosságát. Ha kiderül, hogy a biztosított információ pontatlan volt, vagy érvényteleníteni kell, akkor a fogadó Felet erről haladéktalanul értesíteni kell. A fogadó Fél köteles elvégezni a helyesbítést vagy az érvénytelenítést.

5. Az alapvető közérdeket sértő esetek kivételével az érintett személy kérésre tájékoztatást kaphat a tárolt adatokról és a tárolás céljáról.

11. Cikk

Az információ felhasználása

1. A rendelkezésre bocsátott információt kizárólag a jelen Melléklet szerinti célokra kell felhasználni és bármelyik Fél országában más célokra csak akkor lehet felhasználni, ha az információt szolgáltató közigazgatási hatóság ehhez előzetesen írásban hozzájárul, aki egyébként a felhasználást bármely módon korlátozhatja. Ezek a rendelkezések nem vonatkoznak a kábítószerekkel és a pszichotrop anyagokkal kapcsolatos bűncselekményeket érintő információkra. Az ilyen információkat közölni lehet a tiltott kábítószer-kereskedelem elleni harcban közvetlenül érintett más hatóságokkal, a 2. Cikkben meghatározott keretek között.

2. Az 1. bekezdésben foglaltak nem akadályozzák meg az információ felhasználását a vámjogszabályok megsértése miatt indított bármilyen bírósági vagy közigazgatási eljárásban.

3. A Felek a jelen Melléklet előírásának megfelelően kapott információkat és a megtekintett okmányokat bizonyítékként felhasználhatják a bizonyítékok jegyzékében, jelentéseikben és vallomásaikban, valamint bírósági eljárásaikban és vádemelés céljára.

4. Az eredeti aktákat és dokumentumokat csak olyan esetekben kell bekérni, amikor a hitelesített másolat nem elegendő, s ha ezt a nemzeti jogszabályok lehetővé teszik. Az átadott eredeti példányokat haladéktalanul vissza kell szolgáltatni, amint megszűnik az ok, amiért azokat a másik Félnek átadták.

12. Cikk

Szakértők és tanúk

A megkeresett hatóság tisztviselője felhatalmazást kaphat arra, hogy a jelen Melléklet hatálya alá tartozó ügyekre vonatkozó bírósági vagy közigazgatási eljárásokban, a kapott felhatalmazás keretei között, szakértőként vagy tanúként jelenjen meg a másik Fél igazságszolgáltatása előtt, és az eljáráshoz szükséges tárgyakat, okmányokat vagy ezek hiteles másolatát igény szerint bemutassa. A megjelenésre vonatkozó megkeresésnek konkrétan meg kell jelölni, hogy milyen ügyben, milyen címen és milyen minőségben hallgatják meg a tisztviselőt.

13. Cikk

A segítségnyújtás költségei

A Felek lemondanak a jelen Melléklet végrehajtásával kapcsolatosan felmerülő költségek egymás számára történő megtérítésének igényéről, kivéve, ha indokolt, olyan szakértők és tanúk, valamint tolmácsok és fordítók költségeit, akik nem közszolgálati megbízatást teljesítenek.

14. Cikk

Végrehajtás

1. A jelen Melléklet ügyeinek intézése a Felek vámhatóságainak feladata. Nekik kell dönteni az alkalmazáshoz szükséges minden gyakorlati rendelkezésről és intézkedésről, figyelembe véve az adatvédelmi szabályokat.

2. A Felek konzultálnak egymással és folyamatosan tájékoztatják egymást a jelen Cikk rendelkezéseinek megfelelően elfogadott részletes végrehajtási szabályokról.

3. A Felek vámhatóságai intézkedhetnek annak érdekében, hogy nyomozó szolgálataik egymással közvetlen kapcsolatban álljanak.

14. sz. Jegyzőkönyv

a vámok lebontásáról egyrészt a Cseh Köztársaság és a Szlovák Köztársaság, másrészt Románia között

(lásd a hivatkozást a 3. Cikk 2. bekezdésében)

1. Azokat az importvámokat, amelyeket a Cseh Köztársaságban és a Szlovák Köztársaságban a Romániából származó és jelen Jegyzőkönyv „A” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

— 1997. július 1-jén	— az alapvám 80%-ára,
— 1998. január 1-jén	— az alapvám 60%-ára,
— 2000. január 1-jén	— az alapvám 40%-ára,
— 2001. január 1-jén	— a fennmaradó vámokat megszüntetik.

2. A Romániából származó, a Cseh Köztársaságba és a Szlovák Köztársaságba szállított és jelen Jegyzőkönyv „A” Mellékletében nem szereplő termékekre nulla vámtételeket alkalmaznak 1997. július 1-jétől.

3. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában a Cseh Köztársaságból vagy a Szlovák Köztársaságból származó és jelen Jegyzőkönyv „B” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

— 1997. július 1-jén	— az alapvám 80%-ára,
— 1998. január 1-jén	— az alapvám 60%-ára,
— 2000. január 1-jén	— az alapvám 40%-ára,
— 2001. január 1-jén	— a fennmaradó vámokat megszüntetik.

4. A Cseh Köztársaságból és a Szlovák Köztársaságból származó, Romániába szállított és jelen Jegyzőkönyv „B” Mellékletében nem szereplő termékekre nulla vámtételeket alkalmaznak 1997. július 1-jétől.

**„A” Melléklet
a 14. sz. Jegyzőkönyvhöz
(HR kód)**

870321
870322
870323
870331
870332
870333

**„B” Melléklet
a 14. sz. Jegyzőkönyvhöz
(HR kód)**

870321
870322
870323
870331
870332
870333

**15. sz. Jegyzőkönyv
a vámok lebontásáról egyrészt a Magyar Köztársaság, másrészt Románia között
(lásd a hivatkozást a 3. Cikk 2. bekezdésében)**

1. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában a Magyar Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „A” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:
- | | |
|--|--------------------------------------|
| — a Megállapodás alkalmazásának napjától | — az alapvám 75%-ára, |
| — 1998. január 1-jén | — az alapvám 50%-ára, |
| — 1999. január 1-jén | — az alapvám 25%-ára, |
| — 2000. január 1-jén | — a fennmaradó vámokat megszüntetik. |
2. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában a Magyar Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „B” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:
- | | |
|--|--------------------------------------|
| — a Megállapodás alkalmazásának napjától | — az alapvám 70%-ára, |
| — 1998. január 1-jén | — az alapvám 60%-ára, |
| — 2000. január 1-jén | — az alapvám 40%-ára, |
| — 2001. január 1-jén | — az alapvám 20%-ára, |
| — 2002. január 1-jén | — a fennmaradó vámokat megszüntetik. |
3. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában a Magyar Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „C” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:
- | | |
|--|--------------------------------------|
| — a Megállapodás alkalmazásának napjától | — az alapvám 80%-ára, |
| — 1998. január 1-jén | — az alapvám 60%-ára, |
| — 2000. január 1-jén | — az alapvám 40%-ára, |
| — 2001. január 1-jén | — az alapvám 20%-ára, |
| — 2002. január 1-jén | — a fennmaradó vámokat megszüntetik. |
4. A Magyar Köztársaságból származó, Romániába szállított és jelen Jegyzőkönyv „A”, „B” és „C” Mellékleteiben nem szereplő termékekre nulla vámtételt alkalmaznak a Megállapodás alkalmazásának napjától.

5. Azokat az importvámokat, amelyeket a Magyar Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „D” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| — a Megállapodás alkalmazásának napjától | — az alapvám 75%-ára, |
| — 1998. január 1-jén | — az alapvám 50%-ára, |
| — 1999. január 1-jén | — az alapvám 25%-ára, |
| — 2000. január 1-jén | — a fennmaradó vámokat megszüntetik. |

6. Azokat az importvámokat, amelyeket a Magyar Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „E” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| — a Megállapodás alkalmazásának napjától | — az alapvám 70%-ára, |
| — 1998. január 1-jén | — az alapvám 60%-ára, |
| — 2000. január 1-jén | — az alapvám 40%-ára, |
| — 2001. január 1-jén | — az alapvám 20%-ára, |
| — 2002. január 1-jén | — a fennmaradó vámokat megszüntetik. |

7. Azokat az importvámokat, amelyeket a Magyar Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „F” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| — a Megállapodás alkalmazásának napjától | — az alapvám 80%-ára, |
| — 1998. január 1-jén | — az alapvám 60%-ára, |
| — 2000. január 1-jén | — az alapvám 40%-ára, |
| — 2001. január 1-jén | — az alapvám 20%-ára, |
| — 2002. január 1-jén | — a fennmaradó vámokat megszüntetik. |

8. A Romániából származó, a Magyar Köztársaságba szállított és jelen Jegyzőkönyv „D”, „E” és „F” Mellékleteiben nem szereplő termékekre nulla vámtételeket alkalmaznak a Megállapodás alkalmazásának napjától.

**„A” Melléklet
a 15. sz. Jegyzőkönyvhöz**

28181010	32089091	38081040	39019090	40102200	40169958
28181090	32089099	38081090	39021000	40102300	40169982
28182000	32091000	38082010	39023000	40102400	40169988
28263000	32099000	38082015	39029010	40102900	44101190
32041100	33041000	38082040	39029020	40111000	44101910
32041200	33042000	38082050	39029090	40112010	44101930
32041300	33043000	38082060	39041000	40112090	44101950
32041400	33049100	38082080	39042200	40119130	44101990
32041600	33049900	38083011	39049000	40119190	44111100
32041700	33051000	38083013	39094000	40119910	44111900
32041900	33052000	38083015	39095010	40119990	44112900
32049000	33053000	38083017	39095090	40121030	44113900
32071000	33059010	38083021	40091000	40121050	44119900
32074010	33059090	38083023	40092000	40121080	52081110
32074020	34021110	38083027	40093000	40122090	52081190
32074030	34021190	38083090	40094000	40129010	52081211
32074080	34021200	38084090	40095030	40129090	52081213
32081010	34021300	38089010	40095050	40161090	52081215
32081090	34021900	39011010	40095070	40169100	52081219
32082010	34022010	39011090	40095090	40169200	52081291
32082090	34022090	39012010	40101200	40169390	52081293
32089011	34029010	39012090	40101300	40169500	52081295
32089013	34029090	39019010	40101900	40169930	52081299
32089019	38081010	39019020	40102100	40169952	52081300

52081900	52105100	54074400	55143200	56060099	58012600
52082110	52105200	54075100	55143300	56071000	58013100
52082190	52111100	54075200	55143900	56072910	58013200
52082211	52111200	54075300	55144100	56072990	58013300
52082213	52112100	54076110	55144200	56073000	58013400
52082215	52112200	54076130	55144300	56074100	58013500
52082219	52112900	54076150	55151311	56074990	58013600
52082291	52113100	54076190	55151319	56075030	58019010
52082293	52113200	54077100	55151391	57011010	58019090
52082295	52114100	54077200	55151399	57011091	58021100
52082299	52114200	54077300	55151930	57011093	58022000
52082300	52114300	54077400	55151990	57011099	58023000
52083100	52114910	54078100	55152110	57019010	58039010
52083211	52114990	54078300	55152130	57019090	58039030
52083213	52115100	54078400	55152190	57021000	58039050
52083215	52115200	54079100	55152211	57022000	58041011
52083219	52115900	54079200	55152219	57023110	58041019
52083291	52121110	54079300	55152291	57023130	58041090
52083293	52121190	54082100	55152299	57023190	58042110
52083295	52121210	54082310	55152910	57023210	58042190
52083299	52121290	54082390	55152930	57023290	58042910
52083300	52121310	54082400	55152990	57023910	58043000
52083900	52121390	54083100	55159110	57023990	58050000
52084100	52121410	54083400	55159130	57024110	58061000
52084300	52121490	55121100	55159190	57024190	58063900
52084900	52121510	55121990	55159211	57024210	58079010
52085100	52121590	55122910	55159219	57024290	58081000
52085210	52122110	55122990	55159291	57024910	58101010
52085300	52122190	55129100	55159299	57024990	58101090
52085900	52122210	55129910	55159910	57025100	58109110
52091100	52122290	55129990	55159930	57025200	58109190
52091200	52122310	55131130	55161100	57025900	58109210
52092100	52122390	55131190	55161300	57029100	58109290
52092200	52122410	55131200	55161400	57029900	58109910
52092900	52122490	55131300	55162310	57031010	58109990
52093100	52122510	55131900	55163100	57031090	59011000
52093200	53091111	55132110	55163200	57032011	59021010
52093900	53091119	55132130	55163300	57032091	59021090
52094100	53091190	55132190	55163400	57032099	59022010
52094200	53091990	55132200	55164100	57033011	59022090
52094300	53092190	55132300	55164200	57033051	59029010
52094910	53092990	55132900	55164300	57033059	59029090
52095100	53101010	55133100	55169100	57033091	59032090
52095200	53101090	55133200	55169300	57033099	59039091
52101110	53109000	55133300	55169400	57039010	59049110
52101190	53110010	55134100	56011090	57039090	59049190
52101200	53110090	55134200	56012110	57041000	59049200
52102190	54011011	55134300	56012190	57049000	59050010
52102200	54011019	55134900	56012210	57050010	59050050
52102900	54011090	55141100	56012291	57050031	59050070
52103110	54012010	55141200	56013000	57050090	59050090
52103190	54072019	55141300	56041000	58011000	60011000
52103200	54073000	55142200	56042000	58012200	60012910
52104100	54074100	55142300	56049000	58012300	60012990
52104200	54074200	55142900	56060010	58012400	60019110
52104900	54074300	55143100	56060091	58012500	60019130

60019150	61033100	61083110	61152019	62034251	62046950
60019190	61033200	61083190	61159100	62034259	62046990
60019210	61033300	61083211	61159200	62034290	62051000
60019230	61033900	61083219	61159310	62034319	62059010
60019250	61034110	61083290	61159330	62034331	62061000
60019290	61034190	61083900	61159399	62034339	62062000
60019910	61034210	61089110	61159900	62034390	62069010
60019990	61034310	61089200	61161020	62034911	62071900
60022010	61034390	61089910	61161080	62034919	62072200
60022031	61034910	61089990	61169100	62034931	62072900
60022039	61034991	61099010	61169200	62034939	62079110
60023010	61034999	61099030	61169300	62034950	62079200
60023090	61041100	61099090	61169900	62034990	62081100
60024100	61041200	61101010	61172000	62041100	62081910
60024210	61041300	61101031	61178010	62041200	62081990
60024250	61041900	61101035	62011100	62041300	62082200
60024290	61042100	61101038	62011210	62041910	62082900
60024311	61042200	61101091	62011290	62041990	62089111
60024319	61042300	61101095	62011310	62042100	62089210
60024331	61042900	61101098	62011390	62042210	62089900
60024333	61043100	61102010	62019100	62042310	62091000
60024339	61043200	61102099	62019200	62042380	62093000
60024350	61043300	61103010	62019300	62042918	62101010
60024393	61044100	61103091	62019900	62042990	62101091
60024395	61044200	61103099	62021100	62043100	62101099
60024399	61044300	61109010	62021210	62043310	62102000
60024900	61044400	61109090	62021290	62043390	62103000
60029100	61045100	61111010	62021310	62043911	62104000
60029210	61045300	61111090	62021390	62043919	62111100
60029250	61045900	61112010	62021900	62044100	62111200
60029290	61046190	61112090	62029100	62044200	62113100
60029310	61046290	61113010	62029200	62044300	62113231
60029331	61046310	61113090	62029300	62044400	62113241
60029333	61046390	61119000	62031100	62044910	62113310
60029339	61046910	61121100	62031200	62044990	62113331
60029391	61046991	61121200	62031910	62045100	62113341
60029399	61046999	61121900	62031930	62045200	62113342
61011010	61052010	61122000	62032100	62045300	62113390
61011090	61052090	61123110	62032210	62045910	62113900
61012010	61059010	61123190	62032280	62046110	62114100
61012090	61062000	61123910	62032310	62046180	62114210
61013010	61069010	61123990	62032380	62046190	62114231
61013090	61069030	61124110	62032911	62046211	62114241
61019010	61069050	61124190	62032918	62046231	62114242
61019090	61071200	61124910	62032990	62046233	62114331
61021010	61071900	61124990	62033100	62046239	62114341
61021090	61072200	61130010	62033210	62046251	62114342
61023010	61072900	61130090	62033310	62046259	62114390
61023090	61079110	61141000	62033911	62046290	62121000
61029010	61079190	61142000	62033919	62046311	62122000
61029090	61079200	61143000	62033990	62046331	62123000
61031100	61079900	61151100	62034110	62046339	62129000
61031200	61081110	61151200	62034130	62046390	62131000
61031900	61081190	61151910	62034190	62046911	62132000
61032100	61081910	61151990	62034211	62046931	62139000
61032900	61082200	61152011	62034233	62046939	62141000

62142000	63049100	70051030	76072010	84185099	84518080
62143000	63049200	70051080	76072091	84189100	84519000
62144000	63049300	70052130	76072099	84221100	84581120
62149090	63049900	70052180	84031010	84221900	84601900
62151000	63052000	70052935	84031090	84222000	84602111
62159000	63053900	70052980	84039090	84223000	84602115
62160000	63059000	72084010	84081011	84224000	84602119
62171000	63061100	72091690	84082010	84229090	84609090
62179000	63062100	72092690	84082055	84241099	84651010
63011000	63062200	72092790	84082057	84242000	84651090
63012010	63063100	72092890	84089029	84243001	84659110
63012091	63063900	72172010	84089033	84243010	84659120
63012099	63064100	72172030	84132090	84243090	84659190
63013010	63064900	72173019	84133091	84248110	84659200
63013090	63069100	72173031	84135030	84248199	84659300
63014010	63071010	72179030	84135050	84248920	84659400
63014090	63071030	72179090	84135071	84248980	84659500
63019010	63071090	73041030	84135090	84294010	84659600
63019090	63072000	73043199	84136041	84294090	84659910
63021010	63079010	73043951	84136059	84295110	84659990
63021090	63079091	73043959	84137021	84295191	84701010
63022100	63080000	73043991	84137029	84329010	84702100
63022210	63101010	73043993	84137030	84331159	84702900
63022290	63101030	73044190	84137080	84331951	84703000
63022910	64011010	73044991	84137091	84332051	84705000
63022990	64011090	73063021	84138190	84332059	84742000
63023110	64019110	73063051	84139190	84333010	84743100
63023190	64019190	73063059	84141050	84333090	84748000
63023210	64019290	73063071	84141090	84334090	84749010
63023290	64019910	73063078	84142099	84335100	84749090
63023910	64019990	73064099	84145930	84335390	84774000
63023930	64022000	73065099	84145990	84336090	84775990
63023990	64023000	73066031	84146000	84339000	84778010
63024000	64029100	73066039	84148031	84342000	84778090
63025110	64029910	73069000	84148060	84381010	84779090
63025190	64029939	76041010	84148071	84381090	84802000
63025200	64029996	76041090	84148090	84382000	84804100
63025310	64032000	76042100	84149090	84384000	84804900
63025390	64033000	76042910	84161010	84385000	84807100
63025900	64035911	76042990	84161090	84386000	84807900
63026000	64035931	76061110	84162010	84388091	84811019
63029190	64035935	76061191	84162090	84388099	84812090
63029200	64035950	76061193	84169000	84389000	84813010
63029310	64035995	76061199	84171000	84425023	84813099
63029390	64035999	76061210	84172090	84432900	84814010
63031100	64039111	76061250	84178090	84433000	84814090
63031900	64039116	76061291	84179000	84435920	84818011
63039100	64039193	76061293	84181091	84435980	84818019
63039210	64039911	76061299	84182900	84436000	84818031
63039290	64039931	76069100	84183091	84439010	84818039
63039910	64041100	76069200	84183099	84439090	84818051
63039990	64051010	76071110	84184091	84513010	84818079
63041100	64052010	76071190	84184099	84513030	84818081
63041910	64059010	76071910	84185011	84513080	84818099
63041930	64059090	76071991	84185019	84514000	84821010
63041990	70051025	76071999	84185091	84515000	84821090

84822000	84839098	87082990	87149430	94033011	94052091
84824000	86073099	87083110	87149500	94033099	94052099
84825000	86079930	87083191	87149610	94034090	94054010
84828000	87021011	87083199	87149630	94035000	94054031
84829190	87021019	87084090	87149910	94036010	94054035
84831041	87021099	87085010	87149930	94036030	94054091
84831051	87029019	87085090	87149950	94036090	94054095
84831080	87029039	87087010	87149990	94037090	94054099
84833090	87041090	87087099	87161099	94039010	94056091
84834082	87042139	87088010	87162090	94039030	94056099
84834083	87042191	87088090	87163100	94039090	94059190
84834084	87042199	87089190	87163980	94051021	94059290
84834085	87042291	87089290	87164000	94051029	94059990
84834092	87042299	87089390	87169090	94051050	94060010
84834094	87043139	87089490	94031051	94051091	94060039
84834096	87043199	87089998	94031059	94051099	94060090
84834098	87043299	87141900	94031091	94052011	
84835099	87081010	87149110	94031093	94052019	
84836099	87081090	87149130	94032099	94052050	

**„B” Melléklet
a 15. sz. Jegyzőkönyvhöz**

87032110	87032311	87033110	87033319
87032211	87032319	87033211	87039010

**„C” Melléklet
a 15. sz. Jegyzőkönyvhöz**

87032190	87032290	87032410	87033190	87033290	87033390
87032219	87032390	87032490	87033219	87033311	87039090

**„D” Melléklet
a 15. sz. Jegyzőkönyvhöz**

28011000	38081010	38089010	39201089	40170019	48041119
28092000	38081040	39172110	39203000	40170091	48041190
28151200	38081090	39172191	39252000	40170099	48042110
28353100	38082010	39172199	40091000	42031000	48042190
29121100	38082015	39172210	40092000	42032100	48042910
29173500	38082040	39172291	40101100	42032910	48042990
29224100	38082050	39172299	40101200	42032991	48044910
31021010	38082060	39172310	40101300	42032999	48044990
31021090	38082080	39172391	40101900	42033000	48058011
31023010	38083011	39172399	4011201002	42034000	48058019
31023090	38083013	39181010	4011209002	48025220	48058090
31024010	38083015	39181090	40121010	48025280	48079010
31024090	38083017	39189000	40121030	48030010	48079050
31031010	38083021	39201023	40121050	48030031	48079090
31031090	38083023	39201025	40121080	48030039	48081000
31052010	38083027	39201028	40122010	48030090	48113900
31052090	38083090	39201040	40122090	48041111	48169000
34011100	38084090	39201081	40170011	48041115	48189010

48189090	52083293	52113200	57024210	58079010	61022090
48191000	52083295	52113900	57024290	58079090	61023010
48192010	52083299	52114100	57024910	58101010	61023090
48192090	5208330099	52114200	57024990	58101090	61029010
48193000	5208390099	52114300	57025100	58109110	61029090
48194000	5208410099	52114910	57025200	58109190	61031100
48201010	52084200	52114990	57025900	58109210	61031200
48201030	5208430099	52115100	57029100	58109290	61031900
48201050	5208490099	52115200	57029200	58109910	61032100
48201090	5208510099	52115900	57029900	58109990	61032200
48202000	52085210	5212111099	57031010	58110000	61032300
48203000	52085290	5212119099	57031090	59011000	61032900
48209000	5208530099	5212121099	57032011	59019000	61033100
48211010	5208590099	5212129099	57032019	59021010	61033200
48211090	52091100	5212131099	57032091	59021090	61033300
48219010	52091200	5212139099	57032099	59022010	61033900
48219090	52091900	5212141099	57033011	59022090	61034110
48232000	52092100	5212149099	57033019	59029010	61034190
48239010	52092200	5212151099	57033051	59029090	61034210
48239015	52092900	5212159099	57033059	59031010	61034290
48239020	52093100	52122110	57033091	59031090	61034310
48239030	52093200	52122190	57033099	59032010	61034390
48239050	52093900	52122210	57039010	59032090	61034910
48239090	52094100	52122290	57039090	59039010	61034991
5208111002	52094200	52122310	57041000	59039091	61034999
5208111099	52094300	52122390	57049000	59039099	61041100
5208119002	52094910	52122410	57050010	59050010	61041200
5208119099	52094990	52122490	57050031	59050031	61041300
52081211	52095100	52122510	57050039	59050039	61041900
52081213	52095200	52122590	57050090	59050050	61042100
52081215	52095900	53091111	58011000	59050070	61042200
52081219	5210111099	53091119	58012100	59050090	61042300
52081291	5210119099	53091190	58019010	59090010	61042900
52081293	5210120099	53091910	58019090	59090090	61043100
52081295	5210190099	53091990	58021100	59100000	61043200
52081299	5210211099	53092110	58021900	59111000	61043300
5208130099	5210219099	53092190	58022000	59112000	61043900
5208190099	5210220099	53092910	58023000	59113111	61044100
5208211099	5210290099	53092990	58041011	59113119	61044200
5208219099	5210311099	5311009001	58041019	59113190	61044300
52082211	5210319099	5701101002	58041090	59113210	61044400
52082213	5210320099	5701109102	58042110	59113290	61044900
52082215	5210390099	5701109302	58042190	59114000	61045100
52082219	5210410099	5701109902	58042910	59119010	61045200
52082291	5210420099	5701901002	58042990	59119090	61045300
52082293	5210490099	5701909002	58043000	61011010	61045900
52082295	5210510099	57022000	58061000	61011090	61046110
52082299	5210520099	57023110	58062000	61012010	61046190
5208230099	5210590099	57023130	58063110	61012090	61046210
5208290099	521111100	57023190	58063190	61013010	61046290
5208310099	52111200	57023210	58063210	61013090	61046310
52083211	52111900	57023290	58063290	61019010	61046390
52083213	52112100	57023910	58063900	61019090	61046910
52083215	52112200	57023990	58064000	61021010	61046991
52083219	52112900	57024110	58071010	61021090	61046999
52083291	52113100	57024190	58071090	61022010	61051000

61052010	61109090	62011900	62034990	62053000	62114100
61052090	61111010	62019100	62041100	62059010	62114210
61059010	61111090	62019200	62041200	62059090	62114231
61059090	61112010	62019300	62041300	62061000	62114241
61061000	61112090	62019900	62041910	62062000	62114242
61062000	61113010	62021100	62041990	62063000	62114290
61069010	61113090	62021210	62042100	62064000	62114310
61069030	61119000	62021290	62042210	62069010	62114331
61069050	61121100	62021310	62042280	62069090	62114341
61069090	61121200	62021390	62042310	62071100	62114342
61071100	61121900	62021900	62042380	62071900	62114390
61071200	61122000	62029100	62042911	62072100	62114900
61071900	61123110	62029200	62042918	62072200	62121000
61072100	61123190	62029300	62042990	62072900	62122000
61072200	61123910	62029900	62043100	62079110	62123000
61072900	61123990	62031100	62043210	62079190	62129000
61079110	61124110	62031200	62043290	62079200	62131000
61079190	61124190	62031910	62043310	62079900	62132000
61079200	61124910	62031930	62043390	62081100	62139000
61079900	61124990	62031990	62043911	62081910	62141000
61081110	61130010	62032100	62043919	62081990	62142000
61081190	61130090	62032210	62043990	62082100	62143000
61081910	61141000	62032280	62044100	62082200	62144000
61081990	61142000	62032310	62044200	62082900	62149010
61082100	61143000	62032380	62044300	62089111	62149090
61082200	61149000	62032911	62044400	62089119	62151000
61082900	61151100	62032918	62044910	62089190	62152000
61083110	61151200	62032990	62044990	62089210	62159000
61083190	61151910	62033100	62045100	62089290	62160000
61083211	61151990	62033210	62045200	62089900	62171000
61083219	61152011	62033290	62045300	62091000	62179000
61083290	61152019	62033310	62045910	62092000	63011000
61083900	61152090	62033390	62045990	62093000	63012010
61089110	61159100	62033911	62046110	62099000	63012091
61089190	61159200	62033919	62046180	62101010	63012099
61089200	61159310	62033990	62046190	62101091	63013010
61089910	61159330	62034110	62046211	62101099	63013090
61089990	61159391	62034130	62046231	62102000	63014010
61091000	61159399	62034190	62046233	62103000	63014090
61099010	61159900	62034211	62046239	62104000	63019010
61099030	61161020	62034231	62046251	62105000	63019090
61099090	61161080	62034233	62046259	62111100	63021010
61101010	61169100	62034235	62046290	62111200	63021090
61101031	61169200	62034251	62046311	62112000	63022100
61101035	61169300	62034259	62046318	62113100	63022210
61101038	61169900	62034290	62046331	62113210	63022290
61101091	61171000	62034311	62046339	62113231	63022910
61101095	61172000	62034319	62046390	62113241	63022990
61101098	61178010	62034331	62046911	62113242	63023110
61102010	61178090	62034339	62046918	62113290	63023190
61102091	61179000	62034390	62046931	62113310	63023210
61102099	62011100	62034911	62046939	62113331	63023290
61103010	62011210	62034919	62046950	62113341	63023910
61103091	62011290	62034931	62046990	62113342	63023930
61103099	62011310	62034939	62051000	62113390	63023990
61109010	62011390	62034950	62052000	62113900	63024000

63025110	63071010	64039116	72085130	72139990	72172030
63025190	63071030	64039118	72085150	72141000	72172050
63025200	63071090	64039191	72085191	72142000	72172090
63025310	63072000	64039193	72085199	72143000	72173011
63025390	63079010	64039196	72085210	72149110	72173019
63025900	63079091	64039198	72085291	72149190	72173031
63026000	63079099	64039911	72085299	72149910	72173039
63029110	63080000	64039931	72085310	72149931	72173050
63029190	63101010	64039933	72085390	72149939	72173090
63029200	63101030	64039936	72085410	72149950	72179010
63029310	63101090	64039938	72085490	72149961	72179030
63029390	63109000	64039950	72089010	72149969	72179050
63029900	64011010	64039991	72089090	72149980	72179090
63031100	64011090	64039993	72091500	72149990	72241000
63031200	64019110	64039996	72091610	72151000	72249001
63031900	64019190	64039998	72091690	72155011	72249005
63039100	64019210	64041100	72091710	72155019	72249008
63039210	64019290	64041910	72091790	72155030	72249015
63039290	64019910	64041990	72091810	72155090	72249019
63039910	64019990	64042010	72091891	72159010	72249031
63039990	64021210	64042090	72091899	72159090	72249039
63041100	64021290	6908101099	72092500	72161000	72249091
63041910	64021900	6908109099	72092610	72162100	72249099
63041930	64022000	6908901199	72092690	72162200	72281010
63041990	64023000	6908902199	72092710	72163111	72281030
63049100	64029100	6908902999	72092790	72163119	72281050
63049200	64029910	6908903199	72092810	72163191	72281090
63049300	64029931	6908905199	72092890	72163199	72282011
63049900	64029939	6908909199	72099010	72163211	72282019
63051010	64029950	6908909399	72099090	72163219	72282030
63051090	64029991	6908909999	72111300	72163291	72282060
63052000	64029993	70071110	72111410	72163299	72283020
63053211	64029996	70071190	72111490	72163310	72283041
63053281	64029998	70071910	72111920	72163390	72283049
63053289	64031900	70071920	72111990	72164010	72283061
63053290	64032000	70071980	72112310	72164090	72283069
63053310	64033000	70072110	72112351	72165010	72283070
63053391	64034000	70072191	72112391	72165091	72283089
63053399	64035111	70072199	72112399	72165099	72284010
63053900	64035115	70072900	72112920	72166110	72284090
63059000	64035119	72081000	72112950	72166190	72285020
63061100	64035191	72082500	72112990	72166900	72285040
63061200	64035195	72082600	72119011	72169110	72285061
63061900	64035199	72082700	72119019	72169130	72285069
63062100	64035911	72083600	72119090	72169150	72285070
63062200	64035931	72083710	72131000	72169190	72285089
63062900	64035935	72083790	72132000	72169910	72286010
63063100	64035939	72083810	72139110	72169990	72286081
63063900	64035950	72083890	72139120	72171010	72286089
63064100	64035991	72083910	72139141	72171031	72287010
63064900	64035995	72083990	72139149	72171039	72287031
63069100	64035999	72084010	72139170	72171050	72287091
63069900	64039111	72084090	72139190	72171090	
	64039113	72085110	72139910	72172010	

72287099	7304595001	7306501001	73121082	76061291	87043299
72288010	7304599101	7306501002	73121084	76061293	87049000
72288090	7304599301	7306501003	73121086	76061299	87053000
73021010	7304599901	7306509100	73121088	76069100	94012000
73021031	7304901001	7306509901	73121099	76069200	94013010
73021039	7304909001	7306509902	73129010	76071110	94013090
73021090	73051100	7306601001	73129090	76071190	94014000
73022000	73051200	7306603101	74071000	76071910	94015000
73023000	73051900	7306603901	74072110	76071991	94016100
73024010	73052010	7306609001	74072190	76071999	94016900
73024090	73052090	7306900001	74072210	76072010	94017100
73029010	73053100	73071110	74072290	76072091	94017900
73029030	73053900	73071190	74072900	76072099	94018000
73029090	73059000	73071910	74081100	84323011	94019010
73042100	73061011	73071990	74081910	84323019	94019030
7304311001	73061019	73072100	74081990	84323090	94019080
7304319101	73061090	73072210	74082100	84818011	94031010
7304319901	73062000	73072290	74082200	84818019	94031051
7304391001	7306301001	73072310	74082900	84818031	94031059
7304392001	7306301002	73072390	74091100	84818039	94031091
7304393001	7306301003	73072910	74091900	84818051	94031093
7304395101	7306302100	73072930	74092100	84818059	94031099
7304395901	7306302900	73072990	74092900	84818061	94032010
7304399101	7306305101	73079100	74093100	84818063	94032091
7304399301	7306305901	73079210	74093900	84818069	94032099
7304399901	7306307101	73079290	74094010	84818071	94033011
7304411001	7306307102	73079311	74094090	84818073	94033019
7304419001	7306307801	73079319	74099010	84818079	94033091
7304491001	7306307802	73079391	74099090	84818081	94033099
7304493001	7306309001	73079399	76041010	84818085	94034010
7304499101	7306309002	73079910	76041090	84818087	94034090
7304499901	7306401001	73079930	76042100	84818099	94035000
7304511101	7306401002	73079990	76042910	87042210	94036010
7304511901	7306401003	73121010	76042990	87042291	94036030
7304513001	7306409101	73121030	76061110	87042299	94036090
7304519101	7306409102	73121051	76061191	87042310	94038000
7304519901	7306409103	73121059	76061193	87042391	94039010
7304591001	7306409901	73121071	76061199	87042399	94039030
7304593101	7306409902	73121075	76061210	87043210	94039090
7304593901	7306409903	73121079	76061250	87043291	

**„E” Melléklet
a 15. sz. Jegyzőkönyvhöz**

87032110	87032311	87033110	87033319
87032211	87032319	87033211	87039010

**„F” Melléklet
a 15. sz. Jegyzőkönyvhöz**

87032190	87032290	87032410	87033190	87033290	87033390
87032219	87032390	87032490	87033219	87033311	87039090

16. sz. Jegyzőkönyv
a vámok lebontásáról egyrészt a Lengyel Köztársaság, másrészt Románia között

(lásd a hivatkozást a 3. Cikk 2. bekezdésében)

1. Jelen Megállapodás alkalmazásának napjától a jelen Megállapodás 2. Cikkének hatálya alá tartozó minden ipari termék esetében, amely nincsen felsorolva jelen Jegyzőkönyv „A”–„L” Mellékleteiben és a Lengyel Köztársaságból vagy Romániából származik, nulla vámtételeket alkalmaznak azok Lengyel Köztársaságba vagy Romániába történő szállításakor.

2. A Romániából származó ipari termékekre a Lengyel Köztársaságban alkalmazott importvámok

2.1. Azokat az importvámokat, amelyeket a Lengyel Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „A” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| — a Megállapodás alkalmazásának napjától | — az alapvám 70%-ára, |
| — 1998. január 1-jén | — az alapvám 35%-ára, |
| — 1999. január 1-jén | — a fennmaradó vámokat megszüntetik. |

2.2. Azokat az importvámokat, amelyeket a Lengyel Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „B” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| — a Megállapodás alkalmazásának napjától | — az alapvám 75%-ára, |
| — 1998. január 1-jén | — az alapvám 60%-ára, |
| — 1999. január 1-jén | — az alapvám 45%-ára, |
| — 2000. január 1-jén | — az alapvám 30%-ára, |
| — 2001. január 1-jén | — a fennmaradó vámokat megszüntetik. |

2.3. Azokat az importvámokat, amelyeket a Lengyel Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „C” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| — a Megállapodás alkalmazásának napjától | — az alapvám öt hetedére, |
| — 1998. január 1-jén | — az alapvám négy hetedére, |
| — 1999. január 1-jén | — az alapvám három hetedére, |
| — 2000. január 1-jén | — az alapvám két hetedére, |
| — 2001. január 1-jén | — az alapvám egy hetedére, |
| — 2002. január 1-jén | — a fennmaradó vámokat megszüntetik. |

2.4. Azokat az importvámokat, amelyeket a Lengyel Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „D” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| — a Megállapodás alkalmazásának napjától | — az alapvám hat hetedére, |
| — 1998. január 1-jén | — az alapvám öt hetedére, |
| — 1999. január 1-jén | — az alapvám négy hetedére, |
| — 2000. január 1-jén | — az alapvám három hetedére, |
| — 2001. január 1-jén | — az alapvám két hetedére, |
| — 2002. január 1-jén | — a fennmaradó vámokat megszüntetik. |

2.5. Azokat az importvámokat, amelyeket a Lengyel Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „E” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- | | |
|----------------------|--------------------------------------|
| — 1998. január 1-jén | — ad valorem 12%-ra, |
| — 1999. január 1-jén | — ad valorem 9%-ra, |
| — 2000. január 1-jén | — a fennmaradó vámokat megszüntetik. |

2.6. Azokat az importvámokat, amelyeket a Lengyel Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „F” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| — a Megállapodás alkalmazásának napjától | — ad valorem 25%-ra |
| — 1998. január 1-jén | — ad valorem 21%-ra, |
| — 1999. január 1-jén | — ad valorem 17%-ra, |
| — 2000. január 1-jén | — a fennmaradó vámokat megszüntetik. |

2.7. Azokat az importvámokat, amelyeket a Lengyel Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „G” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| — a Megállapodás alkalmazásának napjától | — ad valorem 9%-ra, |
| — 1999. január 1-jén | — ad valorem 6%-ra, |
| — 2000. január 1-jén | — ad valorem 3%-ra, |
| — 2001. január 1-jén | — a fennmaradó vámokat megszüntetik. |

3. A Lengyel Köztársaságból származó ipari termékekre Romániában alkalmazott importvámok

3.1. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában a Lengyel Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „H” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| — a Megállapodás alkalmazásának napjától | — az alapvám 70%-ára, |
| — 1998. január 1-jén | — az alapvám 35%-ára, |
| — 1999. január 1-jén | — a fennmaradó vámokat megszüntetik. |

3.2. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában a Lengyel Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „J” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| — a Megállapodás alkalmazásának napjától | — az alapvám 75%-ára, |
| — 1998. január 1-jén | — az alapvám 60%-ára, |
| — 1999. január 1-jén | — az alapvám 45%-ára, |
| — 2000. január 1-jén | — az alapvám 30%-ára, |
| — 2001. január 1-jén | — a fennmaradó vámokat megszüntetik. |

3.3. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában a Lengyel Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „K” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| — a Megállapodás alkalmazásának napjától | — az alapvám 70%-ára, |
| — 1998. január 1-jén | — az alapvám 60%-ára, |
| — 2000. január 1-jén | — az alapvám 40%-ára, |
| — 2001. január 1-jén | — az alapvám 20%-ára, |
| — 2002. január 1-jén | — a fennmaradó vámokat megszüntetik. |

3.4. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában a Lengyel Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „L” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| — a Megállapodás alkalmazásának napjától | — az alapvám 80%-ára, |
| — 1998. január 1-jén | — az alapvám 60%-ára, |
| — 2000. január 1-jén | — az alapvám 40%-ára, |
| — 2001. január 1-jén | — az alapvám 20%-ára, |
| — 2002. január 1-jén | — a fennmaradó vámokat megszüntetik. |

**„A”Melléklet
a 16. sz. Jegyzőkönyvhöz**

251990100	280620	283421	290713	291816	292700
252210	280700	283422	290723	291817	292800
252220	280800	283429	290911	291819	292910
262040	280920	283510	291100	291821	292990
262050	281111	283522	291211	291822	293010
262090	281119	283523	291212	291823	293020
262100	281121	283525	291421	291829	293030
270111	281122	283531	291422	291830	293040
270112	281123	283610	291440	291890	293090
270119	281129	283620	291461	291900	293100
270120	281310	283630	291521	292010	293211
270710	281390	283650	291522	292090	293212
270720	281420	283711	291524	292111	293213
270730	281511	283719	291531	292112	293219
270740	281512	283720	291532	292119	293229
270750	281700	283911	291533	292121	293291
270760	281910	284011	291534	292122	293292
270791	281990	284019	291535	292129	293293
270799	282110	284130	291550	292130	293294
271000710	282120	284140	291560	292141	293299
271000720	282300	284169	291570	292142	293311
271000740	282410	284210	291590	292143	293319
271000760	282420	284310	291611	292144	293321
271000770	282490	284321	291612	292145	293329
271000780	282540	284329	291613	292149	293331
271000810	282550	284330	291614	292151	293332
271000830	282560	284390	291615	292159	293339
271000850	282570	284610	291619	292211	293340
271000870	282620	284690	291620	292212	293351
271000880	282720	284700	291631	292213	293359
271000920	282733	284910	291632	292219	293361
271000940	282736	284920	291634	292221	293369
271000960	282810	284990	291635	292222	293371
271000980	283010	285100	291639	292229	293379
271210	283020	290211	291711	292230	293390
271220	283030	290220	291712	292241	293410
271290	283090	290230	291713	292242	293420
271311	283210	290241	291714	292243	293430
271312	283220	290242	291719	292249	293490
271320	283230	290250	291720	292250	293500
271390	283311	290270	291731	292310	293610
271500	283319	290290	291732	292320	293710
280110	283321	290313	291733	292390	293721
280200	283322	290361	291734	292410	293722
280410	283323	290410	291735	292421	293729
280430	283324	290420	291736	292422	293791
280440	283325	290511	291737	292429	293792
280461	283326	290512	291739	292511	293799
280469	283327	290513	291811	292519	293810
280470	283329	290514	291812	292520	293890
280521	283330	290531	291813	292610	293910
280522	283340	290545	291814	292620	293921
280610	283410	290612	291815	292690	293929

293930	310560	330125	350400	380400	390120
293941	310590	330126	350510	380510	390130
293942	320110	330129	350520	380520	390190
293949	320120	330130	350610	380590	390210
293950	320190	330190	350691	380610	390220
293961	320210	330210	350699	380620	390230
293962	320290	330290	350710	380630	390290
293963	320300	330300	350790	380690	390311
293969	320411	330410	360100	380810	390319
293970	320412	330420	360200	380820	390320
293990190	320413	330430	360300	380830	390330
293990300	320414	330491	360410	380840	390390
293990900	320415	330499	360490	380890	390410
294000	320416	330510	360500	380910	390421
300310	320417	330520	360610	380991	390422
300320	320419	330530	360690	380992	390430
300331	320420	330590	370110	380993	390440
300339	320490	330610	370120	381010	390450
300340	320500	330620	370130	381090	390461
300390	320611	330690	370191	381111	390469
300410	320619	330710	370199	381119	390490
300420	320620	330720	370220	381121	390512
300431	320630	330730	370231	381129	390519
300432	320641	330741	370232	381190	390521
300439	320642	330749	370239	381210	390529
300440	320643	330790	370241	381220	390530
300450	320649	340111	370242	381230	390591
300490	320650	340119	370243	381300	390599
300510	320710	340120	370244	381400	390610
300590	320720	340211	370251	381511	390690
300610	320730	340212	370252	381512	390710
300620	320740	340213	370253	381519	390720
300630	320810	340219	370254	381590	390730
300640	320820	340220	370255	381600	390740
300650	320890	340290	370256	381710	390750
300660	320910	340311	370291	381720	390760
310100	320990	340319	370292	381800	390791
310210	321000	340391	370293	381900	390799
310221	321210	340399	370294	382000	390810
310229	321290	340410	370295	382100	390890
310230	321310	340420	370310	382200	390910
310240	321390	340490	370320	382311	390920
310250	321410	340510	370390	382312	390930
310260	321490	340520	370400	382313	390940
310270	321511	340530	370510	382319	390950
310280	321519	340540	370520	382370	391000
310290	321590	340590	370590	382410	391110
310310	330111	340600	370610	382420	391190
310320	330112	340700	370690	382430	391211
310390	330113	350110	370710	382440	391212
310510	330114	350190	370790	382450	391220
310520	330119	350211	380110	382460	391231
310530	330121	350219	380120	382471	391239
310540	330122	350220	380210	382479	391290
310551	330123	350290	380290	382490	391310
310559	330124	350300	380300	390110	391390

391400	392350	401130	440610	480442	481630
391510	392390	401140	440690	480449	481690
391520	392410	401150	440724	480451	481710
391530	392490	401191	440725	480452	481720
391590	392510	401199	440726	480459	481730
391610	392520	401210	440729	480510	481810
391620	392530	401220	440791	480521	481820
391690	392590	401290	440792	480522	481830
391710	392610	401310	440799	480523	481840
391721	392620	401320	440810	480529	481850
391722	392630	401390	440831	480530	481890
391723	392640	401410	440839	480540	481910
391729	392690	401490	440890	480550	481920
391731	400211	401511	440910	480560	481930
391732	400219	401519	440920	480570	481940
391733	400220	401590	441111	480580	481950
391739	400231	401610	441214	480610	481960
391740	400239	401691	441222	480620	482010
391810	400241	401692	441223	480630	482020
391890	400249	401693	441229	480640	482030
391910	400251	401694	441292	480710	482040
391990	400259	401695	441293	480790	482050
392010	400260	401699	441299	480810	482090
392020	400270	401700	441300	480820	482110
392030	400280	410140	441400	480830	482190
392041	400291	410210	441510	480890	482210
392042	400299	410221	441520	480910	482290
392051	400300	410229	441600	480920	482311
392059	400400	410310	441700	480990	482319
392061	400510	410320	441810	481011	482320
392062	400520	410390	441820	481012	482340
392063	400591	410410	441830	481021	482351
392069	400599	410421	441840	481029	482359
392071	400610	410422	441850	481031	482360
392072	400690	410429	441890	481032	482370
392073	400700	410431	441900	481039	482390
392079	400811	410439	442010	481091	490300
392091	400819	410511	442090	481099	490510
392092	400821	410512	442110	481110	490700100
392093	400829	410519	442190	481121	490700990
392094	400910	410520	450390	481129	490810
392099	400920	410611	460110	481131	490890
392111	400930	410612	460120	481139	490900
392112	400940	410619	460191	481140	491000
392113	400950	410620	460199	481190	491110
392114	401011	410710	460210	481200	491191100
392119	401012	410721	460290	481310	491191800
392190	401013	410729	480100	481320	491199
392210	401019	410790	480300	481390	500100
392220	401021	410800	480411	481410	500200
392290	401022	410900	480419	481420	500310
392310	401023	411000	480421	481430	500390
392321	401024	411100	480429	481490	500400
392329	401029	440410	480431	481500	500500
392330	401110	440420	480439	481610	500600
392340	401120	440500	480441	481620	500710

500720	520535	520931	530290	540752	550952
500790	520541	520932	530610	540753	550953
510111001	520542	520939	530620	540754	550959
510111009	520543	520941	530710	540761	550961
510119001	520544	520942	530720	540769	550962
510119009	520546	520943	530810	540771	550969
510121001	520547	520949	530820	540772	550991
510121009	520548	520951	530830	540773	550992
510129001	520611	520952	530890	540774	550999
510129009	520612	520959	530911	540781	551011
510130001	520613	521011	530919	540782	551012
510130009	520614	521012	530921	540783	551020
510210	520615	521019	530929	540784	551030
510220	520621	521021	531010	540791	551090
510310	520622	521022	531090	540792	551110
510320	520623	521029	531100	540793	551120
510330	520624	521031	540110	540794	551130
510610	520625	521032	540120	540810	551211
510620	520631	521039	540210	540821	551219
510710	520632	521041	540220	540822	551221
510810	520633	521042	540231	540823	551229
510820	520634	521049	540232	540824	551291
510910	520635	521051	540233	540831	551299
510990	520641	521052	540239	540832	551311
511000	520642	521059	540241	540833	551312
511111	520643	521111	540242	540834	551313
511119	520644	521112	540243	550110	551319
511120	520645	521119	540249	550120	551321
511130	520710	521121	540251	550130	551322
511190	520790	521122	540252	550190	551323
511211	520811	521129	540259	550200	551329
511219	520812	521131	540261	550310	551331
511220	520813	521132	540262	550320	551332
511230	520819	521139	540269	550330	551333
511290	520821	521141	540310	550340	551339
511300	520822	521142	540320	550390	551341
520300	520823	521143	540331	550410	551342
520411	520829	521149	540332	550490	551343
520419	520831	521151	540333	550510	551349
520420	520832	521152	540339	550520	551411
520511	520833	521159	540341	550610	551412
520512	520839	521211	540342	550620	551413
520513	520841	521212	540349	550630	551419
520514	520842	521213	540410	550690	551421
520515	520843	521214	540490	550700	551422
520521	520849	521215	540500	550810	551423
520522	520851	521221	540610	550820	551429
520523	520852	521222	540620	550911	551431
520524	520853	521223	540710	550912	551432
520526	520859	521224	540720	550921	551433
520527	520911	521225	540730	550922	551439
520528	520912	530110	540741	550931	551441
520531	520919	530121	540742	550932	551442
520532	520921	530129	540743	550941	551443
520533	520922	530130	540744	550942	551449
520534	520929	530210	540751	550951	551511

551512	560749	580620	600293	610711	611710
551513	560750	580631	600299	610712	611720
551519	560790	580632	610110	610719	611780
551521	560811	580639	610120	610721	611790
551522	560819	580640	610130	610722	620111
551529	560890	580710	610190	610729	620112
551591	560900	580790	610210	610791	620113
551592	570110	580810	610220	610792	620119
551599	570190	580890	610230	610799	620191
551611	570210	580900	610290	610811	620192
551612	570220	581010	610311	610819	620193
551613	570231	581091	610312	610821	620199
551614	570232	581092	610319	610822	620211
551621	570239	581099	610321	610829	620212
551622	570241	581100	610322	610831	620213
551623	570242	590110	610323	610832	620219
551624	570249	590190	610329	610839	620291
551631	570251	590210	610331	610891	620292
551632	570252	590220	610332	610892	620293
551633	570259	590290	610333	610899	620299
551634	570291	590310	610339	610910	620311
551641	570292	590320	610341	610990	620312
551642	570299	590390	610342	611010	620319
551643	570310	590410	610343	611020	620321
551644	570320	590491	610349	611030	620322
551691	570330	590492	610411	611090	620323
551692	570390	590500	610412	611110	620329
551693	570410	590610	610413	611120	620331
551694	570490	590691	610419	611130	620332
560110	570500	590699	610421	611190	620333
560121	580110	590700	610422	611211	620339
560122	580121	590800	610423	611212	620341
560129	580122	590900	610429	611219	620342
560130	580123	591000	610431	611220	620343
560210	580124	591110	610432	611231	620349
560221	580125	591120	610433	611239	620411
560229	580126	591131	610439	611241	620412
560290	580131	591132	610441	611249	620413
560311	580132	591140	610442	611300	620419
560312	580133	591190	610443	611410	620421
560313	580134	600110	610444	611420	620422
560314	580135	600121	610449	611430	620423
560391	580136	600122	610451	611490	620429
560392	580190	600129	610452	611511	620431
560393	580211	600191	610453	611512	620432
560394	580219	600192	610459	611519	620433
560410	580220	600199	610461	611520	620439
560420	580230	600210	610462	611591	620441
560490	580310	600220	610463	611592	620442
560500	580390	600230	610469	611593	620443
560600	580410	600241	610510	611599	620444
560710	580421	600242	610520	611610	620449
560721	580429	600243	610590	611691	620451
560729	580430	600249	610610	611692	620452
560730	580500	600291	610620	611693	620453
560741	580610	600292	610690	611699	620459

620461	621410	630629	660199	690100	701091
620462	621420	630631	660200	690210	701092
620463	621430	630639	660310	690220	701093
620469	621440	630641	660320	690290	701094
620510	621490	630649	660390	690310	701110
620520	621510	630691	670100	690320	701120
620530	621520	630699	670210	690390	701190
620590	621590	630710	670290	690410	701200
620610	621600	630720	670300	690490	701310
620620	621710	630790	670411	690510	701321
620630	621790	630800	670419	690590	701329
620640	630110	630900	670420	690600	701331
620690	630120	631010	670490	690710	701332
620711	630130	631090	680100	690790	701339
620719	630140	640110	680210	690810	701391
620721	630190	640191	680222	690890	701399
620722	630210	640192	680223	690911	701400
620729	630221	640199	680229	690912	701510
620791	630222	640212	680291	690919	701590
620792	630229	640219	680292	690990	701610
620799	630231	640220	680293	691010	701690
620811	630232	640230	680299	691090	701710
620819	630239	640291	680300	691110	701720
620821	630240	640299	680410	691190	701790
620822	630251	640312	680421	691200	701810
620829	630252	640319	680422	691310	701820
620891	630253	640320	680423	691390	701890
620892	630259	640330	680430	691410	701911
620899	630260	640340	680510	691490	701912
620910	630291	640351	680520	700100	701919
620920	630292	640359	680530	700210	701931
620930	630293	640391	680610	700220	701932
620990	630299	640399	680620	700231	701939
621010	630311	640411	680690	700232	701940
621020	630312	640419	680710	700239	701951
621030	630319	640420	680790	700312	701952
621040	630391	640510	680800	700319	701959
621050	630392	640520	680911	700320	701990
621111	630399	640590	680919	700330	702000
621112	630411	640610	680990	700420	710811
621120	630419	640620	681011	700490	710812
621131	630491	640691	681019	700510	710813
621132	630492	640699	681091	700521	710820
621133	630493	650100	681099	700529	710900
621139	630499	650200	681220	700530	711011
621141	630510	650300	681230	700600	711019
621142	630520	650400	681240	700711	711021
621143	630532	650510	681250	700719	711029
621149	630533	650590	681260	700721	711031
621210	630539	650610	681270	700729	711039
621220	630590	650691	681410	700800	711041
621230	630611	650692	681490	700910	711049
621290	630612	650699	681510	700991	711100
621310	630619	650700	681520	700992	711210
621320	630621	660110	681591	701010	711220
621390	630622	660191	681599	701020	711290

711311	740911	760519	810990	821194	840731
711319	740919	760521	811000	821195	840732
711320	740921	760529	811300	821210	840810
711411	740929	760611	820110	821220	840890
711419	740931	760612	820120	821290	840910
711420	740939	760691	820130	821300	840991
711510	740940	760692	820140	821410	840999
711590	740990	760711	820150	821420	841090
711610	741011	760719	820160	821490	841112900
711620	741012	760720	820190	821510	841191100
711711	741022	760810	820210	821520	841191900
711719	741110	760820	820220	821591	841199
711790	741121	760900	820231	821599	841290
711810	741122	761010	820239	830110	841311
711890	741129	761090	820240	830120	841319
720250	741210	761100	820291	830130	841320
720260	741220	761210	820299	830140	841330
720270	741300	761290	820310	830150	841340
720280	741420	761300	820320	830160	841350
720291	741490	761410	820330	830170	841360
720292	741510	761490	820340	830210	841370
720293	741521	761511	820411	830220	841381
720299	741529	761519	820412	830230	841382
720310	741531	761520	820420	830241	841391
720390	741532	761610	820510	830242	841392
720410	741539	761691	820520	830249	841410
720421	741600	761699	820530	830250	841420
720429	741700	780300	820540	830260	841430
720430	741811	780411	820551	830300	841440
720441	741819	780419	820559	830400	841451
720449	741820	780420	820560	830510	841459
720450	741910	780500	820570	830520	841460
720510	741991	780600	820580	830590	841480
720521	741999	790400	820590	830610	841490
720529	750300	790500	820600	830621	841510
740311	750400	790600	820713	830629	841520
740312	750511	790700	820719	830630	841581
740313	750512	800300	820720	830710	841582
740319	750521	800400	820730	830790	841583
740321	750522	800500	820740	830810	841590
740322	750610	800600	820750	830820	841810
740323	750620	800700	820760	830890	841821
740329	750711	810110	820770	830910	841822
740400	750712	810191	820780	830990	841829
740500	750720	810192	820790	831000	841891
740610	750810	810193	820810	831110	841899
740620	750890	810199	820820	831120	841990
740710	760110	810210	820830	831130	842122
740721	760120	810292	820840	831190	842123
740722	760200	810293	820890	840290	842131
740729	760310	810299	820900	840490	842191
740811	760320	810411	821000	840590	842199
740819	760410	810419	821110	840690	842211
740821	760421	810430	821191	840710	842290
740822	760429	810490	821192	840721	842310
740829	760511	810790	821193	840729	842330

842382	843490	846799	847960	850690	851810
842390	843590	846810	847981	850710	851821
842410	843691	846820	847982	850720	851822
842420	843699	846880	847990	850730	851829
842489	843790	846890	848110	850740	851830
842490	843890	846911	848120	850780	851840
842511	843991	846912	848130	850790	851850
842519	843999	846920	848140	850810	851890
842520	844090	846930	848180	850820	851910
842531	844190	847010	848190	850880	851921
842539	844351	847021	848210	850890	851929
842541	844390	847029	848220	850910	851931
842542	844820	847030	848230	850920	851939
842611	844831	847040	848240	850930	851940
842612	844832	847050	848250	850940	851992
842619	844833	847090	848280	850980	851993
842620	844839	847110	848291	850990	851999
842630	844841	847130	848299	851110	852010
842641	844842	847141	848310	851120	852020
842649	844849	847149	848320	851130	852032
842691	844851	847150	848330	851140	852033
842710	844859	847160	848340	851150	852039
842720	845011	847170	848350	851180	852090
842790	845012	847180	848360	851190	852110
842810	845019	847190	848390	851210	852190
842831	845121	847210	848410	851220	852210
842832	845190	847220	848420	851230	852290
842840	845210	847230	848490	851240	852311
842850	845221	847290	848510	851290	852312
842860	845230	847310	848590	851310	852313
842911	845240	847321	850220	851390	852320
842919	845290	847329	850231	851490	852330
842920	845390	847330	850239	851511	852390
842930	845490	847340	850300	851519	852410
842940	845590	847350	850410	851590	852431
842952	846510	847410	850421	851610	852432
843010	846591	847431	850422	851621	852439
843020	846592	847432	850423	851629	852440
843031	846593	847439	850431	851631	852451
843039	846594	847490	850432	851632	852452
843041	846595	847590	850433	851633	852453
843049	846596	847621	850434	851640	852460
843050	846599	847629	850440	851660	852491
843061	846610	847681	850450	851671	852499
843062	846620	847689	850490	851672	852540
843069	846630	847690	850511	851679	852610
843110	846691	847710	850519	851680	852691
843120	846692	847720	850520	851690	852692
843131	846693	847730	850530	851711	852712
843139	846694	847740	850590	851719	852713
843141	846711	847751	850610	851721	852719
843142	846719	847759	850630	851722	852721
843143	846781	847780	850640	851730	852729
843149	846789	847890	850650	851750	852731
843290	846791	847910	850660	851780	852732
843390	846792	847950	850680	851790	852739

852790	853931	870831	880510	900820	902740
852812	853932	870839	880520	900830	902750
852813	853939	870840	890110	900840	902780
852821	853941	870850	890120	900890	902790
852822	853949	870860	890130	900911	902810
852830	853990	870870	890190	900912	902820
852910	854011	870880	890200	900921	902830
852990	854012	870891	890310	900922	902890
853080	854020	870892	890391	900930	902910
853090	854040	870893	890392	900990	902920
853110	854050	870894	890399	901010	902990
853120	854060	870899	890400	901041	903010
853180	854071	870911	890510	901042	903020
853190	854072	870919	890520	901049	903031
853210	854079	870990	890590	901050	903039
853221	854081	871000	890600	901060	903040
853222	854089	871110	890710	901090	903082
853223	854091	871120	890790	901110	903083
853224	854099	871130	890800	901120	903089
853225	854110	871140	900110	901180	903090
853229	854121	871150	900120	901190	903110
853230	854129	871190	900130	901210	903120
853290	854130	871200	900140	901290	903130
853310	854140	871411	900150	901310	903141
853321	854150	871419	900190	901320	903149
853329	854160	871491	900211	901380	903180
853331	854190	871492	900219	901390	903190
853339	854212	871493	900220	901410	903210
853340	854213	871494	900290	901420	903220
853390	854214	871495	900311	901480	903281
853400	854219	871496	900319	901490	903289
853510	854230	871499	900390	901510	903290
853521	854240	871500	900410	901520	903300
853529	854250	871610	900490	901530	910111
853530	854290	871620	900510	901540	910112
853540	870110	871631	900580	901580	910119
853590	870130	871639	900590	901590	910121
853610	870310	871640	900610	901600	910129
853620	870322110	871680	900620	901710	910191
853630	870323110	871690	900630	901720	910199
853641	870332110	880110	900640	901730	910211
853649	870333110	880190	900651	901780	910212
853650	870390101	880211	900652	901790	910219
853661	870390109	880212	900653	902300	910221
853669	870600111	880220	900659	902511	910229
853690	870600191	880230	900661	902519	910291
853710	870600911	880240900	900662	902580	910299
853720	870600991	880260	900669	902590	910310
853810	870710100	880310	900691	902610	910390
853890	870790100	880320	900699	902620	910400
853910	870790901	880330109	900711	902680	910511
853921	870810	880330900	900791	902690	910519
853922	870821	880390	900792	902710	910521
853929	870829	880400	900810	902730	910529

910599	920110	930590	940490	950621	960622
910610	920120	930610	940510	950629	960630
910620	920190	930621	940520	950631	960711
910690	920210	930629	940530	950632	960720
910700	920290	930630	940540	950639	960831
910811	920300	930690	940550	950640	960839
910812	920410	930700	940560	950651	960840
910819	920420	940110	940591	950659	960850
910820	920510	940120	940592	950661	960860
910891	920590	940130	940599	950662	960891
910899	920600	940140	940600	950669	960899
910911	920710	940150	950100	950670	960910
910919	920790	940161	950210	950691	960920
910990	920810	940169	950291	950699	960990
911011	920890	940171	950299	950710	961000
911012	920910	940179	950310	950720	961210
911019	920920	940180	950320	950730	961220
911090	920930	940190	950330	950790	961310
911110	920991	940210	950341	950800	961320
911120	920992	940290	950349	960110	961330
911180	920993	940310	950350	960190	961380
911190	920994	940320	950360	960200	961390
911210	920999	940330	950370	960310	961420
911280	930100	940340	950380	960321	961490
911290	930200	940350	950390	960329	961511
911310	930310	940360	950410	960330	961519
911320	930320	940370	950420	960340	961590
911390	930330	940380	950430	960350	961610
911410	930390	940390	950440	960390	961620
911420	930400	940410	950490	960400	961700
911430	930510	940421	950611	960500	961800
911440	930521	940429	950612	960610	
911490	930529	940430	950619	960621	

**„B”Melléklet
a 16. sz. Jegyzőkönyvhöz**

860110	860390	860630	860712	860791
860120	860400	860691	860719	860799
860210	860500	860692	860721	860800
860290	860610	860699	860729	860900
860310	860620	860711	860730	870190

**„C”Melléklet
a 16. sz. Jegyzőkönyvhöz**

870321	870323190	870331	870333190	870390909
870322190	870323901	870332190	870333901	870600915
870322901	870323909	870332901	870333909	870600916
870322909	870324	870332909	870390901	870710900

**„D” Melléklet
a 16. sz. Jegyzőkönyvhöz**

870120	870421	870432	870530	870600116	870600996
870210	870422	870490	870540	870600195	870790909
870290	870423	870510	870590	870600196	
870410	870431	870520	870600115	870600995	

**„E” Melléklet
a 16. sz. Jegyzőkönyvhöz**

271000110	271000260	271000340	271000410	271000590
271000150	271000270	271000360	271000450	
271000210	271000290	271000370	271000510	
271000250	271000320	271000390	271000550	

**„F” Melléklet
a 16. sz. Jegyzőkönyvhöz**

271000610	271000650	271000691	271000699
-----------	-----------	-----------	-----------

**„G” Melléklet
a 16. sz. Jegyzőkönyvhöz**

720211	720917	721260	721810	722490	722910
720219	720918	721310	721891	722511	722920
720221	720925	721320	721899	722519	722990
720229	720926	721391	721911	722520	730110
720230	720927	721399	721912	722530	730120
720241	720928	721410	721913	722540	730210
720249	720990	721420	721914	722550	730220
720610	721011	721430	721921	722591	730230
720690	721012	721491	721922	722592	730240
720711	721020	721499	721923	722599	730290
720712	721030	721510	721924	722611	730300
720719	721041	721550	721931	722619	730410
720720	721049	721590	721932	722620	730421
720810	721050	721610	721933	722691	730429
720825	721061	721621	721934	722692	730431
720826	721069	721622	721935	722693	730439
720827	721070	721631	721990	722694	730441
720836	721090	721632	722011	722699	730449
720837	721113	721633	722012	722710	730451
720838	721114	721640	722020	722720	730459
720839	721119	721650	722090	722790	730490
720840	721123	721661	722100	722810	730511
720851	721129	721669	722211	722820	730512
720852	721190	721691	722219	722830	730519
720853	721210	721699	722220	722840	730520
720854	721220	721710	722230	722850	730531
720890	721230	721720	722240	722860	730539
720915	721240	721730	722300	722870	730590
720916	721250	721790	722410	722880	730610

730620	730820	731431	731812	732090	732410
730630	730830	731439	731813	732111	732421
730640	730840	731441	731814	732112	732429
730650	730890	731442	731815	732113	732490
730660	730900	731449	731816	732181	732510
730690	731010	731450	731819	732182	732591
730711	731021	731511	731821	732183	732599
730719	731029	731512	731822	732190	732611
730721	731100	731519	731823	732211	732619
730722	731210	731520	731824	732219	732620
730723	731290	731581	731829	732290	732690
730729	731300	731582	731910	732310	
730791	731412	731589	731920	732391	
730792	731413	731590	731930	732392	
730793	731414	731600	731990	732393	
730799	731419	731700	732010	732394	
730810	731420	731811	732020	732399	

**„H” Melléklet
a 16. sz. Jegyzőkönyvhöz**

250100	252020	262019	27100061	280480	282120
250510	252100	262020	27100065	280490	282200
250590	252210	262030	27100066	280521	282410
250610	252220	262040	27100067	280522	282490
250621	252230	262050	27100068	280610	282550
250629	252310	262090	27100072	280700	282590
250700	252321	262100	27100081	280800	282611
250810	252329	270300	27100083	280910	282612
250820	252330	270710	27100085	280920	282619
250830	252390	270720	27100087	281000	282690
250840	252400	270730	27100088	281111	282710
250870	252510	270740	27100089	281119	282720
250900	252520	270750	27100092	281121	282731
251010	252530	270760	27100094	281122	282732
251020	252610	270799	27100096	281123	282733
251120	252700	270810	27100098	281129	282736
251400	252910	270820	271210	281210	282738
251511	252921	27100011	271220	281290	282741
251512	252922	27100015	271290	281310	282749
251520	252930	27100021	271311	281390	282810
251611	253040	27100025	271312	281410	282890
251612	253090	27100026	271320	281420	282911
251621	260300	27100027	271390	281511	282919
251622	260700	27100029	280110	281512	282990
251690	260800	27100032	280300	281520	283010
251710	260900	27100034	280410	281530	283020
251741	261100	27100036	280421	281610	283030
251749	261210	27100037	280429	281620	283090
251810	261310	27100039	280430	281630	283210
251820	261390	27100041	280440	281700	283220
251830	261610	27100045	280450	281830	283230
251910	261690	27100051	280461	281990	283311
251920	261800	27100055	280469	282010	283319
252010	262011	27100059	280470	282110	283321

283322	290260	290713	291534	292144	293369
283323	290270	290714	291535	292145	293371
283324	290290	290719	291539	292149	293379
283325	290311	290723	291540	292211	293390
283326	290312	290729	291560	292212	293410
283327	290313	290730	291570	292213	293420
283329	290314	290810	291590	292219	293430
283330	290315	290820	291611	292221	293490
283340	290316	290911	291612	292222	293500
283410	290319	290919	291613	292229	293610
283421	290321	290930	291614	292230	293621
283429	290322	290941	291619	292241	293622
283522	290323	290942	291620	292242	293623
283523	290329	290943	291631	292243	293624
283610	290330	290944	291632	292249	293625
283620	290341	29094990	291634	292250	293626
283630	290342	290950	291635	292310	293627
283640	290343	290960	291639	292320	29362910
283650	290344	291010	291711	292422	29362930
283660	290345	291020	291712	292429	29362990
283670	290346	291030	291713	292511	293690
28369911	290347	291090	291714	292519	293710
283911	290349	291100	29171910	292610	293721
283919	290351	291211	291720	29269010	293722
283920	290359	291212	291731	29269020	293890
283990	290361	291213	291732	292700	293921
284011	290362	291221	291733	292800	293942
284019	290369	291229	291734	292910	293949
284020	290410	291230	291735	293010	29395090
284030	290420	291249	291736	293020	293963
284120	290490	291250	291737	293030	293969
284130	290511	291260	29173911	293040	293970
284140	290513	291411	29173919	293090	293990
284210	290514	291412	291812	293100	29400010
284290	290515	291413	291813	293211	294120
284510	290516	291419	291816	293212	294150
284590	290517	291421	291817	293213	300310
284700	290519	291423	291819	293219	300320
284800	290522	291429	291821	293221	300331
284910	290529	291431	291822	293229	300339
284920	290531	291439	291823	293291	300340
284990	290532	291440	291829	293292	300390
285000	290539	291450	291890	293293	300410
285100	290541	291461	291900	293294	300420
290110	290543	291470	292010	293299	300431
290123	290544	291511	292090	293311	300432
290129	290545	291512	292111	293319	300439
290211	290549	291513	292112	293321	300440
29021910	290550	291521	29211910	293329	300450
290220	290611	291522	29211930	293331	300490
290230	290613	291523	292122	293332	300510
290241	290614	291524	292129	293339	300590
290242	290619	291529	292130	293340	310210
290243	290621	291531	292141	293351	310221
290244	290629	291532	292142	293359	310229
290250	290711	291533	292143	293361	310230

310240	330126	370231	382313	39172110	392410
310250	330129	370232	382319	39172210	392490
310260	330130	370310	382370	39172299	392510
310270	330190	370320	382420	39172310	392520
310280	330210	370390	382440	39172399	392530
310290	330290	370400	382450	39172911	392590
310310	33030010	370510	390130	39172913	392610
310320	330610	370520	390190	39172915	392620
310390	330620	370590	390220	39172919	392630
310410	330690	370610	390311	39172999	392640
310420	330710	370690	390319	39173190	39269050
310430	330720	370710	390320	391732	39269091
310490	330730	370790	390330	39173390	39269099
310510	340111	380400	390390	39173911	400211
310520	340119	380700	390421	39173913	400219
310530	340120	38081020	390430	39173915	400220
310540	340311	38081030	390440	39173919	400231
310551	340319	38081040	390450	39173999	400239
310559	340391	38082010	390461	39174090	400249
310560	340399	38082015	390469	391910	400251
310590	340410	38082030	390512	391990	400259
320210	340420	38082040	390519	392010	400260
320290	340490	38082050	390521	392020	400270
320415	340510	38082060	390529	392030	400280
320420	340520	38083011	390530	392042	400291
320500	340530	38083013	390591	392051	400299
320611	340540	38083015	390599	392059	400300
320619	340590	38083017	390610	392061	400400
320620	350110	38083021	390690	392062	400510
320630	350190	38083030	390710	392063	400520
320641	35021110	38084010	390720	392069	400591
320642	35021910	38084020	390740	392071	400599
320643	35022010	38089090	390750	392072	400610
320649	350290	380910	390760	392073	400690
320650	350300	380991	390791	392079	400700
320720	350400	380992	390799	392091	400811
320730	350510	380993	390810	392092	400819
32074020	350520	381010	390890	392093	400821
32074030	350610	381090	390910	392094	40082990
320990	350691	381111	390920	392099	401011
321000	350699	381119	390930	392111	401012
321100	350710	381121	391000	392112	401013
321210	350790	381129	391110	392113	401019
321290	360100	381190	391190	392114	401024
321310	360200	381210	391211	392119	40113090
321390	360300	381220	391212	392190	401140
321410	360410	381230	391220	392210	401150
321490	360490	381300	39123910	392220	40121030
321511	360500	381400	391290	392290	40121050
321519	360610	381600	391510	392310	40121080
321590	360690	381710	391520	392321	40122090
330121	370110	381720	391530	392329	401290
330122	370120	381900	391590	392330	401310
330123	370130	382000	391610	392340	401320
330124	370210	382311	391620	392350	401390
330125	370220	382312	391710	392390	401694

40170099	440792	480260	481390	500310	520535
410229	440810	480300	481410	500390	520541
410710	44083111	480411	481420	500400	520542
420100	44083121	480419	481430	500500	520543
420211	44083125	480421	481490	500600	520544
420212	440839	480429	481500	500710	520546
420219	440890	480431	481610	500720	520547
420221	440910	480439	481620	500790	520548
420222	440920	480441	481630	510111	52081110
420229	441019	480442	481690	510119	52081219
420231	441090	480449	481710	510121	52081291
420232	441121	480451	481720	510129	52081293
420239	441131	480452	481730	510130	52081295
420291	441139	480459	481810	510310	52081299
420292	441191	480510	481820	510320	520813
420299	44121390	480521	481830	510330	520821
420310	441214	480522	481840	510400	520822
420321	441219	480523	481850	510510	520823
420329	441222	480529	481910	510521	520829
420330	441223	480530	481920	510529	520831
420340	441229	480540	481930	510530	520832
420400	441292	480550	481940	510540	520833
420500	441293	480560	481950	510610	520839
420610	441299	480570	481960	510620	520841
420690	441300	480580	482010	510710	520842
430110	441400	480610	482020	510720	520843
430120	441510	480620	482030	510990	520849
430130	441520	480630	482040	511111	520851
430140	441600	480640	482050	511119	520852
430150	441700	480710	482090	511120	520853
430160	441810	480790	482110	511130	520859
430180	441820	480810	482190	511190	520911
430190	441830	480820	482210	511211	520912
430211	441840	480830	482290	511219	520919
430212	441850	480890	482311	511220	520921
430213	441890	480910	482319	511230	520922
430219	441900	480920	482320	511290	520929
430220	442010	480990	482340	520411	520931
430230	442090	481011	482351	520419	520932
430310	442110	481012	482359	520420	520939
430390	442190	481021	482360	520511	520941
44034970	460110	481029	482370	520512	520942
44034990	460120	481031	490510	520513	520943
440610	460191	481032	490591	520514	520949
440690	460199	481039	490599	520515	520951
44072920	460210	481091	490600	520521	520952
44072931	460290	481099	490700	520522	520959
44072939	470620	481110	490810	520523	521011
44072950	480100	481129	490890	520524	521012
44072961	480210	481131	490900	520526	521019
44072969	480220	481139	491000	520527	521021
44072970	480230	481140	491110	520528	521022
44072983	480240	481190	491191	520531	521029
44072985	480251	481200	491199	520532	521031
44072999	480252	481310	500100	520533	521032
440791	480253	481320	500200	520534	521039

521041	540259	550310	551331	560122	580220
521042	540261	550320	551332	560129	580230
521049	540262	550330	551333	560130	580310
521051	540269	550340	551339	560410	580390
521052	540310	550390	551341	560420	580410
521059	540320	550410	551342	560490	580421
521111	540331	550490	551343	560500	580429
521112	540332	550510	551349	560600	580430
521119	540333	550520	551411	560710	580500
521121	540339	550610	551412	560721	580610
521122	540341	550620	551413	560729	580620
521129	540342	550630	551419	560730	580631
521131	540349	550690	551421	560741	580632
521132	540410	550700	551422	560749	580639
521139	540490	550810	551423	560750	580640
521141	540500	550820	551429	560790	580710
521142	540610	550911	551431	560900	580790
521143	540620	550912	551432	570110	580810
521149	540710	550921	551433	570190	580890
521151	540720	550922	551439	570210	580900
521152	540730	550931	551441	570220	581010
521159	540741	550932	551442	570231	581091
521211	540742	550941	551443	570232	581092
521212	540743	550942	551449	570239	581099
521213	540744	550951	551511	570241	581100
521214	540751	550952	551512	570242	590110
521215	540752	550953	551513	570249	590190
521221	540753	550959	551519	570251	590210
521222	540754	550961	551521	570252	590220
521223	540761	550962	551522	570259	590290
521224	540769	550969	551529	570291	590310
521225	540771	550991	551591	570292	590320
530610	540772	550992	551592	570299	590390
530820	540773	550999	551599	570310	590410
530830	540774	551011	551611	570320	590491
53089090	540781	551012	551612	570330	590492
530911	540782	551020	551613	570390	59050010
530919	540783	551030	551614	570410	59050050
530921	540784	551090	551621	570490	59050070
530929	540791	551110	551622	570500	59050090
531010	540792	551120	551623	580110	591000
531090	540793	551130	551624	580121	600110
531100	540794	551211	551631	580122	600121
540120	540810	551219	551632	580123	600122
540210	540821	551221	551633	580124	600129
540220	540822	551229	551634	580125	600191
540231	540823	551291	551641	580126	600192
540232	540824	551299	551642	580131	600199
540233	540832	551311	551643	580132	600210
540239	540833	551312	551644	580133	600220
540241	540834	551313	551691	580134	600230
540242	550110	551319	551692	580135	600241
540243	550120	551321	551693	580136	60024230
540249	550130	551322	551694	580190	60024250
540251	550190	551323	560110	580211	60024290
540252	550200	551329	560121	580219	600243

600249	610520	611610	620449	621230	630641
600291	610590	611691	620451	621290	630649
60029230	610610	611692	620452	621310	630691
60029250	610620	611693	620453	621320	630699
60029290	610690	611699	620459	621390	630710
600293	610711	611710	620461	621410	630720
600299	610712	611720	620462	621420	630790
610110	610719	611780	620463	621430	630800
610120	610721	611790	620469	621440	630900
610130	610722	620111	620510	621490	631010
610190	610729	620112	620520	621510	631090
610210	610791	620113	620530	621520	640110
610220	610792	620119	620590	621590	640191
610230	610799	620191	620610	621600	640192
610290	610811	620192	620620	630210	640199
610311	610819	620193	620630	630221	640212
610312	610821	620199	620640	630222	640219
610319	610822	620211	620690	630229	640220
610321	610829	620212	620711	630231	640291
610322	610831	620213	620719	630232	640299
610323	610832	620219	620721	630239	640319
610329	610839	620291	620722	630240	640320
610331	610891	620292	620729	630251	640330
610332	610892	620293	620791	630252	640351
610333	610899	620299	620792	630253	640359
610339	610910	620311	620799	630259	640391
610341	610990	620312	620811	630260	640399
610342	611010	620319	620819	630291	640419
610343	611020	620321	620821	630292	640420
610349	611030	620322	620822	630293	640510
610411	611090	620323	620829	630299	640520
610412	611110	620329	620891	630311	640590
610413	611120	620331	620892	630312	640610
610419	611130	620332	620899	630319	640620
610421	611190	620333	620910	630391	640691
610422	611211	620339	620920	630392	640699
610423	611212	620341	620930	630399	650100
610429	611219	620342	620990	630411	650200
610431	611220	620343	621010	630419	650300
610432	611231	620349	621020	630492	650400
610433	611239	620411	621030	630493	650510
610439	611241	620412	621040	630499	650590
610441	611249	620413	621050	630510	650610
610442	611300	620419	621111	630520	650691
610443	611410	620421	621112	630532	650700
610444	611420	620422	621120	630533	660110
610449	611430	620423	621131	630539	660191
610451	611490	620429	621132	630590	660199
610452	611511	620431	621133	630611	660310
610453	611512	620432	621139	630612	660320
610459	611519	620433	621141	630619	660390
610461	611520	620439	621142	630621	670100
610462	611591	620441	621143	630622	670210
610463	611592	620442	621149	630629	670290
610469	611593	620443	621210	630631	670300
610510	611599	620444	621220	630639	670411

670419	691010	701911	72072057	722540	73121086
670420	691090	701912	72072071	722550	73121088
670490	691110	701919	72091610	722591	73121099
680100	691190	701931	72091899	722592	73129090
680210	691200	701932	72092710	722599	731300
680221	691310	701939	72099010	722611	731412
680222	691390	701940	72112351	722619	731413
680223	691410	701951	72112391	722620	731414
680229	691490	701952	72112950	722691	731419
680291	700312	701959	72112990	722692	731420
680292	700319	701990	72122019	722693	731431
680293	700320	711311	72122090	722694	731439
680299	700330	711319	721491	722699	731441
680300	700420	711320	72149910	722710	731442
680610	700490	711411	72149931	722720	731449
680710	70051005	711419	72149939	722790	731450
680790	70051025	711420	72149950	722810	731511
680800	70052125	711510	72171010	722820	731512
680911	70052925	711590	72171031	722830	731519
680919	700530	711610	72171039	722840	731520
680990	700600	711620	721810	722850	731581
681011	700711	711711	721891	722860	731582
681019	700719	711719	721899	722870	731589
681091	70072191	711790	721911	722880	731590
681099	70072199	711810	721912	722910	731600
681110	700729	711890	721913	722920	731910
681120	700800	720150	721914	722990	73202085
681130	700910	720211	721921	730110	732111
681190	700991	720221	721922	730220	732112
681210	700992	720229	721923	730230	732113
681220	701010	720230	721924	730240	732181
681230	701020	720241	721931	730290	732182
681240	701091	72024990	721932	73043930	732183
681250	701092	720310	721933	73043999	732190
681260	701093	720390	721934	73044991	732211
681270	701094	720410	721935	730610	732219
68129090	701110	720421	721990	73063078	732290
681510	701120	720429	722011	73063090	732310
681591	701190	720430	722012	730810	732391
681599	701200	720441	722020	730820	732392
690100	701310	720449	722090	730830	732393
690210	701321	720450	722100	730840	732394
690220	701329	720610	722211	730890	732399
690290	701331	720690	722219	730900	73241090
690410	701332	720711	722220	731010	732421
690490	701339	72071210	722230	731021	732429
690510	701391	72071911	722240	731029	73249090
690590	701399	72071914	722300	731100	732510
690710	701400	72071916	72249015	73121030	732591
690790	701510	72071931	72249019	73121051	732599
690810	701590	72072011	72249039	73121059	732611
690890	701610	72072015	72249099	73121071	732619
690911	701690	72072017	722511	73121075	73262030
690912	701810	72072032	722519	73121079	73262050
690919	701820	72072051	722520	73121082	73262090
690990	701890	72072055	722530	73121084	732690

740610	760320	820339	830250	84081089	84137061
740620	76042910	820340	830300	84081091	84137069
740710	760511	820411	830400	84081099	84137070
740721	760519	820412	830510	84082031	84137099
740722	760521	820420	830520	84082035	841382
740729	760529	820510	830590	84082037	841392
740811	76061291	820520	830610	84082051	84141050
740819	760692	820530	830621	84082099	84141090
740821	76081090	820540	830629	84089021	84142091
740822	76082030	820551	830630	84089031	84142099
740829	76082091	820559	830810	84089036	84143030
740911	76082099	820560	830820	84089037	84143091
740919	760900	820570	830890	84089051	84143099
740921	761010	820580	830910	84089055	841440
740929	761090	820590	830990	84089057	84145930
740931	761100	820600	831000	84089071	84145950
740939	761210	820713	831110	84089075	84145990
740940	761290	820719	831120	84089099	841460
740990	761300	820720	831130	840999	84148029
741011	761410	820730	831190	841011	84148031
741012	761490	820740	840211	841012	84148039
741021	761511	820750	840212	841013	84148041
741022	761519	820760	840219	841090	84148049
741110	761520	820770	840220	84111290	84148060
741121	761610	820780	840290	84112190	84148071
741122	761691	820790	840310	84112290	84148079
741129	761699	820810	840390	84118190	84148090
741210	780300	820820	840410	84118291	84149090
741220	780411	820900	840610	84118293	841510
74130091	780419	821110	840681	84118299	841520
74130099	780420	821191	840682	84119190	84158280
741420	780500	821192	840690	84119990	84158390
741490	790400	821193	84071090	84121090	84159090
741510	790500	821194	840721	84122191	841610
741521	790600	821195	840729	84122950	841620
741529	790700	821200	840731	84122991	841630
741531	800300	821410	840732	84122999	841690
741532	800500	821420	840733	84123190	84172010
741539	800600	821490	840734	84123990	84178010
741700	800700	821510	840790	84128010	84181099
741811	820110	821520	84081019	84128099	841821
741819	820120	821591	84081022	84129030	841822
741820	820130	821599	84081024	84129050	841911
750511	820140	830110	84081026	84129090	841919
750512	820150	830120	84081028	841311	841920
750521	820160	830130	84081031	84131990	841940
750522	820190	830140	84081039	84133099	842010
750610	820210	830150	84081041	841340	842091
750620	820220	830160	84081049	84135079	842099
750711	820231	830170	84081051	84136030	842111
750712	820240	83021090	84081059	84136049	842112
750720	820291	83022090	84081061	84136051	84211991
760110	820299	830230	84081069	84136060	84211993
760120	820310	830241	84081071	84136090	84211998
760200	820320	83024290	84081079	84137040	84212190
760310	820330	83024990	84081081	84137050	842122

84212390	84283998	843510	845190	846591	847751
84212990	842840	843590	845410	846592	847759
84213190	842850	843610	845420	846593	847780
84213930	842860	843621	845430	846594	847790
84213951	84289030	843629	845490	846595	847920
84213971	84289071	843680	845510	846596	847930
84213998	84289079	843691	845521	846599	847940
842191	84289091	843699	845522	846610	847950
842230	84289098	843710	845530	846620	847960
842240	842911	843780	845590	846630	847981
84229010	842919	843790	845691	846691	847982
842310	842920	843830	845710	846692	848010
842320	842930	84388010	845720	846693	848020
842330	84294030	843910	845730	846694	848030
842381	842952	843920	845811	846711	848041
842382	842959	843930	845819	846719	848049
842389	843010	843991	845891	846810	848050
842390	843020	843999	845899	846820	848060
84241091	843031	844010	845910	846880	848071
84241099	843039	844090	845921	846890	848079
842420	843041	844110	845929	846911	848110
842430	843049	844120	845931	847010	848120
842481	843050	844130	845939	847021	848130
842489	843061	844140	845940	847029	848140
84251190	843062	844180	845951	847030	848180
84251991	843069	844190	845959	847040	848210
84251999	843120	844210	845961	847050	848220
842520	84313910	844220	845969	847090	848230
84253190	843141	844230	845970	847141	848240
84253991	843142	844240	846019	847150	848250
84253999	843143	844250	846021	847160	848280
842541	843210	844311	846029	847170	848291
84254290	843221	844312	846031	847180	848299
84254990	843229	844319	846039	847210	84831041
842611	843230	844321	846040	847220	84831051
842612	843240	844329	846090	847230	84831057
842619	843280	844330	846110	847290	84831060
842620	843290	844340	846120	847310	84831080
842630	84331110	844351	846130	847321	848320
842641	84331151	844359	846140	847329	84833031
842649	84331190	844360	846150	847340	84833039
842691	84331910	844390	846190	847350	84833090
84269990	84331959	844400	846210	847410	84834082
842710	84331970	844820	846221	847420	84834083
842720	84331990	845011	846229	847431	84834084
842790	84332010	845012	846231	847432	84834085
84281091	84332090	845019	846239	847439	84834092
84281099	84334010	845020	846241	847480	84834094
84282030	843352	845090	846249	847490	84834096
84282091	84335310	845110	846291	847621	84834098
84282099	84335330	845121	846299	847629	84835091
842831	843359	845129	846310	847681	84835099
842832	84336010	845130	846320	847689	84836091
84283390	843410	845140	846330	847690	84836099
84283991	843420	845150	846390	847730	84839030
84283993	843490	845180	846510	847740	84839092

84839098	850490	851310	852431	853610	85438970
84841090	850511	851390	852432	853620	85438990
848420	850519	851511	852439	853630	85439090
848490	850520	851519	852440	853641	854411
848510	850530	851521	852451	853649	854419
850110	850590	851529	852452	853650	854420
85012090	850610	851610	852453	853661	85443090
85013190	850630	851621	852460	853669	854441
85013291	850640	851629	852491	853690	854449
85013299	850650	851631	852499	853710	854451
85013390	850660	851632	852540	853720	854459
85013491	850680	851633	852712	853810	854460
85013499	850690	851640	852719	853890	854470
85015291	85071031	851650	852721	85391090	854511
85015293	85071039	851660	852729	853921	854519
85015299	85071081	851671	852731	853922	854520
85015350	85071089	851672	852732	853929	854590
85015392	85072031	851679	852739	853931	854610
85015394	85072039	851680	852812	853932	854620
85015399	85072081	851690	852813	853939	854690
85016191	85072089	851711	852821	853941	854710
85016199	85073091	851719	852822	853949	854720
85016290	85073093	851721	852830	853990	854790
85016390	85073098	851722	85291020	854012	854810
850164	85074090	851730	85291031	854040	854890
85021191	85078091	851750	85291039	854050	860110
85021199	85078099	851780	85291040	854060	860120
85021290	85079091	851790	85291050	854079	860210
85021391	85079093	85181090	85291070	854081	860290
85021399	85079098	85182190	85291090	854089	860310
85022091	850810	85182290	85299051	854110	860390
85022099	850820	85182990	85299059	854121	860400
850231	850880	85183090	85299070	854129	860500
85023991	850890	85184030	85299081	854130	860610
85023999	850910	85184091	85299089	854140	860620
85024090	850920	85184099	853210	854150	860630
85041091	850930	85185090	853221	854160	860691
85041099	850940	851931	853222	854190	860692
850421	850980	851939	853223	854212	860699
850422	850990	851992	853224	854213	860711
850423	851010	851993	853225	854214	860712
85043131	851020	851999	853229	854219	860719
85043139	851030	852020	853230	854230	860721
85043190	851090	852032	853310	854240	860729
85043230	85111090	852033	853321	854250	860730
85043290	85112090	852039	853329	854290	860791
85043390	85113090	85209090	853331	854311	860799
850434	85114090	85211030	853339	854319	860800
85044030	85115090	85211080	853340	854320	870110
85044050	85118090	852311	853400	854330	870120
85044093	851190	852312	853510	854340	870130
85044094	851210	852313	853521	854381	870190
85044096	851220	852320	853529	85438920	87029011
85044097	851230	852330	853530	85438951	87029031
85044099	851240	852390	853540	85438955	87029090
85045090	851290	852410	853590	85438959	87041011

87041019	871680	901042	90291090	910690	930529
87042131	871690	901049	90299090	910700	930590
87042391	88011090	901050	90301090	910811	930610
87042399	88021190	901060	90302090	910812	930621
87043131	88021290	901090	90303190	910819	930629
87043191	88022090	901110	90303930	910820	930630
87043291	88023090	901120	90303991	910891	930690
870490	88024090	901180	90303999	910899	930700
870510	88031090	901190	90304090	910911	94011090
870520	88032090	901210	903082	91091990	940120
870530	88033090	901290	90308390	91099090	940130
870540	88039010	901310	90308992	911011	940140
870590	88039099	901320	90308999	911012	940150
870600	880400	901390	90309090	911019	940161
870710	890110	90141090	903110	911090	940169
870790	890120	901480	903120	911110	940171
870821	890130	901510	903130	911120	940179
87082910	890190	901520	903140	911180	940180
870839	890200	901530	903149	911190	940190
87084010	890310	901540	90318031	911210	94031010
870860	890391	901580	90318039	911280	94031099
87087050	890392	901590	90318091	911290	94032091
87087091	890399	901600	90318099	911310	94033091
87089110	890400	901710	90319090	911320	94034010
87089210	890510	901720	90321030	911390	940380
87089310	890520	901730	90321091	911410	940410
87089410	890590	901780	90321099	911420	940421
87089910	890600	901790	90322090	911430	940429
87089930	890710	901812	90328190	911440	940430
87089950	890790	901813	90328990	911490	940490
87089992	890800	901814	90329090	920110	94051030
87091190	900120	902121	910111	920120	94052030
87091990	900140	902300	910112	920190	940530
871000	900150	902410	910119	920210	94054039
871110	900211	902480	910121	920290	940550
871120	900219	90251191	910129	920300	94059111
871130	900220	90251199	910191	920410	94059119
871140	900311	90251991	910199	920420	940600
871150	900319	90251999	910211	920510	950100
871190	900390	90258020	910212	920590	950210
871200	900410	90258091	910219	920600	950291
871411	900490	90258099	910221	920710	950299
871419	900510	90261051	910229	920790	950310
871420	900580	90261059	910291	920910	950320
871491	900590	90261091	910299	920920	950330
871492	900720	90261099	910310	920930	950341
871493	900791	90262030	910390	920991	950349
871494	900792	90262051	91040090	930100	950350
871495	900840	90262059	910511	930200	950360
871496	900911	90262090	910519	930310	950370
871499	900912	90268091	910521	930320	950380
871610	900921	90268099	910529	930330	950390
871620	900922	902810	910591	930390	950410
871631	900930	902820	910599	930400	950420
871639	901010	902830	910610	930510	950430
871640	901041	902890	910620	930521	950440

950490	950662	960329	960711	960910	961511
950510	950669	960330	960719	960920	961519
950590	950670	960340	960720	960990	961590
950611	950710	960350	960810	961000	961610
950612	950720	960390	960820	961100	961620
950619	950730	960400	960831	961310	961700
950621	950790	960500	960839	961320	961800
950629	950800	960610	960840	961330	
950640	960190	960621	960850	961380	
950651	960200	960622	960860	961390	
950659	960310	960629	960891	961420	
950661	960321	960630	960899	961490	

**„J” Melléklet
a 16. sz. Jegyzőkönyvhöz**

281810	38084090	441111	72091891	721510	73045199
281820	38089010	441119	720925	721550	73045910
282630	390110	441129	720926	721590	73045931
320411	390120	441199	72092790	721610	73045939
320412	390210	52081190	720928	721621	73045991
320413	390230	52081211	721011	721622	73045993
320414	390290	52081213	721012	721631	73045999
320416	390410	52081215	721020	721632	73049090
320417	390422	520819	721030	721633	730511
320419	390490	540110	721041	721640	730512
320490	390940	60024210	721049	721650	730519
320710	390950	60029210	721050	721661	730520
32074010	400910	621710	721061	721669	730531
32074080	400920	621790	721069	721691	730539
320810	400930	640411	721070	721699	730590
320820	400940	70051030	721090	72171050	730620
320890	40095030	70051080	721113	72171090	73063021
320910	40095050	70052130	721114	721720	73063029
330410	40095070	70052180	721119	721730	73063051
330420	40095090	70052935	72112310	721790	73063059
330430	401021	70052980	72112399	730120	73063071
330491	401022	720810	72112920	730210	73063078
330499	401023	720825	721190	730300	73063090
330510	401029	720826	721210	730410	73064091
330520	401110	720827	72122011	730421	73064099
330530	401120	720836	721230	730429	73065091
330590	401191	720837	721240	73043191	73065099
340211	401199	720838	721250	73043199	73066031
340212	40161090	720839	721260	73043910	73066039
340213	401691	720840	721310	73043951	73066090
340219	401692	720851	721320	73043959	730690
340220	40169390	720852	721391	73043991	730711
340290	401695	720853	721410	73043993	730719
38081010	40169930	720854	721420	73044190	730721
38081090	40169952	720890	721430	73044910	730722
38082080	40169958	720915	72149961	73044999	730723
38083023	40169982	72091690	72149969	73045111	730729
38083027	40169988	720917	72149980	73045119	730791
38083090	441011	72091810	72149990	73045191	730792

730793	760720	841790	843810	87084090	94051050
730799	84081011	84181091	843820	870850	94051091
731700	84082010	841829	843840	87087010	94051099
731811	84082055	84183091	843850	87087099	94052011
731812	84082057	84183099	843860	870880	94052019
731813	84089029	84184091	84388091	87089190	94052050
731814	84089033	84184099	84388099	87089290	94052091
731815	84132090	841850	843890	87089390	94052099
731816	84133091	841891	87021011	87089490	94054010
731819	84135030	842211	87021019	87089998	94054031
731821	84135050	842219	87021099	94031051	94054035
731822	84135071	842220	87029019	94031059	94054091
731823	84135090	84229090	87029039	94031091	94054095
731824	84136041	84294010	87041090	94031093	94054099
731829	84136059	84294090	87042139	94032099	94056091
760410	84137021	84331159	87042191	94033011	94056099
760421	84137029	84331951	87042199	94033019	94059190
76042990	84137030	84332051	87042291	94033099	94059290
760611	84137080	84332059	87042299	94034090	94059990
76061210	84137091	843330	87043139	940350	
76061250	84138190	84334090	87043199	940360	
76061299	84139190	843351	87043299	94037090	
760691	841710	84335390	870810	940390	
76071110	84172090	84336090	87082990	94051021	
760719	84178090	843390	870831	94051029	

**„K” Melléklet
a 16. sz. Jegyzőkönyvhöz**

87032110	87032311	87033110	87033319
87032211	87032319	87033211	87039010

**„L” Melléklet
a 16. sz. Jegyzőkönyvhöz**

87032190	87032290	87032490	87033219	87033390
87032219	87032390	87033190	87033290	87039090

**17. sz. Jegyzőkönyv
a vámok lebontásáról egyrészt a Szlovén Köztársaság, másrészt Románia között**

(lásd a hivatkozást a 3. Cikk 2. bekezdésében)

1. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában a Szlovén Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „A” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| — a Megállapodás alkalmazásának napjától | — az alapvám 75%-ára, |
| — 1998. január 1-jén | — az alapvám 50%-ára, |
| — 1999. január 1-jén | — az alapvám 25%-ára, |
| — 2000. január 1-jén | — a fennmaradó vámokat megszüntetik. |

2. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában a Szlovén Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „B” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- a Megállapodás alkalmazásának napjától
 - 1998. január 1-jén
 - 2000. január 1-jén
 - 2001. január 1-jén
 - 2002. január 1-jén
- az alapvám 70%-ára,
 - az alapvám 60%-ára,
 - az alapvám 40%-ára,
 - az alapvám 20%-ára,
 - a fennmaradó vámokat megszüntetik.

3. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában a Szlovén Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „C” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- a Megállapodás alkalmazásának napjától
 - 1998. január 1-jén
 - 2000. január 1-jén
 - 2001. január 1-jén
 - 2002. január 1-jén
- az alapvám 80%-ára,
 - az alapvám 60%-ára,
 - az alapvám 40%-ára,
 - az alapvám 20%-ára,
 - a fennmaradó vámokat megszüntetik.

4. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában a Szlovén Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „A”, „B” és „C” Mellékleteiben nem szereplő termékekre alkalmaznak, megszüntetik a Megállapodás alkalmazásának napjától.

5. Azokat az importvámokat, amelyeket a Szlovén Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „D” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- a Megállapodás alkalmazásának napjától
 - 1998. január 1-jén
 - 1999. január 1-jén
 - 2000. január 1-jén
- az alapvám 75%-ára,
 - az alapvám 50%-ára,
 - az alapvám 25%-ára,
 - a fennmaradó vámokat megszüntetik.

6. Azokat az importvámokat, amelyeket a Szlovén Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „E” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- a Megállapodás alkalmazásának napjától
 - 1998. január 1-jén
 - 1999. január 1-jén
 - 2000. január 1-jén
 - 2001. január 1-jén
- az alapvám 80%-ára,
 - az alapvám 60%-ára,
 - az alapvám 40%-ára,
 - az alapvám 20%-ára,
 - a fennmaradó vámokat megszüntetik.

7. Azokat az importvámokat, amelyeket a Szlovén Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „D” és „E” Mellékleteiben nem szereplő termékekre alkalmaznak, megszüntetik a Megállapodás alkalmazásának napjától.

**„A”Melléklet
a 17. sz. Jegyzőkönyvhöz**

28151100	32041100	32074080	33041000	34021190	38083027
28151200	32041200	32081010	33042000	34021200	38083090
28362000	32041300	32081090	33043000	34021300	38084090
31021010	32041400	32082010	33049100	34021900	38089010
31021090	32041600	32082090	33049900	34022010	39011010
31022100	32041700	32089011	33051000	34022090	39011090
31023010	32041900	32089013	33052000	34029010	39012010
31023090	32049000	32089019	33053000	34029090	39012090
31031010	32071000	32089091	33059010	38081010	39019010
31031090	32074010	32089099	33059090	38081090	39019020
31052010	32074020	32091000	33072000	38082080	39019090
31052090	32074030	32099000	34021110	38083023	39021000

39023000	40161090	44122920	48043990	48102990	48201090
39029010	40169100	44122980	48044110	48103100	48202000
39029020	40169200	44129210	48044191	48103210	48203000
39029090	40169390	44129291	48044199	48103290	48204010
39041000	40169500	44129299	48044210	48103900	48204090
39042200	40169930	44129300	48044290	48109110	48205000
39049000	40169952	44129920	48044910	48109130	48209000
39094000	40169958	44129980	48044990	48109190	48211010
39095010	40169982	44130000	48045110	48109910	48211090
39095090	40169988	44140010	48045190	48109930	48219010
39172110	44081010	44140090	48045210	48109990	48219090
39172199	44081030	44151010	48045290	48111000	48221000
39172210	44081050	44151090	48045910	48113100	48229000
39172299	44081091	44152020	48045990	48114000	48231111
39172310	44081099	44152090	48051000	48119010	48231119
39172399	44083111	48010090	48052100	48119090	48231190
39232100	44083121	48021000	48052210	48120000	48231900
39232910	44083125	48022000	48052290	48131000	48232000
40091000	44083130	48023000	48052300	48132000	48234000
40092000	44083951	48024010	48052910	48139010	48235110
40093000	44083961	48024090	48052990	48139090	48235190
40094000	44083965	48025110	48053010	48141000	48235910
40095030	44083970	48025190	48053090	48142000	48235990
40095050	44083991	48025220	48054000	48143000	48236010
40095070	44083999	48025280	48055000	48149010	48236090
40095090	44089011	48025320	48056010	48149090	48237010
40101100	44089021	48025380	48056020	48150000	48237090
40101200	44089025	48026011	48056040	48161000	48239015
40101300	44089035	48026019	48056060	48162000	54011011
40101900	44089089	48026091	48056090	48163000	54011019
40102100	44091011	48026099	48057011	48169000	54011090
40102200	44091019	48030010	48057019	48171000	60019110
40102300	44091090	48030031	48057090	48172000	60024210
40102400	44092011	48030039	48058011	48173000	60029210
40102900	44092019	48030090	48058019	48181010	62171000
40111000	44092091	48041111	48058090	48181090	62179000
40112010	44092099	48041115	48061000	48182010	64041100
40112090	44101110	48041119	48062000	48182091	68022100
40114010	44101190	48041190	48063000	48182099	68022200
40114091	44101910	48041911	48064010	48183000	68022300
40114099	44101930	48041919	48064090	48184011	68022900
40115010	44101950	48041931	48071000	48184013	68029110
40115090	44101990	48041935	48079010	48184019	68029190
40119130	44109000	48041939	48079050	48184091	68029210
40119190	44111100	48041990	48079090	48184099	68029290
40119910	44111900	48042110	48081000	48185000	68029310
40119990	44112900	48042190	48082000	48191000	68029390
40121030	44113900	48042910	48083000	48192010	68029910
40121050	44119900	48042990	48089000	48192090	68029990
40121080	44121390	48043110	48101110	48193000	68061000
40122090	44121400	48043151	48101191	48194000	68071010
40129010	44121900	48043159	48101199	48195000	68071090
40129090	44122210	48043190	48101200	48196000	68111000
40131010	44122291	48043910	48102100	48201010	69051000
40131090	44122299	48043951	48102911	48201030	70051025
40132000	44122300	48043959	48102919	48201050	70051030

70051080	72179090	76042990	84184091	84388091	84659990
70052130	73041010	76061110	84184099	84388099	84671110
70052180	73041030	76061191	84185011	84389000	84671190
70052925	73041090	76061193	84185019	84401010	84671900
70052935	73042919	76061199	84185091	84401030	84701010
70052980	73043191	76061210	84185099	84401040	84701090
70151000	73043199	76061250	84189100	84401090	84702100
70159000	73043910	76061299	84212190	84422010	84702900
72081000	73043930	76069100	84212200	84422090	84703000
72082500	73043951	76071110	84221100	84424000	84705000
72082600	73043959	76071190	84221900	84425021	84742000
72082700	73043991	76071910	84222000	84425023	84743100
72083600	73043993	76071991	84223000	84425029	84748000
72083710	73043999	76071999	84224000	84425080	84749010
72083790	73044190	76072010	84229090	84432900	84749090
72083810	73044991	76072091	84241099	84433000	84774000
72083890	73044999	76072099	84242000	84435100	84775990
72083910	73045111	84081011	84243001	84435920	84778010
72083990	73045119	84081019	84243010	84435980	84778090
72084010	73045191	84082010	84243090	84436000	84779090
72084090	73045199	84082055	84248110	84439010	84802000
72085110	73045910	84082057	84248199	84439090	84804100
72085130	73045931	84089029	84248920	84513010	84804900
72085150	73045939	84089033	84248980	84513030	84807100
72085191	73045991	84132090	84294010	84513080	84807900
72085199	73045993	84133091	84294090	84514000	84811019
72085210	73045999	84133099	84295110	84515000	84812090
72085291	73049090	84135030	84295191	84518080	84813010
72085299	73051100	84135050	84295199	84519000	84813099
72085310	73051200	84135071	84322100	84581120	84814010
72085390	73051900	84135090	84322950	84592100	84814090
72085410	73052010	84136041	84322990	84595100	84818011
72085490	73052090	84136059	84323011	84595900	84818019
72089010	73053100	84137021	84328000	84596110	84818031
72089090	73053900	84137029	84329010	84596199	84818039
72091500	73059000	84137030	84329099	84596910	84818051
72091610	73061011	84137080	84331159	84596999	84818079
72091690	73061019	84137091	84331951	84597000	84818081
72091710	73061090	84138190	84332051	84601900	84818099
72091790	73062000	84139190	84332059	84621090	84821010
72091810	73063021	84141050	84333010	84622190	84821090
72091891	73063029	84141090	84333090	84623100	84822000
72091899	73063051	84142099	84334090	84624990	84824000
72092500	73063059	84145930	84335100	84629191	84825000
72092610	73063071	84145990	84335390	84629999	84828000
72092690	73063078	84146000	84336090	84651010	84829190
72092710	73064099	84148031	84339000	84651090	84831041
72092790	73065091	84148060	84341000	84659110	84831051
72092810	73065099	84148071	84342000	84659120	84831057
72092890	73066031	84148090	84349000	84659190	84831060
72099010	73066039	84149090	84381010	84659200	84831080
72172010	73066090	84181091	84381090	84659300	84833090
72172030	73069000	84181099	84382000	84659400	84834082
72173019	76041010	84182900	84384000	84659500	84834083
72173031	76041090	84183091	84385000	84659600	84834084
72179030	76042100	84183099	84386000	84659910	84834085

84834092	87042291	87089190	87163100	94039010	94052099
84834094	87042299	87089290	87163980	94039030	94054010
84834096	87043139	87089390	87164000	94039090	94054031
84834098	87043199	87089490	87169090	94042190	94054035
84835099	87043299	87089998	94031051	94042910	94054039
84836099	87081010	87141900	94031059	94049010	94054091
84839098	87081090	87149110	94031091	94049090	94054095
86073099	87082990	87149130	94031093	94051021	94054099
86079930	87083110	87149430	94032099	94051029	94056091
87021011	87083191	87149500	94033011	94051030	94056099
87021019	87083199	87149610	94033019	94051050	94059190
87021099	87084090	87149630	94033099	94051091	94059290
87029019	87085010	87149910	94034090	94051099	94059990
87029039	87085090	87149930	94035000	94052011	
87041090	87087010	87149950	94036010	94052019	
87042139	87087099	87149990	94036030	94052030	
87042191	87088010	87161099	94036090	94052050	
87042199	87088090	87162090	94037090	94052091	

**„B” Melléklet
a 17. sz. Jegyzőkönyvhöz**

87032110	87032311	87033110	87033319
87032211	87032319	87033211	87039010

**„C” Melléklet
a 17. sz. Jegyzőkönyvhöz**

87032190	87032290	87032490	87033219	87033390
87032219	87032390	87033190	87033290	87039090

**„D” Melléklet
a 17. sz. Jegyzőkönyvhöz**

251710	291714000	330520000	390950000	401140	441213112
251830000	291732000	330530000	391810100	401150	441213192
252310000	291733000	330590	391810900	401310	441213902
252329000	291734	340220	392010	401320000	441214002
252390 ¹	291735000	340510000	392210000	401390	441219002
280110000	320190200	340600	392310000	441011002	441222102
280430000	320611000	350610000	392321000	441019102	44122291
280440000	320619000	350691000	392330	441019302	44122299
280610000	320810	350699000	401011000	441019502	441223000
280700100	320820	360200009	401012000	441019902	441229
281121000	320890	380810	401013000	441090002	441292102
281512000	320910000	380820	401019000	441111001	44129291
282300000	320990000	380830	401021000	441119001	44129299
283322000	330410001	380840	401022000	441121000	441400
283531000	330420001	380890	401023000	441129000	441510
284030000	330430001	390910000	401024000	441131000	441520
284700000	330491001	390920000	401029000	441139000	441700
284910000	330499001	390930000	401110000	441191000	4418
291211000	330510000	390940000	401120	441199000	441900

460210	640359	680800000	720826000	720990	843120000
460290	640391	681011100	720827000	721720300	940430
640110	640399	681011900	720837	721720500	940490
640191	640411000	681019310	720838	721720900	940510
640192	640419	681019390	720839	730630	940520
640199	640420	681019900	720851	730660	940530000
640212	640510	681091	720852	730690000	940540
640219000	640520	681099000	720853	760410	940550000
640220000	640590	681110000	720854	760421000	940560
640230000	640610	681120	720890	760429	940591
640291000	640620	681130000	720915000	760611	940592
640299	640691000	681190000	720916	760612	940599
640312000	680210000	690100	720917	760691000	940600
640319000	680292	690410000	720918	760692000	
640320000	680299	690490000	720925000	760711	
640330000	680710100	690510000	720926	760719	
640340000	680710900	690590000	720927	760720	
640351	680790000	720825000	720928	842710109	

¹ Az ebbe az árucsoportba tartozó termékekre a 3%-os importvámot egy lépésben megszüntetik az átmeneti időszak utolsó évében.

**„E” Melléklet
a 17. sz. Jegyzőkönyvhöz**

8703 10	8703 22	8703 24	8703 32	8703 90
8703 21	8703 23	8703 31	8703 33	

**18. sz. Jegyzőkönyv
a mezőgazdasági koncessziók cseréjéről egyrészt a Cseh Köztársaság és a Szlovák Köztársaság, másrészt Románia között**

(lásd a hivatkozást a 12. Cikkben)

1. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában a Cseh Köztársaságból és a Szlovák Köztársaságból származó, valamint azokat az importvámokat, amelyeket a Cseh Köztársaságban és a Szlovák Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „A” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától megszüntetik, a csillaggal jelzett termékek kivételével. Ezekben az esetekben a vámokat a következő menetrend szerint fokozatosan csökkentik:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| — a Megállapodás alkalmazásának napjától | — az alapvám 50%-ára, |
| — 1998. január 1-jén | — az alapvám 30%-ára, |
| — 1999. január 1-jén | — a fennmaradó vámokat megszüntetik. |

2. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában a Cseh Köztársaságból és a Szlovák Köztársaságból származó, valamint azokat az importvámokat, amelyeket a Cseh Köztársaságban és a Szlovák Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „B” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, jelen Megállapodás alkalmazásának napjától a hivatkozott Mellékletben meghatározott szintre csökkentik a csillaggal jelzett termékek kivételével. Ezekben az esetekben a vámokat a következő menetrend szerint fokozatosan csökkentik a hivatkozott Mellékletben meghatározott szintre:

- | | |
|--|---|
| — a Megállapodás alkalmazásának napjától | — az alapvám 50%-ára, de legfeljebb a „B” Mellékletben meghatározott szintre, |
| — 1998. január 1-jén | — az alapvám 30%-ára, de legfeljebb a „B” Mellékletben meghatározott szintre, |
| — 1999. január 1-jén | — a „B” Mellékletben meghatározott szintre. |

3. Azokat az importvámokat, amelyeket a Cseh Köztársaságban és a Szlovák Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „C” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, jelen Megállapodás alkalmazásának napjától mennyiségi korlátozások nélkül, vagy a hivatkozott Mellékletben feltüntetett kvóták mértékéig a hivatkozott Mellékletben feltüntetett szintre csökkentik.

4. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában a Cseh Köztársaságból és a Szlovák Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „D” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, jelen Megállapodás alkalmazásának napjától mennyiségi korlátozások nélkül, vagy a hivatkozott Mellékletben feltüntetett kvóták mértékéig a hivatkozott Mellékletben feltüntetett szintre csökkentik.

5. Jelen Jegyzőkönyv értelmében alapvámok alatt a tényleges import idején alkalmazott legnagyobb kedvezményes vámtételek értendők. Az importvámok magukba foglalják az ad valorem és a különleges vámokat, valamint a termékspecifikus pótlékokat.

„A”Melléklet
a 18. sz. Jegyzőkönyvhöz
(HR kód '96)

01.01	05.11	08.12	1207.10	15.06	2005.70
0102.10	06.01	08.13	1207.20	15.07	2008.11
0103.10	06.02	08.14	1207.30	15.08	2008.19
01.04	06.04	09.01	1207.40	15.09	2008.20
01.06	0701.10	09.02	1207.50	15.10	2008.30
02.04	0709.10	09.03	1207.60	15.11	2009.11(*)
02.05	0709.30	09.04	1207.92	1512.21	2009.19(*)
02.06	0709.40	09.05	1207.99	1512.29	2009.20(*)
02.08	0709.52	09.06	12.08	15.13	2009.30(*)
0301.10	07.11	09.07	12.09	15.15	2009.40(*)
0301.91	0712.30	09.08	12.11	15.18	2101.11
0301.92	0712.90.11	0909.10	1212.10	15.20	2101.12
0301.99	0712.90.19	0909.20	1212.20	15.21	2101.20
03.02	0712.90.30	0909.50	1212.30	15.22	2103.10
03.03	0712.90.50	09.10	1212.92	16.03	22.01
03.04	0712.90.90	1001.10	1212.99	16.04	23.01
03.05	07.13	1005.10	12.13	16.05	23.02
03.06	07.14	10.06	12.14	1702.20	23.03
03.07	08.01	10.07	13.01	18.01	23.04
05.01	08.02	10.08	13.02	18.02	23.05
05.02	08.03	1102.30	14.01	18.03	23.06
05.03	08.04	1103.14	14.02	18.04	23.07
05.04	08.05	11.06	14.03	18.05	23.08
05.05	0806.20	12.01	14.04	1902.40	23.09
05.06	0807.20	12.02	15.01	19.03	
05.07	0808.20	12.03	15.02	1905.30	
05.08	0810.40	12.04	15.03	1905.40	
05.09	0810.50	1205.00.10	15.04	1905.90	
05.10	0810.90	1206.00.10	15.05	2003.20	

„B” Melléklet
a 19. sz. Jegyzőkönyvhöz
 (HR kód '96)

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel %
0102.90	15
01.03.91	10
0103.92	15
0105.11	9
0105.12	9
0105.19	9
0105.92	10
0105.93	10
0105.99	10
02.01	25
02.02	25
02.03(*)	25
0207.12	28
0207.14.10(*)	28
0207.14.20(*)	28
0207.14.30	28
0207.14.40	28
0207.14.50	28
0207.14.60(*)	28
0207.14.70	28
0207.14.91	10
0207.14.99	28
0207.27.91	10
0207.36.81	10
0207.36.85	10
0207.36.89	10
02.09	20
0210.11	20
0210.12	20
0210.19	20
0210.20	20
0210.90	20
0301.93	5
0402.10	37
0402.21	37
0402.91	37
0402.99	37
0404.10	14
0404.90	14

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel %
0704.20	10
0704.90	10
0705.19	10
0705.21	10
0705.29	10
0706.10	10
0708.20	10
0708.90	10
0709.20	5
0709.70	10
0710.22	7
0710.29	7
0710.30	7
0710.40	7
0710.90	7
0807.11	9
0807.19	9
0809.10	8
0809.30	9
0810.30	9
0811.10	9
0909.30	4
0909.40	4
1001.90	15
10.02	15
10.03	18
10.04	15
11.01	15
11.02.10	15
11.02.20	15
11.02.90	15
11.03.12	15
11.03.13	15
11.03.19	15
11.03.21	15
11.03.29	15
11.04.11	15
11.04.12	15
11.04.19	15

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel %
11.04.21	15
11.04.22	15
11.04.23	15
11.04.29	15
11.04.30	15
11.05.10	15
11.08.14	14
11.08.19	14
11.08.20	14
11.09	14
12.10	5
15.17.10	20
15.17.90	20
16.02.10	15
16.02.20	15
16.02.31	15
16.02.32	15
16.02.39	15
16.02.42	15
16.02.49	15
16.02.50	18
17.02.11	20
17.02.19	20
17.02.60	30
17.03	14
17.04	12
18.06.10	12
18.06.20	10
19.02.11	20
19.02.19	20
19.04.20.10	6
1904.90	7
1905.10	7
1905.20	7
2001.10	15
2001.20	15
2002.10	11
2002.90(*)	11
2005.10	15

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel %	HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel %	HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel %
2005.20	20	2008.50	6	2009.70	12
2005.40	15	2008.60	6	2101.30	14
2005.51	7	2008.70	6	2102.30	7
2005.59	7	2008.80	6	2104.10	4
2005.60	5	2008.91	7	2104.20	4
2005.80	15	2008.92	6	2106.10	7
2005.90.75	17	2008.99	4	2202.10	19
2008.40	4	2009.60	4	2202.90	10

**„C”Melléklet
a 18. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR/KN kód	Vámtétel (%)	Kvóta	
		Cseh Köztársaság	Szlovák Köztársaság
ex 0702 07020030 07020035 07020040	7,5 7,5 7,5	1200 t	500 t
ex 0707 07070025 07070030 07070090	9 9 9	1000 t	400 t
ex 0806 08061021 08061029 08061030 08061040 08061050 08061061 08061069	2 2 12,5 12,5 2 2 2	800 t	500 t
ex 0809 08094010 08094020 08094030 08094040 08094090	0 0 5 0 0	800 t	350 t
ex 200190 20019020 20019030 20019065 20019070 20019075 20019085 20019091 20019096	10 10 10 10 10 10 10 10	kvóta nélkül	kvóta nélkül

HR/KN kód	Vámtétel (%)	Kvóta	
		Cseh Köztársaság	Szlovák Köztársaság
ex 200590		kvóta nélkül	kvóta nélkül
20059010	10		
20059070	10		
20059080	10		
21039090	5	kvóta nélkül	kvóta nélkül
2204	25	15 000 hl	4000 hl

**„D” Melléklet
a 18. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR/KN kód	Vámtétel (%)	Kvóta	
		Cseh Köztársaság	Szlovák Köztársaság
ex 0402		100 t	100 t
04022911	25		
04022915	25		
04022919	25		
ex 0405	25	200 t	—
110710	25	2800 t	2300 t
ex 1602		—	50 t
160241	25		
160290	25		
ex 1701		1000 t	—
17011210	25		
17019910	25		
ex 200190		kvóta nélkül	kvóta nélkül
20019020	10		
20019030	10		
20019065	10		
20019070	10		
20019075	10		
20019085	10		
20019091	10		
20019096	10		
ex 200590		kvóta nélkül	kvóta nélkül
20059010	10		
20059070	10		
20059080	10		
21039090	5	kvóta nélkül	kvóta nélkül
2203	20	6000 hl	6000 hl

19. sz. Jegyzőkönyv
a mezőgazdasági koncessziók cseréjéről egyrészt a Magyar Köztársaság, másrészt Románia között

(lásd a hivatkozást a 12. Cikkben)

1. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában a Magyar Köztársaságból származó, valamint azokat az importvámokat, amelyeket a Magyar Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „A” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától megszüntetik, a csillaggal jelzett termékek kivételével. Ezekben az esetekben a vámokat a következő menetrend szerint fokozatosan csökkentik:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| — a Megállapodás alkalmazásának napjától | — az alapvám 50%-ára, |
| — 1998. január 1-jén | — az alapvám 30%-ára, |
| — 1999. január 1-jén | — a fennmaradó vámokat megszüntetik. |

2. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában a Magyar Köztársaságból származó, valamint azokat az importvámokat, amelyeket a Magyar Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „B” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, jelen Megállapodás alkalmazásának napjától a hivatkozott Mellékletben meghatározott szintre csökkentik a csillaggal jelzett termékek kivételével. Ezekben az esetekben a vámokat a következő menetrend szerint fokozatosan csökkentik a hivatkozott Mellékletben meghatározott szintre:

- | | |
|--|---|
| — a Megállapodás alkalmazásának napjától | — az alapvám 50%-ára, de legfeljebb a „B” Mellékletben meghatározott szintre, |
| — 1998. január 1-jén | — az alapvám 30%-ára, de legfeljebb a „B” Mellékletben meghatározott szintre, |
| — 1999. január 1-jén | — a „B” Mellékletben meghatározott szintre. |

3. Azokat az importvámokat, amelyeket a Magyar Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „C” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, jelen Megállapodás alkalmazásának napjától mennyiségi korlátozások nélkül, vagy a hivatkozott Mellékletben feltüntetett kvóták mértékéig a hivatkozott Mellékletben feltüntetett szintre csökkentik.

4. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában a Magyar Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „D” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, jelen Megállapodás alkalmazásának napjától mennyiségi korlátozások nélkül, vagy a hivatkozott Mellékletben feltüntetett kvóták mértékéig a hivatkozott Mellékletben feltüntetett szintre csökkentik.

5. Jelen Jegyzőkönyv értelmében alapvámok alatt a tényleges import idején alkalmazott legnagyobb kedvezményes vámtételek értendők. Az importvámok magukba foglalják az ad valorem és a különleges vámokat, valamint a termékspecifikus pótlékokat.

„A” Melléklet
a 19. sz. Jegyzőkönyvhöz

(HR kód '96)

01.01	0301.92	05.04	0701.10	0712.90.90	0810.40
0102.10	0301.99	05.05	0709.10	07.13	0810.50
0103.10	03.02	05.06	0709.30	07.14	0810.90
01.04	03.03	05.07	0709.40	08.01	08.12
01.06	03.04	05.08	0709.52	08.02	08.13
02.04	03.05	05.09	07.11	08.03	08.14
02.05	03.06	05.10	0712.30	08.04	09.01
02.06	03.07	05.11	0712.90.11	08.05	09.02
02.08	05.01	06.01	0712.90.19	0806.20	09.03
0301.10	05.02	06.02	0712.90.30	0807.20	09.04
0301.91	05.03	06.04	0712.90.50	0808.20	09.05

09.06	12.04	1212.99	15.10	18.05	2101.12
09.07	1205.00.10	12.13	15.11	1902.40	2101.20
09.08	1206.00.10	12.14	1512.21	19.03	2103.10
0909.10	1207.10	13.01	1512.29	1905.30	22.01
0909.20	1207.20	13.02	15.13	1905.40	23.01
0909.50	1207.30	14.01	15.15	1905.90	23.02
09.10	1207.40	14.02	15.18	2003.20	23.03
1001.10	1207.50	14.03	15.20	2005.70	23.04
1005.10	1207.60	14.04	15.21	2008.11	23.05
10.06	1207.92	15.01	15.22	2008.19	23.06
10.07	1207.99	15.02	16.03	2008.20	23.07
10.08	12.08	15.03	16.04	2008.30	23.08
1102.30	12.09	15.04	16.05	2009.11(*)	23.09
1103.14	12.11	15.05	1702.20	2009.19(*)	
11.06	1212.10	15.06	18.01	2009.20(*)	
12.01	1212.20	15.07	18.02	2009.30(*)	
12.02	1212.30	15.08	18.03	2009.40(*)	
12.03	1212.92	15.09	18.04	2101.11	

„B” Melléklet
a 19. sz. Jegyzőkönyvhöz
(HR kód '96)

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel %
0102.90	15
01.03.91	10
0103.92	15
0105.11	9
0105.12	9
0105.19	9
0105.92	10
0105.93	10
0105.99	10
02.01	25
02.02	25
02.03(*)	25
0207.12	28
0207.14.10(*)	28
0207.14.20(*)	28
0207.14.30	28
0207.14.40	28
0207.14.50	28
0207.14.60(*)	28
0207.14.70	28
0207.14.91	10
0207.14.99	28

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel %
0207.27.91	10
0207.36.81	10
0207.36.85	10
0207.36.89	10
02.09	20
0210.11	20
0210.12	20
0210.19	20
0210.20	20
0210.90	20
0301.93	5
0402.10	37
0402.21	37
0402.91	37
0402.99	37
0404.10	14
0404.90	14
0704.20	10
0704.90	10
0705.19	10
0705.21	10
0705.29	10

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel %
0706.10	10
0708.20	10
0708.90	10
0709.20	5
0709.70	10
0710.22	7
0710.29	7
0710.30	7
0710.40	7
0710.90	7
0807.11	9
0807.19	9
0809.10	8
0809.30	9
0810.30	9
0811.10	9
0909.30	4
0909.40	4
1001.90	15
10.02	15
10.03	18
10.04	15

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel %	HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel %	HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel %
11.01	15	16.02.10	15	2005.10	15
11.02.10	15	16.02.20	15	2005.20	20
11.02.20	15	16.02.31	15	2005.40	15
11.02.90	15	16.02.32	15	2005.51	7
11.03.12	15	16.02.39	15	2005.59	7
11.03.13	15	16.02.42	15	2005.60	5
11.03.19	15	16.02.49	15	2005.80	15
11.03.21	15	16.02.50	18	2005.90.75	17
11.03.29	15	17.02.11	20	2008.40	4
11.04.11	15	17.02.19	20	2008.50	6
11.04.12	15	17.02.60	30	2008.60	6
11.04.19	15	17.03	14	2008.70	6
11.04.21	15	17.04	12	2008.80	6
11.04.22	15	18.06.10	12	2008.91	7
11.04.23	15	18.06.20	10	2008.92	6
11.04.29	15	19.02.11	20	2008.99	4
11.04.30	15	19.02.19	20	2009.60	4
11.05.10	15	19.04.20.10	6	2009.70	12
11.08.14	14	1904.90	7	2101.30	14
11.08.19	14	1905.10	7	2102.30	7
11.08.20	14	1905.20	7	2104.10	4
11.09	14	2001.10	15	2104.20	4
12.10	5	2001.20	15	2106.10	7
15.17.10	20	2002.10	11	2202.10	19
15.17.90	20	2002.90(*)	11	2202.90	10

**„C” Melléklet
a 19. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód	Vámtétel %	Mennyiség
0409	25	300 t
0706.90	30	kvóta nélkül
0709.90	50%-os csökkentés az alkalmazott MFN vámból	kvóta nélkül
0810.10 0810.20	50%-os csökkentés az alkalmazott MFN vámból	300 t
1512.19	20	kvóta nélkül
1701.99	50%-os csökkentés az alkalmazott MFN vámból	2100 t
1904.10.10	50%-os csökkentés az alkalmazott MFN vámból	kvóta nélkül
1904.10.30	20	kvóta nélkül
1904.10.90	20	kvóta nélkül
2003.10	25%-os csökkentés az alkalmazott MFN vámból	kvóta nélkül

HR kód	Vámtétel %	Mennyiség
2007.10 2007.99	25 50%-os csökkentés az alkalmazott MFN vámból	600 t
2009.80 2009.90	50%-os csökkentés az alkalmazott MFN vámból	500 t
2103.90	20	kvóta nélkül
2105	50%-os csökkentés az alkalmazott MFN vámból	100 t
2204.10 2204.21	50%-os csökkentés az alkalmazott MFN vámból	10 000 hl
2401	30	300 t

**„D” Melléklet
a 19. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód	Vámtétel %	Mennyiség
0409	40	300 t
0706.90	30	kvóta nélkül
0709.90	50%-os csökkentés az alkalmazott MFN vámból	kvóta nélkül
0810.10 0810.20	50%-os csökkentés az alkalmazott MFN vámból	300 t
1512.19	30	kvóta nélkül
1701.12	50%-os csökkentés az alkalmazott MFN vámból	3.000 t
1904.10.10	50%-os csökkentés az alkalmazott MFN vámból	kvóta nélkül
1904.10.30	20	kvóta nélkül
1904.10.90	20	kvóta nélkül
2007.10 2007.99	25 50%-os csökkentés az alkalmazott MFN vámból	600 t
2009.80 2009.90	50%-os csökkentés az alkalmazott MFN vámból	500 t
2103.20	25%-os csökkentés az alkalmazott MFN vámból	kvóta nélkül
2103.90	20	kvóta nélkül
2105	50%-os csökkentés az alkalmazott MFN vámból	100 t
2204.10 2204.21	50%-os csökkentés az alkalmazott MFN vámból	10 000 hl
2401	20	300 t

**20. sz. Jegyzőkönyv
a mezőgazdasági koncessziók cseréjéről egyrészt a Lengyel Köztársaság, másrészt Románia között
(lásd a hivatkozást a 12. Cikkben)**

1. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában a Lengyel Köztársaságból származó, valamint azokat az importvámokat, amelyeket a Lengyel Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „A” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától megszüntetik, a csillaggal jelzett termékek kivételével. Ezekben az esetekben a vámokat a következő menetrend szerint fokozatosan csökkentik:

- a Megállapodás alkalmazásának napjától
- 1998. január 1-jén
- 1999. január 1-jén
- az alapvám 50%-ára,
- az alapvám 30%-ára,
- a fennmaradó vámokat megszüntetik.

2. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában a Lengyel Köztársaságból származó, valamint azokat az importvámokat, amelyeket a Lengyel Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „B” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, jelen Megállapodás alkalmazásának napjától a hivatkozott Mellékletben meghatározott szintre csökkentik a csillaggal jelzett termékek kivételével. Ezekben az esetekben a vámokat a következő menetrend szerint fokozatosan csökkentik a hivatkozott Mellékletben meghatározott szintre:

- | | |
|--|---|
| — a Megállapodás alkalmazásának napjától | — az alapvám 50%-ára, de legfeljebb a „B” Mellékletben meghatározott szintre, |
| — 1998. január 1-jén | — az alapvám 30%-ára, de legfeljebb a „B” Mellékletben meghatározott szintre, |
| — 1999. január 1-jén | — a „B” Mellékletben meghatározott szintre. |

3. Azokat az importvámokat, amelyeket a Lengyel Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „C” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, jelen Megállapodás alkalmazásának napjától mennyiségi korlátozások nélkül, vagy a hivatkozott Mellékletben feltüntetett kvóták mértékéig a hivatkozott Mellékletben feltüntetett szintre csökkentik.

4. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában a Lengyel Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „D” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, jelen Megállapodás alkalmazásának napjától mennyiségi korlátozások nélkül, vagy a hivatkozott Mellékletben feltüntetett kvóták mértékéig a hivatkozott Mellékletben feltüntetett szintre csökkentik.

5. Jelen Jegyzőkönyv értelmében alapvámok alatt a tényleges import idején alkalmazott legnagyobb kedvezményes vámtételek értendők. Az importvámok magukba foglalják az ad valorem és a különleges vámokat, valamint a termékspecifikus pótlékokat.

**„A”Melléklet
a 20. sz. Jegyzőkönyvhöz**

01.01	05.07	08.04	10.06	1212.30	15.15
0102.10	05.08	08.05	10.07	1212.92	15.18
0103.10	05.09	0806.20	10.08	1212.99	15.20
01.04	05.10	0807.20	1102.30	12.13	15.21
01.06	05.11	0808.20	1103.14	12.14	15.22
02.04	06.01	0810.40	11.06	13.01	16.03
02.05	06.02	0810.50	12.01	13.02	16.04
02.06	06.04	0810.90	12.02	14.01	16.05
02.08	0701.10	08.12	12.03	14.02	1702.20
0301.10	0709.10	08.13	12.04	14.03	18.01
0301.91	0709.30	08.14	1205.00.10	14.04	18.02
0301.92	0709.40	09.01	1206.00.10	15.01	18.03
0301.99	0709.52	09.02	1207.10	15.02	18.04
03.02	07.11	09.03	1207.20	15.03	18.05
03.03	0712.30	09.04	1207.30	15.04	1902.40
03.04	0712.90.11	09.05	1207.40	15.05	19.03
03.05	0712.90.19	09.06	1207.50	15.06	1905.30
03.06	0712.90.30	09.07	1207.60	15.07	1905.40
03.07	0712.90.50	09.08	1207.92	15.08	1905.90
05.01	0712.90.90	0909.10	1207.99	15.09	2003.20
05.02	07.13	0909.20	12.08	15.10	2005.70
05.03	07.14	0909.50	12.09	15.11	2008.11
05.04	08.01	09.10	12.11	1512.21	2008.19
05.05	08.02	1001.10	1212.10	1512.29	2008.20
05.06	08.03	1005.10	1212.20	15.13	2008.30

2009.11(*)	2009.40(*)	2103.10	23.03	23.07
2009.19(*)	2101.11	22.01	23.04	23.08
2009.20(*)	2101.12	23.01	23.05	23.09
2009.30(*)	2101.20	23.02	23.06	

„B” Melléklet
a 20. sz. Jegyzőkönyvhöz
 (HR kód '96)

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel %
0102.90	15
01.03.91	10
0103.92	15
0105.11	9
0105.12	9
0105.19	9
0105.92	10
0105.93	10
0105.99	10
02.01	25
02.02	25
02.03(*)	25
0207.12	28
0207.14.10(*)	28
0207.14.20(*)	28
0207.14.30	28
0207.14.40	28
0207.14.50	28
0207.14.60(*)	28
0207.14.70	28
0207.14.91	10
0207.14.99	28
0207.27.91	10
0207.36.81	10
0207.36.85	10
0207.36.89	10
02.09	20
0210.11	20
0210.12	20
0210.19	20
0210.20	20
0210.90	20
0301.93	5
0402.10	37

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel %
0402.21	37
0402.91	37
0402.99	37
0404.10	14
0404.90	14
0704.20	10
0704.90	10
0705.19	10
0705.21	10
0705.29	10
0706.10	10
0708.20	10
0708.90	10
0709.20	5
0709.70	10
0710.22	7
0710.29	7
0710.30	7
0710.40	7
0710.90	7
0807.11	9
0807.19	9
0809.10	8
0809.30	9
0810.30	9
0811.10	9
0909.30	4
0909.40	4
1001.90	15
10.02	15
10.03	18
10.04	15
11.01	15
11.02.10	15

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel %
11.02.20	15
11.02.90	15
11.03.12	15
11.03.13	15
11.03.19	15
11.03.21	15
11.03.29	15
11.04.11	15
11.04.12	15
11.04.19	15
11.04.21	15
11.04.22	15
11.04.23	15
11.04.29	15
11.04.30	15
11.05.10	15
11.08.14	14
11.08.19	14
11.08.20	14
11.09	14
12.10	5
15.17.10	20
15.17.90	20
16.02.10	15
16.02.20	15
16.02.31	15
16.02.32	15
16.02.39	15
16.02.42	15
16.02.49	15
16.02.50	18
17.02.11	20
17.02.19	20
17.02.60	30

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel %	HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel %	HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel %
17.03	14	2002.90(*)	11	2008.80	6
17.04	12	2005.10	15	2008.91	7
18.06.10	12	2005.20	20	2008.92	6
18.06.20	10	2005.40	15	2008.99	4
19.02.11	20	2005.51	7	2009.60	4
19.02.19	20	2005.59	7	2009.70	12
19.04.20.10	6	2005.60	5	2101.30	14
1904.90	7	2005.80	15	2102.30	7
1905.10	7	2005.90.75	17	2104.10	4
1905.20	7	2008.40	4	2104.20	4
2001.10	15	2008.50	6	2106.10	7
2001.20	15	2008.60	6	2202.10	19
2002.10	11	2008.70	6	2202.90	10

**„C” Melléklet
a 20. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód	Vámtétel (%)	Kvóta
04.01	30	kvóta nélkül
04.09	40	100 t
04.10	10	kvóta nélkül
07.02.00.30	25	kvóta nélkül
07.02.00.35	25	kvóta nélkül
07.02.00.40	25	kvóta nélkül
07.03.10	15	kvóta nélkül
07.10.80	5	kvóta nélkül
08.06.10	5	kvóta nélkül
10.05.90	15	kvóta nélkül
11.03.11	20	kvóta nélkül
12.05.00.90	0	kvóta nélkül
12.12.91	15	kvóta nélkül
15.12.11	0	kvóta nélkül
15.14.90	20	kvóta nélkül
15.16.10	10	kvóta nélkül
15.16.20	10	kvóta nélkül
17.01.12	15	10 000 t
17.01.99	15	5 000 t
17.02.50	0	kvóta nélkül
19.01.20	20	kvóta nélkül
19.01.90	25	kvóta nélkül

HR kód	Vámtétel (%)	Kvóta
20.01.90	20	kvóta nélkül
20.04.90	25	kvóta nélkül
20.05.90	20	kvóta nélkül
21.02.20	18	kvóta nélkül
21.03.30.10	20	kvóta nélkül
21.03.90	20	kvóta nélkül
22.04	50%-os csökkentés az 1997. január 1-jén alkalmazott MFN vámból	60 000 hl

**„D” Melléklet
a 20. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód	Vámtétel (%)	Kvóta
04.01	30	kvóta nélkül
04.09	40	100 t
04.10	10	kvóta nélkül
07.02.00.30	25	kvóta nélkül
07.02.00.35	25	kvóta nélkül
07.02.00.40	25	kvóta nélkül
07.03.10	15	kvóta nélkül
07.10.80	5	kvóta nélkül
08.06.10	5	kvóta nélkül
10.05.90	15	kvóta nélkül
11.03.11	20	kvóta nélkül
12.05.00.90	0	kvóta nélkül
12.12.91	15	kvóta nélkül
15.14.10	0	kvóta nélkül
15.14.90	20	kvóta nélkül
15.16.10	10	kvóta nélkül
15.16.20	10	kvóta nélkül
17.01.12	15	10 000 t
17.01.99	15	5 000 t
17.02.50	0	kvóta nélkül
19.01.20	20	kvóta nélkül
19.01.90	25	kvóta nélkül
20.01.90	20	kvóta nélkül
20.04.90	25	kvóta nélkül
20.05.90	20	kvóta nélkül
21.02.20	18	kvóta nélkül
21.03.30.10	20	kvóta nélkül
21.03.90	20	kvóta nélkül
22.08.60	50%-os csökkentés az 1997. január 1-jén alkalmazott MFN vámból	20 000 hl

21. sz. Jegyzőkönyv
a mezőgazdasági koncessziók cseréjéről egyrészt a Szlovén Köztársaság, másrészt Románia között

(lásd a hivatkozást a 12. Cikkben)

1. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában a Szlovén Köztársaságból származó, valamint azokat az importvámokat, amelyeket a Szlovén Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „A” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától megszüntetik, a csillaggal jelzett termékek kivételével.

A két csillaggal jelzett termékek esetében a vámokat mindkét fél részéről a következő menetrend szerint fokozatosan csökkentik:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| — a Megállapodás alkalmazásának napjától | — az alapvám 50%-ára, |
| — 1998. január 1-jén | — az alapvám 30%-ára, |
| — 1999. január 1-jén | — a fennmaradó vámokat megszüntetik. |

2. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában a Szlovén Köztársaságból származó, valamint azokat az importvámokat, amelyeket a Szlovén Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „A1” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, az „A1” Mellékletben rögzített kvótákon belül a jelen Megállapodás alkalmazásának napjától megszüntetik. Az „A1” Mellékletben feltüntetett kvótákat aszerint szüntetik meg, ahogy arról a Szlovén Köztársaság és a többi CEFTA-ország megállapodik.

3. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában a Szlovén Köztársaságból származó, valamint azokat az importvámokat, amelyeket a Szlovén Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „B” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, jelen Megállapodás alkalmazásának napjától a hivatkozott Mellékletben meghatározott szintre csökkentik a csillaggal jelzett termékek kivételével.

A két csillaggal jelzett termékek esetében a vámokat mindkét fél részéről a következő menetrend szerint fokozatosan csökkentik a hivatkozott Mellékletben meghatározott szintre:

- | | |
|--|---|
| — a Megállapodás alkalmazásának napjától | — az alapvám 50%-ára, de legfeljebb a „B” Mellékletben meghatározott szintre, |
| — 1998. január 1-jén | — az alapvám 30%-ára, de legfeljebb a „B” Mellékletben meghatározott szintre, |
| — 1999. január 1-jén | — a „B” Mellékletben meghatározott szintre. |

4. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában a Szlovén Köztársaságból származó, valamint azokat az importvámokat, amelyeket a Szlovén Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „B1” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a „B1” Mellékletben rögzített kvótákon belül mindkét fél részéről a következő menetrend szerint fokozatosan csökkentik:

- | | |
|--|---|
| — a Megállapodás alkalmazásának napjától | — az alapvám 45%-ára, de legfeljebb a „B” Mellékletben meghatározott szintre, |
| — 1998. január 1-jén | — az alapvám 40%-ára, de legfeljebb a „B” Mellékletben meghatározott szintre, |
| — 1999. január 1-jén | — a „B” Mellékletben meghatározott szintre. |

A „B1” Mellékletben feltüntetett kvótákat aszerint szüntetik meg, ahogy arról a Szlovén Köztársaság és a többi CEFTA-ország megállapodik.

5. Azokat az importvámokat, amelyeket Romániában a Szlovén Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „C” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, jelen Megállapodás alkalmazásának napjától mennyiségi korlátozások nélkül, vagy a hivatkozott Mellékletben feltüntetett kvóták mértékéig a hivatkozott Mellékletben feltüntetett szintre csökkentik.

6. Azokat az importvámokat, amelyeket a Szlovén Köztársaságban a Romániából származó és a jelen Jegyzőkönyv „D” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, jelen Megállapodás alkalmazásának napjától mennyiségi korlátozások nélkül, vagy a hivatkozott Mellékletben feltüntetett kvóták mértékéig a hivatkozott Mellékletben feltüntetett szintre csökkentik.

7. A jelen Jegyzőkönyvben hivatkozott importvámok magukba foglalják az ad valorem és a különleges vámokat, valamint a termékspecifikus pótlékokat. Jelen Jegyzőkönyv értelmében alapvámok alatt a tényleges import idején alkalmazott legnagyobb kedvezményes vámtételek értendők.

„A”Melléklet
a 21. sz. Jegyzőkönyvhöz
(HR kód '96)

01.01	05.11	08.12	1207.10	15.04	1905.40
0102.10	06.01	08.13	1207.20	15.05	1905.90
0103.10	06.02	08.14	1207.30	15.06	2003.20
01.04	06.04	09.01	1207.40	15.07	2005.70
01.06	0701.10	09.02	1207.50	15.08	2008.11
02.04(*)	0709.10	09.03	1207.60	15.09	2008.19
02.05	0709.30	09.04	1207.92	15.10	2008.20
02.06	0709.40	09.05	1207.99	15.11	2008.30
02.08	0709.52	09.06	12.08	1512.21	2009.11(**)
0301.10	07.11	09.07	12.09	1512.29	2009.19(**)
0301.91	0712.30	09.08	12.11	15.13	2009.20(**)
0301.92	0712.90.11	0909.10	1212.10	15.15	2009.30(**)
0301.99	0712.90.19	0909.20	1212.20	15.18	2009.40(**)
03.02	0712.90.30	0909.50	1212.30	15.20	2101.11
03.03	0712.90.50	09.10	1212.30	15.21	2101.12
03.04	0712.90.90	1001.10	1212.92	15.22	2101.20
03.05	07.13	1005.10	1212.99	16.03	2103.10
03.06	07.14	10.06	12.13	16.04	22.01
03.07	08.01	10.07	12.14	16.05	23.01
05.01	08.02	10.08	13.01	1702.20	23.02
05.02	08.03	1102.30	13.02	18.01	23.03
05.03	08.04	1103.14	14.01	18.02	23.04
05.04	08.05	11.06	14.02	18.03	23.05
05.05	0806.20	12.01	14.03	18.04	23.06
05.06	0807.20	12.02	14.04	18.05	23.07
05.07	0808.20	12.03	15.01	1902.40	23.08
05.08	0810.40	12.04	15.02	19.03	23.09
05.09	0810.50	1205.00.10	15.03	1905.30	
05.10	0810.90	1206.00.10			

(*) Átmenetileg az „A1” Mellékletbe áthelyezett kivétel.

(**) Azon tételek, amelyeknél a Felek az importvámokat a 21. sz. Jegyzőkönyvben megállapított menetrend szerint csökkentik.

„A1”Melléklet
a 21. sz. Jegyzőkönyvhöz

HR kód	Kvóta (t)
0204	10

„B” Melléklet
a 21. sz. Jegyzőkönyvhöz
 (HR kód '96)

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel %
0102.90(*)	15
01.03.91(*)	10
0103.92(*)	15
0105.11(*)	9
0105.12(*)	9
0105.19(*)	9
0105.92(*)	10
0105.93(*)	10
0105.99(*)	10
02.01(*)	25
02.02(*)	25
02.03(*)	25
0207.12	28
0207.14.10(**)	28
0207.14.20(**)	28
0207.14.30	28
0207.14.40	28
0207.14.50	28
0207.14.60(**)	28
0207.14.70	28
0207.14.91	10
0207.14.99	28
0207.27.91	10
0207.36.81	10
0207.36.85	10
0207.36.89	10
02.09	20
0210.11(*)	20
0210.12(*)	20
0210.19(*)	20
0210.20(*)	20
0210.90(*)	20
0301.93	5
0402.10(*)	37
0402.21(*)	37
0402.91(*)	37
0402.99(*)	37
0404.10	14
0404.90	14
0704.20	10
0704.90	10
0705.19	10

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel %
0705.21	10
0705.29	10
0706.10	10
0708.20	10
0708.90	10
0709.20	5
0709.70	10
0710.22	7
0710.29	7
0710.30	7
0710.40	7
0710.90	7
0807.11	9
0807.19	9
0809.10	8
0809.30	9
0810.30	9
0811.10	9
0909.30	4
0909.40	4
1001.90	15
10.02	15
10.03	18
10.04	15
11.01	15
11.02.10	15
11.02.20	15
11.02.90	15
11.03.12	15
11.03.13	15
11.03.19	15
11.03.21	15
11.03.29	15
11.04.11	15
11.04.12	15
11.04.19	15
11.04.21	15
11.04.22	15
11.04.23	15
11.04.29	15
11.04.30	15
11.05.10	15

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel %
11.08.14	14
11.08.19	14
11.08.20	14
11.09	14
12.10	5
15.17.10	20
15.17.90	20
16.02.10	15
16.02.20	15
16.02.31(*)	15
16.02.32(*)	15
16.02.39(*)	15
16.02.42(*)	15
16.02.49(*)	15
16.02.50(*)	18
17.02.11	20
17.02.19	20
17.02.60	30
17.03	14
17.04	12
18.06.10	12
18.06.20	10
19.02.11	20
19.02.19	20
19.04.20.10	6
1904.90	7
1905.10	7
1905.20	7
2001.10	15
2001.20	15
2002.10	11
2002.90(**)	11
2005.10	15
2005.20	20
2005.40	15
2005.51	7
2005.59	7
2005.60	5
2005.80	15
2005.90.75	17
2008.40	4
2008.50	6

HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel %	HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel %	HR kód	Legmagasabb alkalmazható vámtétel %
2008.60	6	2008.99	4	2104.10	4
2008.70	6	2009.60	4	2104.20	4
2008.80	6	2009.70	12	2106.10	7
2008.91	7	2101.30	14	2202.10	19
2008.92	6	2102.30	7	2202.90	10

(*) Átmenetileg a „B1” Mellékletbe áthelyezett kivétel.

(**) Azon tételek, amelyeknél a Felek az importvámokat a 21. sz. Jegyzőkönyvben megállapított menetrend szerint csökkentik.

**„B1”Melléklet
a 21. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód	Kvóta (t)
0102.90	20
0103.91, 92	100
01.05 0105.11 0105.12 0105.19 0105.92 0105.93 0105.99	10
0201, 0202	10
0203	30
0210 0210.11 0210.12 0210.19 0210.20 0210.90	30
0402 0402.10 0402.21 0402.91 0402.99	30
1602 1602.31 1602.32 1602.39 1602.42 1602.49 1602.50	50

**„C”Melléklet
a 21. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód	Vámtétel (%)	Kvóta (t)
0207	70	150
kivéve: 0207.12 0207.14 0207.27.91 0207.36.81 0207.36.85 0207.36.89		
0401.20	30	100
1601	28	100
1602.90	28	100
20.04.90	25	30

**„D”Melléklet
a 21. sz. Jegyzőkönyvhöz**

HR kód	Vámtétel (%)	Kvóta (t)
0603.10	15	kvóta nélkül
0705.11.80	10	50
0806.10	0	kvóta nélkül
0810.20	15	kvóta nélkül
1005.90.00	0	15 000
1512.11.91	0	150
1601	28	100
1602.90	28	100''

3. § Ez a törvény a kihirdetését követő 15. napon lép hatályba, rendelkezéseit azonban 1997. július 1-jétől kell alkalmazni.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

2003. évi LXXVI. törvény

az Országos Rádió és Televízió Testület 2002. évi költségvetésének végrehajtásáról*

Az Országgyűlés az Országos Rádió és Televízió Testület (a továbbiakban: ORTT) 2002. évi költségvetéséről szóló 2000. évi CXXXV. törvényben meghatározott költségvetése végrehajtásáról a következő törvényt alkotja:

A főösszegek alakulása

1. § (1) Az Országgyűlés az ORTT 2002. évi költségvetése végrehajtását 1 030,488 M Ft, azaz egymilliárd harmincmillió-négyezerhatvannyolcezer forint bevétellel és 1 027,248 M Ft, azaz egymilliárd huszonhétmillió-kettőszáznegyvennyolcezer forint kiadással jóváhagyja.

(2) Az ORTT 2002. évi költségvetése végrehajtásának mérlegét e törvény 1. és 2. számú melléklete tartalmazza.

A bevételek részletezése

2. § (1) Az ORTT általános működési és felhalmozási kiadásainak fedezetére, a Műsorszolgáltatási Alap által — a rádiózásról és televíziózásról szóló 1996. évi I. törvény (a továbbiakban: Rtv.) 84. § (2) és (3) bekezdése alapján — átutalt összes támogatás 951,673 M Ft, azaz kilencszázötvenegymillió-hatszázhatvanháromezer forint.

(2) Az ORTT intézményi működési bevétele 18,067 M Ft, azaz tizennyolcmillió-hatvanhétezer forint.

(3) Az előző években képzett pénzmaradvány elszámolt bevétele 26,750 M Ft, azaz huszonhatmillió-hétszázötvenezer forint.

(4) Az átvett többletfeladatok ellátására kapott pénzeszköz 31,910 M Ft, azaz harmincegymillió-kilencszázötvenezer forint, a képzési céltámogatás 0,586 M Ft, azaz ötszáznyolcvanhatezer forint.

(5) A lakáskölcsön törlesztés befolyt összegéből bevételként elszámolt összeg 1,502 M Ft, azaz egymillió-ötszázkettszázötvenezer forint.

* A törvényt az Országgyűlés a 2003. október 6-i ülésnapján fogadta el.

A kiadások részletezése

3. § (1) Az ORTT általános működési kiadásai összesen 973,663 M Ft, azaz kilencszázhatvanháromezer forint, a felhalmozási kiadás 53,585 M Ft, azaz ötvenháromezeröttszáznyolcvanöt-ezer forint.

(2) A működési kiadásokból 557,758 M Ft, azaz ötszázötvenhétmillió-hétszázötvennyolcezer forint a személyi juttatás, 174,643 M Ft, azaz egyszázhatvennégygyémillióhat-száznegyvenháromezer forint a munkaadókat terhelő járulékok és 241,262 M Ft, azaz kettőszáznegyvenegymillió-kettőszázhatvankettőezer forint a dologi kiadás.

A pénzmaradvány jóváhagyása

4. § (1) Az Országgyűlés az ORTT 2002. évi módosított pénzmaradványát az éves mérleg források oldalán szereplő összegével egyezően 4,370 M Ft, azaz négygyémillió-háromszázhatvenezer forint értékben hagyja jóvá.

(2) A pénzmaradványösszege a 2002. évi kötelezettségvállalások 2003. évre áthúzódó pénzügyi teljesítésének fedezetére használható fel.

Költségvetésen kívüli ORTT kezelésű bevételek és kiadások alakulása

5. § (1) Az ORTT költségvetésen kívüli, ORTT kezelésű 2002. évi bevétele 7 300,771 M Ft, azaz hétmilliárd háromszázmillió-hétszázhatvenegyezer forint.

(2) Az ORTT költségvetésen kívüli, ORTT kezelésű 2002. évi kiadása 7 223,861 M Ft, azaz hétmilliárd kettőszázhuszonháromezeröttszázhatvanegyezer forint.

(3) Az (1) bekezdésben megállapított bevételek és a (2) bekezdésben megállapított kiadások részletezését e törvény 3. és 4. számú melléklete tartalmazza.

A Műsorszolgáltatási Alap költségvetésének végrehajtása

6. § Az Országgyűlés az Rtv. 32. §-ában és a 77. § (6) bekezdésében foglaltaknak megfelelően az ORTT zárszámadásának mellékleteként jóváhagyja a Műsorszolgáltatási Alap 2002. évi költségvetésének végrehajtását (5. számú melléklet).

Záró rendelkezés

7. § Ez a törvény a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba.

1. számú melléklet a 2003. évi LXXVI. törvényhez**Az ORTT 2002. évi költségvetése végrehajtásának mérlege***Bevételek*

Millió forintban

Megnevezés	Eredeti előirányzat	Módosított előirányzat	2002. évi teljesítés
Törvény szerinti bevételek	951,673	951,673	951,673
2002. évi pénzmaradvány (pénzforgalom nélküli bevétel)	—	26,750	26,750
Működési és felhalmozási bevételek	15,700	18,067	18,067
Műsorszolgáltatási Alaptól átvett pénzeszköz	—	31,910	31,910
Képzési céltámogatás	—	0,586	0,586
Lakáskölcsön törlesztés visszaforgatása	—	1,502	1,502
<i>Összesen:</i>	<i>967,373</i>	<i>1 030,488</i>	<i>1 030,488</i>

2. számú melléklet a 2003. évi LXXVI. törvényhez**Az ORTT 2002. évi költségvetése végrehajtásának mérlege***Kiadások*

Millió forintban

Előirányzat neve	Eredeti előirányzat	Módosított előirányzat	Teljesítés
Személyi juttatások	514,459	557,758	557,758
Munkaadókat terhelő járulékok	169,766	174,643	174,643
Dologi kiadások	233,898	242,987	241,262
Felhalmozási kiadások	49,250	55,100	53,585
<i>Összesen:</i>	<i>967,373</i>	<i>1 030,488</i>	<i>1 027,248</i>

3. számú melléklet a 2003. évi LXXVI. törvényhez**Az ORTT költségvetésen kívüli bevételeinek mérlege**

	Eredeti előirányzat	Módosított előirányzat	Teljesítés
Műsorszolgáltatási díj	7 272,500	5 480,011	5 480,011
Pályázati díj	82,840	89,523	89,523
TV üzemben tartási díj	23 791,825	23 791,825	—
ÁFA	399,762	1 402,109	1 402,109
ÁFA kötelezettség finanszírozása MA-tól	—	218,342	218,342
Kötbér, bírság, késedelmi kamat	—	27,182	27,182
Óvadék	—	37,575	37,575
Közérdekű kötelezettségvállalás	—	5,215	5,228
Költségvetésen kívüli függő bevétel	—	40,801	40,801
<i>Összesen:</i>	<i>31 546,927</i>	<i>31 051,782</i>	<i>7 300,771</i>

4. számú melléklet a 2003. évi LXXVI. törvényhez

Az ORTT költségvetésen kívüli kiadásainak mérlege

Előirányzat neve	Eredeti előirányzat	Módosított előirányzat	Teljesítés
Műsorszolgáltatási díj	5 818,00	5 442,144	5 442,144
Pályázati díj	66,272	87,034	87,034
TV üzemben tartási díj	22 380,578	22 380,578	—
TV üzemben tartási beszédési díj	1 411,247	1 422,128	—
ÁFA	1 870,830	1 307,768	1 307,768
Finanszírozott ÁFA visszatérítése MA-nak	—	41,691	41,691
ÁFA átutalása befektetési célra a Műsorszolgáltatási Alapnak	—	250,000	250,000
Kötbér, bírság, késedelmi kamat	—	27,424	27,424
Óvadék	—	67,800	67,800
Közérdekű kötelezettségvállalás	—	5,215	—
<i>Összesen:</i>	<i>31 546,927</i>	<i>31 051,782</i>	<i>7 223,861</i>

A Műsorszolgáltatási Alap költségvetése végrehajtásának mérlege

kiemelt előirányzat		kiemelt előirányzat		2002. év terv		2002. évi módosított terv		2002. év végrehajtás	
előirányzat		előirányzat		kiemelt előirányzat		kiemelt előirányzat		kiemelt előirányzat	
I.		KIADÁSOK		30 163		30 233		27 590	
1.		továbbutalandó üzembentartási díj			21 038		21 038		18 667
	1.1.	Magyar Televízió Rt.			8 952		8 952		7 943
	1.2.	Magyar Rádió Rt.			6 267		6 267		5 560
	1.3.	Duna Televízió Rt.			5 371		5 371		4 766
	1.4.	ORTT			224		224		199
	1.5.	közalapítványok összesen			224		224		199
2.		céltámogatások			3 304		3 304		3 577
	2.1.	közszolgálati műsorszámok támogatása			525		525		18
	2.2.	közszolgálati műsorok támogatása			1 343		1 343		2 256
	2.3.	műsorszórás- és elosztás fejlesztése			1 186		1 186		1 118
	2.4.	nem nyereségérdekelt műsorszolgáltatók támogatása			125		125		
	2.5.	közműsor-szolgáltatók támogatása			125		125		185
3.		továbbutalandó műsorszolgáltatási díj			2 453		2 453		2 449
	3.1.	Magyar Televízió Rt.			914		914		939
	3.2.	Magyar Rádió Rt.			1 147		1 147		1 107
	3.3.	Duna Televízió Rt.			392		392		402
4.		üzembentartási díjak beszédési költsége			1 411		1 411		954
5.		kiegészítő támogatások			996		996		1 096
	5.1.	ORTT			728		728		905
	5.2.	költségvetési átcsoportosítás			—		—		32
	5.3.	közalapítványok összesen			269		269		159
6.		Igazgatóság			727		727		502
	6.1.	személyi juttatások			320		251		205
	6.2.	munkaadót terhelő járulékok			119		68		71
	6.3.	dologi kiadások			236		301		197
	6.4.	felhalmozási kiadások			53		106		28

kiemelt előirányzat		kiemelt előirányzat		2002. év terv		2002. évi módosított terv		2002. év végrehajtás	
előirányzat		előirányzat		kiemelt előirányzat		kiemelt előirányzat		kiemelt előirányzat	
7.		szerzői jogdíjak			150		150		167
8.		egyedi támogatások, pályázatok			0		10		44
9.		pályázatok bírálatainak költségei			83		83		74
10.		műsorszolgáltatási díjjal összefüggő költségek			0		60		20
11.		az ORTT terhelő, a műsorszolgáltatók által be nem fizetett áfa			0		0		39

kiemelt előirányzat		kiemelt előirányzat		2002. év terv		2002. évi módosított terv		2002. év végrehajtás	
előirányzat		előirányzat		kiemelt előirányzat		kiemelt előirányzat		kiemelt előirányzat	
II.		BEVÉTELEK		30 163		26 813			
1.		üzembentartási díj			23 792			20 660	
	1.1.	bruttó beszedett üzemeltetési díj (átvállalt)				18 472			15 871
	1.2.	mentesítettek utáni költségvetési átalány				5 320			4 789
2.		műsorszolgáltatási díj			5 818			5 531	
	2.1.	MTM-SBS Televízió Rt.				1 306			1 342
	2.2.	Magyar RTL Televízió Rt.				1 186			1 222
	2.3.	Országos Kereskedelmi Rádió Rt.				1 147			1 120
	2.4.	Sláger Rádió Műsorszolgáltató Rt. (korábban: Hungária Rádió Műsorszolg. Rt.)				1 128			1 000
	2.5.	nem országos műsorszolgáltatási jogosultságok				1 050			848
3.		pályázati díjak			66			94	
	3.1.	műsorszolgáltatási jogosultságok pályázati díjra				0			0
	3.2.	céltámogatások pályázati díja				66			94
4.		kötbér, kártérítés, bírság			0			25	
5.		önkéntes befizetések			0			0	
6.		egyéb bevételek			487			503	

2003. évi LXXVII. törvény

egyes agrár tárgyú törvények jogharmonizációs célú módosításáról*

*A szőlőtermesztésről és a borgazdálkodásról szóló
1997. évi CXXI. törvény módosítása*

1. § A szőlőtermesztésről és a borgazdálkodásról szóló 1997. évi CXXI. törvény (a továbbiakban: Btv.) 7. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„7. § (1) Árutermő, törzs- és kísérleti szőlőt telepíteni, illetve kivágni csak a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal illetékes megyei kirendeltségének, illetve a fővárosban a Fővárosi és Pest Megyei Kirendeltség (a továbbiakban együtt: MVH-kirendeltség) engedélyével szabad. Az engedélyezési eljárás részletes szabályait e törvény végrehajtási rendelete tartalmazza.

(2) Az engedély iránti kérelmet hegyközségi településen a hegybíróhoz, nem hegyközségi településen az e törvény végrehajtási rendeletében meghatározott hegyközségi település hegybírájához kell benyújtani, aki azt — javaslatával együtt nyolc napon belül — továbbítja az illetékes MVH-kirendeltséghez.

(3) Az engedélyezési eljárásban szakhatóságként vesz részt:

- a) a növényegészségügyi és talajvédelmi hatóság,
- b) belterületi, mezőgazdasági művelés alatt álló földrészletre történő telepítés esetén az építésügyi hatóság,
- c) természetvédelem alatt álló termőföldre történő telepítés esetén a természetvédelmi hatóság,
- d) törzsültetvény és kísérleti ültetvény esetén az OMMI.

(4) Az MVH-kirendeltség határozata ellen az MVH Központi Hivatalhoz lehet fellebbezni.”

2. § A Btv. 9. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„9. § (1) Az MVH-kirendeltség a telepítési és kivágási engedély másolatát megküldi az illetékes hegybírónak, a körzeti földhivatalnak és az OMMI-nak is.

(2) Telepítés esetén az ültetés tényét, kivágás esetén ennek megtörténtét az engedélyes 15 napon belül köteles a hegyközségnek bejelenteni. A telepítés, illetve a kivágás tényét a hegybíró a szőlőültetvény kataszterébe bejegyzi, s az abban szereplő adatokról — engedélyezési üggyel, valamint támogatással összefüggésben — az MVH-kirendeltségnek adatot szolgáltat, illetve minden év szeptember 30-ig összesítést küld a Hegyközségek Nemzeti Tanácsának.”

3. § A Btv. a következő 9/A. §-sal egészül ki:

„9/A. § Magyarországon az 1996. május 1. óta eltelt időszak alatt engedéllyel végzett ültetvénykivágások alapján újratelepítési jog áll fenn. Az újratelepítési jogra vonatkozó részletes szabályokat a miniszter rendeletben határozza meg.”

4. § A Btv. új alcímmel és 13/A. és 13/B. §-okkal egészül ki:

„A szőlő ültetvénykatasztere

13/A. § (1) A szőlő ültetvénykatasztere valamennyi árutermő szőlő tekintetében tartalmazza az ültetvények azonosító adatait (település, helyrajzi szám, területnagyság), az ültetvény használójának azonosító adatait (név, lakcím, illetve szervezet megnevezése, székhelye) és az MVH által adott regisztrációs számát, valamint a mezőgazdasági hasznosítású földterületének nagyságát.

(2) Az ültetvénykataszter az árutermő szőlőre vonatkozóan tartalmazza

a) az ültetvény jellemzőit:

1. jelleg,
2. telepítési jellemzők,
3. fekvés, kitettség,
4. térállás, sor- és tőtávolság,
5. öntözhetőség,
6. művelésmód,
7. támaszrendszer,
8. telepítés ideje,
9. fajtamegoszlás,
10. alanyhasználat,
11. termőképesség;

b) az ültetvényhez kapcsolódó feldolgozó- és tárolókapacitás adatait, valamint

c) a termék hasznosításának, értékesítésének irányára vonatkozó adatokat.

(3) A kataszter adattartalma statisztikai célra felhasználható, abból az adatok a KSH részére egyedi azonosításra alkalmas módon statisztikai célból átadhatók.

13/B. § (1) A szőlőültetvény kataszterét a hegybíró vezeti. Az adatközlés módját, a kataszter részletes tartalmát, a telepítések nyilvántartásának rendszerét, valamint a telepítések, átoltások és kivágások ellenőrzésére vonatkozó előírásokat a miniszter rendeletben határozza meg.

(2) A szőlőültetvények központi adatbázisát az MVH Központi Hivatal kezeli, az ehhez szükséges egyedi adatokat a hegyközségek átadják az MVH Központi Hivatalnak.”

5. § A Btv. 43. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Borászati termék — ide nem értve a friss szőlőt — előállítását, kiszerezését (ideértve a nem palackos kiszerezést is) és forgalomba hozását csak az OBI által engedélyezett és a hegyközség által nyilvántartásba vett üzem végezheti. Az engedélyezési eljárásban szakhatóságként vesz

* A törvényt az Országgyűlés a 2003. október 20-i ülésnapján fogadta el.

részt a közegészségügyi, a környezetvédelmi hatóság, valamint az illetékes hegybíró. Az engedélyezés feltételeit e törvény végrehajtási rendelete tartalmazza.”

6. § A Btv. 65. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„65. § (1) A szőlészeti-borászati igazgatással összefüggő egyes irányítási, szervezési, valamint hatósági feladatokat

- a) a hegyközségi szervezetek,
- b) az MVH-kirendeltségek,
- c) az OBI, és
- d) az OMMI

látják el.

(2) A hegyközségi szervezetek a hatáskörükben ellátják az ültetvény telepítésével, művelésével, kivágásával, az ültetvénykataszter vezetésével, a származási bizonyítványok kiadásával, a borászati üzemek nyilvántartásával kapcsolatos feladatokat, valamint ezek vonatkozásában hatósági ellenőrzést végeznek.

(3) Az MVH-kirendeltségek

a) engedélyezik az árutermő, törzs- és kísérleti szőlő telepítését, illetve kivágását, törzs- és kísérleti szőlő telepítése és kivágása esetén az OMMI előzetes engedélyének figyelembevételével,

b) e törvény, valamint külön jogszabályok alapján hatósági ellenőrzést végeznek,

c) vezetik a végrehajtási rendeletben meghatározott idő leteltét követően a telepítések megyei nyilvántartását.

(4) Az OBI a törvény hatálya alá tartozó termékek — ide értve a friss szőlőt — előállítását, kiszerezését (ide értve a nem palackos kiszerezést is) és forgalomba hozását végző üzemek működésének engedélyezésével, továbbá a borászati termékek előállításával, kezelésével, minőségével és forgalomba hozatalával kapcsolatos hatósági feladatokat lát el.

(5) Az OMMI ellenőrzi az ültetvényberuházásokat és ültetvénykivágásokat, valamint külön jogszabály alapján elvégzi a szaporítóanyagok előállításának, forgalmazásának és felhasználásának ellenőrzését, minőségének vizsgálatát.”

7. § A Btv. a következő új 81/A. §-sal, valamint az azt megelőző új alcímmel egészül ki:

„Adatszolgáltatás

81/A. § (1) Minden szőlő- és bortermelő — beleértve azt a házikerti szőlőbirtokost is, aki termékértékesítést végez —, valamint a felvásárló és a nem palackozott bort forgalomba hozó (együttesen: adatszolgáltató) köteles a szőlőterületéről, a bor tárolására alkalmas eszközeiről, tárolóteréről nyilvántartást vezetni, továbbá szüretelési, feldolgozási, értékesítési (felhasználási) tevékenységéről adatot szolgáltatni a hegyközségnek. A nem hegyközségi települések esetén az adatszolgáltatási kötelezettséget a törvény végrehajtási rendeletében meghatározott hegy-

község részére és a hegyközségi tagok adatszolgáltatási rendjére vonatkozó külön rendeletben meghatározottak szerint kell teljesíteni.

(2) Aki az adatszolgáltatást nem, vagy felszólítás ellenére hiányosan teljesíti, a termékére származási bizonyítványt nem kaphat, és az adatszolgáltatásra kötelezettre a hegybíró húsztól százezer forintig terjedő bírságot szabhat ki. A bírságot kiszabó határozat ellen a hegyközségi tanácshoz lehet fellebbezni. A bírság adók módjára behajtható tartozás.

(3) A hegyközség az általa kezelt adatokat csak törvényben meghatározott cél érdekében továbbíthatja.”

8. § A Btv. 83. §-ának (1) bekezdése a következő j)—n) pontokkal egészül ki:

(*Felhatalmazást kap a földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter, hogy rendeletben megállapítsa:*)

„j) a nem hegyközségi települések esetén az e törvényben meghatározott közigazgatási feladatokat ellátó hegyközségek meghatározását,

k) a telepítés és kivágás engedélyezésének és ellenőrzésének eljárási rendjét,

l) az ültetvénykataszter és a telepítések nyilvántartásának rendjét,

m) a szőlészeti és borászati üzemek működésének engedélyezési rendjét és tevékenységének higiéniai szabályait,

n) a szőlőültetvények újratelepítési jogával kapcsolatos részletes szabályokat.”

9. § A Btv. melléklete helyébe e törvény *melléklete* lép.

A hegyközségekről szóló 1994. évi CII. törvény módosítása

10. § A hegyközségekről szóló 1994. évi CII. törvény (a továbbiakban: Htv.) 3. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A hegyközség egy vagy több település termelői és felvásárlói által e tevékenységükhöz fűződő közös érdekeik előmozdítására, valamint az általuk előállított termékek származás-, minőség- és eredetvédelmére létrehozott köztestület.”

11. § A Htv. 5. §-ának (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(4) Közös hegyközséget csak ugyanazon borvidék települései részvételével lehet létrehozni.”

12. § (1) A Htv. 17. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A hegyközségnek a közgyűlés és a választmány határozatainak végrehajtásáért, valamint a közigazgatási ügyek viteléért felelős tisztségviselője a hegybíró. A hegybíró e tisztségénél fogva tagja a választmánynak.”

(2) A Htv. 17. §-ának (2) bekezdése a következő új *e*) és *f*) pontokkal egészül ki, egyidejűleg az eredeti *e*) pont jelölése *g*)-re változik:

(A hegybíró)

„*e*) az e törvényben, valamint külön jogszabályban meghatározott módon a hegyközség által vezetett nyilvántartásokból adatot szolgáltat,

f) vezeti az ültetvénykatasztert, valamint a telepítések és kivágások nyilvántartását,”

(3) A Htv. 17. §-ának (4) bekezdése helyébe a következő (4) bekezdés lép, egyidejűleg a § a következő új (5) bekezdéssel egészül ki:

„(4) A hegybíró pályázat alapján a választmány jelöli, és a közgyűlés választja meg. Hegybíró csak olyan büntetlen előéletű személy lehet, aki a szőlészet és borászat területén szakmai felkészültséggel és gyakorlati jártassággal rendelkezik, valamint a közigazgatási alapvizsgát letette, vagy vállalja, hogy kinevezése esetén a vizsgát a hegyközség által meghatározott határidőn — de kinevezésétől számított legkésőbb egy éven — belül leteszi. A határidő elmulasztása vagy sikertelen vizsga esetén a hegybíró munkaviszonya megszűnik.

(5) A hegybíró munkájáért díjazás illeti meg.”

13. § A Htv. 17/A. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Azok a hegyközségek, amelyek bevétele nem elegendő ahhoz, hogy hegybíró alkalmazzanak, körhegybírságot alakíthatnak. A körhegybírság alakításáról, az ahhoz történő csatlakozásról és a kiválásról — a választmány előterjesztése alapján — a közgyűlés dönt.”

14. § A Htv. 26. §-ának (1) bekezdése a következő *c*) ponttal egészül ki:

[A hegyközség tagja — lakóhelyétől (telephelyétől), székhelyétől függetlenül —]

„*c*) az a házikerti szőlőbirtokos, aki a termését forgalomba hozza.”

15. § A Htv. 27. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) Új telepítésű szőlő esetén a termelő hegyközségi tagsági viszonya a telepítési engedély jogerőre emelkedésével jön létre.”

16. § A Htv. 31. §-ának *d*) és *e*) pontjai helyébe a következő rendelkezések lépnek:

(A tag kötelezettsége, hogy)

„*d*) szőlőterületéről és szőlőtermeléséről nyilvántartást, értékesítésre szánt bor termeléséről, raktározásáról és forgalmazásáról, valamint bor tárolására alkalmas eszközeiről, tárolóteréről pinckönyvet vezessen;

e) a hegyközségnek külön jogszabályban rögzített tartalommal adatot szolgáltatasson.”

17. § A Htv. 33. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A hegyközségi tanács a tagjai közül igazgatóválasztmányt, s ennek tagjai közül elnököt (alelnököt) választ. Az ügyek viteléért felelős tisztségviselő a titkár, akit a választmány pályázat alapján nevez ki. A titkár csak szakirányú végzettséggel rendelkező személy lehet. A titkár díjazására a 17. § (5) bekezdése vonatkozik.”

18. § A Htv. 35. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„35. § (1) A hegyközségek országos szervezete a Hegyközségek Nemzeti Tanácsa (a továbbiakban: nemzeti tanács), amely a hegyközségi tanácsok egy-egy képviselőjéből áll, és a főtitkárral egészül ki.

(2) A nemzeti tanács az általa elfogadott alapszabály szerint működik.

(3) A nemzeti tanács a tagjai sorából elnökséget, ennek tagjai közül elnököt (alelnököt) választ. Az ügyek viteléért felelős tisztségviselő a főtitkár, akit a tanács pályázat alapján nevez ki. A főtitkár csak felsőfokú szakirányú végzettséggel rendelkező személy lehet.”

19. § A Htv. 36. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„36. § A nemzeti tanács ülésén tanácskozási joggal részt vesznek a Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium, az Országos Borminősítő Intézet, az Országos Borszakértő Bizottság, az országos szőlészeti-borászati oktatási, kutatási intézmények, valamint szakmai érdek-képviseleti szervezetek képviselői. A tanács ülésére meg kell hívni a napirend szerint érdekelt minisztérium képviselőjét.”

20. § A Htv. 37. §-ának (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(4) A hegyközségi tanács, valamint a nemzeti tanács közigazgatási ügyben eljáró tisztségviselője, illetve ügyintézője csak olyan büntetlen előéletű személy lehet, aki a közigazgatási alapvizsgát letette, vagy vállalja, hogy kinevezése esetén a vizsgát a hegyközség által meghatározott határidőn — de kinevezésétől számított legkésőbb egy éven — belül leteszi. A határidő elmulasztása vagy sikertelen vizsga esetén a tisztségviselő, illetve ügyintéző munkaviszonya megszűnik.”

21. § A Htv. 38. §-ának *b*), *c*), *d*), *f*) pontjai helyébe a következő rendelkezések lépnek, egyidejűleg a § a következő *i*)—*j*) pontokkal egészül ki:

(A hegyközség)

„*b*) gondoskodik — a helyi önkormányzattal együttműködve — a működési területéhez tartozó szőlők őrzéséről;

c) a számítógépes nyilvántartásában foglalt adatokat rendszerezi és összegezi, s azokat — egyedileg nem azonosítható módon — a hegyközségi tanácshoz továbbítja;

d) a szőlőültetvényekkel kapcsolatos támogatások igénybevitelével összefüggő adatokat szolgáltat a támogatást folyósító szervnek;

f) a szőlőtermelőnek a szőlőterületére, szőlőfajtáira, a tárgyévi termésmennyiségére és a szőlőfelhasználására vonatkozó adatokat egyedileg azonosítható módon, jövedéki ellenőrzés elősegítése céljára mágneses adathordozón vagy elektronikus úton továbbítja a vámhatóságnak;

i) ellenőrzi tagjainál a rendtartásra vonatkozó jogszabályok betartását;

j) rendezvényeket, helyi borversenyeket szervez.”

22. § A Htv. 40. §-a (1) bekezdésének első mondata helyébe a következő rendelkezés lép:

„A hegyközség a hegyközségi rendtartás (hegyszabályok) keretében meghatározza a célszerű telepítés és művelés, az ültetvények rendje, a szőlőkárosító elleni egységes növényvédelem, a szüretelés, a feldolgozás, valamint a bor helyi sajátosságoknak megfelelő készítése szabályait, továbbá más, a minőségvédelem szempontjából fontosnak ítélt szakmai követelményeket.”

23. § A Htv. 42. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„42. § A hegyközség — a jogszabályok keretein belül — a működési területére kiterjedően meghatározhatja a telepíthető szőlőfajtákat, továbbá fajtánként az egységnyi területen termelhető szőlő, must és bor mennyiségét, valamint a legalacsonyabb szüretelési mustfokot.”

24. § A Htv. 43. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„43. § (1) A hegyközség a külön törvényben meghatározott módon részt vesz a szőlőtelepítéssel és kivágással kapcsolatos engedélyezési eljárásban.

(2) A szőlő, az asztali bor és a meghatározott termőhelyről származó minőségi bor származási bizonyítványát a hegybíró, a meghatározott termőhelyről származó különleges minőségű bor, a védett eredetű bor és a meghatározott termőhelyről származó tokaji borkülönlegesség származási bizonyítványát pedig a hegyközségi tanács titkára adja ki.”

25. § A Htv. 44. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„44. § A hegybíró a műveletlenül hagyott ültetvény használóját megfelelő határidő biztosításával felszólítja, hogy a szükséges talaj- és növényvédelmi munkákat végezze el, illetve a szőlőt művelje meg. Ha a felszólítás eredménytelen, a hegybíró a határidő lejártát követő nyolc napon belül köteles erről tájékoztatni az illetékes körzeti földhivatalt.”

26. § A Htv. 46. §-a (1) bekezdésének f), g) pontjai helyébe a következő rendelkezések lépnek, egyidejűleg a bekezdés kiegészül az alábbi j), k) pontokkal:

(A hegyközségi tanács)

„f) intézi a borvidék származás-, minőség- és eredetvédelmi ügyeit;

g) képviseli a borvidék termelőit az őket érintő szakmai ügyekben;

j) hatósági ellenőrzést végez az illetékességi területéhez tartozó hegyközségeknél;

k) borvidéki, regionális rendezvényeket, borversenyeket szervez.”

27. § A Htv. 47. §-ának d) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(A nemzeti tanács)

„d) képviselheti a hegyközséget a származás-, minőség- és eredetvédelemmel kapcsolatos ügyekben;”

28. § A Htv. 51. §-a (1) bekezdésének első mondata helyébe a következő rendelkezés lép:

„A települési önkormányzatok, a területi és a központi közigazgatási szervek kötelesek együttműködni a hegyközségi szervezetekkel.”

29. § (1) A Htv. 53. §-a (1) bekezdésének c) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(A hegyközség a működéséhez szükséges költségeket a bevételeiből fedezi. A hegyközség bevételei:)

„c) a részére törvény által átadott feladatok ellátásához szükséges, költségvetési pénzeszközök;”

(2) A Htv. 53. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A hegyközségi járulékot évente a közgyűlés határozza meg. A kivetett járulékot és annak esedékességét a taggal írásban, a határozat reá vonatkozó részének kézbesítésével kell közölni. A hegyközségi járulékot szőlőtermelő esetén termőültetvényeinek területe vagy termésmennyisége, illetve szőlőterületének aranykorona-értéke alapján; házikerti szőlőbirtokos esetén a termésének mennyisége; felvásárló esetén a felvásárolt szőlő, must vagy bor mennyisége alapján kell meghatározni.”

30. § (1) A Htv. 55. §-ának (1) bekezdése a következő új b) ponttal egészül ki, egyidejűleg a b)—d) pont jelölése c)—e) pontra változik:

(A nemzeti tanács fenntartásának költségeit)

„b) jogszabályban, illetve az állammal kötött szerződésekben rögzített, valamint pályázat alapján kapott forrásból;”

(2) A Htv. 55. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A hegyközség a járulékbévétele három százalékát, a hegyközségi tanács pedig járulékbévételeinek hat százalékát

kát fizeti a nemzeti tanácsnak fenntartási hozzájárulásként.”

31. § A Htv. 56. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Az új hegyközségi szervezetek megalakításával járó költségek fedezésére a központi költségvetésből támogatás igényelhető.”

Záró rendelkezések

32. § (1) A szőlőültetvény-kataszter létrehozása céljából minden olyan személy, aki árutermő szőlőültetvényt használ, köteles az ültetvényére vonatkozóan a Btv. 13/A. § (1)—(2) bekezdéseiben meghatározott adatokat legkésőbb 2003. november 30-ig bejelenteni az illetékes hegyközségnek. A nem hegyközségi település területén lévő szőlőültetvény adatait a külön jogszabályban meghatározott hegyközséghez kell bejelenteni. A bejelentés elmulasztása a Btv. 81/A. § (2) bekezdése szerinti jogkövetkezéssel jár.

(2) Az adatszolgáltatásra kötelezett e kötelezettségének úgy is eleget tehet, hogy — a KSH felhívására — hozzájárul a szőlő- és gyümölcsös ültetvények összeírásáról szóló 2000. évi CXLI. törvény alapján felvett adatainak a KSH részéről a hegyközségeknek történő átadásához. A KSH 2003. november 30-ig írásban nyilatkozattételre szólítja fel az ültetvények használóit, akik legkésőbb 2003. december 31-ig kötelesek nyilatkozni, hogy adataik átadásához hozzájárulnak, vagy a hegyközségek részére adatszolgáltatást teljesítenek. Ha az adatszolgáltató nem az adatátadáshoz való hozzájárulást választja, az (1) bekezdés szerinti adatokat 2004. január 15-ig be kell jelentenie az illetékes hegyközségnek.

(3) Ha az ültetvény használója az adatátadáshoz hozzájárul, a KSH az általa vezetett nyilvántartásból az ültetvényre vonatkozó adatokat, valamint a használó személyazonosításához szükséges adatait 2003. december 31-ig átadja az illetékes hegyközségnek.

33. § Az alma-, körte- és őszibarack-ültetvényekre vonatkozóan a 32. §-ban foglaltakat kell alkalmazni azzal az eltéréssel, hogy az ültetvényhasználónak az adatszolgáltatást az illetékes MVH-kirendeltséghez kell teljesítenie, a KSH pedig — az adatszolgáltató hozzájárulása esetén — az ültetvény és a használó adatait az MVH-kirendeltségeknek adja át.

34. § (1) Ez a törvény — a 32. és 33. §-ának kivételével — 2004. január 1-jén lép hatályba. A 32. és 33. §-ok hatálybalépésének időpontja 2003. november 1. napja.

(2) A törvény hatálybalépésével egyidejűleg

a) a szőlő- és gyümölcsstermesztésről, valamint a bor-gazdálkodásról szóló 1970. évi 36. törvényerejű rendelet (a továbbiakban: Sztvr.) I. fejezetcíme, valamint 1. és 2. §-a helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„I. Gyümölcsstermesztés

1. § (1) Gyümölcsöst — házikerti gyümölcsös kivételével — csak engedéllyel és meghatározott fajták szaporítóanyagának felhasználásával, gyümölcsstermesztésre alkalmas földterületeken szabad telepíteni.

(2) Gyümölcsös telepítését a telepítés helye szerint illetékes jegyző engedélyezi.

2. § A földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter

a) az ingatlan határától meghatározott ültetési (telepítési) távolságot írhat elő;

b) gyümölcsös kivágását engedélyhez kötheti.”

b) az Sztvr. a következő 2/A., 2/B. és 2/C. §-okkal egészül ki:

„2/A. § (1) A gyümölcsös ültetvények katasztere minden, 1500 m²-nél nagyobb területű alma-, körte- és őszibarack-ültetvény tekintetében tartalmazza az ültetvények azonosító adatait (település, helyrajzi szám, területnagyság), az ültetvény használójának azonosító adatait (név, lakcím, illetve szervezet megnevezése, székhelye), és az MVH által adott regisztrációs számát, valamint a mezőgazdasági hasznosítású földterületének nagyságát.

(2) Az ültetvénykataszter tartalmazza

a) az ültetvény jellemzőit:

1. jelleg,
2. telepítési jellemzők,
3. fekvés, kitettség,
4. térállás, sor- és tőtávolság,
5. öntözhetőség,
6. művelésmód,
7. támaszrendszer,
8. telepítés ideje,
9. fajtamegoszlás,
10. alanyhasználat,
11. termőképesség;

b) az ültetvényhez kapcsolódó feldolgozó és tárolókapacitás adatait, valamint

c) a termék hasznosításának, értékesítésének irányára vonatkozó adatokat.

(3) A kataszter adattartalma statisztikai célra felhasználható, abból az adatok a KSH részére egyedi azonosításra alkalmas módon statisztikai célból átadhatók.

2/B. § (1) A gyümölcsös ültetvény kataszterét a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal megyei kirendeltsége (a továbbiakban: MVH-kirendeltség) vezeti. Az adatközlés módját, a kataszter részletes tartalmát, a telepítések nyilvántartásának rendszerét, valamint a telepítések, átolások és kivágások ellenőrzésére vonatkozó előírásokat a

földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter rendeletben határozza meg.

(2) A gyümölcsös ültetvények központi adatbázisát az MVH Központi Hivatal kezeli, az ehhez szükséges egyedi adatokat az MVH-kirendeltségek átadják az MVH Központi Hivatalnak.

2/C. § Felhatalmazást kap a földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter, hogy az alma-, körte- és őszibarack-ültetvények kataszterének, valamint a telepítések nyilvánításának rendjét rendeletben szabályozza.”

c) a Btv. 2. §-a 7. b) pontjának utolsó mondata, 10–12. §-ai, valamint a Balaton Kiemelt Üdülőkörzet Területrendezési Tervének elfogadásáról és a Balatoni Területrendezési Szabályzat megállapításáról szóló 2000. évi CXII. törvény 58. §-a (2) bekezdésének d) pontja hatályát veszti;

d) a Htv. 13. §-a (2) bekezdésének f) pontja, 17/A. § (2) bekezdésének harmadik mondata, 26. §-ának (2)—(3) bekezdései, 31. §-ának f) pontja, 53. §-a (1) bekezdésének d) pontja, 64. §-ának (2) bekezdése hatályát veszti.

35. § E törvény a végrehajtására kiadott rendeletekkel együtt, a Magyar Köztársaság és az Európai Közösségek és azok tagállamai között társulás létesítéséről szóló, Brüsszelben, 1991. december 16-án aláírt Európai Megállapodás tárgykörében, a megállapodást kihirdető 1994. évi I. törvény 3. §-ával összhangban az Európai Közösségeknek a borpiac közös szervezéséről szóló 1493/1999/EK tanácsi rendeletével, valamint az Európai Közösségeknek a borászati termékek szállítását kísérő okmányok, valamint a szőlő- és borágazatban vezetendő nyilvántartás alkalmazásának részletes szabályairól szóló 884/2001/EK bizottsági rendeletével részben összeegyeztethető szabályozást tartalmaz.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Mandur László s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

Melléklet

a 2003. évi LXXVII. törvényhez

Borvidékek, bortermőhelyek

I. BORVIDÉKEK

1. Csongrádi borvidék

a) Csongrádi körzet: Csongrád, Hódmezővásárhely,

b) Kisteleki körzet: Balástya, Csengele, Kistelek, Pusztaszer, Szatymaz,

c) Pusztamérgesi körzet: Forráskút, Öttömös, Pusztamérges, Ruzsa, Üllés,

d) Mórahalmi körzet: Ásotthalom, Bordány, Domaszék, Kiskundorozsma, Mórahalom, Zákányszék
településeknek a szőlőkataszter szerint I. és II. osztályú határrészei.

2. Hajós-Bajai borvidék

Baja, Bátmonostor, Császártöltés, Csátalja, Csávoly, Érsekcsanád, Érsekhalma, Hajós, Nemesnádudvar, Rémm, Sükösd, Vaskút

településeknek a szőlőkataszter szerint I. és II. osztályú határrészei.

3. Kunsági borvidék

a) Bácskai körzet: Bácsalmás, Bácsszőlős, Borota, Csikéria, Dávod, Dusnok, Jánoshalma, Kéleshalom, Kunsbaja, Mélykút, Tompa,

b) Cegléd-Monor-Jászsági körzet

Ceglédi alkörzet: Albertirsa, Cegléd, Ceglédbercel, Csemő, Hernád, Inárcs, Kakucs, Nagykőrös, Nyársapát, Ócsa, Örkény,

Jászsági alkörzet: Dány, Jászberény, Jászszentandrás, Heves, Tápiószentmárton,

Monori alkörzet: Bénye, Gomba, Kóka, Monor, Tóalmás,

c) Duna menti körzet: Apostag, Dunapataj, Duna-vecse, Dömsöd, Harta, Solt, Ráckeve, Szigetcsép, Szigetszentmárton, Szigetújfalu, Tököl,

d) Izsáki körzet: Ágasegyháza, Fülöpháza, Fülöpszállás, Izsák, Kunszentmiklós, Orgovány, Páhi, Szabad-
szállás,

e) Kecskemét-Kiskunfélegyházi körzet: Ballószög, Bugac, Felsőlajos, Fülöpjakab, Helvécia, Jakabszállás, Kecskemét, Kerekegyháza, Kiskunfélegyháza, Kunbaracs, Kunszállás, Ladánybene, Lajosmizse,

f) Kiskőrösi körzet: Akasztó, Bócsa, Csengőd, Imrehegy, Kaskantyú, Kecel, Kiskőrös, Pirtó, Soltszentimre, Soltvadkert, Tabdi, Tázlár,

g) Kiskunhalas-Kiskunmajsai körzet: Balotaszállás, Csólyospálos, Harkakötöny, Jászszentlászló, Kiskunhalas, Kiskunmajsa, Kisszállás, Kunfehértó, Móricgát, Szank, Zsana,

h) Tisza menti körzet: Cibakháza, Cserkeszölő, Csépa, Kocsér, Lakitelek, Nagyrév, Nyárlőrinc, Szelevény, Szentkirály, Tiszaalpár, Tiszajenő, Tiszaföldvár-Homok, Tiszainoka, Tizsakécske, Tizsakürt, Tizsasas, Tizsaug

településeknek a szőlőkataszter szerint I. és II. osztályú határrészei.

4. Ászár-Neszmélyi borvidék

a) Ászári körzet: Ászár, Bársonyos, Császár, Csép, Ete, Kerékteleki, Kisbér, Nagyigmánd, Vérteskethely;

b) Neszmélyi körzet: Baj, Bajót, Dunaalmás, Duna-szentmiklós, Esztergom, Keszölc, Kocs, Lábatlan, Mocsá, Neszmély, Nyergesújfalu, Süttő, Szomód, Tata, Vértesszőlős településeknek a szőlőkataszter szerint I. és II. osztályú határrészei.

5. Badacsonyi borvidék

Ábrahámhegy, Badacsonytomaj, Badacsonytördemic, Balatonrendes, Balatonszepezd, Gyulakeszi, Hegymagas, Káptalantóti, Kisapáti, Kővágóórs, Nemesgulács, Raposka, Révfülöp, Salföld, Szigliget, Tapolca

településeknek a szőlőkataszter szerint I. és II. osztályú határrészei.

6. Balatonfüred-Csopaki borvidék

a) Balatonfüred-Csopaki körzet: Alsóörs, Aszófő, Balatonakali, Balatonalmádi, Balatonfőkajár, Balatonfüred, Balatonszőlős, Balatonudvari, Balatonvilágos, Csopak, Dörgicse, Felsőörs, Lovas, Mencshely, Örvényes, Paloznak, Pécsely, Tihany, Vászoly,

b) Zánkai körzet: Balatoncsicsó, Monoszló, Óbudavár, Szentantalfa, Szentjakabfa, Tagyon, Zánka

településeknek a szőlőkataszter szerint I. és II. osztályú határrészei.

7. Balatonfelvidéki borvidék

a) Káli körzet: Balatonhenye, Hegyesd, Köveskál, Mindszentkál, Monostorapáti, Szentbékáll;

b) Balatonederics-Lesencei körzet: Balatonederics, Lesencefalu, Lesenceistvánd, Lesencetomaj, Nemesvita, Sáska, Zalahaláp,

c) Cserzei körzet: Balatongyörök, Csabrendek, Cserzeztomaj, Gyenesdiás, Hévíz-Egregy, Rezi, Sümeg, Sümegprága, Várvölgy, Vonyarcvashegy

településeknek a szőlőkataszter szerint I. és II. osztályú határrészei.

8. Etyek-Budai borvidék

a) Etyeki körzet: Alcsútdoboz, Bicske, Csabdi, Etyek, Felcsút, Gyúró, Kajászó, Martonvásár, Nadap, Pákozd, Pázmánd, Sukoró, Tordas, Vál,

b) Budai körzet: Budajenő, Budakeszi, Pilisborosjenő, Telki, Tök, Üröm

településeknek a szőlőkataszter szerint I. és II. osztályú határrészei.

9. Móri borvidék

Csákberény, Csókakő, Mór, Pusztavám, Söréd, Zámoly településeknek a szőlőkataszter szerint I. és II. osztályú határrészei.

10. Pannonhalmi borvidék

Écs, Felpéc, Győr-Ménfőcsanak, Gyórság, Gyórszemerre, Győrújbarát, Kajárpéc, Nyalka, Nyúl, Pannonhalma, Pázmándfalu, Ravazd, Tényő

településeknek a szőlőkataszter szerint I. és II. osztályú határrészei.

11. Somlói borvidék

a) Somlói körzet: Doba, Somlójenő, Somlószőlős, Somlósárhely,

b) Kissomlyó-Sághegyi körzet: Borgáta, Celldömölk, Kemeneskápolna, Kissomlyó, Mesteri

településeknek a szőlőkataszter szerint I. és II. osztályú határrészei.

12. Soproni borvidék

a) Soproni körzet: Fertőboz, Fertőendréd, Fertőrákos, Fertőszentmiklós, Fertőszéplak, Harka, Hidegség, Kópháza, Nagycenk, Sopron,

b) Kőszegi körzet: Csepreg, Felsőcsatár, Kőszeg, Vaskeresztes

településeknek a szőlőkataszter szerint I. és II. osztályú határrészei.

13. Balatonboglári borvidék

Andocs, Balatonberény, Balatonboglár, Balatonlelle, Balatonkeresztúr, Balatonendréd, Balatonöszöd, Balatonszabadi, Balatonszemes, Gyugy, Hollád, Karád, Kéthely, Kőröshegy, Kötöcs, Látrány, Lengyeltóti, Marcali, Ordacsehi, Somogyásmon, Somogytúr, Szólád, Szőlősgyörök, Visz, Zamárdi

településeknek a szőlőkataszter szerint I. és II. osztályú határrészei.

14. Pécsi borvidék

a) Pécsi körzet: Boda, Cserkút, Hosszúhetény, Ivánbattyán, Keszü, Kiskassa, Kővágószőlős, Kővágótöttös, Mecseknádasd, Pécs, Pécsvárad, Szemely,

b) Versendi körzet: Babarc, Bár, Bóly, Dunaszekcső, Hásságy, Lánycsók, Máriakéménd, Mohács, Monyoród, Nagynyárad, Olasz, Szajk, Szederkény, Versend,

c) Szigetvári körzet: Helesfa, Kispeterd, Mozsóg, Nagypeterd, Nyugotszenterzsébet, Szentlőrinc, Szigetvár

településeknek a szőlőkataszter szerint I. és II. osztályú határrészei.

15. Szekszárdi borvidék

Alsónána, Alsónyék, Bába, Bátaszék, Decs, Harc, Kakasd, Kéty, Medina, Ócsény, Sióagárd, Szálka, Szekszárd, Várdomb, Zomba

településeknek a szőlőkataszter szerint I. és II. osztályú határrészei.

16. Villányi borvidék

a) Villányi körzet: Kisharsány, Nagyharsány, Palkonya, Villány, Villánykövesd, Vokány,

b) Siklósi körzet: Bisse, Csarnóta, Diósvizsló, Harkány, Hegyszenthárom, Kistótfalu, Márfa, Nagytótfalu, Siklós, Szava, Túrony

településeknek a szőlőkataszter szerint I. és II. osztályú határrészei.

17. Bükkaljai borvidék

Aszaló, Bogács, Borsodgeszt, Bükkaranyos, Bükkzsérc, Cserépfalu, Cserépváralja, Emőd, Harsány, Kács, Kisgyőr, Kistokaj, Mályi, Megyaszó, Mezőkövesd, Miskolc, Nyék-ládháza, Sály, Szikszó, Tard, Tibolddaróc, Vatta

településeknek a szőlőkataszter szerint I. és II. osztályú határrészei.

18. Egri borvidék

a) Egri körzet: Andornaktálya, Demjén, Eger, Egerbakta, Egerszalók, Egerszólát, Felsőtárkány, Kerecsend, Maklár, Nagytálya, Noszvaj, Novaj, Ostoros, Szomolya,

b) Debrői körzet: Aldebrő, Feldebrő, Tófalva, Verpelét
településeknek a szőlőkataszter szerint I. és II. osztályú határrészei.

19. Mátraaljai borvidék

Abasár, Apc, Atkár, Detk, Domoszló, Ecséd, Gyöngyös, Gyöngyöshalász, Gyöngyösoroszi, Gyöngyöspata, Gyöngyössolymos, Gyöngyöstarján, Halmajugra, Hatvan, Karácsod, Kisnána, Markaz, Nagyréde, Rózsaszentmárton, Szücsi, Vécs, Visonta

településeknek a szőlőkataszter szerint I. és II. osztályú határrészei.

20. Tokaji borvidék

Abaújszántó, Bekecs, Bodrogkeresztúr, Bodrogkislalud, Bodrogolaszi, Erdőbénye, Erdőhorváti, Golop, Hercegkút, Legyesbénye, Makkoshotyka, Mád, Mezőzombor, Monok, Olaszliszka, Rátka, Sáradsadány, Sárospatak, Sátoraljaújhegy, Szegi, Szegilong, Szerencs, Tarcsl, Tállya, Tokaj, Tolcsva, Vámosújfalva

településeknek a szőlőkataszter szerint I. és II. osztályú határrészei.

21. Balatonmelléke borvidék

a) Balatonmelléki körzet: Bérbaltavár, Csáford, Dióskál, Egeraracs, Garabonc, Homokkomárom, Nagyrada, Orosztony, Pakod, Sármellék, Szentgyörgyvár, Vindornyalak, Vindornyaszőlős, Zalabér, Zalakaros, Zalasabar, Zalaszentgyörgy, Zalaszentgrót,

b) Muravidéki körzet: Csörnyeföld, Dobri, Letenye, Murarátka, Muraszemenye, Szécsisziget, Tormafölde, Zajk

településeknek a szőlőkataszter szerint I. és II. osztályú határrészei.

22. Tolnai borvidék

a) Tolnai körzet: Bölcse, Dunaföldvár, Dunaszentgyörgy, Gyöngy, Györköny, Kölesd, Madocsa, Paks, Sárszentlőrinc, Tengelic, Tolna,

b) Völgységi körzet: Aparhant, Bábaapáti, Bonyhád, Bonyhádvarasd, Duzs, Grábóc, Györe, Hidas, Izmény, Kisdorog, Kismányok, Kisvejké, Lengyel, Mórág, Mőcsény, Mucsfa, Mucsi, Nagymányok, Tevel, Závod,

c) Tamási körzet: Felsőnyék, Hőgyész, Igar, Iregszemcse, Magyarkeszi, Nagyszékely, Nagyszokoly, Ozora, Pincehely, Simontornya, Tamási, Tolnanémedi

településeknek a szőlőkataszter szerint I. és II. osztályú határrészei.

II. BORTERMŐHELYEK

Borsod-Abaúj-Zemplén megyében: Edelény,

Fejérmegyében: Aba, Gárdony, Kápolnásnyék, Seregélyes, Szabadbattyán, Szabadhidvég, Velence,

Nógrádmegyében: Pásztó, Szendehegy,

Pestmegyében: Budapest-Rákosliget, Kisnémedi, Kerepes, Mogyoród, Órbottyán, Pilis, Szada, Újlengyel, Vác, Vácegres, Vácrátót, Veresegyház,

Somogy megyében: Böhönye, Csurgó, Kaposhomok, Kaposkeresztúr, Kercseliget, Mosdós, Nagyberki, Szabadi,

Szabolcs-Szatmár-Bereg megyében: Barabás,

Vas megyében: Sitke,

Veszprém megyében: Balatonkenese, Vigántpetend,

Zala megyében: Bak, Becsehely, Eszteregnye, Galambok, Kallósd, Kerkateskánd, Magyarszerdahely, Miháld, Nagykanizsa, Nemessándorháza, Pölöske, Rigyác, Sand, Söjtör, Tótszentmárton, Valkonya

településeknek a szőlőkataszter szerint I. és II. osztályú határrészei.

A Kormány rendeletei

A Kormány 171/2003. (X. 27.) Korm. rendelete

**a Magyar Köztársaság Kormánya és Románia
Kormánya között a vízumkötelezettség kölcsönös
megszüntetéséről szóló, Budapesten,
2003. április 9. napján aláírt Megállapodás
kihirdetéséről**

(A Megállapodás jóváhagyásáról szóló jegyzékváltás
2003. szeptember 22. napján megtörtént. A Megállapodás
2003. október 23. napján hatályba lépett.)

1. §

A Kormány a Magyar Köztársaság Kormánya és Románia Kormánya között a vízumkötelezettség kölcsönös megszüntetéséről szóló, Budapesten, 2003. április 9. napján aláírt Megállapodást e rendelettel kihirdeti.

2. §

A Megállapodás hivatalos magyar nyelvű szövege a következő:

**„Megállapodás
a Magyar Köztársaság Kormánya és Románia
Kormánya között a vízumkötelezettség kölcsönös
megszüntetéséről**

A Magyar Köztársaság Kormánya és Románia Kormánya (a továbbiakban: Szerződő Felek)

szem előtt tartva a Magyar Köztársaság és Románia között Temesvárott, 1996. szeptember 16-án aláírt, a megértésről, az együttműködésről és a jószomszédságról szóló Szerződésben foglalt célkitűzéseket,

azon óhajtól vezérelve, hogy a továbbiakban minden területen fejlesszék és erősítsék a kétoldalú kapcsolataikat,

figyelembe véve a két állam kapcsolatainak jelenlegi helyzetét és ennek fejlődését,

a vízumkötelezettség kölcsönös megszüntetéséről az alábbiakban állapodtak meg:

1. Cikk

Az egyik Szerződő Fél államának a jelen Megállapodás szerves részét képező *Mellékletben* felsorolt, érvényes úti okmánnyal rendelkező állampolgárai a másik Szerződő Fél államának területére/területéről a kijelölt nemzetközi határátkelőhelyeken vízum nélkül többször be- és kiutazhatnak és a másik Szerződő Fél államának területén az első beutazás időpontjától számított 6 (hat) hónapon belül legfeljebb 90 (kilencven) napig tartózkodhatnak.

2. Cikk

Az egyik Szerződő Fél államának érvényes diplomata vagy szolgálati útlevéllel rendelkező azon állampolgárai, akik a másik Szerződő Fél államának területén működő diplomáciai vagy konzuli képviselőten teljesítenek szolgálatot vagy az egyik Szerződő Fél képviselői olyan nemzetközi szervezeteknél, amelyeknek székhelye a másik Szerződő Fél államának területén van, szolgálatuk teljes időtartama alatt a másik Szerződő Fél államának területére vízum vagy egyéb külön engedély nélkül beutazhatnak, tartózkodhatnak és kiutazhatnak. Ezen jogosultságok megilletik a velük közös háztartásban élő házastársukat és gyermeküket is, amennyiben érvényes magyar vagy román diplomata vagy szolgálati útlevéllel rendelkeznek.

3. Cikk

(1) Az egyik Szerződő Fél államának azon állampolgárainak, akik a másik Szerződő Fél államának területére 90 (kilencven) napnál hosszabb idejű tartózkodás, munkavállalás vagy egyéb jövedelemszerző tevékenység céljából kívánnak beutazni, előzetesen beszerzett vízummal kell rendelkezniük.

(2) A tartózkodási engedély kiadása és a letelepedés engedélyezése a Szerződő Felek államának belső jogi szabályozása szerint történik.

4. Cikk

Az egyik Szerződő Fél államának állampolgárai a másik Szerződő Fél államának területén való tartózkodásuk során kötelesek annak jogszabályait betartani.

5. Cikk

A jelen Megállapodás nem érinti a Szerződő Felek azon jogát, hogy megtagadják azoknak a személyeknek a belépését vagy államuk területén való tartózkodását, akik nemkívánatosak, illetőleg akik a beutazásra vagy tartózkodásra vonatkozó előírásoknak nem tesznek eleget.

6. Cikk

Az egyik Szerződő Fél államának azon állampolgárai, akiknek úti okmányai a másik Szerződő Fél államának területén elvesztek, megrongálódtak, megsemmisültek, vagy eltűntek, kötelesek azt ezen állam illetékes hatóságánál bejelenteni, amely erről igazolást állít ki, mely alapján az érintett személy honossága szerinti állam diplomáciai vagy konzuli képviselője új úti okmányt állít ki. A másik Szerződő Fél államának területéről történő kiutazás feltétele az új úti okmány és az illetékes hatóság által kiállított igazolás, egyéb engedély nem szükséges.

7. Cikk

A jelen Megállapodás alkalmazását közrendi, közbiztonsági vagy közegészségügyi okból bármelyik Szerződő Fél egészben vagy részben, átmenetileg felfüggesztheti. A felfüggesztést, illetve a felfüggesztés megszüntetését kezdeményező Szerződő Fél a másik Szerződő Fél diplomáciai úton, írásban haladéktalanul értesíti. A felfüggesztés, illetve a megszüntetés a szóbeli jegyzéknek a másik Szerződő Fél általi kézhezvétele napján lép hatályba.

8. Cikk

(1) A Szerződő Felek legkésőbb a jelen Megállapodás aláírását követő 30 (harminc) napon belül, diplomáciai úton megküldik egymásnak a jelen Megállapodás Mellékletében felsorolt úti okmányok mintapéldányait, valamint azok leírását.

(2) Ha az egyik Szerződő Fél a jelen Megállapodás hatálybalépése után a jelen Megállapodás Mellékletében felsorolt úti okmányait megváltoztatja vagy új úti okmányt vezet be, azok érvénybelépése előtt legalább 30 (harminc) nappal, diplomáciai úton, a mintapéldányok, valamint azok leírásának csatolásával értesíti a másik Szerződő Felet.

9. Cikk

(1) A Szerződő Felek kölcsönösen, diplomáciai jegyzék-váltás útján értesítik egymást arról, hogy a jelen Megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső jogi feltételeknek eleget tettek. A jelen Megállapodás a későbbi szóbeli jegyzék kézhezvételtől számított 30. (harmincadik) napon lép hatályba.

(2) A jelen Megállapodás hatálybalépésével egyidejűleg a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Román Szocialista Köztársaság Kormánya között, a hivatalos és magán-célú utazásokra vonatkozó be- és kiutazási, valamint átuta-

zási vízumkötelezettség megszüntetéséről szóló, Budapesten, 1967. november 1-jén aláírt Egyezmény hatályát veszti.

10. Cikk

A jelen Megállapodás határozatlan időre szól, és azt bármelyik Szerződő Fél a másik Szerződő Félhez intézett szóbeli jegyzékkel felmondhatja. Ez esetben a Megállapodás a szóbeli jegyzék kézhezvételét követő 30. (harmincadik) napon veszti hatályát.

Készült Budapesten, 2003. április 9. napján, két eredeti példányban, magyar és román nyelven, mindkét nyelvű szöveg egyaránt hiteles.

Aláírások

Melléklet

**a Magyar Köztársaság Kormánya és Románia
Kormánya között a vízumkötelezettség kölcsönös
megszüntetéséről szóló Megállapodáshoz**

1. A jelen Megállapodás 1. Cikkében meghatározott úti okmányok a magyar állampolgárok esetében a következők:

1. magánútleivel,
2. diplomata útleivel,
3. külügyi szolgálati útleivel,
4. szolgálati útleivel,
5. hajós szolgálati útleivel,
6. hazatérési igazolvány (csak a Magyar Köztársaságba történő hazatérésre szolgál).

2. A jelen Megállapodás 1. Cikkében meghatározott úti okmányok a román állampolgárok esetében a következők:

1. magánútleivel,
2. diplomata útleivel,
3. szolgálati útleivel,
4. konzuli útleivel.”

3. §

(1) Ez a rendelet a kihirdetése napján lép hatályba, rendelkezéseit azonban 2003. október 23. napjától kell alkalmazni.

(2) E rendelet végrehajtásáról a belügyminiszter gondoskodik.

A miniszterelnök helyett:

Kiss Péter s. k.,
a Miniszterelnöki Hivatalt vezető miniszter

A Kormány tagjainak rendeletei

Az egészségügyi, szociális és családügyi miniszter 61/2003. (X. 27.) ESZCSM rendelete

a kizárólag előzetes betegbesorolás (várólista) alapján nyújtható egészségügyi ellátásokról

Az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény 247. §-a (2) bekezdésének *a*) pontjában, valamint a kötelező egészségbiztosítás ellátásairól szóló 1997. évi LXXXIII. törvény 83. §-a (4) bekezdésének *g*) pontjában kapott felhatalmazás alapján a következőket rendelem el:

A rendelet hatálya, értelmező rendelkezések

1. §

(1) A rendelet hatálya kiterjed a kötelező egészségbiztosítás ellátásairól szóló 1997. évi LXXXIII. törvény hatálya alá tartozó egészségügyi ellátást nyújtó jogi személyekre, természetes személyekre, valamint jogi személyiséggel nem rendelkező szervezetekre (a továbbiakban együtt: egészségügyi szolgáltató), az *1. számú mellékletben* felsorolt egészségügyi ellátások tekintetében a Magyar Köztársaság területén az adott ellátás végzésére jogosult valamennyi egészségügyi szolgáltatóra.

(2) E rendelet előírásait az 1. számú mellékletben meghatározott egészségügyi ellátások esetében — az ellátás természete miatt kialakított, illetőleg tartós, előreláthatólag két hónapot meghaladó kapacitáshiány — a beteg-ellátás sorrendjét előzetes betegbesorolás útján meghatározó jegyzék (a továbbiakban: várólista) vezetésére kell alkalmazni.

(3) A várólisták vezetésére vonatkozó szabályok minden olyan egészségügyi ellátás során is alkalmazhatóak, amikor — tartós kapacitáshiány, illetőleg az ellátás természete miatt — az ellátásra való jelentkezéskor nem lehet a beteget a (2) bekezdés szerinti időtartamon belül ellátásban részesíteni, és a beteg a más egészségügyi szolgáltatónál felajánlott azonos ellátást nem kívánja igénybe venni.

2. §

- (1) E rendelet alkalmazásában
- a) transzplantációs várólista:* szerv, illetve vérésejt (a továbbiakban: hemopoetikus őssejt) átültetésére váró betegek listája;
 - b) intézményi várólista:* a betegellátás sorrendjét meghatározó jegyzék, amely — az *a*) pont szerinti transzplantáció kivételével — műtétek, nagy értékű eszközök (protézisek, implantátumok) és a pozitron emissziós tomográfia (PET) tekintetében kerül kialakításra;
 - c) egészségügyi és személyazonosító adat:* az egészségügyi és a hozzájuk kapcsolódó személyes adatok kezeléséről és védelméről szóló 1997. évi XLVII. törvény 3. § *a*) és *b*) pontja szerinti adat;
 - d) szervriadó:* eseménysorozat, amelynek időtartama a potenciális donor kijelölésétől az adott szerv(ek) beültetésének kezdetéig tart; ezen időszak alatt történik meg a halál megállapítása, a donor kondicionálása, a szervek alkalmasságának megítélése, meghatározott szervek esetében a recipiens(ek) kijelölése, valamint a szervek eltávolítása, beültetésre alkalmas állapotban tartása és szállítása.
- (2) E rendelet alkalmazásában az (1) bekezdésben foglaltakon túl az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény (a továbbiakban: Eütv.) fogalommeghatározásait kell figyelembe venni.

I. Fejezet

A transzplantációs várólista

3. §

- (1) Az egészségügyi szolgáltató az 1. számú melléklet szerinti egészségügyi ellátásokat kizárólag transzplantációs várólista alapján nyújthatja.
- (2) Az 1. számú mellékletben felsorolt beavatkozások szerint felállított transzplantációs várólistákat a Nemzeti Transzplantációs Várólista Bizottságok (a továbbiakban: Transzplantációs Bizottság) vezetik.

4. §

- (1) A transzplantációs várólista a beteg személyazonosító és az átültetés szempontjából lényeges egészségügyi adatait, a várólistára történő felkerülése indokait, az egészségi állapotának, illetve annak változásának a transzplantációval kapcsolatos adatait tartalmazza.
- (2) A transzplantációs várólistának az adott betegre vonatkozó része a beteg egészségügyi dokumentációjának a részét képezi.
- (3) A kezelőorvosnak tájékoztatási kötelezettsége keretében fel kell világosítania a beteget az adott beavatkozás

esetében létező transzplantációs várólistára való felkerülés lehetőségéről.

*A transzplantációs várólisták vezetésének
általános szabályai*

5. §

(1) A transzplantációra való alkalmasság kivizsgálását — a beteg megfelelő tájékoztatáson alapuló beleegyezése után — a betegnek az Eütv. 3. § *b*) pontja szerinti kezelőorvosa kezdeményezi az illetékes Transzplantációs Bizottságnál. Amennyiben a kezelőorvos a transzplantációra való alkalmasság kivizsgálását nem javasolja, a beteg az Eütv. 8. § (3) bekezdése szerint kezdeményezheti más orvos által történő vizsgálatát.

(2) A transzplantációra való alkalmasság kivizsgálásának indoklásáról az illetékes Transzplantációs Bizottság a szakmai szabályok alapján dönt. Az alkalmasság kivizsgálására a külön jogszabályban kijelölt egészségügyi szolgáltatóknál kerülhet sor.

(3) A transzplantációra való alkalmasság megállapítása esetén, és amennyiben az indokolt beavatkozás állapotjavulást vagy a beteg további állapotromlásának megelőzését eredményezi, a Transzplantációs Bizottság a beteget transzplantációs várólistára helyezi.

(4) A beteg várólistára történő felvételéről, illetve onnan átmeneti vagy végleges törléséről

a) szív-, tüdő-, illetve májátültetés esetében az illetékes Transzplantációs Bizottság a beteget közvetlenül,

b) hemopoetikus őssejt átültetése esetén a 14. § (2) bekezdése szerinti Hemopoetikus Őssejt Transzplantációs Bizottság a beteget közvetlenül,

c) vese, valamint kombinált vese- és hasnyálmirigy átültetés esetében az Országos Gyógyintézeti Központ immunogenetikai laboratóriuma a beteget kezelőorvosa útján írásban tájékoztatja.

6. §

(1) A transzplantációs várólistán a sorrendiség kialakításában, az arról való kiválasztásban a betegek között csak szakmai szempontok alapján lehet különbséget tenni.

(2) Az (1) bekezdésben foglaltak megsértése miatt az érintett beteg, valamint hozzátartozója panasszal fordulhat a várólistát vezető Transzplantációs Bizottság elnökéhez. Amennyiben a bizottság jogsértést állapít meg, haladéktalanul kezdeményezi az (5) bekezdés szerinti eljárást.

(3) Amennyiben a Transzplantációs Bizottság a (2) bekezdés szerinti panasz alapján nem intézkedik, vagy a panaszos a Transzplantációs Bizottság döntését, illetőleg intézkedését nem fogadja el, illetve ha a beteg az 5. §

(2) bekezdése szerinti döntést nem fogadja el, valamint ha a Transzplantációs Bizottság az 5. § (3) bekezdésében foglalt kötelességének nem tesz eleget, a beteg a 11. § (2) bekezdésére is figyelemmel az Országos Tisztifőorvosi Hivataltól kérheti a Transzplantációs Bizottság döntésének felülvizsgálatát. Az Országos Tisztifőorvosi Hivatal kikéri az Egészségügyi Tudományos Tanács Tudományos és Kutatásetikai Bizottsága véleményét.

(4) A transzplantációs várólisták vezetésére vonatkozó szabályok betartásának ellenőrzését a szakfelügyelet külön jogszabály szerint ellátó egészségügyi hatóság végzi.

(5) A transzplantációs várólista vezetésére vonatkozó szabályok, illetve az (1) bekezdésben foglaltak megsértését észlelő köteles etikai és a felelősség megállapítására irányuló eljárást is kezdeményezni.

*A transzplantációs várólistákat vezető szervekre
és azok eljárására vonatkozó szabályok*

7. §

(1) A Transzplantációs Bizottságok tagjai maguk közül — két évre — elnököt választanak, és a Transzplantációs Bizottság létrehozásától számított 30 napon belül meghatározzák ügyrendjüket. A Transzplantációs Bizottság döntéseit nyílt szavazással, szótöbbséggel hozza, szavazategyenlőség esetén az elnök szavazata dönt. A Transzplantációs Bizottság határozatképes, ha az ülésen a tagjainak több mint a fele jelen van.

(2) A Transzplantációs Bizottságnak nem lehet tagja, aki várólistán szerepel, illetve akinek a várólistára vétele folyamatban van.

(3) A Transzplantációs Bizottság két hónapot meghaladó határozatképtelensége esetén új bizottságot kell létrehozni.

(4) A Transzplantációs Bizottságok az egyes ellátások szerinti szakmai kollégiumok, a Magyar Transzplantációs Társaság, valamint a vesetranszplantáció vonatkozásban a Magyar Nefrológiai Társaság bevonásával meghatározzák az adott szerv beültetésének szakmai szabályait.

(5) A szakmai szabály tartalmazza

a) a transzplantációra való alkalmasság szempontjait,

b) a beavatkozás javallatait és ellenjavallatait,

c) a transzplantációs várólistáról való kiválasztás (allokáció) menetét, valamint

d) a transzplantációs várólistáról való lekerülés szakmai feltételeit.

(6) A Transzplantációs Bizottságok által meghatározott szakmai szabályokat az egészségügyi, szociális és családügyi miniszter közleményként teszi közzé az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium (a továbbiakban: minisztérium) hivatalos lapjában.

8. §

(1) A transzplantációs várólistára történő felkerüléssel, a sorrend meghatározásával, a várólistáról történő átmeneti vagy végleges törléssel összefüggő bármely döntést a transzplantáció típusa szerint illetékes Transzplantációs Bizottság hozza meg az adott szerv átültetésére megállapított szakmai szabályok szerint.

(2) Sürgős szükség esetén a beavatkozást végző szakorvos haladéktalanul intézkedik arról, hogy az érintett beteg várólistára kerüljön. A beteg várólistára történő felvétele nélkül a beavatkozás nem végezhető el.

(3) Az adott szerv transzplantációjához műtetre berendelt beteg kiválasztásának okát a beavatkozást végző szakorvos indokolni köteles, amelyről értesíti az illetékes Transzplantációs Bizottságot.

(4) A Transzplantációs Bizottság az (1) bekezdés szerinti döntésének előkészítésébe bevonja a beteg kezelőorvosát.

9. §

(1) A Transzplantációs Bizottságok működési költségeit, valamint a várólisták vezetésének költségeit — ideértve az Országos Gyógyintézeti Központ immunogenetikai laboratóriuma által vezetett vesetranszplantációs várólistát — a transzplantációt finanszírozó a költségvetésében biztosítja.

(2) A Transzplantációs Bizottságok működésükről éves szakmai és pénzügyi beszámolót készítenek, amelyet megküldenek a minisztérium részére.

A szív, máj és tüdő transzplantációs várólistákat vezető szervekre vonatkozó speciális szabályok

10. §

(1) A szív, máj és tüdő nemzeti transzplantációs várólistákat vezető Transzplantációs Bizottságok tagjai:

a) a Magyar Transzplantációs Társaság által tagjai közül delegált két személy,

b) az adott ellátást nyújtó egészségügyi szolgáltató szakmai vezetője, valamint

c) az adott szerv transzplantációjában, a betegek transzplantációra történő kiválasztásában, illetve utókezelésében és gondozásában legalább ötéves gyakorlattal rendelkező két szakorvos.

(2) A Transzplantációs Bizottság legalább havonta ülészik. A Transzplantációs Bizottság a 3. § (2) bekezdésében, az 5. § (2)—(4) bekezdésében foglaltakon túl ellátja a transzplantációra váró betegek adatainak vezetésével, a várólistára felkerült, de transzplantációra végleg alkalmatlanná vált betegek adatainak kezelésével, a szervátültetés

elvégzését követően a várólistához viszonyított betegkiválasztási sorrend jóváhagyásával és ellenőrzésével — ideértve a sürgősséggel elvégzett beavatkozást is —, a szervriadók donor alkalmasságának figyelemmel kísérésével kapcsolatos feladatokat.

(3) A Transzplantációs Bizottság elnöke — évente legalább két alkalommal — a bizottság ülésére meghívja:

a) az ellátást finanszírozó szerv képviselőjét,

b) az ellátás fajtája szerinti országos betegszervezetek egy képviselőjét, amennyiben működik az adott ellátás szerint illetékes ilyen szervezet, valamint

c) a Hungarotransplant Egészségügyi Koordináló Közhatalnó Társaság (a továbbiakban: Hungarotransplant Kht.) által delegált egy személyt.

(4) A Transzplantációs Bizottság a (3) bekezdés szerinti ülésén megtárgyalja

a) az adott várólista átláthatósága ellenőrzésének tapasztalatait,

b) az adott szervtranszplantáció országos helyzetének elemzéséről szóló tájékoztatót,

c) a szervriadók sikerességéről szóló tájékoztatót,

d) a transzplantációval összefüggő finanszírozási kérdéseket.

A vese, valamint a kombinált vese- és hasnyálmirigy transzplantációs várólisták vezetésének speciális szabályai

11. §

(1) A vese, valamint a kombinált vese- és hasnyálmirigy transzplantációs várólista vezetésének felügyeletét a Nemzeti Vesetranszplantációs Bizottság a 2. számú melléklet szerinti Regionális Vesetranszplantációs Bizottságokon keresztül látja el. A várólisták vezetését az Országos Gyógyintézeti Központ immunogenetikai laboratóriuma végzi.

(2) Ha a beteg az 5. § (2) bekezdése szerinti döntést nem fogadja el, illetve ha a Transzplantációs Bizottság az 5. § (3) bekezdésében foglalt kötelezettségének nem tesz eleget, az érintett beteg, továbbá a 6. § (2) bekezdése esetén az érintett beteg, valamint hozzátartozója panasszal fordulhat a Nemzeti Transzplantációs Bizottság elnökéhez. A további eljárásra a 6. § (3) bekezdésében foglaltak megfelelően irányadóak.

(3) A várólistára vételnek és vesetranszplantáció elvégzésének nem feltétele a megelőző dialízis kezelés.

12. §

A Regionális Vesetranszplantációs Bizottság üléseit legalább havonta tartja, tagjai:

a) az ellátást nyújtó egészségügyi szolgáltató szakmai vezetője,

b) a regionális transzplantációt végző egészségügyi szolgáltató alkalmazásában álló, illetve konziliárius belgyógyász, nefrológus szakorvos, valamint

c) a Magyar Nefrológiai Társaság által tagjai közül delegált egy személy.

13. §

(1) A Nemzeti Vesetranszplantációs Bizottság évente legalább két alkalommal ülésezik, tagjai:

a) a Magyar Transzplantációs Társaság által tagjai közül delegált egy személy,

b) a vesetranszplantáció végzésére jogosult egészségügyi szolgáltatók vezetői,

c) az Országos Gyógyintézeti Központ immunogenetikai laboratóriumának vezetője,

d) a Magyar Nefrológiai Társaság Transzplantációs Bizottságának vezetője,

e) a Vesebetegek Egyesületeinek Országos Szövetsége által tagjai közül delegált egy személy,

f) a Magyar Szervátültetettek Szövetsége által tagjai közül delegált egy személy,

g) az ellátást finanszírozó szerv képviselője, valamint

h) a Hungarotransplant Kht. által delegált egy személy.

(2) A Nemzeti Vesetranszplantációs Bizottság feladata

a) az országos várólista átláthatóságának ellenőrzése,

b) a vesetranszplantációk országos helyzetének elemzése,

c) a szervriadók sikerességének ellenőrzése,

d) a Regionális Vesetranszplantációs Bizottságok munkájának segítése és ellenőrzése, valamint

e) a szakmai szabályok betartásának ellenőrzése.

(3) A Nemzeti Vesetranszplantációs Bizottság saját ügyrendjében meghatározza a Regionális Vesetranszplantációs Bizottságok ügyrendjét is.

(4) A Regionális Vesetranszplantációs Bizottság ellátja a 8. § (1) bekezdésében meghatározott feladatokat.

A hemopoetikus őssejt transzplantációs várólisták vezetésének speciális szabályai

14. §

(1) A hemopoetikus őssejt transzplantációs várólistát a 18 éven felüliek esetében a Nemzeti Hemopoetikus Őssejt Felnőtt Transzplantációs Bizottság, a 18 éven aluliak esetében a Nemzeti Hemopoetikus Őssejt Gyermekek Transzplantációs Bizottság (a továbbiakban együtt: Hemopoetikus Őssejt Transzplantációs Bizottságok) vezetik.

(2) A Hemopoetikus Őssejt Transzplantációs Bizottságokat az Országos Gyógyintézeti Központ működteti.

(3) Az Országos Gyógyintézeti Központ immunogenetikai laboratóriumának feladata a szerv- és szövetátültetésekhez kapcsolódó szerológiai, molekuláris, genetikai és sejtközvetített tipizálási módszerek végzése a transzplantációra kijelölt intézetek számára, a 3. számú mellékletben meghatározott immunogenetikai laboratóriumok munkájának országos koordinálása és módszertani ellenőrzése.

(4) A hemopoetikus őssejt átültetése esetében a várólista együttesen tartalmazza a szöveti antigénekben azonos donorral bíró vagy az autológ transzplantációnak szakmailag megfelelő recipiens és az átültetés céljából történő szövetkivételre és -beültetésre jogosult egészségügyi szolgáltató megnevezését.

15. §

(1) A Nemzeti Hemopoetikus Őssejt Felnőtt Transzplantációs Bizottság legalább havonta ülésezik. Tagjai:

a) a felnőtt őssejt transzplantációt végzésére külön jogszabályban kijelölt szervezeti egységek vezetői,

b) a Transzfúziológiai és Hematológiai Szakmai Kollégium elnöke,

c) az Országos Gyógyintézeti Központ immunogenetikai laboratóriumának vezetője,

d) az Országos Vérellátó Szolgálat szakmai képviselője.

(2) a Nemzeti Hemopoetikus Őssejt Gyermekek Transzplantációs Bizottság legalább havonta ülésezik, tagjai:

a) a gyermek csontvelő transzplantációt végzésére külön jogszabályban kijelölt egészségügyi szolgáltatók vezetői,

b) a gyermek onko-hematológiai osztályok vezetői, valamint

c) az Országos Gyógyintézeti Központ immunogenetikai laboratóriumának vezetője.

(3) A Hemopoetikus Őssejt Transzplantációs Bizottságok feladata a bizottságokhoz tartozó transzplantációra váró betegek adatainak vezetése, az országos várólista átláthatóságának ellenőrzése, a transzplantációk országos helyzetének elemzése, a várólistáról átmenetileg vagy végleg lekerült betegek adatainak egyeztetése, a transzplantációt végző egészségügyi szolgáltatók munkájának segítése és ellenőrzése.

(4) A Hemopoetikus Őssejt Transzplantációs Bizottságok engedélyezik a családi donorral nem rendelkező betegek részére az idegen donorkerestetést és megfelelő donor esetén a transzplantációt.

(5) A Hemopoetikus Őssejt Transzplantációs Bizottságok elnökei — évente legalább két alkalommal — a bizottság ülésére meghívják:

a) az ellátást finanszírozó szerv képviselőjét,

b) az adott ellátás szerinti országos betegszervezetek közösen delegált egy képviselőjét.

(6) A Hemopoetikus Óssejt Transzplantációs Bizottságok az (5) bekezdés szerinti ülésükön megtárgyalják

a) az adott várólista átláthatósága ellenőrzésének tapasztalatait,

b) a csontvelő transzplantációk országos helyzetének elemzéséről szóló tájékoztatót,

c) a transzplantációval összefüggő finanszírozási kérdéseket.

II. Fejezet

Az intézményi várólista

16. §

(1) Az intézményi várólistát az adott ellátást nyújtó egészségügyi szolgáltatónál működő Várólista Bizottság vezeti.

(2) Az intézményi várólista a beteg személyazonosító és az ellátás szempontjából lényeges egészségügyi adatait, a várólistára történő felkerülés indokait tartalmazza.

(3) Az intézményi várólista az egészségügyi dokumentáció részét képezi azzal, hogy a betegnek az egészségügyi dokumentáció megismeréséhez fűződő joga csak saját adatainak vonatkozásában gyakorolható.

(4) A Várólista Bizottság tagjai:

a) az egészségügyi szolgáltató szakmai vezetője vagy helyettese,

b) az adott ellátást nyújtó szervezeti egység vezetője, valamint

c) az adott ellátás nyújtásában legalább öt éves szakmai gyakorlattal rendelkező szakorvos.

(5) A Várólista Bizottság elnöke az egészségügyi szolgáltató szakmai vezetője. A Várólista Bizottság üléseit szükség szerint, de legalább havonta tartja. A Bizottság döntéshozatalára és határozatképességére a 7. § (1) bekezdése megfelelően irányadó.

Az intézményi várólisták vezetésének szabályai

17. §

(1) Az intézményi várólistára való felkerülést — a beteg megfelelő tájékoztatáson alapuló beleegyezése után — a beteg kezelőorvosa kezdeményezi.

(2) Az intézményi várólisták vezetésére vonatkozó szabályok betartásának ellenőrzésére a szakfelügyeletet külön jogszabály alapján ellátó egészségügyi hatóság jogosult.

(3) Az intézményi várólistán szereplő betegeket az ellátás szakmai indokoltsága, várható eredménye alapján kialakított sorrend szerint kell ellátásban részesíteni. Amennyiben a betegek között szakmai szempontok alap-

ján nem lehet különbséget tenni, őket a várólistára való felkerülésük sorrendjében kell ellátásban részesíteni.

18. §

(1) A pozitron emissziós tomográfia (PET) diagnosztikai eljárás esetén az ellátás kizárólag várólista alapján nyújtható.

(2) A pozitron emissziós tomográfia (PET) tekintetében a várólistát a 4. számú melléklet szerinti Regionális Szakmaközi Bizottságok vezetik, melyek működését az Országos Szakmaközi Bizottság koordinálja.

19. §

(1) Az Országos Szakmaközi Bizottság tagjai:

a) a Nukleáris Medicina Szakmai Kollégiumának elnöke,

b) az Országos Idegsebészeti Tudományos Intézete Nukleáris Medicina Osztályának vezetője,

c) a Szegei Tudományegyetem Orvos- és Gyógyszerésztudományi Centruma Nukleáris Medicina Intézetének vezetője,

d) a Debreceni Egyetem Orvos- és Egészségtudományi Centruma Nukleáris Medicina Központjának vezetője,

e) a Pécsi Tudományegyetem Egészségügyi Centruma Központi Klinikai Radioizotóp Laboratóriumának vezetője, valamint

f) a győri Petz Aladár Megyei Oktatókórház Izotópdiaosztikai és Terápiás Osztályának vezetője.

(2) A Bizottság tagjai maguk közül három évre elnököt választanak. A Bizottság döntéseit nyílt szavazással, szótöbbséggel hozza, szavazategyenlőség esetén az elnök szavazata dönt. A Bizottság határozatképes ha az ülésén a tagjainak több mint a fele jelen van.

(3) A Bizottság üléseit legalább negyedévenként tartja. A Bizottság a pozitron emissziós tomográfia (PET) vizsgálat indikációs listát évente felülvizsgálja, a betegellátás folyamatosságának biztosítására javaslatokat készít. A Bizottság elnöke az ülésekre tanácskozási joggal a PET központ(ok) vezetőit meghívja.

(4) A Bizottság feladata a Regionális Szakmaközi Bizottságok döntései alapján a várólistára felkerült esetek indokoltságának és a várólista alapján végrehajtott vizsgálatok megtörténtének ellenőrzése.

20. §

(1) A Regionális Szakmaközi Bizottságok elnökei a 4. számú melléklet szerinti egészségügyi szolgáltatók szakmai vezetői. Tagjai az egészségügyi szolgáltató onkológiai, neurológiai/pszichiátriai, kardiológiai osztályának vezetői

vagy helyettesei. A Regionális Szakmaközi Bizottságok döntéshozatalára és határozatképességére a 19. § (2) bekezdése megfelelően irányadó.

(2) A Regionális Szakmaközi Bizottság szükség szerint, de legalább havonta ülésezik. Feladata a kezelőorvos által kezdeményezett PET vizsgálat indokoltságának ellenőrzése az Országos Szakmaközi Bizottság által elfogadott indikációs lista alapján.

Záró rendelkezések

21. §

(1) Ez a rendelet 2003. november 1. napján lép hatályba, egyidejűleg a várólista alapján nyújtható egészségügyi ellátásokról szóló 22/1998. (XII. 27.) EüM rendelet, valamint az azt módosító 20/1999. (VI. 30.) EüM rendelet hatályát veszti.

(2) Az e rendeletben meghatározott transzplantációs és intézményi várólisták vezetésére jogosult bizottságokat legkésőbb a rendelet hatálybalépését követő 30 napon belül kell létrehozni. A Transzplantációs Bizottságok megalakításáért a Magyar Transzplantációs Társaság Elnöke, az intézményi Várólista Bizottságok megalakításáért az egészségügyi szolgáltató szakmai vezetője felelős.

(3) Az új Transzplantációs Bizottságok (2) bekezdés szerinti megalakításáig a rendelet hatálybalépésekor működő Transzplantációs Bizottságok látják el a várólisták vezetésével kapcsolatos feladatokat.

Dr. Kökény Mihály s. k.,
egészségügyi, szociális és családügyi miniszter

1. számú melléklet

a 61/2003. (X. 27.) ESZCSM rendelethez

Kizárólag transzplantációs várólista alapján nyújtható egészségügyi ellátások

1. Szervátültetések:
 - a) szívátültetés,
 - b) májátültetés,
 - c) tüdőátültetés,
 - d) veseátültetés,
 - e) kombinált vese- és hasnyálmirigy-átültetés

2. Hemopoetikus őssejt-átültetés

2. számú melléklet

a 61/2003. (X. 27.) ESZCSM rendelethez

A Regionális Vesetranszplantációs Bizottságok működésének központjai

1. Semmelweis Egyetem Általános Orvostudományi Kar Transzplantációs és Sebészeti Klinika (1082 Budapest, Baross u. 23—25.)

Illetékességi terület:

Budapest,
Fejér megye,
Győr-Moson-Sopron megye,
Komárom-Esztergom megye,
Nógrád megye,
Pest megye,
Veszprém megye.

2. Szegedi Tudományegyetem Orvos- és Gyógyszerész-tudományi Centrum Sebészeti Klinika (6720 Szeged, Pécsi u. 4.)

Illetékességi terület:

Bács-Kiskun megye,
Békés megye,
Csongrád megye,
Jász-Nagykun-Szolnok megye.

3. Pécsi Tudományegyetem Egészségügyi Centrum Sebészeti Klinika (7624 Pécs, Ifjúság út 13.)

Illetékességi terület:

Baranya megye,
Somogy megye,
Tolna megye,
Vas megye,
Zala megye.

4. Debreceni Egyetem Orvos- és Egészségtudományi Centrum Sebészeti Klinika (4012 Debrecen, Nagyerdei körút 98.)

Illetékességi terület:

Borsod-Abaúj-Zemplén megye,
Hajdú-Bihar megye,
Heves megye,
Szabolcs-Szatmár-Bereg megye.

3. számú melléklet

a 61/2003. (X. 27.) ESZCSM rendelethez

Akkreditált immungenetikai laboratóriumok

1. Országos Gyógyintézeti Központ, Immungenetikai Laboratórium (1113 Budapest, Diószegi u. 24.)

2. Szegedi Regionális Vérellátó Központ, Immunogenetikai Laboratórium (6720 Szeged, Pécsi út 4/B.)

3. Debreceni Regionális Vérellátó Központ, Immunogenetikai Laboratórium (4000 Debrecen, Bem tér 19.)

4. Pécsi Regionális Vérellátó Központ, Immunogenetikai Laboratórium (7621 Pécs, Dischka Győző u. 7.)

4. számú melléklet

a 61/2003. (X. 27.) ESZCSM rendelethez

A Regionális Szakmaközi Bizottságok működésének központjai

1. Országos Idegsebészeti Tudományos Intézet, Nukleáris Medicina Osztály (1145 Budapest, Amerikai u. 57.)

Illetékességi terület:

Budapest,

Fejér megye,

Győr-Moson-Sopron megye,

Komárom-Esztergom megye,

Nógrád megye,

Pest megye,

Veszprém megye.

2. Szegedi Tudományegyetem, Orvos- és Gyógyszerésztudományi Centrum, Nukleáris Medicina Intézet (6720 Szeged, Korányi fasor 8.)

Illetékességi terület:

Bács-Kiskun megye,

Békés megye,

Csongrád megye,

Jász-Nagykun-Szolnok megye.

3. Debreceni Egyetem Orvos- és Egészségtudományi Centrum, Nukleáris Medicina Központ (4012 Debrecen, Nagyerdei körút 98.)

Illetékességi terület:

Borsod-Abaúj-Zemplén megye,

Hajdú-Bihar megye,

Heves megye,

Szabolcs-Szatmár-Bereg megye.

4. Pécsi Tudományegyetem, Egészségügyi Centrum, Központi Klinikai Radioizotóp Laboratórium (7624 Pécs, Ifjúság út 13.)

Illetékességi terület:

Baranya megye,

Somogy megye,

Tolna megye,

Vas megye,

Zala megye.

**Az egészségügyi, szociális és családpolitikai miniszter
62/2003. (X. 27.) ESZCSM
rendelete**

az élelmiszer eredetű megbetegedések esetén követendő eljárásról

Az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény 247. §-a (2) bekezdésének *da*) és *df*) pontjaiban kapott felhatalmazás alapján a következőket rendelem el:

1. §

(1) E rendeletet kell alkalmazni az élelmiszerfertőzés, az élelmiszermérgezés (a továbbiakban együtt: élelmiszer eredetű megbetegedés) és ezek gyanújának bejelentésére, kivizsgálására és nyilvántartására, valamint az élelmiszer eredetű megbetegedésekkel kapcsolatos hatósági intézkedésekre.

(2) Élelmiszer eredetű megbetegedésnek tekintendő a tévedésből élelmiszerként elfogyasztott, valamint a véletlenül elfogyasztott, élelmiszernek nem minősülő növényrész, mag vagy egyéb anyag méregtartalma hatására bekövetkező megbetegedés is.

(3) Nem minősül élelmiszer eredetű megbetegedésnek az
a) egyéni túlérzékenység miatt bekövetkezett megbetegedés (táplálkozási allergia, intolerancia),
b) olyan egészségkárosodás, amelyet az élelmiszer az egyén kóros egészségi állapota, gyógykezelése vagy szervezetének működési zavara miatt idézett elő,
c) élelmiszer útján szándékosan okozott mérgezés.

2. §

(1) E rendelet alkalmazásában:
a) *élelmiszerfertőzés*: minden olyan heveny egészségkárosodás, amelyet élő kórokozóval szennyezett élelmiszer fogyasztása okozott,
b) *élelmiszermérgezés*: minden olyan heveny egészségkárosodás, amelyet élelmiszer elfogyasztását követően az abban lévő szerves vagy szervetlen mérgezőanyag okozott,
c) *élelmiszerfertőzési, élelmiszermérgezési esemény*: egy vagy több személyt érintő, azonos élelmiszer(ek) közvetítésével létrejövő megbetegedések összessége.

(2) Az (1) bekezdésben foglaltakon túl e rendelet alkalmazása során az élelmiszerekről szóló törvény fogalom meghatározásait kell figyelembe venni.

3. §

(1) Bejelentést köteles tenni élelmiszer eredetű megbetegedésről, illetve ennek gyanújáról
a) az azt először észlelő orvos, ideértve a beteget fekvőbeteg-szakellátást nyújtó intézménybe (a továbbiakban: kórház) felvevő orvost is (a továbbiakban: orvos),

b) a munkahely, intézmény, alkalmi közösség (tábor, kirándulócsoport stb.) vezetője, rendezvény szervezője, vendéglátás vagy turizmus keretében a vendégek ellátásáért felelős személy (a továbbiakban együtt: étkeztető), ha tudomására jut, hogy az általa biztosított, illetőleg szervezett étkeztetésben résztvevők között ilyen merül fel,

c) az élelmiszer-előállító, vendéglátó vagy élelmiszerkereskedelmi tevékenységet végző jogi személy, természetes személy és a jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet — beleértve az élelmiszer importőrt is — (a továbbiakban együtt: előállító, illetőleg forgalmazó), ha tudomására jut, hogy az általa előállított, illetőleg forgalomba hozott élelmiszert fogyasztók körében ilyen merül fel.

(2) A bejelentést az élelmiszer eredetű megbetegedés vagy annak gyanúja észlelését követően haladéktalanul — telefonon, faxon vagy személyesen — az Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálatnak (továbbiakban: ÁNTSZ) a megbetegedés, illetve annak gyanúja észlelésének helye szerint illetékes városi, fővárosi kerületi intézetéhez (a továbbiakban: városi intézet) kell megtenni. Munkaidőn kívül a bejelentést az ÁNTSZ-nek a megbetegedés, illetve annak gyanúja észlelésének helye szerint illetékes megyei, fővárosi intézete (továbbiakban: megyei intézet) ügyeletéhez kell megtenni.

(3) A bejelentésben közölni kell

- a) a megbetegedettek számát, nevét, elérhetőségét,
- b) a megbetegedés kezdetének idejét, főbb tüneteit,
- c) a megbetegedés okozásával összefüggésbe hozható élelmiszer(ek) (a továbbiakban: gyanús élelmiszer) megnevezését, fogyasztásának helyét, idejét,
- d) lehetőség szerint az előállítás, a forgalomba hozatal illetőleg a beszerzés helyét,
- e) a vizsgálati anyag biztosítását és
- f) a megtett intézkedéseket.

(4) Az orvosnak az 1. számú melléklet szerinti bejelentő lapon írásban is be kell jelentenie a

- a) halmozottan fellépő, azonos tüneteket mutató, élelmiszer fogyasztásával összefüggésbe hozható megbetegedéseket,
- b) botulizmus-gyanús megbetegedést,
- c) vegyi anyagtól keletkezett, élelmiszer által közvetített megbetegedést,
- d) vadon termő gombától eredő mérgezést,
- e) súlyos lefolyású vagy halálos kimenetelű élelmiszer eredetű megbetegedést.

(5) Az orvos a bejelentőlap másolatát 1 évig köteles megőrizni.

(6) Az orvos köteles a betegtől — lehetőleg az antibakteriális, illetve antitoxinos kezelés megkezdése előtt — a laboratóriumi vizsgálatok céljára a 2. számú melléklet figyelembevételével vizsgálati anyagot venni, és azt a legközelebbi időn belül eljuttatni laboratóriumi vizsgálatra.

4. §

(1) A gombamérgezésre gyanús személyt, valamint azon személyeket, akik gombamérgezést okozó gombás ételből fogyasztottak, de náluk betegségi tünetek még nem léptek fel, a gombamérgezést vagy annak gyanúját először észlelő orvos haladéktalanul kórházba utalja.

(2) Gombamérgezés, vagy annak gyanúja esetén a vizsgálati anyagokhoz a 3. számú melléklet szerinti mintavételi jegyzőkönyvet kell kitöltve csatolni.

(3) A gombamérgezésre gyanús eset klinikai diagnózisának felállításához szükséges laboratóriumi vizsgálatok elvégzéséről vagy elvégzéséről a gyógyító hálózat gondoskodik saját vagy arra alkalmas vizsgáló laboratórium, illetve az Országos Közegészségügyi Központ Országos Élelmezés- és Táplálkozástudományi Intézet (a továbbiakban: OÉTI) gombavizsgálati referencia laboratóriumának igénybevételével.

5. §

(1) Az előállító, illetőleg forgalmazó köteles a gyanús élelmiszer további előállítását, illetőleg forgalomba hozatalát azonnal beszüntetni és intézkedni az ételmintáknak, a meglévő készleteknek (ételeknek, nyersanyagoknak), a helyiségeknek és a munkaeszközöknek — az egészségügyi hatóság helyszíni eljárásáig — változatlan állapotban történő megőrzéséről.

(2) Mind az előállítás, mind a kiszolgálás helyéről származó fellelhető ételmintákat laboratóriumi vizsgálatnak kell alávetni.

(3) Az ételminta vételére és megőrzésére külön jogszabály előírásai az irányadóak.

(4) Az előállító, illetve forgalmazó köteles elősegíteni az élelmiszer eredetű megbetegedés okainak kivizsgálását, ennek érdekében köteles az eljáró egészségügyi, illetve állategészségügyi hatósággal együttműködni, a vizsgálatához szükséges anyagokat (mintákat), munkaeszközöket és adatokat térítésmentesen rendelkezésre bocsátani.

6. §

(1) A 3. § (1) bekezdés szerinti bejelentést követően a városi intézet haladéktalanul megkezdi az esemény kivizsgálását.

(2) Pihenőnapon, munkaszüneti napon, illetve munkaidőn kívül bejelentett esemény (1) bekezdés szerinti vizsgálatát a megyei intézet ügyeleti szolgálata kezdi meg, aki az általa végzett vizsgálatról szóló beszámolót a felvett jegyzőkönyvvel együtt az ügyeletet követő munkanapon, a munkaidő kezdetén a 3. § (2) bekezdés szerint illetékes városi intézetnek a kivizsgálás lefolytatására átadja.

(3) Ha az élelmiszer eredetű megbetegedés a gyanús élelmiszer készítésének, forgalmazásának, fogyasztásának, valamint az esemény észlelésének helye, a megbetegedettek lakóhelye, tartózkodási helye, az orvosi, kórházi kezelés, illetve a diagnosztizálás helye alapján több városi intézetet érint, mindegyik érintett intézet köteles kivizsgálni az eseményt, és a vizsgálatot jegyzőkönyvvel lezárni. A vizsgálat közben az érintett intézetek haladéktalanul és kölcsönösen tájékoztatják egymást a szükséges információkról.

(4) Ha a megbetegedés előidézésében külföldről származó élelmiszer a gyanús, a városi intézet a megyei intézet egyidejű tájékoztatása mellett értesíti az ÁNTSZ Országos Tisztifőorvosi Hivatalát (a továbbiakban: OTH) és az OÉTI-t, valamint a belföldi forgalmazó székhelye szerint illetékes megyei intézetet. Az esemény kivizsgálását, az összefoglaló jelentés és a nyilvántartó lap elkészítését a forgalmazás helye szerint illetékes megyei intézet szakmai irányításával kell végezni.

(5) Ha külföldön fogyasztott élelmiszer a gyanús, az eseményről értesülő városi intézet saját hatáskörben intézi a kivizsgálást, elkészíti a zárójelentést és a nyilvántartó lapot.

(6) A 8. § (1) és (6) bekezdése szerinti eset, valamint üzemben előállított élelmiszerre visszavezethető esemény kivizsgálását a megyei intézet szakmailag irányítja, koordinálja és indokolt esetben a helyszíni kivizsgálásban is részt vesz.

(7) A gyanús élelmiszer(ek) további árusítását, illetve a fogyasztását a vizsgálat lezárásáig, illetve további intézkedésig a területileg illetékes városi intézet megtiltja, zárolja a meglévő készleteket és ezekből laboratóriumi vizsgálat céljára mintát vesz.

(8) A területileg illetékes városi intézet a közegészségügyi veszélyhelyzet elhárításához szükséges időtartamig a gyanús élelmiszer készítését végző egység üzemelését korlátozza vagy felfüggeszti, kivéve, ha helyszíni szemle alapján megállapítja, hogy az egység további üzemeltetése a fogyasztók egészségét nagy valószínűséggel nem veszélyezteti.

(9) A megbetegedettek élelmiszerfogyasztására vonatkozó adatokat és a megbetegedés kialakulásával összefüggésben felmerülő egyéb adatokat, valamint a beteg tüneteit kivizsgálást végzőnek a 4. számú melléklet szerinti űrlapon kell rögzíteni. A 4. számú melléklet szerinti űrlap adatait az 5. számú mellékletben szereplő összesítőre kell felvenni.

7. §

(1) Amennyiben a városi intézet a kivizsgálás során megállapítja, hogy az élelmiszer eredetű megbetegedés, a gyanús élelmiszer előállítása, forgalomba-hozatala vagy a

beteg tartózkodási, illetve lakhelye más városi intézet illetékességi területét is érinti, úgy a történekről és szükségesnek tartott intézkedésről az érintett városi intézetet haladéktalanul értesítenie kell.

(2) Amennyiben a kivizsgálás során felmerül annak gyanúja, hogy a megbetegedés élelmiszer üzemi előállítására vagy állati eredetű nyers élelmiszerre vezethető vissza, úgy a városi intézet erről haladéktalanul értesíti a területileg illetékes Állategészségügyi és Élelmiszerellenőrző Állomást.

8. §

(1) Az élelmiszer eredetű megbetegedést vagy annak gyanúját a városi intézet — telefonon, elektronikus úton vagy faxon — a gyors vészjelző rendszer keretében haladéktalanul jelenteni köteles a megyei intézetnek, ha

- a) harminc vagy több személy megbetegedéséről,
- b) tíznél több személy kórházba szállításáról,
- c) külföldi állampolgár megbetegedéséről,
- d) botulizmus-gyanús megbetegedésről,
- e) vegyi anyagtól keletkezett, élelmiszer által közvetített megbetegedésről,

f) mérgező növény — gomba kivételével — vagy mérgező állati eredetű élelmiszer által okozott megbetegedésről,

g) piacon, üzletben vagy házaló kereskedőtől vásárolt gombától eredő mérgezésről,

h) súlyos lefolyású vagy halálos kimenetelű élelmiszer eredetű megbetegedésről,

i) repülőgépen vagy hajón az utazó közönség részére felszolgált élelmiszerre visszavezethető megbetegedésről szerez tudomást.

(2) A jelentésben közölni kell:

- a) a megbetegedés helyét, idejét, az érintettek becsült számát,
- b) a megbetegedettek számát és tüneteiket,
- c) a gyanús élelmiszereket és
- d) a megtett intézkedéseket.

(3) A megyei intézet a kapott tájékoztatóról jelentést tesz az OTH-nak és az OÉTI-nek.

(4) A jelentett esetek vizsgálatának lényeges eredményeiről a megyei intézet folyamatosan tájékoztatja az OTH-t és az OÉTI-t.

(5) Az OTH az (1) bekezdés a)–c) pontja szerinti esetekről haladéktalanul tájékoztatja az az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztériumot.

(6) A súlyos vagy tömeges élelmiszer eredetű megbetegedés veszélyével fenyegető [(1) bekezdés] vagy külföldi vonatkozással bíró élelmiszer-szennyezettség észleléséről és egyéb veszélyhelyzetekről a megyei intézet haladéktalanul értesíti az OTH-t és az OÉTI-t.

(7) A (6) bekezdés szerinti esetekről az OÉTI a gyors vészjelző rendszer keretében értesíti a Magyar Élelmiszerbiztonsági Hivatalt.

(8) Az (1) bekezdés szerinti esemény vizsgálat lezárásakor a megyei intézet tesz összefoglaló jelentést az OTH és az OÉTI részére.

9. §

Az élelmiszer eredetű megbetegedésekről a városi intézet a 6. számú melléklet szerinti adatokat tartalmazó nyilvántartást vezet, amelyhez a vizsgálat lezárása után minden dokumentumot csatolni kell. A nyilvántartólapot a vizsgálat lezárása után a városi intézet három példányban állítja ki, melyből két példányt a tárgy hónapot követő hónap 10-éig megküld a megyei intézetnek. A megyei intézet havonta, a tárgy hónapot követő hónap 20-áig az összegyűjtött nyilvántartólapok 1-1 példányát továbbítja az OÉTI részére.

10. §

(1) Az élelmiszer eredetű megbetegedés oki összefüggése a fogyasztott élelmiszerrel laboratóriumi vagy epidemiológiai alapon bizonyítható.

(2) Laboratóriumi alapon igazolt az összefüggés, ha a megbetegedésért felelős kórokozó vagy mérgező anyag a gyanús élelmiszerből a megbetegedés előidézésére alkalmas mennyiségben kimutatható és a betegek tünetei, a lappangási idő és a vizsgálati eredmények is megfelelnek a kimutatott kóroki tényezőnek.

(3) Epidemiológiailag bizonyított az összefüggés, ha valamennyi beteg fogyasztott a gyanús élelmiszerből, a tünetek hasonlóak, a gyanús élelmiszer fogyasztása, valamint a tünetek jelentkezése közötti lappangási idő közel azonos, és a betegek között más olyan közös tényező nincs, amely az adott megbetegedés terjesztésében szerepet játszhat.

(4) Abban az esetben, ha

a) olyan személyek is megbetegedtek hasonló tünetekkel, akik elmondásuk szerint nem fogyasztottak a gyanús élelmiszerből, illetve

b) a gyanús élelmiszer egyértelműen nem állapítható meg, vagy több élelmiszer is gyanúba kerül, illetve

c) a közös élelmiszerfogyasztáson kívül egyéb olyan közös tényező is fellelhető, amely az adott betegség terjesztésében szerepet játszhat,

az epidemiológiai összefüggés kimondása érdekében el kell végezni a vizsgálat adatainak statisztikai elemzését.

(5) Közös eredetű, ismeretlen okú a megbetegedés, ha a tünetek hasonlósága és a megbetegedés időpontja közös eredetre utal, de pontosabb meghatározás és a megbetegedések kialakulásában szerepet játszó közös kóroki tényező felderítése nem lehetséges.

11. §

(1) A városi intézet haladéktalanul intézkedik a további megbetegedések megelőzése, valamint a vizsgálat lezárását követően az élelmiszer eredetű megbetegedés kialakulásával kapcsolatos felelősségre vonás iránt.

(2) Az élelmiszer eredetű megbetegedés kialakulásáért felelős élelmiszer előállító, illetve forgalmazó köteles megtéríteni az esemény kivizsgálásával összefüggő valamennyi hatósági vizsgálat és intézkedés költségeit.

(3) A költségek megtérítésére, a minőségvédelmi bírság megfizetésére azt az előállítót, illetve forgalmazót kell kötelezni, amely az esemény kialakulásáért felelős.

12. §

(1) Ez a rendelet a (2) és (3) bekezdésekben foglalt kivétellel a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba, ezzel egyidejűleg az ételmérgezés esetén követendő eljárásról szóló 5/1990. (II. 28.) SZEM rendelet, valamint az Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat átszervezésével kapcsolatos egyes miniszteri rendeletek módosításáról szóló 6/1999. (IV. 2.) EüM rendelet 9. §-a hatályát veszti.

(2) A 4. § (3) bekezdése 2004. január 1. napján lép hatályba.

(3) A 8. § (7) bekezdése Magyarországnak az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló nemzetközi szerződést kihirdető törvény hatálybalépésének napján lép hatályba.

Dr. Kökény Mihály s. k.,
egészségügyi, szociális és családügyi miniszter

1. számú melléklet a 62/2003. (X. 27.) ESZCSM rendelethez**Élelmiszerfertőzés, élelmiszermérgezés bejelentő lap**

Az élelmiszerfertőzésről, élelmiszermérgezésről vagy annak gyanújáról az észlelő orvos haladéktalanul — távbeszélőn vagy személyesen — bejelentést köteles tenni az ÁNTSZ azon városi/kerületi (munkaszüneti napon megyei/fővárosi) intézetének, amelynek illetékességi területén működik. A bejelentést e lap kitöltésével írásban is meg kell tennie. A bejelentő lapot két példányban kell kiállítani, a másolat a bejelentőnél marad.

Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat

.....

Városi — kerületi — megyei — fővárosi* intézete
részére

1. A megbetegedettek száma: fő. 2. A megbetegedések kezdete**: hó nap óra
 3. A megbetegedés(ek) főbb tünetei: hányinger — hányás — hasgörcs — hasmenés — véres széklet — láz* (..... °C)
 — egyéb tünet:
 4. A beteg(ek) tartózkodási helye(i):

A gyanús élelmiszer, étel, ital

neve:	készítésének, beszerzésének helye	helye	fogyasztásának ideje (hó, nap, óra)
5.
6.
7.
Laboratóriumi vizsgálat céljára vett minták megnevezése, száma		Vizsgáló laboratórium neve	Beküldés dátuma
8.
9.
10.

11. Tett intézkedés, megjegyzés:

12. A bejelentő orvos neve, munkahelye, telefonszáma:

Kelt:, év hó nap.

.....
 a bejelentő orvos aláírása

P. H.

* A megfelelő válasz(ok) aláhúzendó(k).

** A bejelentéskor ismert legkorábbi időpont, amikor valamely tünet egy betegnél észlelésre került.

2. számú melléklet a 62/2003. (X. 27.) ESZCSM rendelethez**A laboratóriumi vizsgálathoz szükséges anyagok beküldési rendje**

A gyanú iránya	Vizsgálati anyag	Vizsgáló laboratórium
Botulizmus	vér élelmiszer	OEK* OKK—OÉTI**
Baktérium, toxin, vírus, parazita	hányadék széklet gyomormosó folyadék egyéb váladék, illetve szövetminta élelmiszer	ÁNTSZ megyei intézete
Mérgező gomba	hányadék gyomormosó folyadék vér vizelet széklet élelmiszer nyers gomba és tisztítási hulladék	kórházi laboratóriumok, illetve Igazságügyi Toxicológiai Laboratórium
Vegyianyag	hányadék gyomormosó folyadék folyadék élelmiszer egyéb (vér, vizelet)	ÁNTSZ megyei intézete
Víz	ivóvíz	ÁNTSZ megyei intézete

* OEK: Johan Béla Országos Epidemiológiai Központ.

** OKK—OÉTI: Országos Közegészségügyi Központ Országos Élelmezés- és Táplálkozástudományi Intézete.

3. számú melléklet a 62/2003. (X. 27.) ESZCSM rendelethez**MINTAVÉTELJEGYZŐKÖNYV
gombamérgezés gyanúja esetén**

A beteg neve, kora:

A gomba beszerzésének módja*: kereskedelemben vásárolt — saját szedés — egyéb:

A beteg véleménye szerint milyen gombát fogyasztott:

Inkubációs idő:

Klinikai tünetek:

Hányan fogyasztottak a gombából:

Megbetegedettek száma:

A minta jellege: nyers gomba — ételmaradék — tisztítási hulladék — hányadék — gyomormosó folyadék*

— egyéb:

A mintavétel időpontja:

A megbetegedés észlelésétől tett intézkedések:

A beküldő intézmény neve, címe:

telefon: fax:

A beküldő intézmény helye szerint illetékes városi, kerületi ÁNTSZ intézet neve, címe:

Egyéb közlendő:

Dátum: Aláírás:

P. H.

A gombalaboratórium vizsgálatának eredménye:

Az eredményközlés időpontja, módja:

Dátum: Aláírás:

P. H.

4. számú melléklet a 62/2003. (X. 27.) ESZCSM rendelethez

Kérdőlap ételmszerfertőzésre, ételmszermérgezésre gyanús betegről

Név:	Lakcím:
Foglalkozás:	Munkahely: Kor:

A betegség tünetei: hányinger — hányás (.....-szor/nap) — hasmenés (.....-szor/nap) —
 hasi fájdalom — véres széklet — láz (..... °C) — egyéb: —
 — —

A tünetek kezdete:év hó nap óra
Az első tünet:			
Orvoshoz fordulás:év hó nap	
Az orvos neve:			

A betegség előtti 48 órában fogyasztott ételmszerek, ételek, italok neve		A fogyasztás	
		helye	ideje
A megbetegedés napján	vacsora:		
	délután:		
	ebéd:		
	délelőtt:		
	reggeli:		
A megbetegedés előtti napon	vacsora:		
	délután:		
	ebéd:		
	délelőtt:		
	reggeli:		
A megbetegedés előtt 2 nappal	vacsora:		
	délután:		
	ebéd:		
	délelőtt:		
	reggeli:		

Melyik ételmszert, ételt, italt tartja a megbetegedés okozójának?

.....

Kik fogyasztottak még ebből?

Egy héten belül:

- Milyen zöldséget, gyümölcsöt fogyasztott, és hol vásárolta?
- Étkezett-e étteremben, ha igen, hol?
- Fogyasztott-e hamburgert, gyrost, egyéb büféárut, mit és hol?
- Fogyasztott-e olyan ételt, mely darált húst vagy nem eléggé hőkezelt tojást tartalmazott?
- Ivott-e pasztőrözetlen tejet, evett-e ilyen termékből készült tejterméket?
- Evett-e olyan ételt, amely érzése szerint nem volt jól átfőzve, átsütve?
- Fogyasztott-e bizonytalan eredetű vagy ajándékba kapott élelmiszert?
- Részt vett-e rendezvényen? Ha igen, hol?
- Részt vett-e állatok gondozásában, van-e háziállata? Ha igen, milyen állat?
- Fürdött-e az elmúlt egy hónapban szabad vizű fürdőben vagy uszodában, ha igen, hol?
- Fogyasztott-e forrásból, patakából, ásott kútból származó vizet? Általában milyen ivóvizet fogyaszt?
- Volt-e külföldön? Ha igen, hol?

Veszélyeztetett lakossági csoportba (terhes, immunhiányos, hat hónapon belül műtött, krónikus betegségben szenved stb.) tartozik-e?

Kelt:

.....
a kitöltő aláírása

6. számú melléklet a 62/2003. (X. 27.) ESZCSM rendelethez

Élelmiszerfertőzés, élelmiszermérgezés nyilvántartó lap

Az ÁNTSZ — közvetítő (gyanús) élelmiszer előállítási helye szerint illetékes — városi/kerületi intézete (tekintet nélkül az élelmiszerfertőzési, élelmiszermérgezési esemény során megbetegedettek számára) 3 példányban tölti ki. 2 példányát minden hó 10-éig az ÁNTSZ megyei/fővárosi intézetéhez terjeszti fel, ahol a szükséges kiegészítés bejegyzése után az egyik példányát nyilvántartásba veszik, a másikat minden hó 20-áig az Országos Élelmezés- és Táplálkozástudományi Intézet részére megküldik. (A szöveg melletti négyzeteket üresen kell hagyni!)

A nyilvántartó lapot kitöltő ÁNTSZ intézet(ek) neve

1. Városi/kerületi:

2. Megyei/fővárosi:

.....

Városi/kerületi	Megyei/fővárosi	Országos	A legkorábbi fogyasztás	Az első megbetegedés	A bejelentés	A fogyasztók	A betegek	A kórházba szállítottak	Az elhaltak
intézet nyilvántartó száma ¹		időpontja (hónap, nap, óra)			száma ²				
3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.
						ebből külföldi állampolgár:			
						13.	14.	15.	16.

17. A megbetegedés(ek) észlelésének helye(i):³

Megye	Település	Közösség
.....
.....
.....
.....

18. Tünetek^{3, 4}

1. hányinger:	főnél <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	2. hányás:	főnél <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
3. hasmenés:	főnél <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	4. hasi fájdalom:	főnél <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
5. véres széklet:	főnél <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	6. láz:	°C főnél <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
7. egyéb:	főnél <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	8. egyéb:	főnél <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
9. egyéb:	főnél <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	10. egyéb:	főnél <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

19.1. Átlagos lappangási idő:	perc — óra — nap ⁴	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
19.2. Első beteg tüneteinek jelentkezése:	óra — nap — hó ⁴	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
19.3. Utolsó beteg tüneteinek jelentkezése:	óra — nap — hó ⁴	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
19.4. Betegség átlagos időtartama:	nap ⁴	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

¹ A tárgyév során előfordult események sorszáma.

² Több intézet területére kiterjedő eseménynél az összesített adatok.

³ Szükség esetén pótlapon folytatandó.

⁴ A megfelelő válasz(ok) aláhúzendő(k).

20. A közvetítő (gyanús) élelmiszer, étel, ital³

20.1. neve:.....

20.2. előállításának, készítésének helye (az előállítóhely neve, címe):.....

az előállítóhely besorolása: élelmiszeripar — élelmiszer-kereskedelem — vendéglátás —
 vendéglátás utazási eszközön — közétkeztetés — háztartás⁴

20.3. előállításának, készítésének időpontja: év hónap nap óra

20.4. forgalmazója(i): az előállító — nem forgalmazott — egyéb⁴ (név, cím):.....

20.5. kiszolgálásának, beszerzésének helye(i): az előállító — a forgalmazó — egyéb⁴ (név, cím):.....

a hely besorolása: élelmiszeripar — élelmiszer-kereskedelem — vendéglátás — vendéglátás utazási eszközön —
 közétkeztetés — háztartás — házaló — saját gyűjtés⁴

20.6. fogyasztásának helye(i): az előállítás helye — a kiszolgálás helye(i) — háztartás — egyéb⁴:

a hely besorolása: élelmiszeripar — élelmiszer-kereskedelem — vendéglátás — vendéglátás utazási eszközön —
 közétkeztetés — háztartás⁴

20.7. szennyeződésének, szennyezettségének oka(i), a technológiai hiba(ák) leírása:

20.7.1.; igazolt — valószínűsített⁴

20.7.2.; igazolt — valószínűsített⁴

20.7.3.; igazolt — valószínűsített⁴

20.7.4.; igazolt — valószínűsített⁴

20.8. szennyeződésének helye(i): élelmiszeripar — élelmiszer-kereskedelem — vendéglátás — vendéglátás utazási
 eszközön — közétkeztetés — háztartás — házalás — saját gyűjtés — egyéb:⁴.....

20.9. közvetítő szerepe járványügyi adatokkal⁵ — laboratóriumi adatokkal⁴ igazolt

21. A vizsgálatot végző városi/kerületi intézet megállapításai:

³ Szükség esetén pótlapon folytatandó.

⁴ A megfelelő válasz(ok) aláhúzendő(k).

⁵ Csak kettő vagy több — egymással összefüggő — megbetegedéssel járó eseménynél.

22. A laboratóriumi vizsgálat adatai:

A laboratórium neve:

A minta		Mintaszám		A vizsgálat eredménye Kórokozó(k), csíraszám
eredete	megnevezése	vizsgált	pozitív	
1. beteg fogyasztó				
2. tünetmentes fogyasztó				
3. ételmszer kezelő				
4. közvetítő (gyanús) ételmszer				
5. egyéb ételmszer				
6. környezet				

23. A laboratórium véleménye, az érzékszervi vizsgálat eredménye:.....

.....

24. Az esemény (kór)okozója(i): ismeretlen (járványügyi adatokkal igazolt esemény)⁵ — ismert (laboratóriumi adatokkal, kivételesen tünet alapján igazolt esemény)⁴

a laboratóriumi vizsgálatlal igazolt kórokozó(k) pontos megnevezése

24.1.: ételmszer — beteg(ek)⁴ laboratóriumi vizsgálatával igazolt 24.2.: ételmszer — beteg(ek)⁴ laboratóriumi vizsgálatával igazolt 24.3.: ételmszer — beteg(ek)⁴ laboratóriumi vizsgálatával igazolt

25. Tett intézkedések:

.....

26. A megyei/fővárosi intézet megjegyzései, kiegészítései:.....

.....

.....
Kelt a városi/kerületi intézetben.....
Kelt a megyei/fővárosi intézetben

P. H.

P. H.

.....
aláírás.....
aláírás⁴ A megfelelő válasz(ok) aláhúzendó(k).⁵ Csak kettő vagy több — egymással összefüggő — megbetegedéssel járó eseménynél.

III. rész HATÁROZATOK

Az Országgyűlés határozatai

Az Országgyűlés 108/2003. (X. 27.) OGY határozata

az Országgyűlés bizottságainak létrehozásáról,
tiszttségviselőinek és tagjainak megválasztásáról szóló
20/2002. (V. 16.) OGY határozat módosításáról*

Az Országgyűlés bizottságainak létrehozásáról, tisztég-
viselőinek és tagjainak megválasztásáról szóló 20/2002.
(V. 16.) OGY határozat a következők szerint módosul:

Az Országgyűlés — 2003. november 1-jei hatállyal —

a Területfejlesztési bizottságba

Ékes József helyett

dr. Csapody Miklóst

a bizottság alelnökévé,

az Emberi jogi, kisebbségi és vallásügyi bizottságba

dr. Csapody Miklós helyett

Ékes Józsefet

a bizottság tagjává

megválasztja.

Mandur László s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

Nagy Nóra s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

Vincze László s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

Az Országgyűlés 109/2003. (X. 27.) OGY határozata

a Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete által feltárt
brókerbotránynak, ezen belül különösen
a Pannonplast Rt. részvényeinek megvásárlása
körülményeinek, a K & H Equities Rt.-nél történt
milliárdos sikkasztásnak, a Britton cégcsoportnak a
tranzakcióban betöltött szerepének, a Medgyessy Péter
által elnökölt Inter-Európa Bank Rt.-ben történt
pénzmosásnak és az egész botránysorozattal kapcsolatos
kormányzati és kormánypárti politikusok
érintettségének kivizsgálására létrehozott vizsgáló
bizottság tiszttségviselőinek és tagjainak
megválasztásáról*

Az Országgyűlés a Pénzügyi Szervezetek Állami Fel-
ügyelet által feltárt brókerbotránynak, ezen belül különö-
sen a Pannonplast Rt. részvényeinek megvásárlása körülmé-
nyeinek, a K & H Equities Rt.-nél történt milliárdos
sikkasztásnak, a Britton cégcsoportnak a tranzakcióban
betöltött szerepének, a Medgyessy Péter által elnökölt
Inter-Európa Bank Rt.-ben történt pénzmosásnak és az
egész botránysorozattal kapcsolatos kormányzati és kormá-
nypárti politikusok érintettségének kivizsgálására lét-
rehozott vizsgáló bizottság létrehozásáról szóló 110/2003.
(X. 27.) OGY határozatának V—VII. pontjai alapján a
bizottság tiszttségviselőinek és tagjainak a következőket
választja meg:

Elnök: Demeter Ervin (Fidesz)

Alelnök: Dr. Wiener György (MSZP)

Tagok: Dr. Simon Gábor (MSZP)

Tóth Károly (MSZP)

Dr. Répássy Róbert (Fidesz)

Szijjártó Péter (Fidesz)

Font Sándor (MDF)

Gulyás József (SZDSZ)

Mandur László s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

Nagy Nóra s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

Vincze László s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

* A határozatot az Országgyűlés a 2003. október 20-i ülésnapján fogadta el.

* A határozatot az Országgyűlés a 2003. október 20-i ülésnapján fogadta el.

Az Országgyűlés 110/2003. (X. 27.) OGY határozata

**országgyűlési vizsgálóbizottság létrehozásáról
„a Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete által feltárt
brókerbotránynak, ezen belül különösen
a Pannonplast Rt. részvényeinek megvásárlása
körülményeinek, a K & H Equities Rt.-nél történt
milliárdos sikkasztásnak, a Britton cégcsoportnak
a tranzakcióban betöltött szerepének, a Medgyessy Péter
által elnökölt Inter-Európa Bank Rt.-ben történt
pénzmosásnak és az egész botránysorozattal kapcsolatos
kormányzati és kormánypárti politikusok
érintettségének kivizsgálására”***

Az Országgyűlés azzal a szándékkal, hogy teljeskörűen feltárja a Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (a továbbiakban: PSZÁF) által feltárt brókerbotrány körülményeit, az alábbi határozatot hozza:

I. Az Országgyűlés a Házaszabály 34. §-ának (1) bekezdése alapján vizsgálóbizottságot hoz létre annak megvizsgálására, hogy a PSZÁF vizsgálata szerint a Pannonplast Rt.-ben jelentős befolyás szerzése érdekében folytatott részvényvásárlásoknak, az ennek kapcsán a K & H Equities Rt.-nél történt tízmilliárd forintot meghaladó sikkasztásoknak, a pénznek off-shore cégeken keresztül mozgatásának, majd a Medgyessy Péter elnökölte Inter-Európa Bank Rt.-nél történt pénzmosás eredményeként külföldi állampolgárokhoz kerülésének mik a pontos körülményei, valamint megállapítható-e az egész botránysorozattal kapcsolatosan kormányzati és kormánypárti érintettség.

II. A vizsgálóbizottság feladata különösen az előző és a jelenlegi kormányzati és kormánypárti érintettség megvizsgálása, illetve az alább felsorolt kérdések tisztázása:

A brókerügy kezdete az előző kormányzat időszakában, a visszaélést elősegítő folyamatok, politikai, gazdasági és személyi összefonódások

1. Kulcsár Attila kinek az ajánlására és támogatásával vált a pénzintézet egyik legmagasabb beosztású munkatársává? Ki ellenőrizte a végzettségéről és képzettségéről szóló okiratok valóságát, továbbá korábbi tevékenységét?

2. Kapott-e Varga Mihály, a Pénzügyminisztérium volt politikai államtitkára, majd pénzügyminiszter információt a pénzügyi szabálytalanságokról és törvénytelenégekről?

3. Mit tett Varga Mihály a pénzügyi szervezetek törvényes működésének helyreállítása érdekében?

4. Milyen személyes kapcsolat volt Varga Mihály és Rejtő E. Tibor között?

5. Rejtő E. Tiborral kapcsolatban 2001. őszén merült-e fel bűncselekmény elkövetésének gyanúja? Összefügg-e ez azzal, hogy ebben az időszakban három hónap szabadságra ment, amíg a rendőrség az előző bankjánál, az ING Bank Rt.-nél egy állítólagos pénzmosási ügyet vizsgált?

6. Van-e alapjuk azoknak a híreszteléseknek, melyek szerint az akkori Kormány egy tagja vagy tagjai közreműködtek az ügy elsimításában? Ha ez így van, megtörténhetett-e ez a kabinet más tagjai, a miniszterelnök tudta nélkül? Milyen szerepe volt ebben Pintér Sándornak, Demeter Ervinnek és Varga Mihálynak?

7. Találkozott-e Rejtő E. Tibor Orbán Viktorral? Ha igen, milyen célból, és hány alkalommal?

8. Találkozott-e Rejtő E. Tibor Áder Jánossal? Ha igen, milyen célból és hány alkalommal?

9. Találkozott-e Rejtő E. Tibor Kövér Lászlóval? Ha igen, milyen célból és hány alkalommal?

10. Találkozott-e Kulcsár Attila Orbán Viktorral? Ha igen, mikor, milyen célból és hány alkalommal?

11. Találkozott-e Kulcsár Attila Kövér Lászlóval? Ha igen, mikor, milyen célból és hány alkalommal?

12. Találkozott-e Kulcsár Attila Varga Mihállyal? Ha igen, mikor, milyen célból és hány alkalommal?

13. Milyen kezdeményezés nyomán, kinek a közvetítésével találkozott Áder János, a FIDESZ — Magyar Polgári Szövetség frakcióvezetője Kulcsár Attilával? Értesítette-e erről a találkozóról előzőleg pártja vezetőségének más tagjait, így Orbán Viktor pártelnököt?

14. Ha Áder János — mint ahogy nyilatkozatai is tanúsítják — úgy véli, hogy Kulcsár őt provokatív célzattal kereste fel, akkor milyen ok indokolta második találkozását a K & H Equities brókerével? Mennyi ideig tartott az első és mennyi ideig a második találkozó, miről tárgyaltak és milyen megállapodásra jutottak?

15. Megfelelnek-e a valóságnak azok a sajtóértesülések, amelyek szerint e két találkozó alkalmával Kulcsár Attila a FIDESZ — Magyar Polgári Szövetségtől „politikai menedékjogot” vagy „politikai védelmet” kért? Mit jelent egy demokratikus jogállamban az ilyen jellegű védelem és kiterjed-e a büntető jogi következmények alóli mentesítésre is?

16. Miről tájékoztatta Áder Jánost Kulcsár Attila?

17. Igaz-e, hogy Kulcsár Attila figyelmeztetni kívánta Áder Jánost, hogy a Fidesz érintett a K & H ügyben?

18. Milyen politikai vonatkozásait tárta fel az ügynek?

19. Tett-e említést pénzmosásról?

* A határozatot az Országgyűlés a 2003. október 20-i ülésnapján fogadta el.

20. Megnevezett-e segítőköt (társakat) és kedvezményezetteket?

21. Igaz-e, hogy Kulcsár Attila tájékoztatta Áder Jánost külföldre távozási szándékáról, és Áder János támogatta azt?

22. Miért nem tartotta szükségesnek Áder János a hatóságok — közöttük a PSZÁF — értesítését a Kulcsár Attila által neki elmondottakról? Tájékoztatta-e a két beszélgetésen elhangzottakról pártjának vezetőit, Orbán Viktor pártelnököt?

23. Mi volt az indoka annak, hogy új törvény megalkotásával az előző Kormány eltávolította posztjáról az Állami Pénz- és Tőkepiaci Felügyelet elnökét és elnökhelyettesét?

24. Milyen kapcsolatban állt Orbán Viktor Szász Károllyal és családjával?

25. Milyen kapcsolatban állt a Kövér család Kulcsár Attilával? Milyen üzleti tárgyalásai voltak Kulcsár Attilának Kövér Szilárdal, a Királyi Egyetemi Nyomda igazgatósági tagjával és társtulajdonosával, az Országgyűlés Nemzetbiztonsági Bizottsága elnökének testvérével? Részt vett-e ezeken a tárgyalásokon Simicska Lajos, a nyomda korábbi igazgatósági tagja, illetve tudott-e azokról?

26. Érkezett-e Pintér Sándor belügyminiszterhez, Demeter Ervinhez, a polgári nemzetbiztonsági szolgálatokat irányító tárca nélküli miniszterhez, illetőleg az általuk irányított szervezetekhez vagy a PSZÁF-hoz olyan bejelentés, amely Kulcsár Attila, Rejtő E. Tibor vagy más hozzájuk kapcsolódó személyek, vállalkozások, illetve off-shore cégek törvénytelenégeire utal? Ha érkezett ilyen bejelentés, mi lett ennek a következménye?

27. Van-e alapjuk azoknak a sajtóértesüléseknek, amelyek szerint 2001-től Rogán Antal, a FIDESZ — Magyar Polgári Szövetség képviselője Kertész Balázsnak, a főváros V. kerületi önkormányzat FIDESZ-es képviselőjének közreműködésével Kulcsár Attila bizonyos pénzügyi tranzakcióinak hasznélvezője volt? Mi a jelentősége az adott ügy szempontjából annak, hogy Kertész Balázs Kelemen László ügyvédi irodájában dolgozott, és Kelemen Lászlót, akit eredetileg az FKgP delegált az MNB felügyelő bizottságába, utóbb a FIDESZ pénzügyi műveletei egyik tervezéjeként tartottak nyilván?

28. Ha a Rogán Antalra, illetve Kertész Balázusra vonatkozó értesülések megalapozottak és valóban léteztek 2001 júliusától kezdve ilyen tranzakciók, akkor mi volt ezekben a szerepe a londoni bejegyzésű IT Financials Ltd-nek és az ugyancsak londoni bejegyzésű Montrade Ltd-nek?

29. Milyen kapcsolata volt Navracsics Tibornak, Orbán Viktor pártelnök jelenlegi kabinetfőnökének Kulcsár Attilával, a bűncselekmények gyanúsítottjával?

30. Szerepel-e a Vegyépszer Rt. a K & H Bank ügyfelei között?

31. Milyen jellegű pénzügyi tranzakciók folytak 1998—2002. között a Nemzeti Autópálya Rt., a Vegyépszer Rt. és a Bentonút Rt. között?

32. Voltak-e jelzések Rejtő E. Tibor vezérigazgató és Nagy Elek, a Vegyépszer tulajdonosa közötti üzleti kapcsolat „különleges jellegére” vonatkozóan?

33. A Vegyépszer esetében, amelynek útépitési tapasztalata nem volt, és amely közbeszerzési eljárás nélkül kapott megbízást autópálya építésre, volt-e lehetőség arra, hogy az e tevékenységbe bevont alvállalkozói esetleges fiktív számláinak befogadásával közreműködjön közpénzek nem rendeltetésszerű, törvénytelen felhasználásában?

34. Az autópálya-építésből származó közpénzek kerültek-e off-shore cégek közbeiktatásával az 1998—2002 közötti vezető kormánypart érdeksoportjaihoz?

35. Az autópálya építéséből származó pénzeket érintő tranzakciókban játszott-e szerepet a Töröcskei Istvánhoz kötődő Equilor Rt., amelynek főkönyvelője Simicska Lajos felesége volt?

36. Milyen állami projektekben vettek részt a Járai Zsigmond és Auth Henrik által korábban vezetett bankok az Orbán-kormány idején?

37. Milyen együttműködés alakult ki Demeter Ervin, a FIDESZ — Magyar Polgári Szövetség országgyűlési képviselője és a Magyar Nemzet című napilap között a K & H brókerbotrány kapcsán tendenciózusan összegyűjtött, gyakran tudatosan eltorzított „információk” szelektív kiszivároztatásával? Milyen tények támasztják alá azon források hitelességét, amelyekre a Magyar Nemzet és Demeter Ervin egybehangolt fellépéseik során tényként hivatkoztak?

38. Egy közelmúltban kiszivárgott vizsgálati anyag „Attila nagy barátjának” nevezi Mile Csabát. Ez a név szerepel Kulcsár ún. szűkebb VIP-listáján is. Ugyanaz a személy-e ez a Mile Csaba, aki a korábbi X Vision Animációs és Szoftverfejlesztő Kft. társtulajdonosa volt, együtt a korábban különösen nagy értékű család elkövetésével meggyanúsított Tóth Béla, FIDESZ közeli vállalkozóval, egykori FIDESZ-kampánymenedzserrel, az Energol bűnügy egyik főszereplőjével?

39. Ugyanaz a kihallgatási anyag megemlíti még a Kulcsár szűkebb VIP-listáján ugyancsak szereplő Buruzs Attilát. Azonos-e ő azzal, aki a 2001-ben különösen nagy vagyoni kárt okozó hűtlen kezeléssel gyanúsított Dobos Ferenc, az FKgP Borsod-Abaúj-Zemplén megyei elnöke által tulajdonolt Északtej Rt. igazgatóságában foglalt helyet? Megfelel-e a valóságnak a sosem cáfolt lapjelentés, amely szerint Buruzs Attila jelentette a cégnél a bankszféra felé a fideszes kapcsolatot? Azonos-e a VIP-listán szereplő Buruzs Attila, a Kingsloke Company Limited nassauai (Bahama) off-shore cég magyarországi képviselőjével? Ha azonos vele, milyen tevékenységet folytat az általa kép-

viselt off-shore cég, volt-e együttműködése a K & H Equitis-sel, illetve annak ügyfeleivel?

40. Megfelel-e a valóságnak az a napvilágot látott feltetelezés, hogy a PSZÁF vezetése már két évvel a brókerbotrány előtt tudta, hogy a K & H Equitis-nél valótlanszámlakivonatokat adnak ki? Ha ez igaz, miért nem tett büntető feljelentést?

41. Igaz-e továbbá, hogy PSZÁF már 2003 áprilisában a Pannonplast-vizsgálat során tudomást szerzett bizonyos szabálytalanságokról, és értesült arról is, hogy a brókerbotrányban meggyanúsított két szír férfi nagy összegű pénzt vesz fel; ennek ellenére nem tett feljelentést az ORFK-n?

42. Mi az oka ennek és mivel magyarázható az, hogy a felügyelet nem tett azonnal bejelentést a Gazdasági és Közlekedési Minisztériumnak az ÁAK Rt. számláin észlelt kb. 13 milliárd forintos szabálytalan pénzmozgásról?

43. Megfelel-e a valóságnak az, hogy három nappal Szász Károly, PSZÁF-elnököt ért támadás előtt többórás megbeszélésre került sor Szász továbbá Varga Mihály, volt pénzügyminiszter, valamint Wermeser Zsolt és Nemescsói András vezető PSZÁF-munkatársak között? Lehetett-e köze ennek a szokatlanul hosszú tárgyalásnak a Pannonplast-ügyben bekövetkezett PSZÁF-álláspont változáshoz? Készült-e magnófelvétel Kulcsár Attilának a Pannonplast-ügyben a PSZÁF-nál folytatott tárgyalásairól, és eljutott-e ez a hatóságokhoz?

44. Megfelel-e a valóságnak ezek után az a feltételezés, hogy saját törvényi ellenőrzési feladatai helyett, a Szász Károly vezetése alatt álló PSZÁF a jelenlegi ellenzék politikai utasításait hajtja végre?

45. Miért akadályozta hetekig az ügyészség Kulcsár Attilán kívül, további gyanúsítottak meghallgatását és őrizetbe vételét?

46. Hogyan történhetett, hogy amikor a rendőrség helyett az ügyészség hallgatott ki tanút az ügyben, és a tanú vallomása azonnal nyilvánosságra került? Vontak-e ezért valakit felelősségre?

47. Kapott-e az ügyészség vagy a rendőrség utasítást Pólt Péter legfőbb ügyésztől a nyomozás során?

48. Egyetértett-e az ügyészség a rendőrségi nyomozás tervezésével és menetével?

49. Kivizsgálta-e Pólt Péter legfőbb ügyész azt a vádat, amely szerint a Fővárosi Főügyészség illetékes ügyésze a Kulcsár-ügyre vonatkozó adatokat is közölte a bróker egyik barátjával, aki ezeket az információkat haladéktalanul továbbította az érintetthez?

50. Hozzájárulhatott-e az ügyben eljáró ügyész eme eljárása Kulcsár Attila külföldre távozásához?

51. Jóváhagyta-e Pólt Péter legfőbb ügyész azt, hogy az érintett ügyész kollégái sajtóértekezletükön Kulcsár és barátja lehallgatott beszélgetéseit ismertessék kollégájuk

vétlenségének bizonyítására? Tudta-e a legfőbb ügyész, hogy ezt a lehallgatást végző szervekkel való egyeztetés nélkül végezték? Tudja-e, hogy a szöveg ismertetése tendenciózus volt, kimaradt belőle az a Kulcsárnak adott információ, hogy pénzmosással is vádolhatják?

52. Megengedhetőnek tartja-e a legfőbb ügyész az említett hangfelvétel teljes szövegének nyilvánosságra hozatalát?

53. Volt-e korábban off-shore cégekkel kapcsolata Szász Károlynak? Ha igen, melyek ezek, és kik állnak mögöttük.

54. Ki adott át banktitkokat képező információkat a Magyar Nemzetnek? Volt-e szerepe ebben a PSZÁF vezetőinek?

55. Mely Fidesz-közeli cégek voltak üzleti kapcsolatban a K & H és az Inter-Európa Bankkal?

56. Milyen személyes kapcsolat volt Járai Zsigmond — aki a K & H egyik jogelődjének igazgatója volt — és a bank jelenlegi vezetése között?

57. Helytállóak-e azok az értesülések, melyek szerint az ügyletekről a PSZÁF tudomással bírt, ennek ellenére nem tett semmit az ügyben?

58. Helytállóak-e azok az értesülések, melyek szerint Járai Zsigmond pénzügyminiszter tudott ezekről az ügyekről, ennek ellenére nem tett semmit az ügyben?

59. Igaz-e, hogy a pénzfelvételekre vonatkozó információkat a PSZÁF szivárogtatta ki a FIDESZ-nek?

60. Kaphatott-e információt Pintér Sándor a rendőrséget irányító miniszterként a banknál folyó szabálytalanságokról és bűncselekményekről?

61. Mit tett Pintér Sándor belügyminiszter vagy az általa irányított rendőrség az ügy felderítése érdekében?

Közpénzek a Pannonplast Rt.-ben. Az Állami Autópálya Kezelő Rt. és a Nemzeti Autópálya Rt. érintettsége.

62. Miként fordulhatott elő, hogy a 100 százalékban állami tulajdonban lévő Állami Autópálya Kezelő Rt. (a továbbiakban: ÁAK Rt.) 13 milliárdját egy tavalyi, a PSZÁF által kiszabott bírság óta kétes hírűnek nevezhető brókercégnek adta át?

63. Miért rendelkezett úgy László Csaba pénzügyminiszter, hogy az ÁAK Rt. több milliárd forintot kapjon?

64. Mennyi pénzt utalt át összesen az ÁAK Rt. a K & H csoport tagjaihoz?

65. Milyen dátummal és milyen jogcímen történtek az átutalások?

66. Kik játszottak szerepet abban, hogy a K & H Equitieshez 13 milliárd forintnyi közpénz került? Miért

tagadta a Medgyessy-kormány szóvivője, hogy állami szereplője is van a Pannonplast-részvényvásárlásnak?

67. Hogyan lehetséges, hogy közbeszerzés nélkül kötöttek egy ekkora nagyságrendű vagyongazdálkodási szerződést?

68. Hogyan dönthetett egy személyben ekkora összegről az akkor frissen kinevezett, de azóta leváltott vezérigazgató?

69. Megfelel-e a valóságnak, hogy az ÁAK Rt. igazgatótanácsában és felügyelő bizottságában senki nem tudott a 13 milliárd forint sorsáról?

70. Végeztek-e az állami cégek kockázatbecslést az állami források kihelyezése előtt?

71. Az állami szektorból származó pénzeszközökből összesen mennyit fektettek a brókercégek részvényekbe, illetve más típusú befektetésekké?

72. Milyen dátummal és mennyi pénzt kapott vissza az ÁAK Rt.?

73. Miként fordulhatott elő, hogy ilyen nagy kockázat ilyen kevés hozammal járt, vagy esetleg mások kerestek a közpénzek megforgatásán?

74. Érte-e veszteség az állami vállalatokat ezekből a hitelezési akciókból, illetve feladataik ellátásában lassította-e, gátolta-e őket a kihelyezett pénzeszközök rendelkezésre nem állása?

75. Miért egy külső kereskedelmi bank volt a tranzakció részese?

76. Van-e összefüggés e tranzakció, illetve azon tény között, hogy éppen a K & H Bank képviselője került a kormányváltás után az ÁAK Rt. igazgatótanácsának egyik székébe?

77. Kik szorgalmazták Gáldi György delegálását az ÁAK Rt. igazgatótanácsába?

78. Történt-e felelősségre vonás, illetve büntetőjogi feljelentés amiatt, hogy az ÁAK Rt. visszadátumozott szerződés alapján vett részt a K & H Equities-nél történt tranzakcióban?

79. Végzett-e vizsgálatot a Gazdasági Minisztérium és az milyen eredménnyel járt?

80. Milyen megállapításra jutott az ÁAK Rt. igazgatótanácsa abban, a tárca által elrendelt, a minisztériumit kiegészítő ellenőrzésben, amelynek célja az ÁAK Rt. és a K & H Equities közötti szerződések körülményeinek és az ezek keretében megvalósult pénzügyi tranzakcióknak a tisztázása volt?

81. Indított-e a Nemzeti Autópálya (NA) Rt. vizsgálatot annak kiderítésére, hogy miként fektette be az ÁAK Rt. azt a 13 milliárd forintot, amelyet csak egy elkülönített bankszámlán tarthatott volna, és csak föld, illetve informatikai berendezések vásárlására fordíthatta volna kamataival együtt?

82. Beleszóltak-e az állami cégek menedzserei napi vagy heti rendszerességgel a befektetési célú tranzakciók részleteibe?

Kulcsár Attila, a K & H Equities és a K & H Bank vezetőinek közreműködése a több mint 10 milliárd forint összegű sikkasztásban.

83. Mit tartalmaz a K & H Bank belső vizsgálata? Mikortól és meddig folyt a revízió? Milyen szabálytalanságokat állapított meg?

84. Összefüggésben vannak-e a K & H Banknál történt lemondások, illetve felmentések a brókerbotrányal?

85. Mit takar a belső vizsgálat azon megállapítása, mely szerint mind a Pannonplast részvénycsomagot összegyűjtő befektetők, mind a papírokat megvásárló kft.-k, mind pedig az ügyletet közvetetten finanszírozó ÁAK Rt. kapcsolatba hozható Kulcsár Attilával, a K & H Equities vezetőjével?

86. Milyen technikai gyűjtőszámlát használt Kulcsár Attila?

87. Ki használhatta még ezt a számlát rajta kívül?

88. Mi volt a számla létrehozásának eredeti célja?

89. Összefüggésben volt-e ez a cél a bankfúzió sikeres lebonyolításával?

90. Ki (melyik bankvezető) rendelkezett a számla létrehozásáról?

91. A bankfúzió lebonyolítását követően milyen hosszú ideig kellett még élnie a gyűjtőszámlának?

92. Ki volt a felelős a gyűjtőszámlán történő pénzmozgások előzetes engedélyezéséért, illetve utólagos ellenőrzéséért?

93. Kulcsár indíthatott-e önállóan tranzakciókat a bankközi elszámolási rendszerben?

94. Kellett-e még valaki másnak az aláírása/jóváhagyása ehhez?

95. Működött-e a K & H Equities brókerházon belül kontrolling (belső ellenőrzés) részleg?

96. A K & H Equities brókerház kontrolling részlege milyen tartalmú kimutatásokat készített el havi vagy más rendszerességgel?

97. A K & H Equities brókerház kontrolling részlege készített-e havi vagy más rendszerességgel kimutatást az ügyfelek összesített számlaegyenlegéről az informatikai rendszer adatai alapján (összesen mekkora az értéke az összes ügyfél összes értékpapír-számláján nyilvántartott befektetésekké)?

98. A K & H Equities brókerház kontrolling részlege készített-e havi vagy más rendszerességgel kimutatást az

ügyfelek összesített számlaegyenlegéről a kibocsátott ügyfélértesítők (számlakimutatók) adatai alapján?

99. Megtörtént-e a brókerház ügyfelei összesített számlaegyenlegének egyeztetése a számlakimutatókban szereplő összesített számlaegyenleggel?

100. Ki (melyik bankvezető) volt a felelős az összesített számlaegyenlegek összehasonlításáért?

101. Mely cégek vettek részt korábban is az akciókban?

VIP-lista, Kulcsár Attila politikai kapcsolatai, Tóth András államtitkár, a Nemzetbiztonsági Hivatal és a rendőrség magatartása az ügyek során.

102. Kik voltak VIP-részvényesek a K & H Equities-nél?

103. Milyen kapcsolatban áll a Magyar Köztársaság belügyminisztere vagy közeli hozzátartozója a K & H Bankcsoporttal, vagy Kulcsár Attila gyanúsítottal?

104. A Kormány és az Országgyűlés tagjai közül áll vagy állt-e bárki üzleti kapcsolatban Kulcsár Attilával?

105. Milyen adatok alapján tett feljelentést a Nemzetbiztonsági Hivatal (a továbbiakban: NBH) július 7-én a K & H brókercéggel szemben a Szervezett Bűnözés Elleni Igazgatóságnál?

106. Mikor került Kulcsár Attila a szakszolgálat látókörébe?

107. Mióta és milyen eszközökkel folytatott vizsgálatot az NBH a brókercéggel, illetve Kulcsár Attilával szemben?

108. Amennyiben a bróker a szakszolgálat látókörébe került, miért Tóth András államtitkár fogadta a műveleti eljárás alatt álló Kulcsár Attilát, és vajon miért nem az erre kinevezett személy?

109. Milyen körülmények között, hol és milyen formában történt a meghallgatás?

110. Miről tájékoztatta Tóth Andrást, a Miniszterelnöki Hivatal politikai államtitkárát Kulcsár Attila?

111. Milyen politikai vonatkozásait tárta fel az ügynek?

112. Tett-e említést pénzmosásról?

113. Megnevezett-e segítőköt (társakat)?

114. Készített-e feljegyzést Kulcsár Attila, és megkapta-e azt Tóth András államtitkár?

115. Mit tartalmaz az állítólagos feljegyzés?

116. Ki(ke)t tájékoztatott Tóth András a Miniszterelnöki Hivatal politikai államtitkára a Kulcsár Attilával folytatott „beszélgetésről”?

117. Ki állítatott ki Kulcsár Attila részére belépőt a Miniszterelnöki Hivatalba, és kinek a referenciája alapján került kapcsolatba a bróker a Miniszterelnöki Hivatallal?

118. Állt-e munkajogi vagy egyéb jellegű jogviszonyban Kulcsár Attilával a Miniszterelnöki Hivatal? Történt-e bármilyen kifizetés Kulcsár Attila részére?

119. Hányszor járt Kulcsár Attila a Miniszterelnöki Hivatalban, kikkel találkozott és miről tárgyalt?

120. Hogyan fordulhatott elő, hogy a brókerbotrány akkor még egyetlen gyanúsítottja külföldre menekült az eljárás előtt?

121. Kit terhel a felelősség azért, hogy a gyanúsított szabadon elhagyhatta az országot?

122. Történt-e már ezért bármilyen felelősségre vonás?

123. Az elhangzott információk birtokában Tóth András miért nem kezdeményezte Kulcsár Attila előzetes lefolytatását?

124. Mi az oka annak, hogy a Pannonplast-ügyet csak később vonta össze a rendőrség a K & H Equities-nél elkövetett sikkasztás-sorozattal?

125. Mely off-shore cégek vettek részt a részvényvásárlási tranzakciókban?

126. A rejtélyes off-shore cégek mögött milyen üzleti csoportok állnak?

127. Mely cégek és mely magánszemélyek tulajdonosai a Pannonplastnak?

128. Voltak-e a tranzakciókban részt vevő magánszemélyeknek az elmúlt évek során párhuzamosan (szinkronban) végrehajtott, azonos részvények vásárlására irányuló törekvései?

129. Miért állította korábban a nyomozás egyik vezetője, hogy a Pannonplast-ügy és a K & H Equities-nél feltárt visszaélések között az egyetlen kapcsolódó pont, hogy a Pannonplast-részvények felvásárlásában érintett ÁAK Rt. is a K & H Equities ügyfele volt?

Politikai, gazdasági és személyi összefonódások a sikkasztás és a pénzmosás keretében.

130. Milyen üzleti kapcsolatrendszerrel rendelkeznek az Inter-Európa Bank pénzmosás-gyanús tranzakcióit végrehajtó személyek? Milyen méretű az összefonódás az említett személyek, illetve a K & H Equities kiemelt ügyfélköre és a Pannonplast tulajdonosai között?

131. A K & H Equities, a K & H Bank és az Inter-Európa Bank felső vezetésének és közvetlen hozzátartozóiknak milyen közös vállalkozásaik vannak?

132. Milyen méretű az összefonódás? Hol biztosítanak egymás hozzátartozói részére menedzseri pozíciókat?

133. A K & H Equitiesnek, a K & H Banknak és az Inter-Európa Banknak milyen az üzleti kapcsolatrendszerre a Magyar Állammal?

134. Milyen állami projektekben vettek részt eddig, illetve vesznek részt jelenleg akár finanszírozói, akár tanácsadói minőségben?

135. A K & H Equitiesnek, a K & H Banknak és az Inter-Európa Banknak vannak-e közös hitelkihelyezései?

136. Igaz-e a PSZÁF azon észrevétele, hogy a K & H többször is tudatosan félrevezette a felügyeletet az elmúlt évek vizsgálataiban során?

137. Valós-e pénzintézet azon megállapítása, hogy a bank és brókercége ugyan számtalan esetben jelezte a pénzmosás gyanúját, de az ORFK pénzmosási ügyekkel foglalkozó részlege egyetlen egy esetben sem igazolt vissza bűncselekmény alapos gyanújára utaló adatot?

138. Mely pénzintézeteknél történt rendőrségi vizsgálat az elmúlt 6 év során pénzmosás gyanús tranzakciók bejelentése kapcsán? Kik (cégek illetve magánszemélyek) voltak az érintettek ezekben a rendőrségi vizsgálatokban?

139. Kimutatható-e üzleti összefonódás az elmúlt 5 év rendőrségi vizsgálataiban kapcsán érintett cégek és magánszemélyek, illetve a K & H Equities kiemelt ügyfélköre között?

140. Kimutatható-e üzleti összefonódás az elmúlt 5 év rendőrségi vizsgálataiban kapcsán érintett cégek és magánszemélyek, illetve a Pannonplast tulajdonosi köre között?

141. Milyen időpontban (megtől meddig) volt Mészáros János a K & H Bank corporate finance igazgatója?

142. Mióta tart fenn Mészáros János személyes kapcsolatot Medgyessy Péterrel? Milyen mélységű ez a személyes kapcsolat, adtak-e kölcsönösen üzleti, pénzügyi vagy befektetési tanácsokat egymásnak? Milyen rendszerességgel találkoztak az elmúlt években?

143. Mióta tart fenn Mészáros János személyes kapcsolatot László Csabával? Milyen mélységű ez a személyes kapcsolat, adtak-e kölcsönösen üzleti, pénzügyi vagy befektetési tanácsokat egymásnak? Milyen rendszerességgel találkoztak az elmúlt években?

144. Abban az időszakban, amikor Mészáros János és László Csaba egyaránt a K & H Bank felső vezetéséhez tartozott, voltak-e közös szakmai feladataik? Mi volt ezeknek a szakmai feladatoknak a tartalma?

145. Tudott-e László Csaba a Britton Kft. megalapításáról, tevékenységéről, Mészáros Jánosnak a kft.-ben tulajdonosként való megjelenéséről?

146. Tudott-e László Csaba az állami cégek és a Britton Kft. üzleti tranzakcióiról, az állami forrásoknak a Britton Kft.-hez történő kihelyezéséről?

147. László Csaba gyakorolt-e befolyást volt munkáltatója, a K & H Bank állami projektekbe való bevonására, a pénzintézet hitelkihelyezéssel kapcsolatos vagy egyéb döntéseire, amióta kormányzati pozícióban van?

148. Igaz-e, hogy 2000. május 9-től Zhang Man Xin és három társa gyanús körülmények között, több részletben, több mint 900 millió forintot utalnak át az Inter-Európa Banktól?

149. Igaz-e, hogy 2000. július 8-tól Abdo Mahmoud és El Abed Hassan nevű személyek gyanús körülmények között, több részletben, készpénzben, 6,2 milliárd forintot vettek fel az Inter-Európa Bank pénztárából?

150. Helytálló-e a gyanú, hogy ez az összeg a K & H Equities-nél történt pénzügyi manipulációkból származik, és a Montrade nevű off-shore cég utalta át?

151. Igaz-e, hogy 2003 júniusától, a PSZÁF által feltárt Pannonplast-ügy kirobbanásától kezdve a gyanús banki átutalások és pénzfelvételek ritkultak?

152. Tett-e bejelentést a pénzintézet a pénzmosás gyanús ügyletek kapcsán?

A 292/2002. (XII. 27.) Korm. rendelet hatálybalépését megelőző államigazgatási és politikai egyeztetés.

153. Melyik minisztérium és mikor készítette el a 292/2002. (XII. 27.) Korm. rendelet tervezetét?

154. Mi volt a tervezet eredeti szövege?

155. Mikor küldték tárcák közötti egyeztetésre a javaslatot?

156. Mely szervezetek adtak írásos véleményt a javaslatról? Mit tartalmaztak a vélemények?

157. Mikor tárgyalta a közigazgatási államtitkári értekezlet az előterjesztést? Volt-e vita az értekezleten? Ha igen: mi volt a tartalma?

158. Mikor tárgyalta a Kormány az előterjesztést? Volt-e vita a kormányülésen? Ha igen, mi volt a tartalma?

159. Milyen arányban szavazta meg a Kormány az előterjesztést?

160. Mi volt a Magyar Nemzeti Bank véleménye a 292/2002. (XII. 27.) Korm. rendelet tervezetéről? Mit vettek figyelembe az MNB véleményéből? Mit nem vettek figyelembe az MNB véleményéből?

161. Mi volt a Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyeletének a véleménye a 292/2002. (XII. 27.) Korm. rendelet tervezetéről? Mit vettek figyelembe az PSZÁF véleményéből? Mit nem vettek figyelembe a PSZÁF véleményéből?

162. Mi volt a Gazdasági Minisztérium véleménye a 292/2002. (XII. 27.) Korm. rendelet tervezetéről? Mit vettek figyelembe a Gazdasági Minisztérium véleményéből? Mit nem vettek figyelembe a Gazdasági Minisztérium véleményéből?

163. Mi volt az Igazságügyi Minisztérium véleménye a 292/2002. (XII. 27.) Korm. rendelet tervezetéről? Mit vet-

tek figyelembe az IM véleményéből? Mit nem vettek figyelembe az IM véleményéből?

164. Mi volt a Miniszterelnöki Hivatal véleménye a 292/2002. (XII. 27.) Korm. rendelet tervezetéről? Mit vettek figyelembe a MeH véleményéből? Mit nem vettek figyelembe a MeH véleményéből?

165. Mi volt a Belügyminisztérium véleménye a 292/2002. (XII. 27.) Korm. rendelet tervezetéről? Mit vettek figyelembe a BM véleményéből? Mit nem vettek figyelembe a BM véleményéből?

166. Készült-e jegyzőkönyv, illetve hangfelvétel a Kormány azon üléséről, amikor elfogadták a később 292/2002. (XII. 27.) számon kihirdetett kormányrendeletet?

167. Kikérte-e már a rendőrség ezen jegyzőkönyvet és hangszalagot a K & H Equities kapcsán folytatott nyomozáshoz?

168. Megküldték-e már a rendőrségnek ezen jegyzőkönyvet és hangszalagot a K & H Equities kapcsán folytatott nyomozáshoz?

Politikai nyomásgyakorlás a vizsgálatot végző független intézményekkel szemben.

169. Miként fordulhatott elő, hogy a pénzfelvételeket végrehajtó személyek egyike külföldre távozzon? Kit terhel ezért a felelősség?

170. Hogyan fordulhatott elő, hogy a rendőrség példa nélküli módon sajtótájékoztatón figyelmezteti a sokmilliárdos pénzmosás vélelmezhető gyanúsítottjait, hogy meggyanúsításuk várható, ezzel felkínálva nekik a lehetőséget a szökésre?

171. Hogyan fordulhatott elő, hogy a rendőrség ugyan-ezen hibát megismételve sajtótájékoztatón jelenti be, hogy ismeri a pénzmosási ügylet kedvezményezett körét, akik meggyanúsítása várható?

172. Hogy történhetett meg az, hogy a nyomozást végző rendőrök súlyos szakmai hibák sorozatát követték el az eljárás során?

173. Hogyan tudja a továbbiakban garantálni a rendőrség, hogy a K & H-ügy és az Inter-Európa Bank-ügy gyanúsítottjai ne szökjenek külföldre?

174. Mit állapított meg az Inter-Európa Banknál folytatott pénzügyi felügyeleti célvizsgálat?

175. Hogyan fordulhatott elő, hogy Kulcsár Attila sikasztott pénzét elsősorban Medgyessy Péter bankjában mosták tisztára?

176. Milyen felelősség terheli Medgyessy Péter miniszterelnököt a bankelnöki tevékenysége idején elkövetett pénzmosási esetekkel kapcsolatban? Kizárható-e a hatályos jogszabályok alapján Medgyessy Péter felelőssége?

177. Milyen személyes kapcsolatot tartott fenn Medgyessy Péter az Inter-Európa Bank felső vezetésével a pénzügyintézetből történt távozása óta?

178. Medgyessy Péter gyakorolt-e befolyást volt munkáltatója, az Inter-Európa Bank állami projektekbe való bevonására, a pénzügyintézet hitelkihelyezéssel kapcsolatos vagy egyéb döntéseire, amióta kormányzati pozícióban van?

179. Milyen állami projektekben való közreműködésre kapott megbízást az Inter-Európa Bank a kormányváltás óta? Milyen állami projektekben való részvétel tekintetében vannak folyamatban tárgyalások az Inter-Európa Bankkal jelenleg?

180. Milyen állami projektekben való közreműködésre kapott megbízást a K & H Bank a kormányváltás óta? Milyen állami projektekben való részvétel tekintetében vannak folyamatban tárgyalások a K & H Bankkal jelenleg?

181. Nem tekinthető-e összeférhetetlennek az, hogy Medgyessy Péter a bankelnöki tevékenysége idején elkövetett bűncselekmény-gyanús esetek kivizsgálását hatalmi eszközökkel akadályozza a PSZÁF elnökére gyakorolt nyomásgyakorlással?

182. Milyen jogszabály (felhatalmazása) alapján indított vizsgálatot a Pénzügyminisztérium a PSZÁF-nél, és pontosan mire terjedhet ki ez a minisztériumi vizsgálat?

183. Ameddig semmiféle vizsgálatot nem folytattak le a PSZÁF tevékenységével kapcsolatban és semmi konkrétum nem támasztja alá azt, hogy mulasztást követett el a Felügyelet, milyen alapon vethető fel a PSZÁF elnökének felelőssége?

184. Biztosítja-e a kormányzat a Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyeletének a politikai befolyástól mentes működéséhez szükséges feltételeket?

III. A vizsgálóbizottság maga határozza meg eljárási rendjét és vizsgálati módszereit.

IV. A vizsgálóbizottság tevékenységéről jelentést készít, melynek tartalmaznia kell

a) a bizottság feladatát;

b) a bizottság által meghatározott eljárási rendet és vizsgálati módszereket;

c) a bizottság ténybeli és jogi megállapításait;

d) annak bemutatását, hogy megállapításait milyen bizonyítékokra alapította;

e) a vizsgálat által érintett szerv(ek) vagy személy(ek) észrevételeit a lefolytatott vizsgálat módszereire és megállapításaira vonatkozóan;

f) javaslatot az esetlegesen szükséges intézkedésekre.

V. A vizsgálóbizottság 8 tagból áll, tagjai országgyűlési képviselők. A tagokra a képviselőcsoportok vezetői tesznek ajánlást az alábbiak szerint:

Fidesz-Magyar Polgári Szövetség	3
MSZP	3
MDF	1
SZDSZ	1

VI. A bizottság tagjának csak az az országgyűlési képviselő választható meg, aki tekintetében elvégezték a nemzetbiztonsági szolgálatokról szóló 1995. évi CXXV. törvényben meghatározott „C” típusú nemzetbiztonsági ellenőrzést.

VII. A bizottság elnökének, alelnökének és tagjainak megválasztására a képviselőcsoportok vezetőinek javaslata alapján a Házbizottság terjeszt elő javaslatot az Országgyűlésnek, amelyről az vita nélkül határoz. A bizottság elnökére az ellenzéki, alelnökére a kormánypárti képviselőcsoportok a bizottsági tagságra jelöltek köréből terjesztenek elő javaslatot.

VIII. A bizottság megbízatása kiterjed minden, az e határozat I. valamint II. 1—123. pontjait érintő vizsgálatra, és az ennek alapján szükséges intézkedésekre, vonatkozó javaslattételre. A bizottság a munkája során a feladattal összefüggésben meghallgatásokat tarthat, iratokat kérhet be. A kért adatokat mindenki köteles a bizottság rendelkezésére bocsátani, illetőleg köteles a bizottság előtt megjelenni.

A bizottság a feladatköréhez tartozó ügyekben jogosult megismerni az államtitokról és a szolgálati titokról szóló 1995. évi LXV. törvény mellékletében az általános adatfajták körében a 13., 16., 17., 18., 19., 24. pontokban jelzett adatfajtákat, a különös adatfajták körében a (Belügyminisztérium Rendvédelmi Szervek Védelmi Szolgálat) 30/A. (Rendőrség), 45., 46., 46/A., 46/B., 54., 55. (Nemzetbiztonsági Szolgálatok), 98., 99., 100., 101., 104., 106., 108., 109., 110., 112., 113., 115., 116., 117., 118. (Szervezett Bűnözés Elleni Koordinációs Központ), 150. pontjaiban jelzett adatfajtákat.

IX. A bizottság feladatának ellátásához szakértőket vehet igénybe. Működésének költségeit az Országgyűlés fedezi költségvetéséből.

X. A bizottság megbízatása a bizottság megalakulásától számított hat hónapig tart.

Mandur László s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

Nagy Nóra s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

Vincze László s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

Az Országgyűlés 111/2003. (X. 27.) OGY határozata

**a gyermekek feletti felügyeleti jogot érintő határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, valamint a felügyeleti viszonyok helyreállításáról szóló,
1980. május 20. napján, Luxemburgban kelt európai egyezmény megerősítéséről***

Az Országgyűlés

1. megerősíti a gyermekek feletti felügyeleti jogot érintő határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, valamint a felügyeleti viszonyok helyreállításáról szóló, 1980. május 20-án, Luxemburgban kelt európai egyezményt;

2. felkéri a Magyar Köztársaság Elnökét, hogy a megerősítő okiratot aláírásával és pecsétjével ellátva adja ki;

3. felhatalmazza a külügyminisztert, hogy az Európa Tanács Főtitkáránál helyezze letétbe a Magyar Köztársaság megerősítő okiratát; és felhívja, hogy ennek megtörténtéről, valamint időpontjáról tájékoztassa az igazságügyminisztert;

4. egyetért azzal, hogy a Magyar Köztársaság a megerősítésről szóló okiratának letétbe helyezésekor az alábbi nyilatkozatot, illetőleg fenntartást tegye:

nyilatkozat a 2. cikkhez: „Az Egyezmény 2. cikke szerinti Központi Hatóság feladatait a Magyar Köztársaságban az Igazságügyi Minisztérium látja el.”

fenntartás a 17. cikkhez: „Az Egyezmény 17. cikkének (1) bekezdésével összhangban a Magyar Köztársaság fenntartja magának azt a jogot, hogy a 8. és 9. cikke vagy ezek valamelyike által felölelt esetekben megtagadja a felügyeleti jogot érintő határozat végrehajtását a 10. cikk (1) bekezdésének a) pontjában meghatározott okból.”

5. felhívja a Kormányt, hogy a jogalkotásról szóló 1987. évi XI. törvény 16. §-ának (1) bekezdésére figyelemmel az Egyezmény Magyar Köztársaság vonatkozásában történő hatálybalépését követően haladéktalanul terjessze az Országgyűlés elé az Egyezmény kihirdetéséről szóló törvényjavaslatot.

Mandur László s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

Nagy Nóra s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

Vincze László s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

* A határozatot az Országgyűlés a 2003. október 20-i ülésnapján fogadta el.

**Az Országgyűlés
112/2003. (X. 27.) OGY
határozata**

**az Állami Számvevőszék 2001. évi tevékenységéről szóló
jelentés elfogadásáról szóló 69/2002. (X. 4.) OGY
határozat módosításáról***

1. Az Országgyűlés az Állami Számvevőszék 2001. évi tevékenységéről szóló jelentés elfogadásáról szóló 69/2002. (X. 4.) OGY határozat 4. pontját hatályon kívül helyezi.

2. E határozat közzétételének napján lép hatályba.

Mandur László s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

Nagy Nóra s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

Vincze László s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

**Az Országgyűlés
113/2003. (X. 27.) OGY
határozata**

**a nagy távolságra jutó, országhatárokon áttérjedő
levegőszennyezésről szóló 1979. évi Genfi Egyezményhez
kapcsolódó, a környezetben tartósan megmaradó
szerves szennyezőanyagok (POP)
légköri kibocsátásának csökkentéséről szóló,
Aarhusban, 1998. június 24-én elfogadott jegyzőkönyv
megerősítéséről****

Az Országgyűlés

1. megerősíti a nagy távolságra jutó, országhatárokon áttérjedő levegőszennyezésről szóló 1979. évi Genfi Egyezményhez kapcsolódó, a környezetben tartósan megmaradó szerves szennyezőanyagok (POP) légköri kibocsátásának csökkentéséről szóló, Aarhusban, 1998. június 24-én elfogadott jegyzőkönyvet (a továbbiakban: Jegyzőkönyv);

2. felkéri a köztársasági elnököt a megerősítő okirat kiállítására;

* A határozatot az Országgyűlés a 2003. október 20-i ülésnapján fogadta el.

** A határozatot az Országgyűlés a 2003. október 20-i ülésnapján fogadta el.

3. felkéri a külügyminisztert vagy az általa kijelölt személyt, hogy a megerősítő okiratot az ENSZ Főtitkáránál helyezze letétbe;

4. felhívja a Kormányt, hogy a Jegyzőkönyv hatálybalépését követően — a jogalkotásról szóló 1987. évi XI. törvény 16. §-ának (1) bekezdése alapján — terjessze az Országgyűlés elé a Jegyzőkönyv kihirdetéséről szóló törvényjavaslatot.

Mandur László s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

Nagy Nóra s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

Vincze László s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

**Az Országgyűlés
114/2003. (X. 27.) OGY
határozata**

**a Nemzetközi Tengerészeti Szervezetről szóló 1948. évi
egyezmény 1991. évi módosításainak elfogadásáról***

Az Országgyűlés

1. egyetért a Nemzetközi Tengerészeti Szervezetről szóló 1948. évi egyezménynek a Szervezet Közgyűlésének 17. ülészakán 1991. november 7-én hozott A.724(17) határozatban foglalt módosításainak elfogadásával;

2. felkéri a köztársasági elnököt az elfogadó okirat kiállítására;

3. felhatalmazza a külügyminisztert, hogy az elfogadó okiratot a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet főtitkáránál helyezze letétbe.

Mandur László s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

Nagy Nóra s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

Vincze László s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

* A határozatot az Országgyűlés a 2003. október 20-i ülésnapján fogadta el.

Az Alkotmánybíróság határozatai

Az Alkotmánybíróság 47/2003. (X. 27.) AB határozata

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG NEVÉBEN!

Az Alkotmánybíróság jogszabály alkotmányellenességének utólagos megállapítására és megsemmisítésére irányuló indítvány és bírói kezdeményezés tárgyában meghozta a következő

határozatot:

1. Az Alkotmánybíróság megállapítja, hogy a Rendőrségről szóló 1994. évi XXXIV. törvény 35. §-a, 35/A. §-a, 35/B. §-a, 35/C. §-a, 36/A. § (1) bekezdés *a*) pontjának *ab*) alpontja, 39. § (1) bekezdésének *g*) pontja, 92. § (2) bekezdésének „és bűnmegelőzési ellenőrzéssel” szövegrésze, valamint a 101. § (1) bekezdés *h*) pontjának „a bűnmegelőzési ellenőrzés elrendelésével, valamint” szövegrésze alkotmányellenes, ezért azokat a határozat közzétételének napjával megsemmisíti.

A Rendőrségről szóló 1994. évi XXXIV. törvény 92. § (2) bekezdése és 101. § (1) bekezdés *h*) pontja az alábbi szöveggel marad hatályban:

„92. § (2) Az elővezetéssel kapcsolatban az intézkedés elrendelése miatti jogorvoslatra a határozatot hozó hatóság eljárására vonatkozó törvényt kell alkalmazni.”

„101. § (1) [...]”

h) a különleges titkosszolgálati eszközök és módszerek engedélyezésével, igénybevételével kapcsolatos szabályokat.”

2. Az Alkotmánybíróság megállapítja, hogy a büntetések és intézkedések végrehajtásáról szóló 1979. évi 11. tvr. 13/A. §-a alkotmányellenes, ezért azt a határozat közzétételének napjával megsemmisíti.

3. Az Alkotmánybíróság megállapítja, hogy a bűnmegelőzési ellenőrzésről szóló 28/1999. (VIII. 13.) BM rendelet alkotmányellenes, ezért azt a határozat közzétételének napjával megsemmisíti.

4. Az Alkotmánybíróság megállapítja, hogy az Országos Rendőr-főkapitányság Bűnügyi Főigazgatóság Bűnügyi Főosztálya 483/2000. ált. számú Módszertani Útmutatójának kiadása alkotmányellenes, ahhoz joghatás nem fűződik.

5. Az Alkotmánybíróság ezt a határozatát a Magyar Közlönyben közzéteszi.

INDOKOLÁS

I.

1. Az Alkotmánybírósághoz egy indítvány és egy bírói kezdeményezés (a továbbiakban: indítvány) érkezett a bűnmegelőzési ellenőrzésre vonatkozó jogszabályok alkotmányossági vizsgálatával kapcsolatban. Az Alkotmánybíróság az ügyeket egyesítette és egy eljárásban bírálta el.

Az indítványozó és a kezdeményező bíró [a továbbiakban: indítványozó(k)] összességében a Rendőrségről szóló 1994. évi XXXIV. törvény (a továbbiakban: Rtv.) 35—35/C. §-ai, 36/A. § (1) bekezdés *a*) pontjának *ab*) alpontja, 39. § (1) bekezdésének *g*) pontja, 69. §-a, 92. § (2) bekezdésének második fordulata, 101. § (1) bekezdés *h*) pontjának első fordulata, a büntetések és intézkedések végrehajtásáról szóló 1979. évi 11. törvényerejű rendelet (a továbbiakban: Bv.tvr.) 13/A. §-a, valamint a bűnmegelőzési ellenőrzésről szóló 28/1999. (VIII. 13.) BM rendelet (a továbbiakban: R.) egésze alkotmányellenességének megállapítását és megsemmisítését kérte.

Álláspontjuk szerint a támadott rendelkezések több szempontból is alkotmányossági kifogás alá esnek. Az Rtv. ugyan formálisan meghatározza a bűnmegelőzési ellenőrzés fogalmát, ám ez a definíció csak látszólagos annak relatíve határozatlan tartalma miatt. Mindezt súlyosbítja, hogy az intézkedés elrendelésének szempontjai között határozatlan és bizonytalan jogfogalmak is nagy számban fordulnak elő. Ugyanakkor az Rtv. rendelkezései bűnmegelőzési ellenőrzés címén a rendőrség számára indokolatlanul biztosítják a törvény V. fejezetében szabályozott összes intézkedés igénybevételének lehetőségét (köztük azokat is, amelyek elvben fogalmilag kizártak). Ezzel összefüggésben mindketten kifogásolják továbbá, hogy a bűnmegelőzési ellenőrzéssel érintett személy jogai és kötelezettségei a törvényben nem kerültek meghatározásra. Az ennek következtében kialakult helyzet pedig — állítja az egyik indítványozó — sérti a szükségesség és arányosság alkotmányos követelményét.

Hivatkozott arra is, hogy a jogbizonytalanság következtében a bíróság (a büntetés-végrehajtási bíró) „nem lehet képes a bűnmegelőzési ellenőrzés elrendelhetősége kérdésében állást foglalni” és a „bíróság kellő egyértelműséggel végre nem hajtható határozatot nem hozhat”.

Hiányzik továbbá — állítja ugyanezen indítványozó — a bűnmegelőzési ellenőrzés alkotmányi alapja, mert az intézményben nem lelhető fel az alkotmányos büntetőjog ultima ratio követelménye. Az időközben bekövetkezett jogszabályváltozásra figyelemmel indítványát kiegészítette azzal, hogy ellentét keletkezett az Rtv. és a Büntető Törvénykönyvről szóló 1978. évi IV. törvény (a továbbiakban: Btk.) rendelkezései között. A Btk. 2002. április 1-jétől hatályos rendelkezései szerint a szabadságvesztést kitöltő elítélt az eddig a bűnmegelőzési ellenőrzés alternatívájaként szolgáló utólagos pártfogó felügyelet alá már nem

helyezhető. A Btk. ilyen irányú módosítása — a kollízió létrehozásán túl — azt eredményezi, hogy mivel az alkotmányos büntetőjog nem teszi lehetővé a büntetését már kitöltött személlyel szemben további hátrányok alkalmazását, alkotmányossági szempontból még inkább tarthatatlanná vált az ultima ratio elve nélküli bűnmegelőzési ellenőrzés alkalmazása.

Ezzel összefüggésben utalt még arra is, hogy a bűnmegelőzési ellenőrzés megfelelő szabályok híján tökéletesen alkalmatlan az egyéniesítés szempontjainak érvényesítésére, szemben az elrendelésével egyes esetekben párhuzamosan fogantatható, részletesen körülírt pártfogó felügyelet intézményével. A kétféle intézkedés párhuzamos alkalmazása esetén viszont a bűnmegelőzési ellenőrzés „totális” volta megkérdőjelezi az alkotmányos arányosság követelményét szem előtt tartó pártfogó felügyelet intézményének reális érvényesülését is. Ez az ellentmondás a feltételes szabadságra is bocsátható elítéltek esetén a mindkét intézkedésről dönteni köteles bírót jogalkalmazási dilemma elé állítja.

A másik indítványozó hozzáteszi mindehhez, hogy a bűnmegelőzési ellenőrzés relatíve határozatlan tartalmú intézkedés, mert annak elrendelésekor nem mérlegelhető, hogy a végrehajtás során milyen tényleges jogkorlátozások lépnek életbe az érintett személlyel szemben.

Az indítvány alkotmányi alapjául mindkét indítványozó az Alkotmány 2. § (1) bekezdését jelölte meg. Egybehangzóan arra hivatkoztak, hogy a már ismertetett kifogásokra figyelemmel a bűnmegelőzési ellenőrzés intézménye teljes egészében alkotmányellenes, mert az erre vonatkozó törvények és az R. sérti a jogbiztonság követelményét.

2. Az Alkotmánybíróság eljárása során beszerezte az igazságügy-miniszter véleményét.

II.

Az indítvány elbírálásával összefüggésben az Alkotmánybíróságnak az alábbi jogszabályi rendelkezéseket kellett vizsgálnia:

1. Az Alkotmány rendelkezései:

„2. § (1) A Magyar Köztársaság független, demokratikus jogállam.”

„8. § (1) A Magyar Köztársaság elismeri az ember sértetetlen és elidegeníthetetlen alapvető jogait, ezek tisztelgésben tartása és védelme az állam elsődrendű kötelessége.

(2) A Magyar Köztársaságban az alapvető jogokra és kötelességekre vonatkozó szabályokat törvény állapítja meg, alapvető jog lényeges tartalmát azonban nem korlátozhatja.”

„35. § [...]”

(2) A Kormány a maga feladatkörében rendeleteket bocsát ki, és határozatokat hoz. Ezeket a miniszterelnök írja alá. A Kormány rendelete és határozata törvénnyel

nem lehet ellentétes. A Kormány rendeleteit a hivatalos lapban ki kell hirdetni.”

„37. § [...]”

(3) A Kormány tagjai feladatuk ellátása körében rendeleteket adhatnak ki. Ezek azonban törvénnyel vagy a Kormány rendeletével és határozatával nem lehetnek ellentétesek. A rendeleteket a hivatalos lapban ki kell hirdetni.”

„50. § [...]”

(3) A bírák függetlenek és csak a törvénynek vannak alárendelve. A bírák nem lehetnek tagjai pártoknak és politikai tevékenységet nem folytathatnak.”

„51. § (1) A Magyar Köztársaság legfőbb ügyésze és az ügyészség gondoskodik a természetes személyek, a jogi személyek és a jogi személyiséggel nem rendelkező szervezetek jogainak a védelméről, valamint az alkotmányos rendet, az ország biztonságát és függetlenségét sértő vagy veszélyeztető minden cselekmény következetes üldözéséről.

(2) Az ügyészség törvényben meghatározott jogokat gyakorol a nyomozással összefüggésben, képviseli a vádat a bírósági eljárásban, továbbá felügyeletet gyakorol a büntetés-végrehajtás törvényessége felett.

(3) Az ügyészség közreműködik annak biztosításában, hogy mindenki megtartsa a törvényeket. Törvénysértés esetén — törvényben meghatározott esetekben és módon — fellép a törvényesség védelmében.”

„57. § (1) A Magyar Köztársaságban a bíróság előtt mindenki egyenlő, és mindenkinek joga van ahhoz, hogy az ellene emelt bármely vádat, vagy valamely perben a jogait és kötelességeit a törvény által felállított független és pártatlan bíróság igazságos és nyilvános tárgyaláson bírálja el. [...]”

„59. § (1) A Magyar Köztársaságban mindenkit megillet a jó hírnévhez, a magánlakás sérthetlenségéhez, valamint a magántitok és a személyes adatok védelméhez való jog.

(2) A személyes adatok védelméről szóló törvény elfogadásához a jelenlévő országgyűlési képviselők kétharmadának szavazata szükséges.

[...]”

2. Az Rtv. rendelkezései:

„35. § A Rendőrség bűnmegelőzési célból ellenőrizheti azt, aki a háromévi szabadságvesztésből szabadult, feltéve, ha az általa elkövetett bűncselekmény elbírálásakor a 69. § (3) bekezdésének a)–h) pontjaiban meghatározott körülmények bármelyikét megállapították és a büntetés végrehajtása során tanúsított, a bűnöző életmód folytatására, a bűnöző kapcsolatok felújítására utaló magatartásából alaposan következtetni lehet arra, hogy ismét bűncselekményt fog elkövetni.”

„35/A. § (1) A bűnmegelőzési ellenőrzést az elítéltet szabadító büntetés-végrehajtási intézet székhelye szerint illetékes rendőr-főkapitányság a szabadulást megelőzően egy hónappal kezdeményezi a büntetés-végrehajtási inté-

zet székhelye szerinti megyei (fővárosi) bíróságon működő büntetés-végrehajtási bírónál.

(2) A kérelemnek tartalmaznia kell:

a) a bűnmegelőzési célból ellenőrizni kívánt személy nevét, lakóhelyét (tartózkodási helyét) és a természetes személyazonosító adatait;

b) az elítélés alapjául szolgáló bűncselekmény minősítését, a bíróság által kiszabott büntetést, a visszaesői minőséget;

c) azokat az adatokat, amelyek a bűnmegelőzési ellenőrzés elrendelését megalapozzák, így különösen a büntetés végrehajtása során tanúsított magatartásra vonatkozó, illetve a bűnöző életmód folytatására vagy a bűnöző kapcsolatok felújítására utaló adatokat.

(3) A bűnmegelőzési ellenőrzést a büntetés-végrehajtási bíróról rendeli el, eljárására a büntetések és intézkedések végrehajtásáról szóló 1979. évi 11. törvényerejű rendelet szabályai az irányadók.”

„35/B. § A bűnmegelőzési ellenőrzés alá vont személlyel szemben az e fejezetben meghatározott rendőri intézkedéseken kívül az e törvény 64. § (1) bekezdésében meghatározott, bírói engedélyhez nem kötött titkos információgyűjtés is végezhető.”

„35/C. § (1) A bűnmegelőzési ellenőrzést úgy kell végrehajtani, hogy az érintettnek a társadalomba való beilleszkedését ne akadályozza, és törekedni kell arra, hogy az ellenőrzés tényéről az ellenőrzött környezete lehetőleg ne értesüljön.

(2) A Rendőrség a bűnmegelőzési ellenőrzést nem folytatja tovább, ezzel egyidejűleg a bűnmegelőzési ellenőrzés megszüntetését kezdeményezi, ha az elrendelés okai már nem állnak fenn.”

„36/A. § (1) A Rendőrség a más törvényben meghatározott eseteken kívül körözését rendelheti, illetve — eltűnt személy esetén — rendeli el

a) a tartózkodási hely megállapítása érdekében annak az ismeretlen helyen lévő személynek,

[...]

ab) aki bűnmegelőzési ellenőrzés hatálya alatt áll;

[...]”

„39. § (1) A rendőr magánlakásba bebocsátás vagy hatósági határozat nélkül nem léphet be, illetve nem hatolhat be, kivéve

[...]

g) bűnmegelőzési ellenőrzés (35. §) céljából, a bűnmegelőzési ellenőrzés alá vont lakásába, lakóhelyére, ismert tartózkodási helyére;

[...]”

„69. § (1) A Rendőrség bírói engedéllyel a 63. § (1) bekezdésében meghatározott bűnüldözési célból a súlyos bűncselekmények esetében

a) magánlakást titokban átkutathat (titkos kutatás), az észlelteket technikai eszközzel rögzítheti;

b) magánlakásban a történeteket technikai eszköz segítségével megfigyelheti és rögzítheti;

c) levelet, egyéb postai küldeményt, valamint a telefonvezetékén vagy azt helyettesítő távközlési rendszerek útján továbbított közlés tartalmát megismerheti, azt technikai eszközzel rögzítheti;

d) az Interneten vagy más számítástechnikai úton történő levelezés (E-mail) során keletkezett adatokat és információkat megismerheti és felhasználhatja.

(2) Az (1) bekezdés c)—d) pontjában meghatározott eszközök alkalmazása során gyűjtött, a titkos információgyűjtés alapjául szolgáló eljárásban nyilvánvalóan nem érintett személyekre vonatkozó adatokat haladéktalanul meg kell semmisíteni, azok a továbbiakban nem kezelhetők és nem használhatók fel.

(3) A Rendőrség az (1) bekezdésben felsorolt titkos információgyűjtésre szolgáló eszközöket és módszereket (a továbbiakban: különleges eszközök) az ott meghatározottak szerint alkalmazhatja a bűncselekmény gyanúja miatt körözött személy felkutatására, továbbá, ha az (1) bekezdésben nem említett bűncselekmény

a) a nemzetközi bűnüldözéssel kapcsolatba hozható,

b) gyermekkorú ellen irányul,

c) sorozatban vagy szervezetten elkövetéssel valósul meg,

d) a kábítószerrel vagy kábítószernek minősülő anyaggal kapcsolatos,

e) pénz- vagy értékpapír-hamisítással kapcsolatos,

f) fegyveres elkövetéssel valósul meg,

g) terror vagy terror jellegű,

h) a közbiztonságot súlyosan megzavarja.

(4) Az állam elleni bűncselekmények (Btk. X. fejezet), az emberiség elleni bűncselekmények (Btk. XI. fejezet), továbbá a külföldre szökés (Btk. 343. §), a zendülés (Btk. 352. §) és a harcészültség veszélyeztetése (Btk. 363. §) bűncselekmények felderítése a nyomozás elrendeléséig a nemzetbiztonsági szolgálatok hatáskörébe tartozik.

(5) A terrorcselekmény (Btk. 261. §) felderítése a Rendőrség hatáskörébe tartozik, ha a feljelentés a Rendőrséghez érkezett, illetőleg arról a Rendőrség szerzett tudomást.

(6) Az (1) bekezdés c) pontjában foglaltak teljesítéséhez a távközlési, illetőleg postai szervezet köteles a feladatkörébe tartozó esetben a segítséget megadni.

(7) Az (1) bekezdés a)—b) pontjának alkalmazása során magánlakásnak minősül — a 97. § (1) bekezdés c) pontján túl — a nyilvános vagy a közönség részére nyitva álló helyen kívül minden más helyiség vagy terület is.”

„92. § (1) Az V. és a VI. fejezetben felsorolt rendőri intézkedések, illetve a kényszerítő eszközök alkalmazása (e fejezet alkalmazásában a továbbiakban együtt: intézkedések) miatt — a (2) bekezdésben tett kivétellel — a 93. §-ban meghatározottak szerint jogorvoslatnak van helye.

(2) Az elővezetéssel és a bűnmegelőzési ellenőrzéssel kapcsolatban az intézkedés elrendelése miatti jogorvoslatra a határozatot hozó hatóság eljárására vonatkozó törvényt kell alkalmazni.”

„101. § (1) Felhatalmazást kap a belügyminiszter, hogy rendelettel állapítsa meg

[...]

h) a bűnmegelőzési ellenőrzés elrendelésével, valamint a különleges eszközök és módszerek engedélyezésével, igénybevitelével kapcsolatos szabályokat,”

3. Az R. szövege:

„A Rendőrségről szóló 1994. évi XXXIV. törvény (a továbbiakban: Rtv.) 101. §-a (1) bekezdésének *h)* pontjában kapott felhatalmazás alapján a következőket rendeltem el:

*A bűnmegelőzési ellenőrzés elrendelésének
kezdményezése*

1. § (1) A bűnmegelőzési ellenőrzés (a továbbiakban: ellenőrzés) elrendelésének kezdményezésére (Rtv. 35/A. §) az elítéltet szabadító büntetés-végrehajtási intézet székhelye szerint illetékes megyei rendőr-főkapitányság bűnügyi igazgatója, illetőleg a budapesti rendőrfőkapitány bűnügyi helyettese (a továbbiakban: kezdményező) jogosult.

(2) Az ellenőrzés elrendelésének kezdményezésére

a) az elítéltnek a szabadságvesztést megelőző utolsó lakóhelye vagy tartózkodási helye, illetőleg az elítélt szabadulásakor megjelölt lakóhelye vagy tartózkodási helye szerint illetékes rendőrkapitányság vezetője,

b) a Határőrség nyomozó szervének hatáskörébe tartozó bűncselekmény miatt elítélt lakóhelye vagy tartózkodási helye, illetőleg a szabadulásakor megjelölt lakóhelye vagy tartózkodási helye szerint illetékes határőrségi nyomozó hatóság vezetője

a kezdményezésre jogosultnak javaslatot tehet.

(3) A bűnmegelőzési ellenőrzés elrendelését a (2) bekezdésben fel nem sorolt nyomozó hatóság megkeresésére is lehet kezdményezni.

2. § Az elrendelés iránti kezdményezés az Rtv. 35/A. § (2) bekezdésében meghatározott adatokon túlmenően tartalmazza:

a) a kezdményező megnevezését, székhelyét,

b) az ügy iktatószámát,

c) a kezdményezés előterjesztésére jogosult nevét, rendfokozatát, beosztását és aláírását,

d) ha a kezdményezés az 1. § (2) bekezdése alapján javaslatra történt, a javaslatot tevő szerv megnevezését,

e) a kezdményező hatóság bélyegzőlenyomatát.

A bűnmegelőzési ellenőrzés végrehajtása

3. § (1) Az ellenőrzés végrehajtása az ellenőrzés alá vont személy lakóhelye, ennek hiányában tartózkodási helye szerint illetékes megyei rendőr-főkapitányság bűnügyi igazgatója, illetőleg a budapesti rendőrfőkapitány bűnügyi helyettese által kijelölt bűnügyi szolgálat hatáskörébe (a továbbiakban: fogatosító) tartozik.

(2) Az elrendelésről és a megszüntetésről a kezdményező a kérelem és az elrendelő vagy megszüntető végzés egy példányának megküldésével a fogatosítót haladéktalanul értesíti.

(3) Ha az ellenőrzés kezdményezésére az 1. § (2) bekezdésében foglalt javaslat alapján került sor, az ellenőrzés elrendeléséről és annak eredményéről, valamint a megszüntetéséről a javaslattevőt tájékoztatni kell.

4. § (1) Az ellenőrzés tartama alatt az ellenőrzés alá vont személlyel szemben elrendelt

a) bűnügyi, közbiztonsági, illetőleg idegenrendészeti őrizet,

b) előzetes letartóztatás,

c) ideiglenes kényszergyógykezelés,

d) átváltoztatás folytán a közérdekű munka vagy a pénzbüntetés helyébe lépő szabadságvesztés,

e) szabálysértés miatt kiszabott vagy átváltoztatás folytán a pénzbírság helyébe lépő elzárás végrehajtásának tartama alatt az ellenőrzés fogatosítása szünetel.

(2) A szünetelés időtartamát az ellenőrzés időtartamába be kell számítani.

(3) A szünetelés tényét és az alapjául szolgáló okot az iratra fel kell jegyezni.

5. § (1) A fogatosító az elrendelő büntetés-végrehajtási bírónál az ellenőrzés megszüntetését kezdményezi, ha

a) az elrendelés okai már nem állnak fenn;

b) az ellenőrzés alá vont személy szabadságvesztés-büntetésének végrehajtását fogatosításba vették.

(2) Az ellenőrzés fogatosítása a szabadságvesztésből szabadulást követő egy év elteltével, illetőleg az (1) bekezdésben meghatározott esetekben nem folytatható tovább.

(3) Az ellenőrzés fogatosításának befejezéséről és a megszüntetés kezdményezéséről az elrendelés kezdményezőjét haladéktalanul tájékoztatni kell.

6. § Ez a rendelet 1999. szeptember 1-jén lép hatályba.”

4. A Bv.tv. érintett rendelkezése:

„13/A. § (1) A büntetés-végrehajtási bíró az elítéltet szabadító büntetés-végrehajtási intézet székhelye szerint illetékes rendőr-főkapitányság (a továbbiakban: kezdményező) kezdményezésére bűnmegelőzési ellenőrzést rendelhet el.

(2) A büntetés-végrehajtási bíró a bűnmegelőzési ellenőrzés elrendeléséről az elítélt szabadulásának napjáig végzéssel határoz.

(3) A bűnmegelőzési ellenőrzést meg kell szüntetni

a) a szabadságvesztésből szabadulást követő egy év elteltével;

b) a kezdményező kérelmére, ha az elrendelés okai már nem állnak fenn.”

III.

Mindkét indítvány megalapozott.

1.1. A bűnmegelőzési ellenőrzés intézményét a szervezett bűnözés, valamint az azzal összefüggő egyes jelenségek

elleni fellépés szabályairól és az ehhez kapcsolódó törvénymódosításokról szóló 1999. évi LXXV. törvény (a továbbiakban: törvénymódosítás) vezette be, 1999. szeptember 1-jei hatállyal. Az intézmény bevezetésének célja az volt, hogy a potenciális bűnelkövetők rendészeti eszközökkel történő ellenőrzésére — a társadalom fokozott védelme érdekében — szervezett keretek között kerüljön sor.

Az Alkotmánybíróság jelen eljárása során az Alkotmány 2. § (1) bekezdéséből fakadó követelményekből kiindulva megvizsgálta az intézmény teljes jogi hátterét, az erre vonatkozó valamennyi jogszabály együttes alkalmazásának lehetőségét és következményét. Vizsgálata során megállapította, hogy a bűnmegelőzési ellenőrzésnek a II. pontban felsorolt jogszabályok szerinti rendezése nem biztosít garanciákat a jogintézmény alkotmányos alkalmazására. A hatályos szabályozás alapjaiban sérti a jogállamiság elvének részét képező jogbiztonság, a normavilágosság, a jogi következmények előreláthatósága és kiszámíthatósága, valamint a jogszabályok összhangja követelményrendszerét és nem áll összhangban az Alkotmány számos további rendelkezésével sem.

1.2. Az Alkotmánybíróság korábbi határozataiban a bűnmegelőzési érdeket a jogállamiságból következő olyan alkotmányos célként ismerte el, amelynek biztosítása érdekében még egyes alapjogok korlátozása sem zárható ki. Minden esetben hangsúlyozta ugyanakkor, hogy ezen alkotmányos cél megvalósítása érdekében sem adható fel a jogállamiság, a jogbiztonság követelményrendszere és az állam szervei nem kaphatnak túl széles, bizonytalan tartalmú felhatalmazásokat az általános, elvont értelemben vett bűnmegelőzés érdekében [részletesen: 20/1997. (III. 19.) AB határozat, ABH 1997, 85, 92.; 24/1998. (VI. 9.) AB határozat, ABH 1998, 191, 195.; 13/2001. (V. 14.) AB határozat (a továbbiakban: Abh. 1.), ABH 2001, 177, 199—200.].

Az Alkotmánybíróság a 9/1992. (I. 30.) AB határozatban (a továbbiakban: Abh. 2.) kimondta, hogy az Alkotmány 2. § (1) bekezdése „[...] a köztársaság alapértékeit nyilvánítja ki: a függetlenséget, a demokráciát és a jogállamiságot. A jogállamiság elvét az alaptörvény további rendelkezései részletezik, e szabályok ugyanakkor nem töltik ki teljes egészében ezen alapértékek tartalmát, ezért a jogállam fogalom értelmezése az Alkotmánybíróság egyik fontos feladata. [...] Noha az Alkotmánybíróság a jogszabályok alkotmányossági felülvizsgálata során a vizsgált rendelkezésnek elsősorban az Alkotmány valamely konkrét rendelkezésével való összhangját vizsgálja, ez nem jelenti azt, hogy az általános rendelkezéseket formális deklarációnak tekinti, s az alapelveknek pusztán kisegítő, másodlagos szerepet szánna. Az Alkotmányban tételesen szereplő jogállam alapértékének sérelme önmagában is megalapozza valamely jogszabály alkotmányellenességét.” (ABH 1992, 59, 64—65.)

Az Alkotmánybíróság kifejtette továbbá azt is, hogy a jogállam értékrendjének egyik legfontosabb pillére a jogállami garanciák érvényre juttatása a jogintézmények mű-

ködése során. Ezek hiányában sérül a jogbiztonság, a jogszabályok következményeinek kiszámíthatósága és esetlegessé válhat az Alkotmány 57. § (1)—(3) bekezdéseiben biztosított alapvető jogok érvényre jutása is. A jogállami garanciák mellőzésére ezért sem célszerűségi, sem igazságossági szempontok nem adnak alapot [részletesen pl.: Abh. 2., ABH 1992, 59, 65.; 11/1992. (III. 5.) AB határozat, ABH 1992, 77, 84—85.; 49/1998. (XI. 27.) AB határozat, ABH 1998, 372, 376—377.; Abh. 1., ABH 2001, 177, 201.].

2.1. Az Rtv. 35. §-a a bűnmegelőzési ellenőrzés alkalmazásának három konjunktív feltételét határozza meg.

Ezek közül az egyetlen — látszólag — objektíve megragadható kritérium, hogy az intézkedésre olyan személlyel szemben kerülhet sor, aki háromévi szabadságvesztésből szabadult. Az Rtv. azonban — a Btk.-val való összehangolás hiányában — nem ad eligazítást arról, hogy a háromévi szabadságvesztés fogalmát miként kell értelmezni: a bíróság által eredetileg kiszabott szabadságvesztés mértékének kell elérnie a három évet, vagy a feltételes szabadon bocsátásig kell ennyi időt az elítéltnak letöltenie.

A feltételes szabadságra bocsátás időpontja a törvény (Btk.) erejénél fogva végrehajtási fokozatonként eltérő, a bíróságnak pedig jogában áll az előírnál eggyel enyhébb fokozatot is megállapítani az ítéletében. A Btk. enyhítő és egyes speciális rendelkezései [87. § 47. § (3) bekezdés] a szabadságvesztés mértékére, valamint fokozatára, s ebből következően a feltételes szabadság időpontjára is kiható további eltéréseket tesznek lehetővé. Ezen túlmenően a büntetés végrehajtása során az enyhébb fokozatba történő átsorolás lehetősége a büntetés-végrehajtási bírót (a továbbiakban: bv. bíró) is megilleti. Mindennek eredményeképpen az Rtv. rendelkezése folytán a bűnmegelőzési ellenőrzés elrendelése szempontjából szélsőséges helyzetek adódhatnak, attól függően, hogy a három év számítása mihez igazodik. Előállhat az is, hogy a súlyosabb bűncselekmény miatt felelősségre vont, vagy személyében fokozottabban társadalomra veszélyes elítéltnem lehet az intézkedés hatálya alá vonni, míg az eredetileg is — enyhítő rendelkezés nélkül — a legenyhébb fokozatra ítélt, kisebb súlyú cselekmény elkövetőjére kiterjeszhetővé válik az ellenőrzés. Következésképpen a három év — mint „szabadulási időtartam” — amellet, hogy jogbizonytalanságot idéz elő, nem alkalmas semmilyen, az elérni kívánt cél szempontjából fontos körülmény „mérésére” sem.

2.2. Az Alkotmánybíróság az Abh. 2.-ben kiemelte: „[...] a jogbiztonság nem csupán az egyes normák egyértelműségét követeli meg, de az egyes jogintézmények működésének kiszámíthatóságát is” (ABH 1992, 59, 65.). A kiszámíthatósággal összefüggő döntéseiben az Alkotmánybíróság mindig is nagy jelentőséget tulajdonított annak, hogy az általa vizsgált kérdés megválaszolásához rendelkezésre áll-e olyan kialakult bírói gyakorlat, amely — határozata meghozatala során — a jogalkalmazót a jogbiztonság

érvényesüléséhez elengedhetetlenül szükséges mértékben segíti.

A hatályos jogrendszerben nincs a bűnmegelőzési ellenőrzéshez hasonlítható más intézmény. E rendészeti természetű intézmény történelmileg sem köthető a bíróság által (akár a régmúltban is) alkalmazandó jogkövetkezmények egyetlen típusához sem. Ugyanakkor az indítványban foglaltakon túl is feltárható volt, hogy az időtartam számításában — a bíróság számára minden más esetben irányadó — a Btk. és az Rtv. között mutatkozó ellentét feloldása a bírói gyakorlat számára nehézséget jelent. Az egyébként nem kötelező, ám a bírói gyakorlat számára kétségkívül igazodási pontot képező, a Budapesten, 2002. május 27-én meghozott „Kollégiumvezetők álláspontja a Btk.-t módosító novella (a 2001. évi CXXI. törvény) egyes rendelkezéseinek alkalmazásával kapcsolatos jogértelmezési kérdésekben” c. dokumentum [(Bírósági Határozatok. 2002. évi 10. szám); a továbbiakban: Kollégiumvezetők álláspontja] azt mutatja, hogy az Rtv.-nek a büntető anyagi jogi rendszerbe nem illeszkedő szóhasználata megtöri a jogértelmezésnek a Btk. rendszeréhez igazodó tiszta vonalát. A hivatkozott állásfoglalás tartalmából kitűnően a bűnmegelőzési ellenőrzés és a feltételes szabadságra bocsátás lehetséges egyidejűsége miatt mutatkozó ellentét feloldása meghaladja a jogalkalmazó értelmezési kompetenciáját. Ez azonban azt bizonyítja, hogy a vizsgált jogintézménnyel összefüggésben nem létezik a jogszabály és a gyakorlat között olyan jogértelmezési kapocs sem, amely a bírót döntése meghozatalában kellő egyértelműséggel eligazítaná a hároméves időtartam, mint alapkérdés kezelésében.

A fentebb kifejtettekre figyelemmel az Alkotmánybíróság megállapította, hogy — megfelelő törvényi rendelkezés híján — nem dönthető el: vajon a bűnmegelőzési ellenőrzés csak a büntetést kitöltve szabadulókra alkalmazható-e, vagy pedig a feltételes szabadulókra is alkalmazni kell. Ez pedig mind a norma címzettjei, mind annak alkalmazói számára olyan helyzetet eredményez, amely ellentétben áll a jogbiztonság alapvető elemét képező, a jogintézmény kiszámítható működésére vonatkozó alkotmányi követelménnyel. Az egyértelmű rendelkezés hiánya ugyanis esetleges és egymással ellentétes jogalkalmazásra vezethet, minthogy kizárólag a konkrét ügyben eljáró bíró megítélésén múlik, miként értelmezi az elrendelés feltételül szolgáló hároméves szabadságvesztés fogalmát.

3.1.1. A bűnmegelőzési ellenőrzés elrendelésének további feltétele, hogy az alapul fekvő ügyben a bíróság az Rtv. 69. § (3) bekezdés *a)–h)* pontjaiban meghatározott körülmények valamelyikét megállapította. Az Rtv. jelzett rendelkezésében felsorolt bűncselekmény kategóriának feltüntetett jogfogalmakat és eljárásjogi terminus technikusok tartalmát azonban a törvényalkotó értelmező rendelkezésekben nem határozta meg, és azok nem azonosíthatók sem a Btk., sem az 1998. évi XIX. törvény (a továbbiakban: Be.) rendelkezéseivel. Ennek folytán — néhány kivételtől eltekintve — a jogalkalmazónak nem áll rendelkezésére olyan kötött, (legalább) más jogszabályban meghatározott fogalomrendszer, amely kellő egyértelműséggel tartalmazna számára iránymutatást az elrendelés e feltételeinek vizsgálatánál.

Az Alkotmánybíróság legutóbb a 10/2003. (IV. 3.) AB határozatában összegezte a normavilágosság követelményével kapcsolatos megállapításait. Ennek a jelen ügyben releváns lényege szerint a jogbiztonságnak része a világos, a jogalkalmazás során felismerhetően értelmezhető és egyértelmű normatartalom. A normaszöveg értelmezhetlenségének, avagy eltérő értelmezést engedő voltának az a következménye, hogy kiszámíthatatlan helyzetet teremt a norma címzettjei számára. A normaszöveg túl általános volta mindemellett lehetőséget ad a szubjektív, önkényes jogalkalmazásra is (ABK, 2003. március, 117, 120.).

Az Rtv. 69. § (3) bekezdés *a)–h)* pontjaiban található feltételek nagyjából általában véve is meghatározatlan fogalmakat takarnak, amelyek egységes értelmezése a joggyakorlatban nem alakult ki. Jelentésükről a tudományos vagy oktatást célzó jogirodalom sem ad pontos eligazítást, s az egyedi esetekben igen távoli összefüggések vizsgálatát tételezik fel. A „nemzetközi bűnüldözés”, a „gyermekkorú ellen irányul”, a „szervezett elkövetéssel”, a „terror jellegű”, a „kábitószernak minősülő anyaggal kapcsolatos”, a „közbiztonságot súlyosan megzavarja”, a „fegyveres elkövetéssel valósul meg” kifejezések jelentős részének tartalma nehezen tisztázható vagy bizonytalan, némelyek meghatározása pedig éppen törvényhozási viták tárgya lehet. Az Rtv. e rendelkezéseiben írt, a legkülönbözőbb „jogfogalmakhoz és tág értelemben vett bűncselekmény típusokhoz” illetett: „kapcsolatos”, „kapcsolatba hozható”, „jellegű” kifejezések pedig eleve megengedhetetlenül tág határok közötti, előre kiszámíthatatlan, egyes esetekben akár ötletszerű jogértelmezésre adnak lehetőséget.

3.1.2. Nem állapítható meg az Rtv. szabályaiból az sem, hogy miként kell értelmezni a fentebb hivatkozott körülmények fennállásának a büntető ítéletben történő „megállapítását”. Az Rtv. 69. § (3) bekezdés *a)–h)* pontjaiban foglalt felsorolás egy része — bár nem az Rtv. szóhasználata szerint — szerepelhet a bűncselekmény megnevezésének részeként vagy minősítő körülményként, amelyeket a bíróság értelemszerűen ítéletének rendelkező részében állapít meg; másik része viszont súlyosító körülményként kerülhet rögzítésre; míg ismét más esetben ezeket a bíróság a tényállás részeként rögzítheti az ítélet indokolásában.

A korábban kifejtettek közül (3.1.1. és 3.1.2. pontok) összességében véve az következik, hogy az Rtv. 69. § (3) bekezdésének *a)–h)* pontjaiban rögzített azon rendelkezések, amelyek a bűnmegelőzési ellenőrzés itt megállapított feltételeit hivatottak körülírni, a jogintézmény alkalmazhatósága szempontjából nem felelnek meg a normavilágosság követelményének, nem tükrözik egyértelműen és világosan a törvényhozói akaratot, nem küszöbölik ki az eltérő vagy önkényes jogértelmezés lehetőségét. A számításba vehető jogszabályok alapján az elrendelés feltételeként a jogalkalmazó által vizsgálandó releváns tények és körülmények nem határozhatók meg szabatosan.

Az Alkotmánybíróság legutóbb a 10/2003. (IV. 3.) AB határozatában összegezte a normavilágosság követelményével kapcsolatos megállapításait. Ennek a jelen ügyben releváns lényege szerint a jogbiztonságnak része a világos, a jogalkalmazás során felismerhetően értelmezhető és egyértelmű normatartalom. A normaszöveg értelmezhetlenségének, avagy eltérő értelmezést engedő voltának az a következménye, hogy kiszámíthatatlan helyzetet teremt a norma címzettjei számára. A normaszöveg túl általános volta mindemellett lehetőséget ad a szubjektív, önkényes jogalkalmazásra is (ABK, 2003. március, 117, 120.).

Ez a helyzet viszont bizonytalan, kiszámíthatatlan és ellenőrizhetetlen döntések meghozatalára vezet.

4.1. Az elrendelés következő feltétele az elítéltnak a büntetés végrehajtása során tanúsított magatartásából levont, a további életvitelét és bűnözői kapcsolatainak felújítását illető negatív következtetés.

4.1.1. Az elítélt magatartását a törvény szerint kizárólag a büntetés-végrehajtási intézet (a továbbiakban: BV. intézet) kísérheti figyelemmel. A végrehajtás alatt tanúsított jogsértésekről, az elítélt kapcsolatairól csak e szervezetnek lehet tudomása, ugyanakkor a bűnmegelőzési ellenőrzés kezdeményezésében semmilyen szerepe nincs.

A BV. intézet feladatkörét és az elítéltekre vonatkozó adatkezelési, nyilvántartási szabályokat a büntetés-végrehajtási szervezetről szóló 1995. évi CVII. törvény (a továbbiakban: Bvsz.) határozza meg. A Bvsz. szerint a büntetés-végrehajtás szervezete részére feladatot csak törvény határozhat meg [1. § (3) bekezdés]. A bűnmegelőzési ellenőrzés bevezetését előíró törvény és az ezt követő jogalkotás azonban semmiféle közreműködési kötelezettséget nem állapított meg a BV. intézet számára az intézmény alkalmazásával kapcsolatban. Nem biztosított továbbá új hatáskört a bűnmegelőzési ellenőrzéssel összefüggő speciális adatnyilvántartás, adatcsoportosítás vagy új, minden elítéltra, illetve azok egy csoportjára kiterjedő — értékelő szempontú — adatállomány létrehozására, illetve továbbítására.

A büntetés-végrehajtás működésére vonatkozó, a szabadságvesztés és az előzetes letartóztatás végrehajtásának szabályairól szóló 6/1996. (VII. 12.) IM rendelet szerint a BV. intézetnek minden elítéltra kiterjedő, általános, egységes tájékoztatási kötelezettsége csak utólagosan, a szabadítás után és kizárólag a szabadulás ténye tekintetében áll fenn. Úgynevezett „értékelő vélemény” készítésére pedig a rendelet 79. § (1) bekezdése már csak konkrétan megjelölt elítéltek esetében, az e jogszabályban nevesített esetekben és előzetesen indokolt hatósági megkeresés esetén ad lehetőséget.

Ilyen módon a BV. intézet adatállománya a személyes adatok védelméről és a közérdekű adatok nyilvánosságáról szóló 1992. évi LXIII. törvény (a továbbiakban: Atv.) adatkezelésre és az adatrendszerek összekapcsolására vonatkozó szabályainak sérelme nélkül nem használható fel a bűnmegelőzési intézkedés elrendelése körében. A BV. szervezete az elítéltekre vonatkozó adatokat csak a Bvsz. 28. § (2) bekezdésének keretei között, célra rendelten, kizárólag a büntetés-végrehajtási feladatainak ellátása érdekében, meghatározott körben és nem egy majdani, esetleges intézkedés előzetes szempontjai szerint csoportosítva tarthatja nyilván. A Bvsz. megfelelő rendelkezésének hiányában az adatkezelés célhoz kötöttségének szabályait (Atv. 5. §) sérti az általános, előzetes, értékelő szempontú adatállomány létrehozása, minthogy ez — az Atv. 2. § 4. a) és b) pontjában foglaltakra figyelemmel — az Atv. hatálya alá tartozó adatkezelésnek, illetve adatfeldolgozásnak minősül. Az Atv. 3. § (1) bekezdés b) pontja, illetőleg (2) bekezdés

c) pontja alapján — a BV. szervezetének — az ilyen típusú adatkezeléshez olyan külön törvényi felhatalmazásra lenne szüksége, amely minden tekintetben túllép az Bvsz. 28. § (2) bekezdésében rögzített kereteken.

A fentiekből megállapíthatóan az Atv. rendelkezéseiből következő tilalom és a Bvsz. hiányos rendelkezései folytán előálló kollízió az Rtv. 35. §-ban körülírt feltételrendszer teljesíthetőségét megkérdőjelezi. Ez a jogbizonytalanság pedig az Alkotmány személyes adatok védelmét előíró 59. § (1) bekezdésének sérelmét is előidézheti.

4.1.2. Az Rtv. meghatározza a bv. bíróhoz előterjesztett kérelem egyes kötelező tartalmi elemeit. Az általános személyes és az elítéltetésre vonatkozó adattartalmon túl ennek része a bűnmegelőzési ellenőrzés elrendelésével kapcsolatos indokolási kötelezettségen belül azoknak a végrehajtással összefüggő körülményeknek az ismertetése, amelyek alapul szolgálnak az intézkedés elrendelésének kezdeményezésére. Ezek között szerepel az elítéltnak a büntetés végrehajtása alatt tanúsított magatartására és nem utolsósorban az elítélt speciális, a bűnözői kapcsolataira utaló adattartalom. Ilyen, már értékelő szempontú adatállomány — amely pedig alapvetően szükséges a bűnmegelőzési ellenőrzés alá vonható személyek körének „kiválasztásához” — a 4.1.1. pontban kifejtettek alapján törvény erejénél fogva nem is állhat „késztezetten” rendelkezésre.

Az Rtv. 35/A. § (2) bekezdés c) pontjára figyelemmel azonban nyilvánvaló, hogy az elrendelésre irányuló meg-alapozott kérelem csak akkor terjeszthető elő, ha a kezdeményező rendőrség nemcsak a bűnmegelőzési eljárással érintett elítéltről, hanem annak a bűnözői életmód felújítására utaló külső, vagy a BV. intézeten belüli kapcsolatairól, vagyis harmadik személyekre vonatkozó adatokról szintén megfelelő információkkal rendelkezik. A külső és belső kapcsolatok közül a bűnmegelőzés szempontjából veszélyes személyek felderítése viszont csak az elítélt összes kapcsolatainak a szűrése útján lehetséges, amely a fogvatartó intézetnek semmiképpen nem feladata. Ennél fogva a kezdeményezőnek ezen adatokhoz csak a BV. intézet adatbázisának az Rtv. 84. § g) pontjában kapott felhatalmazást meghaladóan — az eltérő célra előállított adatállomány felhasználásával — áll módjában hozzájutni.

Tekintve, hogy az Rtv. 35/B. §-a alapján a bűnmegelőzési intézkedés elrendelése előtt a rendőrség titkosszolgálati eszközök alkalmazására nem jogosult, ugyanakkor ez az eljárás nem tekinthető nyomozási eljárásnak sem, ezen joghézag az „áthidalását” és a rendszer működőképessé tételét kívánja megteremteni az Országos Rendőr-főkapitányság Bűnügyi Főigazgatóság Bűnügyi Főosztálya 483/2000. ált. számú Módszertani Útmutatója (a továbbiakban: Módszertani Útmutató). A Módszertani Útmutató nem jogszabály, az közzétételre soha nem is került, tartalmát a rendőrség szervezetén kívül állók nem ismerhetik meg.

Az Alkotmány 59. § (2) bekezdésének tartalmából következően a személyes adatok védelmére vonatkozó jogi szabályozás törvényi szintű rendezést kíván meg. A célhoz kötött adatgyűjtés tilalma, illetve az adatgyűjtés jogosultsága tekintetében fennálló joghézag pedig nem kerülhető

meg ténylegesen adatgyűjtést feltételező módszerekre vonatkozó belső utasítások igénybevételeivel.

4.1.3. A bűnmegelőzés, mint alkotmányos cél megköveteli a közrend, közbiztonság védelmében eljáró szervek együttműködését. Ez azonban csak az Alkotmány rendelkezéseinek megfelelően történhet. A célrarendelt adatgyűjtés — különös tekintettel arra, hogy nem kizárólag az elítélteket érinti — mindenekelőtt az Alkotmány 59. § (1) bekezdésében garantált adatvédelemhez való alapjoggal összhangban álló törvényi szabályozás mellett lehetséges. A 24/1998. (VI. 29.) AB határozatban az Alkotmánybíróság kiemelte, hogy az adatvédelemmel szoros összefüggésben álló információs önrendelkezési jog nem korlátozható, de a korlátozás csak akkor alkotmányos, ha megfelel az Alkotmány 8. §-ból következő feltételeknek. A személyes adatok továbbítása, kezelése és felhasználása, az adatból új információ előállítása akkor tekinthető az Alkotmány 59. § (1) bekezdésével összhangban állónak, ha az ellenőrizhetőség érdekében garanciákat tartalmaz arra az esetre, amikor ezekre az aktusokra az érintett tudta és beleegyezése nélkül kerül sor (ABH 1998, 191, 194.).

A 15/1991. (IV. 13.) AB határozat a személyes adatok feldolgozásának célhoz kötöttségét hangsúlyozta. Kiemelte, hogy az általánosságban, készletre történő adatgyűjtés és tárolás nem tekinthető alkotmányosnak, s az adatrendszerek összekapcsolására mind az adatszolgáltatónak, mind pedig az adatkérőnek a célrarendeltségnek megfelelő felhatalmazással kell rendelkeznie (ABH 1991, 40, 42—43.).

A Módszertani Útmutatóból is kitűnik, hogy az eljárási garanciák nélkül folyó — nyilvánvalóan a BV. intézet adatállományának kereteit is meghaladó — adatgyűjtési eljárás során a harmadik személyekre vonatkozóan a kezdeményező birtokába kerülő adattartalom igen széles körű is lehet, és objektíve nem kizárólag az intézkedés szempontjából releváns „bűnöző kapcsolatokat” érinti. A törvény nem határozta meg, hogy mit kell érteni ilyen kapcsolatokon, a harmadik személyek közül ki és milyen szempontok alapján sorolandó a „veszélyes körbe.” Ezen bizonytalan jogfogalom, valamint az „információáramlás” rendjének szabályai és eljárási feltételeinek kidolgozatlansága együttes következményeként pedig meghatározhatatlan, hogy az így módon a rendőrség látókörébe került személyek közül az adatkezelés szempontjából az Rtv. mely további szabályai (közlési kötelezettség, tárolás, megsemmisítés) az irányadóak, és ellenőrizhetetlen azok betartása is.

4.1.4. Az Alkotmánybíróság legutóbb a 37/2001. (X. 11.) AB határozatában tekintette át az állami irányítás egyéb jogi eszközeivel és az ezen túlmenő jogi iránymutatásokkal vagy informális jogértelmezést tartalmazó iratokkal kapcsolatos gyakorlatát. Döntésében hangsúlyozta, hogy a hatóságokként változatos elnevezést viselő, még az állami irányítás egyéb jogi eszközeinek sem minősülő iratok útján a kibocsátók a törvénytől eltérő szabályokat nem állapíthatnak meg; különösen nem írhatnak elő „új” kötelezettségeket a hatóság tagjai vagy az állampolgárok számára. Nem adhatnak továbbá olyan felhatalmazást a kibocsátott

iránymutatás szabályaival érintett hatóság tagjainak, amelyeket az alapul fekvő törvény nem tartalmaz. A jogalkotásról szóló 1987. évi XI. törvény (a továbbiakban: Jat.) garanciális szabályai alól kivont, de az egységes joggyakorlat alakításának igényével fellépő, a jogszabályok rendelkezéseit felülíró és azok érvényesülését lerontó ilyen iratok alapjaiban sértik a jogállamiság követelményét. A határozat elvi érveléssel mondta ki: „[...] alkotmányosan tarthatatlan és megengedhetetlen, hogy jogilag nem létező, semmis aktus alakítsa a gyakorlatot azáltal, hogy a címzettek az érvénytelen aktusban foglaltakat kötelező normaként követik” (ABH 2001, 302, 304—306.).

A Módszertani Útmutató az Rtv. rendelkezéseit nemcsak értelmezi, nem pusztán végrehajtási típusú ajánlásokat fogalmaz meg, hanem a törvény rendelkezéseire képest további új normákat állít fel. A telepített nyomozóra, az elítéltekre vonatkozó „válogatási szempontokra” és az ezzel szükségképpen együtt járó adatgyűjtésre, valamint feldolgozásra, illetve a határidőkre vonatkozó rendelkezései ugyanis egyfelől szemben állnak az Rtv. szabályaival, másfelől a törvény rendelkezéseit meghaladó elemeket tartalmaznak. Minthogy a rendőrség viszont szigorú hierarchia szerint működő szervezet, az útmutatóban foglaltaktól a végrehajtás során semmiféle eltérés nem képzelhető el. Ez pedig a fentebb kifejtettek szerint alkotmányellenes.

5. Az indítványok tartalmából is megállapíthatóan a vizsgált jogintézmény harmadik feltételének mérlegelése kapcsán további probléma a joghátrányok halmozásának kérdése: a bűnmegelőzési ellenőrzésre vonatkozó és a feltételes szabadságra bocsátásra előírt alkalmazási szabályok összeütközése.

5.1.1. A bűnmegelőzési ellenőrzés elrendelése érintheti a feltételes szabadságra bocsátottakat is (1. III/1. pont), s így nem zárható ki, hogy ugyanazon elítélt esetében, ugyanazon bv. bíró — a döntési határidőkre vonatkozó szabályokra is figyelemmel — előbb pozitív tartalommal határoz a feltételes szabadságra bocsátás kérdésében, majd utóbb mégis köteles lesz elrendelni a bűnmegelőzési ellenőrzést. A két jogintézmény vizsgálati szempontjai ugyanis gyökeresen eltérnek, a két eljárás egymásra tekintet nélkül folyik, s a két intézkedés párhuzamos fennállása a Kollégiumvezetők álláspontja c. dokumentum alapján sem kizárt. Ez a megoldás azonban a bíró alkotmányos helyzete szempontjából kifogásolható.

A feltételes szabadságra helyezés vizsgálatakor alapvető szempont, hogy az elítélt magatartásában, erkölcsi szemléletében, a társadalmi értékekhez való viszonyában a szabadságvesztés végrehajtása alatt történt-e pozitív változás a korábbi életviteléhez képest. A bűnmegelőzési ellenőrzés kezdeményezéséhez az Rtv. 35. §-ból következően elegendő lehet az a pusztán feltételezés is, miszerint korábbi kapcsolatait az elítélt nem számolta fel „olyan mértékben”, hogy a kezdeményező meg legyen győződve e kapcsolatokról felújításának kizártságáról.

Ahogy arra már az Alkotmánybíróság az előzőekben is utalt, az Rtv. nem ad mérlegelési szempontokat a veszélyes kapcsolatok milyenségének és mélységének vizsgálatahoz az intézkedést indítványozó számára. Következésképpen az Rtv. 35. §-ában megállapított szempontok megléte vagy hiánya tekintetében a bv. bírónak gyakorlatilag nemcsak felülmérlegelési lehetősége nincs, valójában még abba a helyzetbe sem kerül, hogy az indítvány megalapozottságát ellenőrizze. Hozhat tehát mérlegelésen alapuló pozitív döntést — az eltérő szempontokon alapuló — feltételes szabadságra bocsátás tekintetében, ám később — valódi mérlegelési lehetőség nélkül — határozni kényszerül a bűnmegelőzési ellenőrzés elrendeléséről ugyanazon elítélttel szemben.

A 19/1999. (VI. 25.) AB határozatában az Alkotmánybíróság részletesen kifejtette, hogy a mérlegelést kívánó esetekben az előzetesen elhatározott és mindenki által megismerhető szempontok nélküli döntési jogkör önmagában is a jogbiztonság jelentős sérelmét eredményezi. A mérlegelési szempontok hiánya pedig elvezethet oda, hogy a bírói eljárás pusztán formalitást jelent, s a tényleges döntési jogkör a bíróságon kívüli szervezet kezébe kerül át (ABH 1999, 150, 155.).

Az Alkotmánybíróság álláspontja szerint a bírósági döntéshozatal pusztán formális értelemben vett előírása nem felel meg az alkotmányossági követelményeknek. A lényeg abban áll, hogy a bíróság ténylegesen mit vizsgálhat és mit mérlegelhet a döntés kialakításakor. A jogviszonyokat véglegesen lezáró bírói eljárás nem szólhat más szervek döntéseinek vagy elhatározásának formális felülvizsgálatáról [39/1997. (VII. 1.) AB határozat, ABH 1997, 263, 272.], s nem lehet más szervek döntéseinek formális megjelenítője sem.

Jelen esetben a mérlegelési szempontok hiánya a bírói eljárást formalitássá teszi, mert valójában a kezdeményező rendőrség határozza meg az eljárás kimenetelét. A bíróság az érdemi döntést hozó helyett a döntés megjelenítőjének szerepébe kényszerül, s ez ellentétben áll alkotmányos feladatával.

Ez a tény, valamint az annak folytán kialakult helyzet, hogy a feltételes szabadságra bocsátásról és bűnmegelőzési ellenőrzésről ugyanazon bírónak, azon személyre nézve, akit a feltételes szabadságra bocsátásra érdemesnek tartott, közel egyidejűleg ellentétes értékítéletet kifejező döntést kell hoznia és saját érveivel szemben is megindokolnia, a bírót olyan meghasonulásra készíti, amely már az Alkotmány 50. § (3) bekezdése által oltalmazott bírói függetlenség sérelmével is járhat. A bíró törvényi alávetettsége nem terjedhet odáig, hogy az a döntéséért személyes és szakmai felelősséggel tartozó bírót más hatóság elhatározásán alapuló intézkedés kritikátlan megjelenítőjévé fokozza le. Nem járhat továbbá azzal sem, hogy a bíróság bármely döntést valódi mérlegelési lehetőség nélkül, a bírói meggyőződés kialakításához szükséges eszközök és jogi feltételrendszer hiányában, avagy valamely, az említett feltéte-

leket biztosító eljárás keretében korábban kialakult meggyőződése ellenére kényszerüljön meghozni.

A bíróság eljárásának a bizonyításban és a mérlegelésben tetet iltó lényegétől való megfosztása teljes mértékben alkalmas arra, hogy mindkét — egymással szembeötlően ellentétes következtetéseket tartalmazó — határozatot (a feltételes szabadság engedélyezéséről szólót és a bűnmegelőzési ellenőrzés foganatosítását engedélyező) hiteltelenné tegye az érintett elítéltt szemében. Az a tény, hogy a törvény határidőkre vonatkozó szabályai alapján a feltételes szabadság engedélyezése megelőzi a bűnmegelőzési ellenőrzésre vonatkozó, „a rendőrség döntésének elegendő tevő” bírói határozatot, alkalmas olyan látszat kialakítására, amely szerint a bíróság a rendőrség fellépése következtében hajlandó a korábbi álláspontjával szemben álló intézkedés elrendelésére. Ez pedig túl a bírói függetlenség sérülésén, önmagában is a bírósági határozatok és a jogrend tisztelete ellen hat.

5.1.2. A bv. bírói eljárással összefüggésben mindezen felül további alkotmányossági problémákat vet fel az, hogy az eljárás szabályai teljes mértékben kidolgozatlanok, a különböző törvényekből csak áttételesen állapíthatóak meg; számos eljárásjogi természetű kérdés pedig a jogszabályok alapján megválaszolhatatlan. Tekintettel arra, hogy a Bv.tvr. — a bírói út deklarálásán túl — a bűnmegelőzési ellenőrzés elrendelésével kapcsolatban nem tartalmaz további iránymutatást, a törvény általános szabályai alapján az eljárásra csak a Be. általános — a vizsgált intézmény tekintetében adekvátnak nem tekinthető — rendelkezései lehetnek irányadók. Az eljárási rend ezen hiányosságai súlyos jogbizonytalanságot okoznak.

A bizonyítás „tárgyát” ebben az eljárásban egy másik hatóság (rendőrség) ellenőrizhetetlen szempontokon alapuló azon preconcepciója képezi, hogy az ő (a kezdeményező) megítélése szerint követ-e majd el bizonyos típusú bűncselekményt az elítéltt vagy sem. A potenciális bűncselekmény potenciális elkövetője rendészeti ellenőrzésének elrendelésére irányuló tárgyaláson ugyanakkor az intézkedés indítványozója nem működhet közre (még csak jelen sem lehet), minthogy erre neki jogot a Bv.tvr. nem ad. A szabályokból kikövetkeztethetően az ő álláspontját — esetlegesen — az ügyésznek kell(ene) képviselnie, (akinek a Be. és a Bv.tvr. szabályai folytán a tárgyalási részvétele kötelező). Az ügyész részére azonban egyetlen jogszabály sem biztosít semmilyen jogkört a vizsgált intézkedéssel kapcsolatos eljárásban (indítvány benyújtása, rendőrség felügyelete, irányítása stb.), az intézkedést indítványozó rendőrség számára pedig nem ír elő kötelezettséget az ügyész fellépésének kezdeményezésére. Az Rtv. és a Bv.tvr. közötti joghézagot előidéző szabályozás következményeképpen egyfelől tehát — a már hivatkozott Kollégiumvezetők álláspontja c. dokumentumból is kitűnően — az ügyész közreműködési kötelezettsége ebben az eljárásban eleve vitatható alapokon nyugszik, másfelől pedig az indítvánnyal való egyet nem értése esetén azt szakmai meggyőződése ellenére kell(ene) képviselnie.

Az ügyészség alkotmányos szerepét és jogállását az Alkotmánybíróság ugyancsak számos határozatában vizsgálta. Az Alkotmány 51. §-ából következően az ügyészség alkotmányos feladatai közé tartozik az állam büntető hatalmának gyakorlása, és — a törvényben meghatározott esetekben — az egyéb eljárásokban történő közreműködés mellett, a törvényesség, a jogszabályok érvényesülésének a betartatása is [összefoglalóan: 12/2001. (V. 14.) AB határozat, ABH 2001, 163, 168.; 2/2000. (II. 25.) AB határozat, ABH 2000, 25, 30.].

Az ügyészség egyik alkotmányos funkciója a törvényesség védelme és biztosítása. Az ebből adódó feladatainak ellátása során az ügyész törvényi felhatalmazás alapján, a törvényben meghatározott esetekben és módon köteles eljárni. Alkotmányos szerepével ellentétes magatartásra sem joghézag, sem bizonytalan jogértelmezés nem kényszerítheti. Ennél fogva nyilvánvalóan kizárt, hogy az ügyész az általa egyébként csak törvényességi szempontból felügyelt eljárásban törvényi felhatalmazás nélkül a felügyeleten túl részt vehessen. Ezáltal azonban a tárgyalás törvényessége sérül, minthogy a részvétele nélkül tartott tárgyalás ellentétben áll a Be. és Bv.tvr. ide vonatkozó általános rendelkezéseivel.

Az eljárás résztvevői és azok jogai tekintetében fennálló szabályozási hiányosságok és az Rtv. valamint a Bv.tvr. rendelkezései között feszülő ellentétek az Alkotmány 2. § (1) bekezdéséből fakadó jogbiztonság követelményének sérelmét idézik elő.

5.2.1. Az előzőekben (5.1.1. és 5.1.2.) kifejtettek egyenes következményeként az eljárás során — „indítványozói” oldalon — a jogorvoslati jog tartalmilag kiüresedik. Az indítványozónak (rendőrségnek) egyik vizsgált jogszabály sem biztosít fellebbezési jogot a bíróság elutasító döntése ellen. A bv. bíró határozata ellen a Bv.tvr. és a Be. általános szabályai szerint (az elítélten és képviselőjén túlmenően) jogorvoslattal csak az ügyész élhet(ne).

Jogorvoslat benyújtására az ügyészség részéről azonban minden esetben csak törvényes alapokon és a szakmai szempontok figyelembevétele mellett kerülhet sor. Az ügyészt — alkotmányos szerepéből következőleg — fellebbezési jogának gyakorlására kívül álló harmadik szerv nem kötelezheti és nem kérheti fel, különösen nem egy olyan eljárásban, amelyben a jogszabályok részére semmiféle érdemi közreműködési jogot nem biztosítanak. Ennél fogva a rendőrség a bv. bíróval való egyet nem értése esetén sem kezdeményezheti az ügyésznél a jogorvoslat benyújtását.

Az Alkotmánybíróság több határozatában is kifejtette, hogy az Alkotmány 57. § (5) bekezdése által garantált jogorvoslatihoz való jog lényege: „[...] a jogorvoslat fogalmilag és szubsztanciálisan tartalmazza a jogsérelem orvosolhatóságát” [23/1998. (VI. 9.) AB határozat, ABH 1998, 182, 186.; részletesen továbbá: 22/1995. (III. 31.) AB határozat, ABH 1995, 108, 110.]. Az eljárási szabályoknak kell azonban azt biztosítaniuk, hogy az egyes jogintézmények kapcsán a jogorvoslat útján a bármilyen irányból bekövetkező jogsérelem valóban és érdemben orvosolható legyen.

5.2.2. Jogbizonytalanságot eredményez az is, hogy megállapíthatatlanok a fellebbezés elbírálására irányadó eljárási szabályok.

A Bv.tvr. szövege szerint a fellebbezés során a bíróság eljárására a Be.-nek a vétségi eljárásra vonatkozó szabályai az irányadók [Bv.tvr. 6. § (4) bekezdés]. Ez a szabály azonban csak a büntetőeljárásról szóló 1973. évi I. törvény rendszerében volt értelmezhető. A hatályos Be. nem tesz különbséget a vétségi és büntető eljárás között. A bíróság eljárására irányadó általános és a fellebbezés elbírálására vonatkozó szabályok a fellebbezés elbírálásának kereteit részben a bíróság eljárásának új formáihoz: tárgyalás, nyilvános ülés, tanácsülés, részben pedig a másodfokú döntés jellegéhez kötik [234. § (1)—(2) bekezdés, 345. §, 370. § (1)—(2) bekezdés]. A Be. az egyes eljárási formák alkalmazási körét kötelező érvénnyel szabja meg és azoktól eltérést csak a törvényben nevesített esetekben enged [234. § (2) bekezdés]. Ebben a rendszerben a Bv.tvr. hivatkozott szabálya értelmezhetetlen, ugyanakkor a Be. sem tartalmaz a bv. bíró határozata elleni fellebbezés elbírálása esetére külön szabályokat.

5.3. A bűnmegelőzési ellenőrzés harmadik feltétele körében ugyancsak súlyos jogbizonytalanságot eredményez, hogy egyik jogszabály sem határozta meg a bv. bíró által hozandó végzés kötelező tartalmi elemeit. A jogszabályok alapján még az sem állapítható meg kétséget kizáró módon, hogy a bv. bírónak milyen időtartamban kell meghatározni az intézkedés érvényét. Nincs szabály arra, hogy kötelező-e minden esetben a leghosszabb, egy éves tartamra elrendelnie az intézkedést, ha pedig nem, napokban vagy hónapokban kell-e a mértékről rendelkeznie. Az erről való döntés tehát megint csak esetlegessé, az egyes ügyekben eljáró bírónaként eltérővé válhat.

Az állampolgárokkal szemben igénybe vehető intézkedésekkel szemben alapvető kíváncsi, hogy azok lényeges tartalmi elemeivel az állampolgárok előre kalkulálható módon tisztában lehessenek. A tartalmi kérdések között az egyik legfontosabb az intézkedés hatályának lehetséges maximális és minimális időtartama. Ennek megállapítása kizárólag jogalkotási kérdés, amely az egységes gyakorlatot lehetővé tévő jogértelmezéssel nem pótolható.

5.4.1. Ellentétesen kerültek szabályozásra az intézkedés megszüntetésével kapcsolatos indítványozási jogkörök is. A Bv.tvr. szerint erre a bűnmegelőzési ellenőrzést a bíróság előtt indítványozó, az R. szerint viszont a foganatosító rendőrség jogosult.

Az eljárási szabályok általában megállapítják, hogy bizonyos indítványok előterjesztésére kik jogosultak, s a nem jogosulttól származó indítványt rendszerint érdemi vizsgálat nélkül el kell utasítani.

A támadott jogintézmény kapcsán ez azonban oda vezet, hogy amennyiben az R. rendelkezéseinek megfelelően a rendőrségnek a foganatosításra jogosult és nem a Bv.tvr. szabályai alapján a kizárólagos jogkörrel rendelkező indítványozó szerve nyújtja be az intézkedés megszüntetése

íránti kérelmet, azt a bíróság hivatalból elutasítja. A jogszabályok közötti ellentmondás eredményeként ebben az esetben az eljárással érintett indokolatlanul szenved el a továbbiakban a súlyos jogkorlátozásokkal járó intézkedést, hiszen a megszüntetésre irányuló kezdeményezés mögött az áll, hogy a bűnmegelőzési ellenőrzést már a rendőrség sem találja szükségesnek.

Az Alkotmánybíróság álláspontja szerint a büntetőjogi szankcióval sok tekintetben hasonlóságot mutató és ahhoz szorosan kapcsolódó rendészeti jellegű intézkedésnek is alkotmányos indokon kell alapulnia, szükségesnek és arányosnak kell lennie. A jogállamiság lényegével összeegyeztethetetlen, hogy az alapjogi korlátozásokat is jelentő közbiztonsági intézkedés időtartama hosszabb legyen, mint ameddig az a célja szerint feltétlenül szükséges, és súlyosan sérti a jogbiztonságot, ha a jogi szabályozás ellentmondásai vezetnek ilyen eredményre.

5.4.2. Az intézkedés megszüntetése kapcsán az ellentmondások számát szaporítja, hogy az R. túlmegy az Rtv. rendelkezésein, amennyiben a megszüntetésre még egy további okot határoz meg: a szabadságvesztés foganatba vételét.

Az Alkotmány 35. §-ának (2) bekezdése szerint a Kormány rendelete törvénnyel, a 37. § (3) bekezdése alapján pedig a Kormány tagjának rendelete törvénnyel vagy a Kormány rendeletével ellentétben álló nem lehet. Az Alkotmánybíróság következetes gyakorlata szerint formai alkotmány sértés állapítható meg akkor, ha a jogszabályi hierarchia Jat.-ban meghatározott rendje sérül, s ez önmagában is a támadott jogszabály megsemmisítését vonhatja maga után [összefoglalóan pl. 2/2002. (I. 25.) AB határozat, ABH 2002, 41, 56.]. A végrehajtási jellegű jogszabályokkal kapcsolatban pedig úgy foglalt állást, hogy azok: „[...] az alapszabály keretei között — elsősorban olyan részletes szabályokat állapítanak meg, amelyek elősegítik az alapszabály rendelkezéseinek a gyakorlati megvalósulását, értelmezik az alapszabályban használt fogalmakat. A felhatalmazás kereteinek túllépése — a jogforrási hierarchia rendjének megsértésén keresztül — alkotmányellenességet eredményez.” [19/1993. (III. 27.) AB határozat, ABH 1993, 431, 432—433.]

Az R.-nek a fentiekben említett szabálya pedig — mivel új rendelkezést állapít meg — mindenképpen tovább megy a végrehajtási jogszabály számára fenntartott kereteken, és ezért a tartalmilag ésszerű szabályozás ellenére is formai okból alkotmányellenes.

5.4.3. Jogbizonytalanságot teremtenek a bűnmegelőzési ellenőrzés megszüntetésére irányadó — lehetséges — eljárási szabályok is. Miután az intézkedés megszüntetésére a Bv.tvr. szabályai az irányadók, a megszüntetésről elvileg szintén csak tárgyaláson, az elítélt meghallgatása után kellene határozni. Minden jogszabályból kimaradt azonban az, hogy egyáltalán miről kellene ilyen esetben az egykori elítéltet meghallgatni, milyen tájékoztatást kaphat magáról az ellenőrzésről és milyen adatokat köteles ebben az esetben a rendőrség a bv. bíró rendelkezésre bocsátani. Nem állapítható meg az sem, hogy mely tényekre, körül-

ményekre vehető fel bizonyítás, illetve mi a további helyzet abban az esetben, ha a bíró a megszüntetésre irányuló indítványt elutasítja: benyújtható-e, s ha igen, mennyi időn belül újabb, hasonló tartalmú kérelem.

Az így kialakult ellentmondásos szabályozás, illetve a szabályok hiánya ugyancsak sérti a jogbiztonság követelményét.

6.1. A bűnmegelőzési ellenőrzés súlyos jogkorlátozó jellegét mutatja, hogy az Rtv. 35/B. §-ából következően elrendelése és folytatása önmagában okot ad az Rtv. V. fejezetében meghatározott valamennyi típusú rendőri intézkedés alkalmazására, illetve a bírói engedélyhez nem kötött titkosszolgálati eszközök felhasználására. A jogszabály szövegéből ugyanis nem következik, hogy az igénybe vehető intézkedések foganatosítása során azok — egyébként az Rtv.-ben meghatározott — különös feltételeinek is fenn kellene állniuk. Ez a helyzet viszont végső soron még azokat a garanciákat is eliminálja, amelyek az egyes nevesített intézkedéseknél igénybevehetőségük feltételül eredetileg kerültek meghatározásra.

Nyilván ezt a helyzetet kívánta orvosolni az Rtv. 35/C. § (1) bekezdése, amely az elítélt — de kizárólag az elítélt — kíméletére utal. Ez azonban valódi garanciának nem minősül, minthogy az intézkedés részletszabályai, lefolytatásának módja sem az ellenőrzött személy, sem az egyéb érintettek, sem pedig a rendőrség oldalán nem kerültek megállapításra.

Mindemellett az Rtv. V. fejezete alapján számba jöhetnek intézkedések egy részének alkalmazása a bűnmegelőzési ellenőrzéssel összefüggésben fogalmilag kizárt, illetve nagymértékben korlátozott {pl. közlekedésrendészeti intézkedés [Rtv. 44. § (1) bekezdés a) pont, 45. §], személy- és létesítménybiztosítási intézkedés [Rtv. 46. § (1) bekezdés a), b) pont], személyi védelemmel, illetve Védelmi Programmal kapcsolatos intézkedés (Rtv. 46/A. §)}. Az ezekre történő visszautalás tehát értelmetlen.

6.2. Az Rtv. 35/C. §-a szerinti felhatalmazással igénybe vehető valamennyi intézkedés alkotmányban meghatározott, vagy abból levezethető alapjogot érint. E jogok skálája széles, átfogja a személyi szabadsághoz való jogot, az emberi méltósághoz való jogot, a magánlakás, magánélet védelméhez való jogot. A bűnmegelőzési ellenőrzés és az ennek során alkalmazható intézkedések alapja azonban még csak nem is bűncselekmény elkövetése, nem az ezt megállapító bírói ítélet, hanem az a bizonytalan „jövöbeni lehetőség”, hogy ennek alkalmazása nélkül az ellenőrzés hatálya alatt álló esetleg bűncselekményt követne el. A bűnmegelőzési ellenőrzés természetéből az is következik, hogy annak hatálya közvetve az ellenőrzött személy környezetére, a vele egy lakásban, közös háztartásban élőkre, közös munkahelyen dolgozókra is kiterjed.

Ugyanakkor a bűnmegelőzési ellenőrzés kapcsán sem az intézkedéssel érintett, sem pedig a vele kapcsolatban álló és áttételesen az intézkedés hatálya alá kerülő személyek

(a továbbiakban: harmadik személyek) jogai és kötelezettségei nem kerültek részletesen meghatározásra. A bűnmegelőzési ellenőrzés alá vont személyek esetében nincsenek kijelölve azok az igazodási pontok, magatartási szabályok, amelyek ellenőrizhetővé teszik az intézkedés végrehajtása során mind az ő viselkedésüket, mind pedig azt, hogy hatóság beavatkozása indokolt és szükséges volt-e, továbbá nem járt-e aránytalan jogkorlátozással. Az ellenőrzés „hatálya alá kerülő” harmadik személyek tekintetében az Rtv. pedig érintettségük formai alapjait sem teremti meg. Hiányzik ugyanis az a felhatalmazó rendelkezés, amely a bűnmegelőzési ellenőrzés hatálya álló személlyel történő kapcsolatokra tekintettel esetleg megalapozhatná az intézkedés során történő érinthetőségüket. Ennek folytán értelemszerűen a harmadik személyek jogai és kötelezettségei is megismerhetetlenek. Ez a jogbizonytalanság pedig már önmagában is alkotmányellenes.

A jogokra és kötelezettségekre vonatkozó pontos törvényi szabályozás hiánya következtében előáll, továbbá az a helyzet, hogy az eljárás alá vont tekintetében kiüresedik az Rtv. 92. § (1) bekezdésében — általában véve az Rtv. V—VI. fejezetében rögzített intézkedések ellen — biztosított jogorvoslati jog (panaszjog) tartalma is. Az Rtv. 93. § (1) bekezdésének szövegezése következtében a harmadik személyeknek pedig gyakorlatilag eredendően nem is áll rendelkezésre jogorvoslati lehetőség miután az intézkedést nem velük szemben foganatosítják.

IV.

1.1 Az Alkotmánybíróság az előbbiek alapján megállapította, hogy a bűnmegelőzési ellenőrzés szabályai nagymértékben kidolgozatlanok, és igen tág teret adnak a szubjektív, akár az önkényes jogértelmezésnek. A jogszerű keretek között nagy számú értelmezhetetlen fogalmat tartalmazó elrendelési feltételek, a részletszabályok, az eljárási garanciák hiánya, a jogorvoslati jog kiüresítése, a meglévő szabályoknak a büntetőjogi, büntető-eljárásjogi s a büntetés-végrehajtási jogi jogszabályokkal való gyakori ütközése a jogintézmény működését kiszámíthatatlanná és ellenőrizhetetlenné teszi.

A bűnmegelőzési ellenőrzés vizsgálata során az Alkotmánybíróság megállapította továbbá, hogy az Rtv. szabályain kívül a Be. és a Bv.tvr. tekintetében is meglévő, számos joghézagot előidéző jogalkotási hiba és hiányosság jogértelmezés útján nem, vagy csak esetlegesen oldható fel, amely megakadályozza az egységes joggyakorlat kialakítását. A különböző jogszabályok rendelkezéseinek összehangolatlansága más esetekben olyan kollíziót hoz létre, amely már alkotmányi rendelkezések közvetlen sérelmét testesíti meg. Ez a helyzet pedig az Alkotmány 2. § (1) bekezdése által védett jogbiztonság követelményének súlyos sérelmét idézi elő, és alapvető jogok alkotmányosan meg nem engedhető mértékű korlátozásához vezet.

Mindezen túl az Alkotmánybíróság megállapította azt is, hogy a bűnmegelőzési ellenőrzésre vonatkozó szabályok a jogalkotás rendjének sérelmén keresztül előidézték az Alkotmány 37. § (3) bekezdésének sérelmét, s valamennyi szabályozási szinten és területen sértik az Alkotmány 50. §-a és 51. §-a által szabályozott, a bíróság és az ügyészség alkotmányos feladataival és helyzetével összefüggő alkotmányi elveket, az Alkotmány 57. § (1) bekezdése által védett a bírói függetlenségre vonatkozó alkotmányi követelményeket, s az Alkotmány 59. §-a által garantált személyes adatok védelmére vonatkozó jogelvet is.

Ezért az Alkotmánybíróság az Alkotmánybíróságról szóló 1989. évi XXXII. törvény (a továbbiakban: Abtv.) 40. §-a alapján a jogintézményre vonatkozó szabályozás — ex nunc hatályú — teljes megsemmisítését rendelte el.

1.2. A támadott — mindössze hat paragrafusból álló — R. szabályai tekintetében az Alkotmánybíróság külön is kimutatta, hogy annak több pontja tartalmi vagy formai okból önmagában is alkotmányellenes (határozat: 5.4.1. pont, 5.4.2 pont, 5.4.3 pont). Mindezen túlmenően megállapította az Rtv. valamennyi, a bűnmegelőzési ellenőrzéssel kapcsolatos azon rendelkezésének alkotmányellenességét, amelyek az R. mint végrehajtási jogszabály alapját képezték. Ezen alkotmányellenesnek nyilvánított szabályokat részben változatlanul, részben az Rtv.-vel tartalmilag megegyező rendelkezést közvetítve az R. szövege is megismétli, minek folytán az R. ezen rendelkezései osztják az Rtv. megfelelő rendelkezéseinek sorsát. Az R. néhány további rendelkezése pedig az Rtv. alkotmányellenesnek nyilvánított szabályai tekintetében tartalmaz technikai szabályokat, amelyek önmagukban ugyan nem állnak ellentétben az Alkotmánnyal, ám nem választhatók el az alapul fekvő alkotmányellenes szabályozástól és az R. alkotmányellenes részeitől sem.

Az Alkotmánybíróság a 33/2002. (VII. 4.) AB határozatában fejtette ki összefoglalóan, hogy a jogbiztonság követelményét saját működésével összefüggésben is alapvető kérdésnek tekinti. Az alkotmányellenesnek nyilvánított jogszabályok megsemmisítése kapcsán ezért nem idézhet elő olyan helyzetet, amely ellentétben áll az Alkotmány 2. § (1) bekezdéséből fakadó követelménnyel. A jogalkalmazói gyakorlat számára értelmezhetetlen és ezért az Alkotmánynak megfelelő módon nem alkalmazható „norma részeket” tehát akkor is megsemmisíti, ha azok önmagukban nem alkotmányellenesek, ám az alkotmányellenesnek nyilvánított részek nélkül nem alkalmazhatók (ABH 2002, 173, 186—187.).

Az R. alkotmányossági kifogás alá nem eső részei önmagukban olyan, semmilyen más jogintézményhez nem köthető „lebegő normák”, amelyek az alapul fekvő Rtv. rendelkezéseinek valamint az R. további, alkotmányellenes szabályainak hiányában funkciójukat veszítik. Erre figyelemmel az Alkotmánybíróság — éppen a jelen határozatának is alapját képező — jogbiztonság követelményére figyelemmel az R. egészét megsemmisítette.

1.3. A Bv.tvr. támadott 13/A. §-a kizárólag a bűnmegelőzési ellenőrzésre vonatkozó eljárással kapcsolatos szabályozást tartalmaz. A bűnmegelőzési ellenőrzésre vonatkozó, az Rtv.-ben lefektetett szabályok megsemmisítése következtében e rendelkezés (13/A. §) egyfelől értelmét veszti, másfelől pedig a fentebb kimutatott, önmagukban is jogbizonytalanságot jelentő szabályozási hiányosságai folytán egyébként is ellentétben áll az Alkotmány 2. § (1) bekezdéséből fakadó alkotmányi követelménnyel. Mindezek alapján az Alkotmánybíróság a Bv.tvr. 13/A. §-át szintén megsemmisítette.

1.4. Az Alkotmánybíróság már a 10/1992. (II. 25.) AB határozatában leszögezte, „hogy a jogszabály alkotmányellenességének az Abtv. 43. §-ában meghatározott következményei [...] összefüggnek a jogbiztonság követelményével, [...]. A jogszabály alkotmányellenessége következményeit úgy kell rendezni, hogy az ténylegesen jogbiztonságra vezessen [...]” (ABH 1992, 72, 73, 74.).

A 64/1997. (XII. 17.) AB határozatban az Alkotmánybíróság részletesen kifejtette, hogy az ex nunc hatályú megsemmisítéstől csak akkor lehet eltérni, „ha jogbiztonság vagy az eljárást kezdeményező különösen fontos érdeke indokolja.” (ABH 1997, 380, 388.) A 66/1997. (XII. 29.) AB határozatban megerősítette, hogy az Alkotmánybíróság gyakorlatában az Abtv. 42. § (1) bekezdéséből következően „főszabály nem a jövőbeni, hanem az ex nunc, azaz az alkotmánybírósági határozat közzététele napjától történő megsemmisítés[...]” Rámutatott továbbá arra is, hogy az Alkotmánybíróságnak minden esetben gondosan mérlegelnie kell, hogy „a jogbiztonság érdeke milyen hatályú megsemmisítést kíván.” (ABH 1997, 397, 407.)

A most vizsgált esetben az Alkotmánybíróság megállapította, hogy a jogintézményre vonatkozó támadott szabályozás nem felel meg az Alkotmány 2. § (1) bekezdése által megkövetelt jogbiztonság követelményeinek. A bűnmegelőzési ellenőrzésre vonatkozó rendelkezések önmagukban és egymással, valamint más jogszabályokból fakadó követelményekkel összevetve olyan súlyos fogyatékoságokban szenvednek, amely az intézmény Alkotmánynak megfelelő gyakorlati alkalmazását, magát az erre irányuló eljárás lefolytatását is lehetetlenné teszi.

Megállapította az Alkotmánybíróság azt is, hogy a feltárt jogi hiányosságok feloldása meghaladja a jogalkalmazók értelmezési kompetenciáját, számos kollízió pedig jogértelmezés útján csak önkényesen, esetlegesen, kiszámíthatatlan módon oldható fel. Az alkotmányosan is elfogadott rendszerképző jogértelmezésnek megvannak a határai: ez nem kerülhet szembe a jogbiztonság követelményével. A jogalkalmazói jogértelmezés ezért csak olyan működőképes jogszabályra épülhet, amely világosan kijelöli az adott jogintézmény célját, alkalmazásának kereteit, szempontjait és rendjét, az alkalmazásával érintettek körét, azok jogait és kötelezettségeit és az intézménnyel összefüggésben igénybe vehető jogorvoslati rendet. Minthogy a vizsgált jogintézmény szabályozása a minimális követelményeknek sem felel meg, a jogállami értékrend nem engedi meg az Alkotmány számos rendelkezésével

több ponton is szemben álló szabályozás időleges hatályban tartását sem. Ezért az Alkotmánybíróság az ex nunc hatályú megsemmisítésről határozott.

Az Alkotmánybíróság álláspontja szerint a pro futuro megsemmisítés egyik minimális feltétele, hogy az alkotmányellenesség kimondása folytán megalkotandó új jogszabály hatálybalépéséig is biztosítható legyen a jogrend kiszámítható működése. A másik feltétele, hogy az alkotmányellenes jogszabály időleges hatályban tartása kevesebb veszélyt jelentsen a jogrend épsége szempontjából, mint az azonnali megsemmisítés.

A jelen esetben azonban a szabályozás éppen a jogállam olyan alapintézményeinek működésében idéz elő zavart, mint a bíróság és az ügyészség, minthogy összeütközésben áll az ezen szervezetek alkotmányos feladat-megosztására, alkotmányos helyzetére vonatkozó szabályozással és az ebből következő elvekkel. A működési zavarok kihatnak az ugyancsak a jogállam fontos intézményének tekintendő rendőrségre és a büntetés-végrehajtási szervezetére is, tekintve, hogy a jogintézménnyel kapcsolatos feladataikat csak további jogszabályok és alkotmányi elvek megsértése mellett láthatják el. Mindezek következtében az Alkotmányban biztosított alapvető jogok is sérülnek. Ilyen körülmények között a meglévő szabályozás akár csak időleges fenntartása sem jelent nagyobb jogbiztonságot, mint amelyet a szabályozás időleges hiánya okoz. Ezért jelen esetben az Alkotmánybíróság a jogszabály alkotmányellenességét az Abtv. 42. § (1) bekezdése szerinti főszabálynak megfelelően azonnali hatállyal mondta ki.

1.5. Az Alkotmánybíróság hangsúlyozza: A közrend, a közbiztonság védelme mint alkotmányosan elismert államm cél indokoltá teheti rendészeti eszközök és eljárások alkalmazását, s ennek szükségszerűségéről a jogalkotó dönthet. Az ilyen célból létrehozott jogintézmények szabályozása során azonban az Alkotmány tételes rendelkezéseinek maradéktalanul érvényesülniük kell. A jogi szabályozással szemben alapvető kívánalom a jogbiztonság, a normavilágosság, a kiszámíthatóság követelményeinek megtartása, az alapjogok korlátozásával kapcsolatban a szükségesség és arányosság követelményének szem előtt tartása, az eljárási garanciák kiépítése, az adott jogintézményre vonatkozó normák összhangjának kialakítása a hatályos jogrend egészével.

2. Az Rtv. támadott rendelkezéseinek vizsgálata során az Alkotmánybíróság észlelte, hogy azok egy része — a visszautalási jogalkotói technika következtében — nem csupán a bűnmegelőzési intézkedés részletszabályait képezi, hanem más — az indítványokban nem támadott — jogintézmények során alkalmazandó eljárások alapjául is szolgál. Minthogy az Alkotmánybíróság e további jogintézményeket nem vizsgálta, a kérdéses szabályok tekintetében csak a bűnmegelőzési intézkedés vonatkozásában fennálló alkotmányellenességről döntött. Ennek következtében ezen rendelkezések megsemmisítésére nem került sor. Figyelemmel arra, hogy e szabályok a bűnmegelőzési intéz-

kedés alapját képező rendelkezések teljes körű megsemmisítése folytán e jogintézmény vonatkozásában egyébként sem alkalmazhatók, külön megsemmisítésük sem volt szükséges.

3. Az Abtv. 1. § b) pontja alapján az Alkotmánybíróság hatásköre jogszabály, illetve az állami irányítás egyéb jogi eszköze alkotmányellenességének vizsgálatára terjed ki. A Módszertani Útmutató a Jat. alapján formailag egyik kategóriába sem tartozik, ám tartalmát tekintve jogi normaként érvényesül. Erre tekintettel — állandó gyakorlatához híven [pl.: 60/1992. (XI. 17.) AB határozat, ABH 1992, 275, 278.; 31/1995. (V. 25.) AB határozat, ABH 1995, 158, 161.; 37/2001. (X. 11.) AB határozat, ABH 2001, 302, 306.] — az Alkotmánybíróság a normaként funkcionáló, de az állami irányítás egyéb eszközének nem minősülő aktus kiadásának alkotmányellenességét azzal állapította meg, hogy az abban foglaltakhoz joghatás nem fűződik.

4. Az Alkotmánybíróság határozatának közzétételét az Abtv. 41. §-a alapján rendelte el.

Dr. Holló András s. k.,
az Alkotmánybíróság elnöke

Dr. Bagi István s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Bihari Mihály s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Czúcz Ottó s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Erdei Árpád s. k.,
előadó alkotmánybíró

Dr. Harmathy Attila s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Kiss László s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Kukorelli István s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Strausz János s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Tersztyánszkné dr. Vasadi Éva s. k.,
alkotmánybíró

Alkotmánybírósági ügyszám: 646/B/2002.

Az Alkotmánybíróság 48/2003. (X. 27.) AB határozata

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG NEVÉBEN!

Az Alkotmánybíróság az Országos Választási Bizottság országos népszavazás kitűzésére irányuló kezdeményezés aláírásgyűjtő ívének és az azon szereplő kérdésnek a hite-

lesítése tárgyában hozott határozata ellen benyújtott kifogás alapján meghozta a következő

határozatot:

Az Alkotmánybíróság az Országos Választási Bizottság 22/2003. (I. 30.) OVB határozatát helybenhagyja.

Az Alkotmánybíróság ezt a határozatát a Magyar Közlönyben közzéteszi.

INDOKOLÁS

I.

Az indítványozó állampolgárok aláírásgyűjtő ív mintapéldányát nyújtották be az Országos Választási Bizottsághoz (a továbbiakban: OVB) azzal, hogy ügydöntő országos népszavazást kívánnak kezdeményezni a következő kérdésben:

„Egyetért-e Ön azzal, hogy az Országgyűlés hozzon határozatot: a 2003. április 12-i népszavazás döntsön arról is, hogy — az európai uniós csatlakozás után — termőföld és védett természetvédelmi terület tulajdonjogát — a Magyar Állam, a helyi önkormányzatok, a közalapítványok, az egyházi jogi személyek, a Földhitel- és Jelzálogbank Rt., valamint az erdő- és legeltetési társaságok mellett — a jogosultság sorrendjében (elővásárlási és előhasználati jog alapján) az a magyar állampolgár és az a magyar igazolvánnyal rendelkező természetes személy — ajándékozás és öröklés kivételével — szerezhesse meg, aki letelepedett?”

Az OVB eljárása során megállapította, hogy a népszavazási kezdeményezés az Alkotmány 79. §-ában szereplő kérdés módosítására irányul, az Alkotmánybíróság 25/1999. (VII. 7.) határozata alapján azonban az Alkotmány módosítására irányuló kérdésben választópolgárok által kezdeményezett népszavazásnak helye nincs, alkotmánymódosítás ugyanis csak az Alkotmány 24. § (3) bekezdésében előírt eljárási rendben történhet. Az OVB ezért az aláírásgyűjtő ív hitelesítését a 22/2003. (I. 30.) határozatában (a továbbiakban: OVB határozat) megtagadta.

Az OVB határozata ellen az indítványozók kifogást nyújtottak be, amelyben úgy érvelnek, az országos népszavazásról és népi kezdeményezésről szóló 1998. évi III. törvény (a továbbiakban: Nsztv.) nem írja elő, hogy Alkotmányban kell rögzíteni a népszavazásról szóló kérdést. Jelen népszavazási kezdeményezés célja a csatlakozási szerződés módosítása, így az nem érinti az Alkotmány 79. §-ában foglalt kérdést.

II.

Az Alkotmánybíróság az OVB határozat ellen benyújtott kifogást az Alkotmány, a választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény (a továbbiakban: Ve.) és az Nsztv. alábbi rendelkezései alapján vizsgálta meg:

Alkotmány

„24. § (3) Az Alkotmány megváltoztatásához, valamint az Alkotmányban meghatározott egyes döntések meghozatalához az országgyűlési képviselők kétharmadának a szavazata szükséges.”

„79. § Ügydöntő országos népszavazást kell tartani a Magyar Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő, a csatlakozási szerződés szerinti csatlakozásáról. E népszavazás időpontja: 2003. április 12. A népszavazásra bocsátandó kérdés: Egyetért-e azzal, hogy a Magyar Köztársaság az Európai Unió tagjává váljon?”

Nsztv.

„10. § Az Országos Választási Bizottság megtagadja az aláírásgyűjtő ív hitelesítését, ha

- a) a kérdés nem tartozik az Országgyűlés hatáskörébe,
- b) a kérdésben nem lehet országos népszavazást tartani,
- c) a kérdés megfogalmazása nem felel meg a törvényben foglalt követelményeknek,
- d) az aláírásgyűjtő ív nem felel meg a választási eljárásról szóló törvényben foglalt követelményeknek.”

Ve.

„130. § (1) Az Országos Választási Bizottságnak az aláírásgyűjtő ív, illetőleg a konkrét kérdés hitelesítésével kapcsolatos döntése elleni kifogást a határozat közzétételét követő tizenöt napon belül lehet — az Alkotmánybírósághoz címezve — az Országos Választási Bizottsághoz benyújtani. [...] (3) Az Alkotmánybíróság a kifogást soron kívül bírálja el. Az Alkotmánybíróság az Országos Választási Bizottság, illetőleg az Országgyűlés határozatát helybenhagyja, vagy azt megsemmisíti, és az Országos Választási Bizottságot, illetőleg az Országgyűlést új eljárásra utasítja.”

III.

Az Alkotmánybíróság OVB határozat ellen benyújtott kifogás alapján lefolytatott eljárása jogorvoslati eljárás, melynek során az Alkotmánybíróság — alkotmányos jogállásával és rendeltetésével összhangban — azt vizsgálja, hogy a beérkezett kifogás megfelel-e a Ve. 78. § (2) bekezdésében foglalt feltételeknek és az OVB az aláírásgyűjtő ív hitelesítési eljárásában az Alkotmánynak és az irányadó törvényeknek megfelelően járt-e el.

Jelen ügyben a hitelesítésre benyújtott kérdés arra irányult, hogy az Alkotmány 79. §-ában megfogalmazott kérdésen túl — mintegy azt kiegészítve — a termőföld és a

védett természetvédelmi terület tulajdonjogának megszerzéséről is döntsön az országos népszavazás.

Az Alkotmánybíróság a 14/2003. (IV. 9.) végzésében vizsgálta az Alkotmány 79. §-ában foglalt, Magyarország EU-csatlakozását érintő népszavazási kérdéssel kapcsolatos beadványokat. Magyarország Európai Unióhoz való csatlakozására vonatkozó, ügydöntő országos népszavazásra bocsátandó kérdésről és a népszavazás időpontjáról az Országgyűlés az Alkotmány 79. §-ában rendelkezett, ezért az ebben az alkotmányos szakaszban foglalt kérdés kiegészítéséről, megváltoztatásáról is csupán az Országgyűlés mint alkotmányozó hatalom dönthet. Az Alkotmány 79. § megalkotásával ugyanis az Országgyűlés mint alkotmányozó hatalom az Alkotmány 28/C. § (2) és (4) bekezdéséhez, a 30/A. § (1) bekezdése d) pontjához, valamint a Ve. és az Nsztv. több rendelkezéséhez képest eltérő szabályokat fogalmazott meg.

Az Alkotmány változtatása az alkotmányozó hatalom felelősségi körébe tartozik. Speciális alkotmányi rendelkezés megalkotásával és annak azonnali hatályba léptetésével az alkotmányozó hatalom ténylegesen kizárta, hogy az Alkotmánybíróság a Ve. 130. §-ában biztosított jogkörében eljárjon. Az Alkotmány 79. §-ában foglalt népszavazási kérdést az OVB nem hitelesíthette és a választópolgárok sem élhettek a Ve.-ben biztosított jogorvoslati lehetőséggel. [14/2003. (IV. 9.) AB végzés, ABK 2003. április, 273.]

A fenti indokok alapján a kérdésben népszavazás nem tartható, ezért az Alkotmánybíróság a 22/2003. (I. 30.) OVB határozatot helybenhagyta. Az Alkotmánybíróság, figyelemmel az OVB határozat Magyar Közlönyben való megjelenésére, elrendelte e határozatának a Magyar Közlönyben való közzétételét.

Dr. Holló András s. k.,
az Alkotmánybíróság elnöke

Dr. Bagi István s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Bihari Mihály s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Czúcz Ottó s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Erdei Árpád s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Harmathy Attila s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Kiss László s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Kukorelli István s. k.,
előadó alkotmánybíró

Dr. Strausz János s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Tersztyánszkyne dr. Vasadi Éva s. k.,
alkotmánybíró

Az Alkotmánybíróság

49/2003. (X. 27.) AB

határozata

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG NEVÉBEN!

Az Alkotmánybíróság jogszabály alkotmányellenességének utólagos vizsgálatára és megsemmisítésére irányuló indítványok és bírói kezdeményezések tárgyában meghozta a következő

határozatot:

1. Az Alkotmánybíróság megállapítja, hogy a vámjogról, a vámeljárásról, valamint a vámigazgatásról szóló 1995. évi C. törvény végrehajtásáról szóló 45/1996. (III. 25.) Korm. rendelet 184. § (5) bekezdése 1996. április 1-jétől 1997. július 31-ig alkotmányellenes volt, ezért a Pesti Központi Kerületi Bíróság előtt 12.K.72.779/1997. szám alatt, a Pest Megyei Bíróság előtt 3.K.26.415/1999. és 3.K.26.969/1999. szám alatt folyamatban lévő közigazgatási perekben nem alkalmazható.

2. Az Alkotmánybíróság megállapítja, hogy a vámjogról, a vámeljárásról, valamint a vámigazgatásról szóló 1995. évi C. törvény végrehajtásáról szóló 45/1996. (III. 25.) Korm. rendelet 184. § (5) bekezdésének 1996. április 1-jétől 1997. július 31-ig hatályos szövege a határozat közzétételének napján folyamatban lévő eljárásokban nem alkalmazható.

3. Az Alkotmánybíróság a vámjogról, a vámeljárásról, valamint a vámigazgatásról szóló 1995. évi C. törvény végrehajtásáról szóló 45/1996. (III. 25.) Korm. rendelet 184. § (5) bekezdése alkotmányellenessége megállapítására és megsemmisítésére irányuló indítványt visszautasítja.

4. Az Alkotmánybíróság a vámjogról, a vámeljárásról, valamint a vámigazgatásról szóló 1995. évi C. törvény 109. § (3)—(5) bekezdése, továbbá a vámjogról, a vámeljárásról, valamint a vámigazgatásról szóló 1995. évi C. törvény végrehajtásáról szóló 45/1996. (III. 25.) Korm. rendelet 184. § (5) bekezdése 1996. április 1-jétől 1997. július 31-ig hatályos szövege nemzetközi szerződésekbe ütközésének vizsgálatára vonatkozó indítványt visszautasítja.

Az Alkotmánybíróság ezt a határozatát a Magyar Közlönyben közzéteszi.

INDOKOLÁS

I.

Az Alkotmánybírósághoz utólagos normakontrollra irányuló indítványok, valamint bírói kezdeményezések érkeztek a vámjogról, a vámeljárásról, valamint a vámigazgatásról szóló 1995. évi C. törvény végrehajtásáról szóló 45/1996. (III. 25.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Vhr.) 184. § (5) bekezdése 1996. április 1-jétől 1997. augusztus 1-jéig hatályos szövege alkotmányellenességének megállapítása és megsemmisítése tárgyában. Egy indítvány a vámjogról, a vámeljárásról, valamint a vámigazgatásról szóló 1995. évi C. törvény (a továbbiakban: Vámtv.) 109. § (5) bekezdését is támadta. Az Alkotmánybíróság az indítványokat és bírói előterjesztéseket egyesítette és azokat egy eljárásban bírálta el.

1. Az egyik indítványozó 1998. március 4-én benyújtott indítványában a Vhr. 184. § (5) bekezdésével kapcsolatosan azt az álláspontját fejtette ki, hogy e rendelkezés azáltal, hogy kizárta az áruknak a diplomataboltokban történő vámmentes beszerzéséből a külföldi államok diplomáciai és konzuli képviselőit, valamint az ezzel egy tekintet alá eső nemzetközi szervezeteket, továbbá azok igazgatási és műszaki személyzetének tagjait és családtagjait, ellentétes a Vámtv. 109. § (3)—(5) bekezdésével, így sérti a jogalkotásról szóló 1987. évi XI. törvény (a továbbiakban: Jat.) 1. § (2) bekezdését is, amely szerint alacsonyabb szintű jogszabály nem lehet ellentétes magasabb szintű jogszabállyal. Egyben az Alkotmány 7. §-ába ütközik, amely a nemzetközi jogi kötelezettségek és a belső jog összhangját hivatott biztosítani, és ezen keresztül ellentétes a Duna Bizottság kiváltságairól és mentességéről szóló, Budapesten, 1963. május 15-én aláírt nemzetközi egyezmény kihirdetéséről szóló 1964. évi 10. törvényerejű rendelettel, az 1965. évi 22. törvényerejű rendelettel kihirdetett, a diplomáciai kapcsolatokról Bécsben, 1961. április 18-án aláírt, továbbá az 1987. évi 13. törvényerejű rendelettel kihirdetett, a konzuli kapcsolatokról Bécsben, 1963. április 24-én elfogadott nemzetközi szerződésekkel is.

Mínt hogy a vámjogról, a vámeljárásról, valamint a vámigazgatásról szóló 1995. évi C. törvény és az ahhoz kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 1997. évi L. törvény (a továbbiakban: Vámtvm.) 38. §-a, illetőleg a Vhr. módosításáról szóló 116/1997. (VII. 8.) Korm. rendelet 57. §-a a beiktatott új bekezdésekkel orvosolta a rendelkezések hiányosságát, a Vhr. 184. § (5) bekezdésének 1996. április 1-jétől 1997. augusztus 1-jéig hatályos, kifogásolt szövege alkotmányellenességének megállapítását és — visszamenőleges hatályú — megsemmisítését kérte.

Előadta, hogy jelentős jogsérelme származott abból, hogy a Vhr. e rendelkezése — és nem a Vámtv. — alkalmazása folytán különböző vámhivatalok a diplomataboltot

üzemeltető KONZUMEX Rt.-vel szemben vámterheket és bírságot szabtak ki, melyeket bíróság előtt megtámadott. A csatolt határozatok indokolása szerint a KONZUMEX Rt. a jogszabályi korlátozástól eltérően, a Vhr. 184. § (5) bekezdése által alkalmazandó Vámtv. 109. § (3) bekezdésében megjelölt személyi körön kívül hozott forgalomba vámmentesen kezelt árut.

2. A Pesti Központi Kerületi Bíróság bírása az előtte 12.K.72.779/1997. szám alatt a KONZUMEX Kereskedelmi Rt. által közigazgatási határozat bírósági felülvizsgálata tárgyában indított per tárgyalásának felfüggesztése mellett kérte a Vhr. 184. § (5) bekezdése 1996. április 1-jétől 1997. augusztus 1-jéig hatályos szövege alkotmányellenessége megállapítását és megsemmisítését, egyben annak kimondását, hogy e rendelkezés az előtte folyamatban lévő perben nem alkalmazható. E per tárgyát képező határozatban a vámhivatal a KONZUMEX Rt.-t marasztalta a Vhr. 184. § (5) bekezdésében megjelölt személyi körön kívül forgalmazott áruk utáni vámterhekben. Álláspontját az 1. pontban írt indokkal egyezően fejtette ki, állítván, hogy a Vhr. adott időszakban hatályos és kifogásolt rendelkezése a Vámtv. 109. § (3)—(5) bekezdésével, így a Jat. 1. § (2) bekezdésével ellentétes, így az Alkotmány 7. §-ába ütközik.

3. A Pest Megyei Bíróság bírása a CD Hungary Ingatlanforgalmazó Rt., illetőleg a KONZUMEX Kereskedelmi Rt. által indított és előtte 3.K.26.415/1999., illetőleg 3.K.26.969/1999. szám alatt folyamatban lévő perek tárgyalásának felfüggesztése mellett ugyancsak előterjesztést tett a Vhr. 184. § (5) bekezdése 1996. április 1-jétől 1997. augusztus 1-jéig hatályos szövege alkotmányellenességének megállapítására és megsemmisítésére, egyben annak kimondására, hogy e rendelkezés az előtte folyamatban lévő, fenti perekben nem alkalmazható.

Az előterjesztés az előzőekben vázolt indokolást tartalmazóan a Jat. 1. § (2) bekezdésének és az Alkotmány 7. §-ának sérelmére hivatkozott.

4. Egy további indítvány a Vhr. 184. § (5) bekezdésének a fenti időben hatályos szövege megsemmisítésén túlmenően a Vámtv. 109. § (3)—(5) bekezdésének 1996. április 1-jétől 1997. augusztus 1-jéig hatályos szövege alkotmányellenessége megállapítására és megsemmisítésére irányult. Az indítványozó előadta, hogy mind a Vámtv. mind a Vhr. kifogásolt rendelkezése alkotmányellenessége abban nyilvánul meg, hogy a vámjogszabályok az Alkotmány 7. §-ába ütközően ellentétesek a diplomáciai kapcsolatokról Bécsben, 1961. április 18-án aláírt nemzetközi szerződés kihirdetéséről szóló 1965. évi 22. törvényerejű rendeletben foglaltakkal.

Kérte egyben annak kimondását is, hogy a támadott jogszabályok a Pesti Központi Kerületi Bíróság előtt 12.K.72.912/1997. és 17.K.16.783/1997. számú, a CD

Hungary Ingatlanforgalmazó és Szolgáltató Rt. által közigazgatási határozat bírói felülvizsgálata iránt indított perekben nem alkalmazhatók.

A bírói előterjesztésekben és az indítványokban megjelölt intervallum arra figyelemmel, hogy a Vhr. módosításáról szóló 116/1997. (VII. 8.) Korm. rendelet 83. § (2) bekezdése szerint annak a Vhr. 184. § (5) bekezdését módosító 57. §-a 1997. augusztus 1-jén lép hatályba, helyesen 1996. április 1-jétől 1997. július 31-ig értendő.

II.

Az Alkotmánybíróság a döntését a következő jogszabályi rendelkezésekre alapozta:

1. Az Alkotmány rendelkezése:

„7. § (1) A Magyar Köztársaság jogrendszere elfogadja a nemzetközi jog általánosan elismert szabályait, biztosítja továbbá a nemzetközi jogi kötelezettségek és a belső jog összhangját.

(2) A jogalkotás rendjét törvény szabályozza, amelynek elfogadásához a jelenlévő országgyűlési képviselők kétharmadának szavazata szükséges.”

„35. § (2) A Kormány a maga feladatkörében rendeleteket bocsát ki, és határozatokat hoz. Ezeket a miniszterelnök írja alá. A Kormány rendelete és határozata törvénnyel nem lehet ellentétes. A Kormány rendeleteit a hivatalos lapban ki kell hirdetni.”

2. A Jat. vonatkozó rendelkezése:

„1. § (1) A jogalkotó szervek a következő jogszabályokat alkotják:

a) az Országgyűlés törvényt,

b)

c) a Kormány rendeletet,

d) a miniszterelnök és Kormány tagja (a továbbiakban együtt: miniszter) rendeletet,

e)

f) az önkormányzat rendeletet.

(2) E rangsornak megfelelően az alacsonyabb szintű jogszabály nem lehet ellentétes a magasabb szintű jogszabállyal.”

3. A Vámtv. érintett rendelkezésének 1996. április 1-jétől 1997. július 31-ig hatályos szövege:

„109. § (1) Vámmentesek a Magyar Köztársaságot kötelező nemzetközi szerződések rendelkezéseiben vámmentesnek meghatározott áruk.”

„109. § (3) Vámmentesek a külföldi államok magyarországi diplomáciai képviselői, konzuli tisztviselői és a nemzetközi szervezetek velük azonos jogállású tisztviselői, valamint a háztartásukban élő családtagjai és a háztartásukhoz tartozók személyes használatára szolgáló áruk, fel-

téve, hogy az utóbb említett személyek nem magyar állampolgárok és állandó lakóhelyük nem Magyarországon van.”

„109. § (4) Vámmentesek a külföldi államok diplomáciai és konzuli képviselői, valamint az ezekkel egy tekintet alá eső nemzetközi szervezetek részére behozott, hivatalos használatra szolgáló áruk.”

„109. § (5) Vámmentesek viszonzóság esetén a külföldi államok magyarországi diplomáciai és konzuli képviselői igazgatási és műszaki személyzetének tagjai és a háztartásukban élő családtagok által az első berendezkedésük céljára behozott tárgyak, feltéve, hogy az említett személyek nem magyar állampolgárok és állandó lakóhelyük nem Magyarországon van. Viszonzóság esetén az általuk később behozott személyes használati tárgyak is vámmentesek.”

4. A Vhr. vonatkozó rendelkezésének 1996. április 1-jétől 1997. július 31-ig hatályos szövege:

„184. § (1) A tv. 109. §-ának (1) bekezdése alapján kérelmezett vámmentesség esetén a vámkezelést kérőnek hivatkozni kell a Magyar Közlönyben kihirdetett vagy közzétett nemzetközi szerződésre.”

„184. § (5) A tv. 109. §-ának (3) bekezdése alapján vámmentesen vámkezelhetők azok a vámárúk is, amelyeket az ott érintett személyi kör részére zártkörű diplomataboltban hoznak forgalomba. Az ilyen boltba vámmentesen betárolt vámárúk más célra csak a vámterhek megfizetése után használhatók fel.”

„184. § (6) Azt a körülményt, hogy a behozott vámárúk a tv. 109. §-ának (3)—(5) bekezdéseiben említett személyek és szervezetek részére, az ott meghatározott célból érkeztek, a Külügyminisztérium igazolja. A viszonzóságot ellenkező rendelkezésig vélelmezni kell.”

5. A Vámtv. 109. §-ába a Vámtvm. 38. §-a az alábbi bekezdést iktatta be:

„109. § (7) Vámmentesen vámkezelhetők azok a vámárúk is, amelyeket zártkörű diplomataboltban, a (3)—(5) bekezdésben meghatározott személyek részére hoznak forgalomba. A diplomatabolt köteles olyan nyilvántartást vezetni, amelyből a vásárlás mennyisége a kedvezményre jogosult vevők szerinti bontásban ellenőrizhető. A diplomataboltban történő vásárlás indokoltságának ellenőrzéséhez a Külügyminisztérium ad igazolást. Az igazolás a vásárolt áruk mennyiségének ellenőrzésére is szolgál. A diplomataboltba betárolt vámárúk más célra csak a vámteher megfizetése után használhatók fel.”

6. A Vhr. 184. §-ába a módosításáról szóló 116/1997. (VII. 8.) Korm. rendelet 57. §-a az (5)—(6) bekezdése helyébe az alábbi bekezdéseket léptette:

„184. § (5) A tv. 109. §-a alapján vámmentességre jogosultak a tv. 109. §-ának (4) bekezdésében említett szervezetek is.”

„184. § (6) A tv. 109. §-ának (5) bekezdésében meghatározott viszonzóság fennállásának ellenőrzése érdekében a Külügyminisztérium az országos parancsnokság rendelkezésére bocsátja a műszaki igazgatási személyzetre vonatkozó viszonzósági listát és annak változásait. A viszonzósági lista irányadó a műszaki, igazgatási személyzetnek a tv. 109. §-ának (7) bekezdése szerinti vásárlási jogosultsága tekintetében is. A Külügyminisztérium az országos parancsnokság részére megküldi a tv. 109. §-ának (3)—(4) bekezdésében említett személyek és szervezetek jegyzékét és az azokban bekövetkezett változásokat is, továbbá kérelemre tájékoztatást ad az egyes szervezetek vásárlása volumenének indokoltságáról. A diplomataboltban vásárolt áruk három éven belül a tv. 109. §-a szerint nem kedvezményezett kör részére csak a tv. 45. §-a (5) bekezdésének alkalmazása mellett idegeníthetők el.”

7. A diplomáciai kapcsolatokról Bécsben, 1961. április 18-án aláírt nemzetközi szerződés kihirdetéséről szóló 1965. évi 22. törvényerejű rendelet vonatkozó rendelkezései:

„36. Cikk 1. A fogadó állam az általa hozott törvények és rendeletek szerint engedélyezi a behozatalt és biztosít mentességet minden vám és adó, valamint a kapcsolatos költségek tekintetében, ide nem értve a raktározási, fuvar és hasonló szolgáltatások díját,

a) a képviselő hivatalos használatára szolgáló tárgyakra,

b) olyan tárgyakra vonatkozólag, amelyek a diplomáciai képviselő, vagy a vele közös háztartásban élő családtagok személyes használatára szolgálnak, ideértve a berendezkedéshez szükséges tárgyakat.”

„37. Cikk 1. A diplomáciai képviselő családjának a háztartásában élő tagjai, amennyiben nem állampolgárai a fogadó államnak, részesülnek a 29—36. Cikkekben meghatározott kiváltságokban és mentességekben.

2. A képviselő igazgatási és műszaki személyzetének tagjai, a háztartásukban élő családtagokkal együtt, amennyiben nem állampolgárai vagy állandó lakosai a fogadó államnak, a 29—35. Cikkekben meghatározott kiváltságokban és mentességekben részesülnek, kivéve azt, hogy a 31. Cikk 1. bekezdésében meghatározott, a fogadó állampolgári és államigazgatási joghatósága alóli mentesség nem terjed ki a hivatali kötelességeik teljesítése körén kívül eső ténykedéseikre. Az említett személyek ugyancsak részesülnek a 36. Cikk 1. bekezdésében említett kiváltságokban az első berendezkedésük céljára behozott tárgyakat illetően.”

8. A konzuli kapcsolatokról Bécsben, 1963. április 24-én elfogadott egyezmény kihirdetéséről szóló 1987. évi 13. törvényerejű rendelet vonatkozó rendelkezései az alábbiak:

„50. Cikk 1. A fogadó állam az általa hozott törvények és rendelkezések szerint engedélyezi a behozatalt és biztosít mentességet minden vám és adó, valamint a kapcsolatos közterhek tekintetében, ide nem értve a raktározási, fuvar- és hasonló szolgáltatások díját;

a) a konzuli képviselet hivatalos használatára szolgáló tárgyakra;

b) olyan tárgyakra vonatkozólag, amelyek a konzuli tisztviselő és a háztartásban élő családtagok személyes használatára szolgálnak, ideértve a berendezkedéséhez szükséges tárgyakat. A behozott fogyasztási cikkek nem haladhatják meg azt a mennyiséget, amely az érdekelt személyek közvetlen használatára szükséges.

2. A konzuli alkalmazottak a jelen Cikk 1. bekezdésében említett kiváltságokat és mentességeket élvezik az első berendezkedésük céljára behozott tárgyakat illetően.”

9. A Duna Bizottság kiváltságairól és mentességeiről szóló, Budapesten, 1963. május 15-én aláírt nemzetközi egyezmény kihirdetéséről szóló 1964. évi 10. törvényerejű rendelet vonatkozó része az alábbiakat tartalmazza:

„IV. Cikk 1. A Bizottságban résztvevő országok képviselőit és azok helyetteseit, amikor a Bizottság tevékenységével kapcsolatban tartózkodnak valamely Szerződő Fél területén, megilletik mindazok a kiváltságok és mentességek, amelyeket az illető országban a diplomáciai képviselők élveznek.”

„V. Cikk 3. A Bizottság Titkárságának és szakszerveinek igazgatóját és helyetteseit a jelen cikk 2. pontjában meghatározott kiváltságokon és mentességeken kívül megilleti minden egyéb olyan kiváltság és mentesség, amelyet az illető országban a diplomáciai képviselők élveznek.”

III.

1. A bírói kezdeményezések megalapozottak.

Az indokolás I/1. pontjában vázolt indítvány és az I/2—3. pontban leírt bírói kezdeményezések a Vhr. 184. §-ának hatályon kívül helyezett (5) bekezdése alkotmányossági vizsgálatára irányultak. Miután a helyébe lépett szabályozás tartalmilag más rendelkezést tartalmaz, az Alkotmánybíróság elsőként azt vizsgálta, rendelkezik-e az ügyben hatáskörrel.

Az Alkotmánybíróságról szóló 1989. évi XXXII. törvény (a továbbiakban: Abtv.) 1. § b) pontja szerint az Alkotmánybíróság — főszabályként — hatályos jogszabály alkotmányosságát bírálja el. Hatályát veszített jogszabály alkotmányellenességének vizsgálatára az Alkotmánybíróság állandó gyakorlatának megfelelően csak az Abtv. 38. §-a szerinti bírói kezdeményezés és az Abtv. 48. §-ában szabályozott alkotmányjogi panasz esetén kerülhet sor.

Tekintettel arra, hogy az 1. pont alatt megjelölt indítvány nem tekinthető alkotmányjogi panasznak, az Alkotmánybíróság a bírói kezdeményezések kapcsán foglalkozott a támadott jogszabályok alkotmányosságával. Ez eset-

ben azonban az alkotmányellenesség megállapítása mellett nem alkalmazhatja a megsemmisítést, csupán a konkrét bírósági eljárásban való alkalmazás tilalmát mondja ki. [243/B/1995. AB határozat, ABH 1998, 901, 902; 1475/B/1995. AB határozat, ABH 1996, 745, 746—747.; 16/2002. (III. 29.) AB határozat, ABH 2002, 122, 123.]

2. A bírói kezdeményezések a Vhr. 184. § (5) bekezdésével összefüggésben az Alkotmány 7. §-ának konkrét bekezdését nem jelölték meg. Az indítványok szövegéből azonban megállapítható, miszerint azok az Alkotmány 7. § (2) bekezdését érintő alkotmányos sérelemnek tekintették, hogy a Vhr. rendelkezése a Jat. 2. § (1) bekezdésével ellentétben a nemzetközi szerződésekkel szinkronban álló Vámtv. 109. §-ában foglaltakat szűkítően értelmezte, így közvetve sérültek a nemzetközi szerződésekben vállalt kötelezettségek is.

Az Alkotmánybíróság számos határozatában kifejtett álláspontja szerint a Jat. szabályainak megsértése csak akkor vezet alkotmányos sérelemhez, ha az egyben alkotmányi alapelve vagy rendelkezésbe is ütközik. Az Alkotmánybíróság megállapította, hogy „a jogalkotásról szóló törvény egyes rendelkezéseinek figyelmen kívül hagyása nem vezet az elfogadott törvény vagy egyéb jogszabály alkotmányellenessége megállapításához, hanem csak akkor, ha egyben az Alkotmány valamely szabályába ütközik. Az Alkotmány 7. § (2) bekezdésének értelmében ugyan a jogalkotás rendjét törvény szabályozza, amelynek elfogadásához a jelen lévő országgyűlési képviselők kétharmadának szavazata szükséges. Ez a rendelkezés azonban önmagában nem tette alkotmányos szabállyá a jogalkotásról szóló törvény normáit.” (496/B/1990. AB határozat, ABH 1991, 493, 496.; 548/B/2002. AB határozat, ABK 2003. május 384, 386.)

A bírói kezdeményezések konkrétan ugyan nem jelölték meg, tartalmilag azonban az Alkotmány 35. § (2) bekezdésének megsértését is állították, amikor a Vhr.-nek a Vámtv.-vel való ellentétére hivatkoztak.

A Vámtv. 212. § (1) bekezdése adott felhatalmazást a Kormánynak, hogy a törvény végrehajtási rendeleteit kiadja. Az Alkotmánybíróság állandó gyakorlata szerint a végrehajtás során hozott szabályok az egyes fogalmakat kitölthetik, de a törvény által megfogalmazott rendelkezéseket nem szűkíthetik. [17/1990. (VII. 31.) AB határozat, ABH 1990, 173, 176.; 45/1996. (X. 22.) AB határozat, ABH 1996, 320, 321.; 26/2002. (VI. 21.) AB határozat, ABH 2002, 534, 537.]

Ezért az Alkotmánybíróság arra vonatkozóan folytatta le az alkotmányossági vizsgálatot, hogy a Vhr. kifogásolt rendelkezése tartalmaz-e szűkítést a Vámtv. 109. §-ában foglaltakhoz képest.

3. A Vámtv. 109. § (1) bekezdése főszabályként a vámmentességet a nemzetközi szerződésekben vámmentesként megjelölt minden árura biztosítja, míg a 109. § (3)—(5) bekezdése a nemzetközi szerződéseknek megfelelően a vámmentesség személyi feltételeit és célját határoz-

za meg. Eszerint a vámmentesség a diplomáciai és konzuli képviselők személyes használatára szolgáló, a képviseletek hivatalos használatra behozott, valamint a képviseletek személyzetének, a családtagoknak az első berendezkedés célját szolgáló tárgyakra terjed ki.

A Vámtv. értelmező rendelkezései közül az 1. § 14., 15., 16. és 18. pontjából következik, hogy a vámmentesség a vámhatáron át beszállított vámárura vonatkozik, amelyet belföldi forgalom számára nem vámkezelték, azaz független a beszállítás, a forgalmazás körülményeitől.

A Vhr. 184. § (1) bekezdése a vámmentességet kérőnek a nemzetközi szerződésre hivatkozását írja elő, így összhangban áll a Vámtv. 109. § (1) bekezdésében írtakkal, és biztosítja ezen a jogalapon a vámmentességet — értelemszerűen a Vámtv. 109. §-ában írt körnek. Erre lehet következtetni a Vhr. 184. § (6) bekezdéséből, amely a vámmentesség feltételeinek, céljának igazolását követeli meg.

A Vhr. 184. § (5) bekezdése azonban — amely a vámmentes áruknak egy speciális bolthálózaton keresztüli értékesítését szabályozza, nem gátolva, hogy a Vámtv. 109. § (3)—(5) bekezdésében meghatározott személyek és szervezetek más módon hozzanak be az adott célra vámmentesen árut — a Vámtv.-ben foglaltakkal, de a Vhr. 184. §-ának egyéb rendelkezéseivel is ellentétes. Egyfelől a vásárlásra jogosultak körét szűkebb körben határozza meg, mint ahogy az a Vámtv. 109. §-ából vagy a Vhr. 184. § (1) bekezdéséből következik, másfelől pedig a szövegezésből („vámmentesen vámkezelhetők azok az áruk is”) az tűnik ki, mintha az itt forgalmazott vámárúk köre tágabb lenne — bármilyen rendeltetésű áru — mint amit nemzetközi szerződés vagy a Vámtv. megenged.

Így a Vhr. a törvényben meghatározott jogosultsági feltételeket szűkítette, amely ellentétes az Alkotmány 35. § (2) bekezdésével. Ezért az Alkotmánybíróság a Vhr. 184. § (5) bekezdésének 1996. április 1-jétől 1997. július 31-ig hatályos szövege alkotmányellenességét megállapította, egyben a bírói kezdeményezéssel érintett ügyekben történő alkalmazását kizárta.

IV.

1. Az Alkotmánybíróság a hatályon kívül helyezett jogszabály utólagos alkotmányossági vizsgálatára irányuló, az I/1. pontban megjelölt indítványt az Alkotmánybíróság ideiglenes ügyrendjéről és annak közzétételéről szóló, módosított és egységes szerkezetbe foglalt 3/2001. (XII. 3.) Tü. határozat 29. § f) pontja alapján visszautasította.

2. Az Alkotmánybíróság a Vámtv. és a Vhr. támadott rendelkezései nemzetközi szerződésbe ütközésének vizsgálatára irányuló indítványt (indokolás I/4. pontja) az Alkotmánybíróság ideiglenes ügyrendjéről és annak közzété-

teléről szóló, módosított és egységes szerkezetbe foglalt 3/2001. (XII. 3.) Tü. határozat 29. § c) pontja alapján visszautasította, mert az indítványozó az Abtv. 21. § (3) bekezdése értelmében nem rendelkezik jogosultsággal az Abtv. 1. § c) pontja szerinti eljárás indítványozására. Így a Vhr. 184. § (5) bekezdése 1996. április 1-jétől 1997. július 31-ig hatályos szövegének az indítványozó által indított közigazgatási perekben történő alkalmazhatósága kizárását ezen indítvány alapján az Alkotmánybíróság érdemben nem bírálta el.

3. Az Alkotmány 2. § (1) bekezdésében deklarált jogátlamiság részét képező jogbiztonság érvényesülése azonban megköveteli, hogy az alkotmányellenes rendelkezés a folyamatban lévő eljárásokban ne legyen alkalmazható.

Az Alkotmánybíróság a 33/2003. (VI. 19.) AB határozatban (ABK 2003. június—július 425, 428.) — addigi gyakorlatát összegezve — úgy foglalt állást, hogy az Abtv. 43. § (4) bekezdése alapján az alkotmányellenesnek nyilvánított norma visszaható hatályú és általános érvényű alkalmazhatósági tilalmának kimondására hatáskörrel bír, különös tekintettel az Abtv. javaslatának 42—43. §-ához fűzött indokolására, amely szerint a jogalkotó az alkotmányellenesség megszüntetésének ezt a módját is biztosítani kívánta, ha az a jogsérelem jellegére, annak következményeire, anyagi vonzatára figyelemmel indokolt.

Minthogy a Vhr.-nek a fenti időszakban hatályos rendelkezése alapján a forgalmazókkal szemben vámteher és bírság kiszabására kerülhetett sor, az Alkotmánybíróság a jogbiztonság érdekében kimondta a határozat meghozatalakor folyamatban lévő eljárásokban az alkotmányellenes rendelkezés alkalmazási tilalmát.

4. A határozat közzététele az Abtv. 41. §-án alapul.

Dr. Holló András s. k.,
az Alkotmánybíróság elnöke

Dr. Bagi István s. k.,
előadó alkotmánybíró

Dr. Bihari Mihály s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Czucz Ottó s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Erdei Árpád s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Harmathy Attila s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Kiss László s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Kukorelli István s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Strausz János s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Tersztyánszky dr. Vasadi Éva s. k.,
alkotmánybíró

Alkotmánybírósági ügyszám: 233/B/1998.

A Köztársasági Elnök határozatai

A Köztársaság Elnökének 201/2003. (X. 27.) KE határozata

**Kraft Péter rendkívüli és meghatalmazott nagykövet
megbízás alóli felmentéséről**

A külügyminiszter előterjesztésére *Kraft Péter* rendkívüli és meghatalmazott nagykövetet felmentem a Magyar Köztársaság Bolíviai Köztársaságban való képviselőletére kapott megbízása alól.

Budapest, 2003. augusztus 14.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Kovács László s. k.,
külügyminiszter

KEH ügyszám: V-4/3103/2003.

A Köztársaság Elnökének 202/2003. (X. 27.) KE határozata

**Kraft Péter rendkívüli és meghatalmazott nagykövet
megbízás alóli felmentéséről**

A külügyminiszter előterjesztésére *Kraft Péter* rendkívüli és meghatalmazott nagykövetet felmentem a Magyar Köztársaság limai nagykövetségének vezetésére kapott megbízása alól.

Budapest, 2003. július 14.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Kovács László s. k.,
külügyminiszter

KEH ügyszám: V-4/2736/2003.

A Köztársaság Elnökének 203/2003. (X. 27.) KE határozata

**Szász József rendkívüli és meghatalmazott nagykövet
megbízás alóli felmentéséről**

A külügyminiszter előterjesztésére *Szász József* rendkívüli és meghatalmazott nagykövetet — érdemei elismerése mellett — felmentem a Magyar Köztársaság szkopjei nagykövetségének vezetésére kapott megbízása alól.

Budapest, 2003. július 8.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Kovács László s. k.,
külügyminiszter

KEH ügyszám: V-4/2663/2003.

A Köztársaság Elnökének 204/2003. (X. 27.) KE határozata

**Gedai Károly rendkívüli és meghatalmazott nagykövet
megbízás alóli felmentéséről**

A külügyminiszter előterjesztésére *Gedai Károly* rendkívüli és meghatalmazott nagykövetet — érdemei elismerése mellett — felmentem a Magyar Köztársaság rabati nagykövetségének vezetésére kapott megbízása alól.

Budapest, 2003. július 8.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Kovács László s. k.,
külügyminiszter

KEH ügyszám: V-4/2659/2003.

**A Köztársaság Elnökének
205/2003. (X. 27.) KE
határozata**

**dr. Vásáry István rendkívüli és meghatalmazott
nagykövet megbízás alóli felmentéséről**

A külügyminiszter előterjesztésére *dr. Vásáry István* rendkívüli és meghatalmazott nagykövetet — érdemei elismerése mellett — felmentem a Magyar Köztársaság teheráni nagykövetségének vezetésére, valamint a Magyar Köztársaság Türkmenisztánban való képviseletére kapott megbízása alól.

Budapest, 2003. július 16.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Kovács László s. k.,
külügyminiszter

KEH ügyszám: V-4/2799/2003.

**A Köztársaság Elnökének
206/2003. (X. 27.) KE
határozata**

**Földesi Jenő rendkívüli és meghatalmazott nagykövet
megbízás alóli felmentéséről**

A külügyminiszter előterjesztésére *Földesi Jenő* rendkívüli és meghatalmazott nagykövetet felmentem a Magyar Köztársaság kuvaitvárosi nagykövetségének vezetésére, valamint a Magyar Köztársaság Bahreinben való képviseletére kapott megbízása alól.

Budapest, 2003. július 31.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Kovács László s. k.,
külügyminiszter

KEH ügyszám: V-4/2989/2003.

**A Köztársaság Elnökének
207/2003. (X. 27.) KE
határozata**

**dr. Kosárka József rendkívüli és meghatalmazott
nagykövet megbízásáról**

A külügyminiszter előterjesztésére *dr. Kosárka József* rendkívüli és meghatalmazott nagykövetet — a Magyar Köztársaság limai nagykövetségének vezetésére kapott megbízása érintetlenül hagyása mellett — megbízom a Magyar Köztársaság Bolíviai Köztársaságban való képviseletével.

Budapest, 2003. augusztus 14.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Kovács László s. k.,
külügyminiszter

KEH ügyszám: V-4/3102/2003.

**A Köztársaság Elnökének
208/2003. (X. 27.) KE
határozata**

**dr. Kosárka József rendkívüli és meghatalmazott
nagykövet megbízásáról**

A Kormány előterjesztésére *dr. Kosárka József* rendkívüli és meghatalmazott nagykövetet megbízom a Magyar Köztársaság limai nagykövetségének vezetésével.

Budapest, 2003. július 14.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Kovács László s. k.,
külügyminiszter

KEH ügyszám: V-4/2737/2003.

**A Köztársaság Elnökének
209/2003. (X. 27.) KE
határozata**

**dr. Póka Ferenc rendkívüli és meghatalmazott
nagykövet megbízásáról**

A külügyminiszter előterjesztésére *dr. Póka Ferenc* rendkívüli és meghatalmazott nagykövetet megbízom a Magyar Köztársaság szkopjei nagykövetségének vezetésével.

Budapest, 2003. július 8.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Kovács László s. k.,
külügyminiszter

KEH ügyszám: V-4/2664/2003.

**A Köztársaság Elnökének
210/2003. (X. 27.) KE
határozata**

**Várad László rendkívüli és meghatalmazott nagyköveti
kinevezéséről és megbízásáról**

A külügyminiszter előterjesztésére *Várad Lászlót* kinevezem rendkívüli és meghatalmazott nagykövetté, és megbízom a Magyar Köztársaság rabati nagykövetségének vezetésével.

Budapest, 2003. július 8.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Kovács László s. k.,
külügyminiszter

KEH ügyszám: V-4/2660/2003.

**A Köztársaság Elnökének
211/2003. (X. 27.) KE
határozata**

**Gyuris János rendkívüli és meghatalmazott nagyköveti
kinevezéséről és megbízásáról**

A külügyminiszter előterjesztésére *Gyuris Jánost* kinevezem rendkívüli és meghatalmazott nagykövetté, és megbízom a Magyar Köztársaság kuvaitvárosi nagykövetségének vezetésével, valamint a Magyar Köztársaság Bahreinben való képviselőjével.

Budapest, 2003. július 31.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Kovács László s. k.,
külügyminiszter

KEH ügyszám: V-4/2992/2003.

**A Köztársaság Elnökének
212/2003. (X. 27.) KE
határozata**

**dr. Venczel István rendkívüli és meghatalmazott
nagykövet megbízásáról**

A Kormány előterjesztésére *dr. Venczel István* rendkívüli és meghatalmazott nagykövetet megbízom a Magyar Köztársaság teheráni nagykövetségének vezetésével, valamint a Magyar Köztársaság Türkmenisztánban való képviselőjével.

Budapest, 2003. július 14.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Kovács László s. k.,
külügyminiszter

KEH ügyszám: V-4/2738/2003.

V. rész KÖZLEMÉNYEK, HIRDETMÉNYEK

A Külügyminisztérium

k ö z l e m é n y e

a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Román Szocialista Köztársaság Kormánya között a hivatalos és magáncélú utazásokra vonatkozó be- és kiutazási, valamint átutazási vízumkötelezettség megszüntetéséről szóló, Budapesten, 1967. november 1-jén aláírt Egyezmény nemzetközi jogi hatálya megszüntéről

A Magyar Köztársaság Kormánya és Románia Kormánya között a vízumkötelezettség kölcsönös megszüntetéséről szóló, Budapesten, 2003. április 9. napján aláírt Megállapodás kihirdetésével egyidejűleg a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Román Szocialista Köztársaság Kormánya között a hivatalos és magáncélú utazásokra vonatkozó be- és kiutazási, valamint átutazási vízumkötelezettség megszüntetéséről szóló, Budapesten, 1967. november 1-jén aláírt Egyezmény nemzetközi jogi hatálya megszűnik.

Külügyminisztérium

A BM Központi Adatfeldolgozó, Nyilvántartó és Választási Hivatal közleménye

A BM Központi Hivatal a 35/2000. (XI. 30.) BM rendelet 73. § (1) bekezdése alapján — az eddig közzétettek kivül — az alábbi elveszett, megsemmisült gépjármű törzskönyvek sorszámát teszi közzé:

035182D
449858D
923340A
506456D
690122B
927824C
355008C
730999B
422253A
761268B
905671C
269634D
470864A
834074C
305343C
074630C
372491C
272900A

532206A
583161D
339631B
649152D
744752A
483573C
467044B
594113C
199236A
706729B
722701A
882893A
015377B
687489B
220368B
829371B
013425D
530515D
125351A
302312A
156629A
112180A
617648B
289419D
889068A
504999A
032915A
284256A
052256A
450659C
642964B
211243B
772410D
452881B
711992C
622154C
282990B
010966A
739752B
607441A
228206C
411485A
867373B
875078B
110971C
260121C
413153D
394893D
173416C
025958C
155931C
423935D
099892D
702881C
722316B
664724A

433808B
312568D
623463B
709786B
388237B
278041C
705644A
177683B
805090A

451762A
866525B
296810D
581245B
847680B
302040A
553312D

Közlekedési Nyilvántartó Osztály



ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

Kormányrendelet felhatalmazása alapján jelenteti meg a Miniszterelnöki Hivatal a Magyar Közlöny mellékleteként a **HIVATALOS ÉRTESÍTŐT**. A lap hetente, szerdánként, tematikus főrészekben hitelesen közli a legfőbb állami, önkormányzati, társadalmi, gazdasági szervek, illetve szervezetek személyi, szervezeti, igazgatási és képzési, valamint a hírközlési tevékenység (frekvenciagazdálkodás, távközlés, postaügy, informatika) közleményeit, továbbá az üzleti élet híreit. Térítési díj ellenében közzé tesszük a Kincstári Vagyoni Igazgatóság vagyoneértékesítési pályázatait, az állami, társadalmi, gazdasági szervezetek, parlamenti pártok, kamarák, helyi önkormányzatok, egyházak, különböző képviseletek közleményeit. Fizetett hirdetésként — akár színes oldalakon is — helyet kaphatnak az Értesítőben a gazdálkodó szervezetek, egyetemek, alapítványok, de magánszemélyek közérdeklődésre számot tartó közlései is.

Őszintén reméljük, hogy a hírek, információk, közlemények egy lapban történő pontos és rendszerezett formában való közreadásával sikerül hatékonyabbá és eredményesebbé tenni előfizetőink tájékozódását a hivatali és üzleti életben. Az érdeklődők számára egyéb hasznos információkat is nyújt a lap.

A lap előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó 1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. címen, levélcím: 1394 Budapest 62., Pf. 357; faxszám: 318-6668.

2003. évi éves előfizetési díja: 9408 Ft áfával.

A **HIVATALOS ÉRTESÍTŐ** egyes számai megvásárolhatók a kiadó közlönyboltjában: 1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. Telefon/fax: 267-2780.

M E G R E N D E L Ő L A P

Megrendelem a **HIVATALOS ÉRTESÍTŐ** című lapot példányban, és kérem a következő címre kézbesíteni:

Megrendelő neve:

címe (város/község, irányítószám):

utca, házsám:

Ügyintéző (telefonszám):

2003. évi előfizetési díj fél évre 4704 Ft áfával

egy évre 9408 Ft áfával

Számlát kérek a befizetéshez.

Kérjük, a négyzetbe történő X bejelöléssel jelezze az előfizetés időtartamát.

Kelt.:

.....
cégszerű aláírás

ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

A jogalkotásról szóló 1987. évi XI. törvény rendelkezik — többek között — a Magyar Köztársaság Kormánya hivatalos lapjának, a **Határozatok Tárá**nak megjelentetéséről.

A Határozatok Tárat szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal a Szerkesztőbizottság közreműködésével, évente mintegy 60 alkalommal jelenik meg.

A Határozatok Tára a Kormánynak azokat a határozatait (kétezes) közli, amelyeknek közzétételét a Kormány elrendelte, továbbá tartalmazza a miniszterelnök határozatait, a Miniszterelnöki Hivatalt vezető miniszter határozatait, valamint a minisztériumok, az országos hatáskörű szervek, az önkormányzatok közleményeit, hirdetményeit, különféle tájékoztatóit, továbbá azokat a közleményeket stb., amelyeket a Miniszterelnöki Hivatalt vezető miniszter engedélyez.

A Határozatok Tára megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó címén (Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6.; postacím: 1394 Budapest 62, Pf. 357.) vagy a 318-6668 faxszámán.

Éves előfizetési díja 2003. évre: 14 448 Ft áfával.

Példányonként megvásárolható a kiadó közlönyboltjában (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. Tel/fax: 267-2780).

MEGRENDELŐLAP

Megrendelem a

HATÁROZATOK TÁRA

című lapot példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házsám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

Előfizetési díj egy évre: 14 448 Ft áfával

fél évre: 7 224 Ft áfával

Csekket kérek a befizetéshez

Kérjük, a négyzetbe történő X bejelöléssel jelezze az előfizetés időtartamát!

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

KÖZLEMÉNY

A Magyar Hivatalos Közlönykiadó a Magyar Közlöny különszámaként megjelentette

**Az általános forgalmi adóról szóló
1992. évi LXXIV. törvény,
a társasági adóról és az osztalékadóról szóló
1996. évi LXXXI. törvény,
az egyszerűsített vállalkozói adóról szóló
2002. évi XLIII. törvény
és a helyi adókról szóló 1990. évi C. törvény
HATÁLYOS SZÖVEGE**

című, A/4 formátumú, 136 oldal terjedelmű kiadványt.

A különszám az általános forgalmi adóról szóló 1992. évi LXXIV. törvény, a társasági adóról és az osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény, az egyszerűsített vállalkozói adóról szóló 2002. évi XLIII. törvény és a helyi adókról szóló 1990. évi C. törvény tárgymutatóval ellátott hatályos szövegét tartalmazza.

A kézirat lezárva: 2003. április 15-én.

Ára: 1792 Ft áfával.

A megrendeléseket a Magyar Hivatalos Közlönykiadó címére (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6.) lehet feladni.
Fax: 338-4746 vagy 267-2780.

MEGRENDELŐLAP

Megrendeljük

**Az általános forgalmi adóról szóló
1992. évi LXXIV. törvény,
a társasági adóról és az osztalékadóról szóló
1996. évi LXXXI. törvény,
az egyszerűsített vállalkozói adóról szóló
2002. évi XLIII. törvény
és a helyi adókról szóló 1990. évi C. törvény
HATÁLYOS SZÖVEGE**

című kiadványt példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

CD-JOGÁSZ®**HIVATALOS JOGTÁR**

A **MAGYAR KÖZLÖNY** alapján készült
hivatalos és hatályos jogszabálygyűjtemény.

KÖZLÖNY

www.mhk.hu
06 (80) 200-723

12+1

ONLINE
A hőközi frissítése
alkalmas online
szolgáltatásunk
előfizetőinknek ingyenes.

ÁR GARANCIA

Előfizetési díjaink az akció
ideje alatt nem változnak,
és más, hasonló szolgáltatást
nyújtó termékekénél ezután is
garantáltan kedvezőbbek lesznek.

SOKOLDALÚSÁG

A jogszabály-szolgáltatást
Magyar Közlöny fakszimile,
EU Szakjogász, Adó és Ellenőrzési
Értesítő, Bírósági Határozatok,
KSH-jelzőszámok,
Iratmintatár is kiegészíti.

MOST RENDSZERBELÉPÉSI DÍJ NÉLKÜL!

Akciónk keretében a havi frissítéseken kívül most ingyenesen eljuttatjuk Önnek a **2003. évi záró CD-t** is,
amely a hatályos jogszabályok év végi állapotát tartalmazza (a példány értéke 12 000 Ft + áfa*).

Előfizetem a CD-JOGÁSZ® Hivatalos Jogtár 1 / 5 / 10 / 25 / 50 munkahelyes változatát egy évre példányban.

Éves előfizetési díj: **48 000 / 64 000 / 80 000 / 96 000 / 112 000 Ft + áfa**, rendszerbelépési díj nincs.

Előfizetés időtartama: 2004. január–december.

Név, cím:

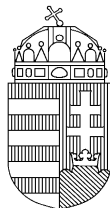
Ügyintéző, telefon:

Kézbesítési cím és név:

Dátum: Cégszerű aláírás:

Az akció a 2003. december 31-ig beérkezett új, éves előfizetésekre vonatkozik. Kérjük, hogy a szelvényt a Magyar Hivatalos Közlönykiadó
1394 Budapest 82, Pf. 361 postacímére, illetve a **266-8906**-os vagy a **266-5190**-es faxszámra küldje vissza. Megrendelését feladhatja
a www.mhk.hu honlapon vagy a cdjogasz@mhk.hu e-mail-címen is.

*Darabonkénti listaár. Ha ezt a kedvezményt nem kéri, **Házi Jogtanácsadó** című lapunk egyéves, ingyenes előfizetését is
választhatja. Ebben az esetben választását jelezze itt:



A MAGYAR HIVATALOS KÖZLÖNYKIADÓ megjelentette a

TÖRVÉNYEK ÉS RENDELETEK HIVATALOS GYŰJTEMÉNYE 2002

című hétkötetes jogszabálygyűjteményt.

A kiadványt az Igazságügyi Minisztérium és a Miniszterelnöki Hivatal a korábbi évek gyakorlatához hasonlóan név- és tárgymutatóval, kiegészítő jegyzetekkel, valamint változásmutatóval látta el.

A jogszabálygyűjtemény I., II., III., IV., V., VI. és VII. kötetének ára: **189 840 Ft áfával.**

A kötetekre szóló megrendelést a Magyar Hivatalos Közlönykiadó címére (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6.) kérjük eljuttatni. Fax: 338-4746 vagy 267-2780.

MEGRENDELŐ LAP

Megrendeljük a

TÖRVÉNYEK ÉS RENDELETEK HIVATALOS GYŰJTEMÉNYE 2002

című hétkötetes kiadványt példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül átutaljuk a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzszámára.

Keltezés:.....

.....
cégszerű aláírás

Szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal, a Szerkesztőbizottság közreműködésével.

A Szerkesztőbizottság elnöke: dr. Pulay Gyula. A szerkesztésért felelős: dr. Müller György. Budapest V., Kossuth tér 1—3. Kiadja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó. Felelős kiadó: dr. Kodela László elnök-vezérigazgató. Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6. Telefon: 266-9290.

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadónál Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6., 1394 Budapest 62. Pf. 357, vagy faxon 318-6668.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Hivatalos Közlönykiadó a FÁMA Rt. közreműködésével. Telefon/fax: 266-6567. Információ: tel./fax: 317-9999, 266-9290/245, 357 mellék.

Példányonként megvásárolható a kiadó Budapest VIII., Somogyi B. u. 6. (tel./fax: 267-2780) szám alatti közlönypoltjában, illetve megrendelhető a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.

2003. évi éves előfizetési díj: 62 496 Ft. Egy példány ára: 140 Ft 16 oldal terjedelemtől, utána + 8 oldalanként + 140 Ft. A kiadó az előfizetési díj évközbéli emelésének jogát fenntartja.

HU ISSN 0076—2407

03.2129 — Nyomja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó Lajosmizsei Nyomdája. Felelős vezető: Burján Norbert.